

# BEST OF

KANTON AARGAU



10  
JAHRE

## WIR DANKEN UNSEREN TREUEN KUNDEN

BL Fenster AG Veltheim, Brem + Zehnder AG Muhen, Engel & Völkers Aarau  
Gurtner Metallbau AG Buchs, Herbert Härdi AG Thalheim  
ID Group/ID Energy Oftringen, Implenla Schweiz AG Aarau, Jost Elektro AG Brugg  
M-Z Entsorgungs-Management AG Dättwil, Nagra Wettingen, Nübling AG Villmergen  
Robert Huber AG Villmergen, Sunrise Communications AG Zürich  
Swissprinters AG Zofingen, SWL Energie AG Lenzburg, THV AG Aarau

# WELCOME

Genuss hat seinen eigenen Charakter

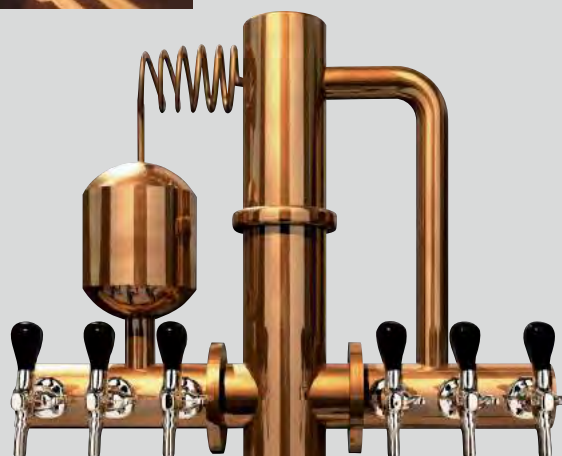


Lassen Sie sich durch eine exzellente Küche und ein herrliches Ambiente überraschen, wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Esperamos su visita!  
Ihre Sandra Laeri-Schaerz

**Hotel Heinrütli Rank AG**  
**Brasserie Terrasse**  
**Wolfeggstrasse 1**  
**8967 Widen**  
Tel. 056 633 22 88  
Fax 056 633 22 99



# Brasserie Terrasse

Hotel Heinrütli-Rank

Bankette - Firmenessen - Meetings - Hochzeit- und Familienfeiern - Hotelzimmer - Seminare



# Schlösserkanton Aargau?

Graubünden gilt als Burgenkanton, der Aargau als Schlösserkanton. Die Burgen in Graubünden sind heute allerdings grösstenteils Ruinen. Die Schlösser im Aargau hingegen sind in weit besserem Zustand, weil die mittelalterlichen Burgen im Lauf der Zeit zu Schlössern ausgebaut worden sind und nur wenige zu Ruinen zerfielen. Und seit einigen Jahren hat das Museum Aargau mit seinen Standorten Lenzburg, Hallwyl, Wildegg und Habsburg das seine dazu beigetragen, das Image des Schlösserkantons Aargau zu stärken. Mit der Aarburg als Erziehungsheim und der Liebegg als ehemaliges landwirtschaftliches Ausbildungszentrum besitzt der Kanton zwei weitere grosse Schlösser.

Allerdings: mit den Schlössern ist der Aargau nicht reich geworden, im Gegenteil. Die Schlösser waren Symbole der Untertänigkeit des Aargaus in der Zeit vor 1800, als Sitze der ehemals habsburgischen und später eidgenössischen Vögte. Im Unterschied zu Graubünden oder der Zentralschweiz hat man die Vögte nicht vertrieben – und ihre Burgen zerstört –, sondern die Eidgenossen haben als Eroberer im Aargau nach 1415 die vorhandenen Schlösser quasi geerbt und als Landvogteisitze weiterverwendet. Einzig der Stein zu Baden ist 1415 als Symbol der habsburgischen Herrschaft von den Eidgenossen aktiv zerstört worden. Sein Namensvetter in Rheinfelden erlitt dreissig Jahre später nach einem Basler Angriff das gleiche Schicksal. Mit Ausnahme einiger alter Adelsburgen im Jura, für die aufgrund ihres peripheren Standorts keine Verwendung mehr war, sind die Aargauer Burgen aber von den regierenden Landvögten und Patrizierfamilien im Lauf der Zeit zu repräsentativen Amtssitzen um- und ausgebaut worden. Einzig die Habsburg – die namensgebende Burg der Dynastie – durchlebte über die Jahrhunderte ein Mauerblümchendasein und diente mehr als Steinbruch denn als Vorzeigeschloss.

Mit Burgen und Schlössern konnte man in der Schweizer Geschichte lange keinen Staat machen, waren sie doch traditionell Symbole der verhassten Vögte und standen den freien Eidgenossen im Weg. Und wenn sie dann noch ursprünglich im Besitz des Erzfeindes Habsburg-Österreich waren, umso mehr. Der Aargau ist in diesem Kontext seiner eigenen Geschichte verloren gegangen und ist in der Schweizer Geschichte zum passiven Opfer geworden. Dass der Kanton dann zwischen 1798 und 1848 wichtiger Motor in der Entstehung des Schweizer Bundesstaates gewesen ist, blieb darunter versteckt. Und dass der Aargau seit der Mitte des 18. Jahrhunderts und bis heute einer der am stärksten industrialisierten und wirtschaftlich bedeutendsten Kantone des Landes ist, erst recht.



Der Aargau ist in diesem Kontext seiner eigenen Geschichte verloren gegangen und ist in der Schweizer Geschichte zum passiven Opfer geworden.

Vor bald zehn Jahren aber haben die Aargau Schlösser ein neues Image bekommen. Der Aargau hat sich 2008 seiner habsburgischen Vergangenheit erinnert und diese als eigenständigen Teil der Schweizer Geschichte proklamiert. Schweizer Geschichte ist eben nicht nur die Geschichte der Schlachtensieger, sondern die Geschichte des ganzen Landes, zu dem auch die ehemals savoyische Waadt oder neben dem Aargau der habsburgische Thurgau gehörten. Der Aargau hat mit der Erinnerung an die Kantonsgründung 1998/2003 und an die habsburgische Vergangenheit im Jahr 2008 an historischem Selbstbewusstsein gewonnen. Ein Selbstbewusstsein das eine Entsprechung hat in der wirtschaftlichen Kraft des Kantons.

*Bruno Meier aus Baden ist freiberuflicher Historiker und Verleger (Verlag Hier und Jetzt). Er hat mehrere Bücher unter anderem zur aargauischen und schweizerischen Geschichte des Mittelalters veröffentlicht (Ein Königshaus aus der Schweiz. Die Habsburger, der Aargau und die Eidgenossenschaft im Mittelalter. Baden 2008; Von Morgarten bis Marignano. Was wir über die Entstehung der Eidgenossenschaft wissen. Baden 2015).*

# Inhaltsverzeichnis

## Überregional

6	Museum Aargau
9	Peach Weber
10	Tourismus Rheinfelden
12	P. Graf Kaffeerösterei AG
14	Suzi Quatro
15	Emil Frey Classics AG
16	Sunrise Communications AG
18	Mike Müller
19	TCM Aaretal, der TCM im Zentrum Aarau

## Region Aarau, Suhrental, Wynental

20	Securitas AG Regionaldirektion Olten
22	Brem + Zehnder AG
24	KENDRIS AG
26	Bugmann, Müller & Partner AG
27	KATZ – Kunststoff Ausbildungs- und Technologie-Zentrum
28	RDL GmbH
30	ap architektur ag
31	Implenia Schweiz AG
32	Heimgärten Aargau
34	Biowert AG
36	Engel & Völkers Aarau
38	Gurtner Metallbau AG
40	Steel + Art GmbH
41	Primus Property AG
42	Caminada AG

44	thv AG, Treuhand & Beratung
45	AS infotrack AG
46	hifiker & partner ag
47	Garage Rebmann AG Aarau
48	Hotel Kettenbrücke AG
49	Seniorenzentrum «Auf Walthersburg» Aarau
50	Stiftung Lebenshilfe
52	Hotel & Restaurant zum Schneggen
53	Naturheilpraxis Angelika Bless
54	Fenster-Center AG

## Region Baden, Brugg, Wettingen

55	Geri Müller
57	Info Baden
58	Regionales Pflegezentrum Baden
59	Regionalwerke AG Baden
60	rgp architekten ag
63	Michael Gammenthaler
64	agentur mehrwert gmbh
66	Merki Treuhand AG
68	Praxis Villiger & DiaMon AG
70	Trafo Hotel und Trafo Hallen
71	Simon Libsig
72	M-Z Entsorgungs-Management AG
74	Jost Elektro AG
75	Consenec AG
76	Herbert Härdi AG
78	Axmass Schreinerei
80	BL Fenster AG



Peach Weber Seite 9



Mike Müller Seite 18



- 82 Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin
- 83 Leimgruber Fischer Schaub AG
- 84 Neue Jura Garage AG
- 86 H. Wetter AG
- 88 Nagra

### Region Bremgarten, Freiamt

- 89 Gebrüder Bergamo GmbH – Gipsergeschäft
- 90 Robert Huber AG
- 91 Hotel Heinrüti-Rank AG, Brasserie Terrasse
- 92 Metzgerei Häberli
- 94 dekorationsvermietung.ch
- 95 Bella Vista RISTORANTE PIZZERIA
- 96 Patricia Keller

### Region Lenzburg, Seetal

- 97 Nübling AG
- 98 Ingenieurbüro Kaufmann und Partner AG
- 99 Wohn- und Pflegezentrum Im Lenz
- 101 Weltrekord 1938, Malcolm Campbell
- 102 IT-Clevernet GmbH
- 104 SWL ENERGIE AG

### Region Zofingen

- 105 Siegfried Holding AG
- 106 H. Frey AG, Bodenbeläge
- 108 Stiftung Alterszentrum Lindenhof

- 110 Swissprinters AG
- 111 ID Gebäudetechnik AG

### Region Fricktal

- 112 empros gmbh
- 114 stäger-comdist GmbH
- 115 metallmont gmbh
- 116 MTI SCHMIDT
- 118 Fahrdynamic Automobile AG
- 120 Auto Pneu Schweizer AG

### Aus der Nachbarschaft

- 121 Seminar- und Ferienhaus Tannenheim
- 122 Solidis Revisions AG
- 124 Bénédict-Schule Zürich
- 125 microsTECH AG
- 126 loonica GmbH
- 128 Giger + Gut AG
- 129 Adler-Reinigungen GmbH
- 130 Hilfsmittel-Markt GmbH

### Umschlagseiten und Impressum

- U2 Hotel Heinrüti-Rank AG, Brasserie Terrasse
- U3 Robert Huber AG
- U4 ID Gebäudetechnik AG
- 5 Impressum



© SRF / Oscar Alessio

## Michael Gammenthaler Seite 63

#### IMPRESSUM

swissportrait

#### Herausgeberin

Miplan AG · Fabrikstrasse 10 · 4614 Hägendorf  
Telefon 062 210 10 10

#### Redaktion, Fotograf

Maximilian Marti, m.marti@miplan.ch  
Urs Kneubühl, urs.kneubuehl@bluewin.ch

#### Gestaltung / Layout

www.werbekonzepte.ch  
Alexia Ackermann, Cornelia Eisser, Sandro Büchler  
swiss-portrait@miplan.ch

#### Druck

Swissprinters AG · Brühlstrasse 5 · 4800 Zofingen

#### Erscheinungsweise

Jährlich  
10. Ausgabe 2016/2017

Alle Rechte vorbehalten. Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

#### Weitere Magazine

Bern, Graubünden, Luzern, Nordwest, Solothurn, St. Gallen, Zug und Zürich

gedruckt in der  
schweiz

Schweiz Tourismus  
MySwitzerland.com



# Zu Gast in einem Aargauer Schloss

Planen Sie einen Event für Ihre Kunden oder einen Mitarbeiteranlass und suchen Sie nach einem speziellen Ort? Unsere Schlösser Hallwyl und Wildegg bieten nicht nur jahrhundert- alte Geschichte(n), sondern auch eine einzigartige, stimmungsvolle Atmosphäre.

## Schloss Wildegg – Apéros im Schlosshof oder unter Lindenbäumen

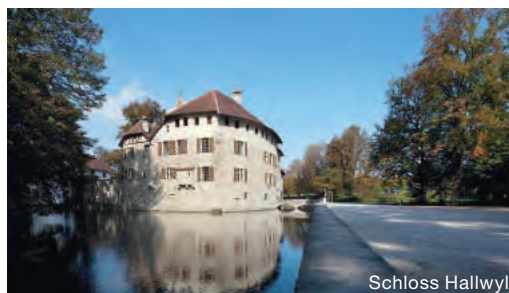
Das Schlossareal der barocken Domäne Schloss Wildegg, mit Nutz-, Lust und Rosengarten, Rebberg und Gutshof, bietet diverse einzigartige Räumlichkeiten und Aussenräume für Anlässe. Bei Sonnenschein kann die Lindenterrasse oder der Schlosshof für einen Apéro eingerichtet werden. Als Innenalternative eignet sich die Schlossscheune für gemütliche Essen oder Stehapéros.

## Tauchen Sie in die Schlossgeschichte(n)

Als Bereicherung Ihres Anlasses auf Schloss Wildegg können die Gäste Ihres Anlasses zudem auf eine Zeitreise gehen. Eine Schlossführung mit dem letzten Dienstmädchen macht zum Beispiel deutlich, wie das Leben der Herrschaften um



Schloss Hallwyl



Schloss Hallwyl



Schloss Hallwyl

1900 war. Oder lernen Sie den wunderschönen Garten bei einem Aktivprogramm kennen. Sie erfahren viel Spannendes über die Heilkraft der Kräuter. Lassen Sie sich ein massgeschneidertes Programm für Ihre Gruppe zusammenstellen.

## Das schönste Wasserschloss liegt im Aargauer Seetal

Das von Wasser umgebene Schloss Hallwyl mit seinem idyllischen Innenhof verleiht Ihrem Anlass einen besonderen Charme. Der Schlosshof lädt ein zu einem entspannten Apéro und die Schlossscheune ist ideal für gesellschaftliche Anlässe und Seminare.

## Mit einer ehemaligen Schlossbewohnerin durch Zeit und Raum

Noch tiefer in die Geschichte eintauchen können Ihre Gäste auf einem kurzen szenischen Rundgang durch das Schloss Hallwyl mit Wilhelmina von Hallwyl-Kempe. Sie erzählt von ihren Abenteuern und berichtet vom Schlossumbau um 1900. Auf Wunsch lädt sie am Ende zu süssem schwedischem Gebäck im Schlosscafé ein. Weitere Angebote von kurzen Schlossführungen bis zu Aktivprogrammen stehen Ihnen selbstverständlich auch offen.

## Haben wir Sie neugierig gemacht?



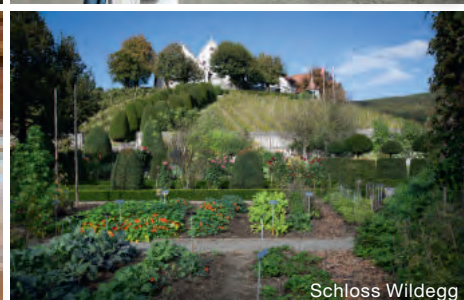
Schloss Wildegg



Schloss Wildegg



Schloss Wildegg



Schloss Wildegg




 **MUSEUM AARGAU**  
Geschichte am Schauplatz erleben

Museum Aargau

Effingerweg 6, 5103 Wildegg

Telefon +41 (0)848 871 200

E-Mail reservationen.wildegg@ag.ch  
reservationen.hallwyl@ag.ch

 [www.schlosswildegg.ch](http://www.schlosswildegg.ch)  
 [www.schlosshallwyl.ch](http://www.schlosshallwyl.ch)  
 [www.museumaargau.ch](http://www.museumaargau.ch)



# Schlemmen wie die Römer

Wollten Sie schon immer einmal schlemmen wie die Römer? Der Römer-Erlebnispark Legionärspfad bietet dazu das passende Ambiente. Das römische Menü stellt der Caterer nach den persönlichen «Gelüsten» Ihrer Gruppe zusammen. Dazu tauchen Sie hautnah in die Welt der Römer ein. Unsere Programme sind ideal für Teambildung, Kundenanlässe oder einen Firmenausflug in einmaliger Umgebung.

## Römische Lokalität Fabrica und Offiziershaus

Die perfekte Illusion: Ein Fest beim Schein der Öllämpchen in römisch rekonstruierten Holzbauten des Legionärlagers. Kleinere Gruppen bis zu acht Personen finden im Speisezimmer des Centurio Platz, grössere bis zu 60 Personen in der Fabrica. Nur ihr Team und der Caterer sind hier noch modern. Beide Lokalitäten befinden sich an der Lagergasse in der originalgetreu nachgebauten Contubernia, der Mannschaftunterkunft der Legionäre.



## Begleitprogramm mit Legionär

Bei Interesse erzählt ein komplett ausgerüsteter Legionär aus seinem Leben und dem Alltag in der römischen Armee. Während des römischen Gelages tritt der Legionär zwei bis dreimal auf und nimmt Ihr Team mit in eine Welt der Dekadenz, Macht und Geheimnisse des Legionärlagers Vindonissa.

## Firmenanlass in der Klosterscheune

Im Obergeschoss der gegen Ende des 17. Jahrhunderts erbauten Klosterscheune erhält Ihr Firmen- oder Kundenanlass besonderen Charme. Hier reichen sich die Antike und das Mittelalter die Hand. Jahrhunderte lang haben in Vindonissa Römer und Habsburger das politische Weltgeschehen mitgestaltet. In der Scheune ist eine Seminarbestuhlung mit 350 Plätzen oder Essen für 200 Personen möglich. Bei schönem Wetter lädt zusätzlich das Hofareal zum Verweilen ein.

In Vindonissa bereiteten sich einst 6000 Legionäre auf ihre Einsätze vor. Der römische Kaiser persönlich war ihr Auftraggeber. Heute sieht, hört und fühlt man sich auf den 2000 jährigen Spuren ins damalige Leben der Legionäre und hohen Offiziere versetzt. Der Legionärspfad, zentral in Windisch bei Brugg, bietet somit ein unvergleichlich einmaliges Ambiente für Firmen- oder Kundenanlässe.



Legionärspfad Vindonissa

5210 Windisch

Telefon für Information / Reservation  
+41 (0) 848 871 200

E-Mail reservationen.legionaerspfad@ag.ch

 [www.legionaerspfad.ch](http://www.legionaerspfad.ch)







PEACH  
WEBER





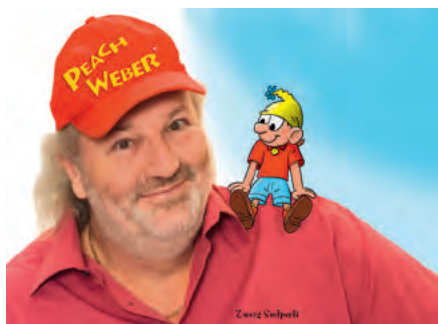
# Der komische Philosoph

Text und Interview: Maximilian Marti

Wo ist die Zeit geblieben, als Eltern ihren Setzlingen aus Märchenbüchern Geschichten vorlasen, die Raum für kreative Entwicklung liessen? Mit Illustrationen, die in Kleinen keine Alpträume auslösen? Wenn man beobachtet, was sich viel Kinder an Comics, Musik, Games und anderen Informationen hereinziehen ist es kein Wunder, dass Ritalin und ähnliche Pharmaka steigende Umsätze verzeichnen. Kaum fähig aufrecht zu sitzen, werden Knipse vor den Fernseher gesetzt oder bekommen einen Game-Boy in die Patschhändchen gedrückt, mit dem sie früher oder später die Horror- und Kriegsgames ihrer älteren Geschwister spielen.

Um dieser unseligen Entwicklung entgegenzuwirken hat ein Mann sich überlegt, was Kind sein dürfen bedeutet, zur Feder und in seinen Lebensfundus gegriffen und ein Kinderbuch geschrieben. Ein Kinderbuch, das den Namen verdient, weil es von Kindern verstanden wird. Der Autor kennt alle Höhen und Tiefen des Lebens, dessen komische und ernste Seite, bringt seit Jahren die Schweiz zum Lachen und ein Hallenstadion voll Leute dazu, Tickets zu kaufen für einen Anlass, der mit etwas Glück erst in 10 Jahren stattfindet.

Peach Weber vorzustellen wäre Bier nach München getragen. Zwei Generationen kennen Seine Lieder und Sprüche auswendig und folgen ihm treu dorthin, wo er auftritt. Von Unsensiblen wird er oft als Blödel-Komiker belächelt, weil er auf der Bühne nicht zur Schenkelklopfer-Liga gehört, sondern in bodennahe Komik verpackte Alltagsgeschichten besingt und erzählt. Wer genau hinhört entdeckt bald den philosophischen Kern der Botschaft, egal wie trivial diese lautet.



**Zwerg Stolperli**  
Text von Peach Weber  
Illustrationen von René Lehner

Hardcover • 44 Seiten • CHF 24.80  
ISBN 978-3-033-05884-2  
Verlag Holper & Stolper, Im Winkel 3, 5607 Häggingen

Erhältlich in jeder Buchhandlung oder  
direkt bei [www.zwergstolperli.ch](http://www.zwergstolperli.ch)

In den Kolumnen, die er seit Jahren für eine Lokalzeitung schreibt, kommt die Bandbreite seiner Überlegungen unverdünnt zum Zug. Seine Ansichten erwecken den Wunsch, Leute mit ähnlich gesundem Menschenverstand an den Schaltstellen der Behörden und Ämter nicht nur unseres Landes zu wissen. Diese Kolumnen sollten in Schulen, in Regierungszirkeln weltweit, beim Klerus und an Militäarakademien Pflichtlektüre sein: Die Bandbreite seiner Themen und Überlegungen kommt unverdünnt zum Zug. Kein Lesenachweis, kein Diplom, basta! Dafür könnte man all die Dissertationen abschaffen, die Teils auf fragwürdigen Wegen zustande kommen, um nachher schiere Makulatur zu sein.

Nach Deiner Tournee mit 'GäxBomb!' veröffentlichst Du jetzt ein Kinderbuch?

Peach Weber: Ja, ich habe schon seit langer Zeit mit dem Gedanken über ein solches Buch gespielt, fand aber nie den richtigen Einstieg, bis sich die Hauptfigur klar abzeichnete. Der Kerngedanke war, die Geschichte des unbeholfenen Zwerglis 'Stolperli?' auf altmodische Weise zu erzählen. Sogenannt «moderne» Kinderliteratur gibt es genug, auch zu Themen, die «cool und in» sind. Trittbrettfahren hat mich noch nie interessiert, deshalb machte ich mein eigenes Ding.

Wenn Du einem Fremden die Schweiz beschreiben müsstest, was würde dieser zu hören bekommen?

Unser Land bietet auf kleinstem Raum alles, worum uns viele andere Nationen beneiden. Noch verfügen wir über Wasser im Überfluss, können uns eine Regierung leisten, die mehr oder weniger ernsthaft versucht, das Modell Demokratie in Gang zu halten und leben in einer relativ sicheren Umgebung mit stabiler Infrastruktur. Wir dürfen ziemlich gefahrlos fast alle unsere Gedanken äussern. Unserer kulturellen Vielfalt wird grosse Flexibilität abverlangt und vorläufig haben wir das Privileg, einigermaßen saubere Luft zu atmen. Wir leben in einem Paradies, das mehr Respekt, Hege und Pflege verdient, als wir ihm zukommen lassen.

[www.peachweber.ch](http://www.peachweber.ch)  
[www.zwergstolperli.ch](http://www.zwergstolperli.ch)

# Rheinfelden – Entdecken Sie die Wakkerstadt

## Auf Erkundungstour

Zu Beginn des Jahres 2016 erhielt Rheinfelden die begehrte Auszeichnung des Wakkerpreises vom Schweizer Heimatschutz. Dieser Preis würdigt vernetztes und langfristiges Denken von Politik und Behörden, die Lebensqualität eines Ortes positiv zu gestalten. Besonders die enge Zusammenarbeit zwischen Quartiers-, Grundstücks- und vor allem Landesgrenzen beeindruckte die Schweizerische Organisation.

Der historische Stadtkern mit den altherwürdigen Gässchen bietet einen direkten Kontrast zu den neuen Überbauungen in den Ausenquartieren. Um diese Umgebung hautnah zu entdecken, bietet Tourismus Rheinfelden verschiedene Wakkerrundgänge an. Begutachten Sie in Begleitung eines Stadtführers die verschiedenen Wakkerobjekte und erfahren Sie die wichtigsten Informationen über die Auszeichnung.

Ein besonderes Erlebnis garantiert die Wakkerführung mit dem Segway (Elektroroller). Die Tour beginnt mit einem einstündigen Fahrtraining, bei welchem man sich auf dem ungewohnten Gefährt zu rechtfinden und an Sicherheit gewinnen kann. Nun steht nichts mehr im Weg, um auch die Quartiere ausserhalb des Stadtzentrums zu erkunden. Die Führung dauert zwei Stunden und bietet aufgrund des speziellen Fortbewegungsmittels einen hohen Spassfaktor.



Auch für Spontanreisende gibt es eine optimale Variante, die älteste Stadt des Kantons Aargau zu erkunden. Die «App nach Rheinfelden» führt Sie durch die Altstadtgassen zu versteckten Ecken bis hin zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten. Zur Auswahl steht eine 30-minütige und eine einstündige Tour, die Sie die Geschichte(n) Rheinfeldens erleben lässt, sowie eine Wakkertour, welche Sie mit einem Audioguide, gesprochen von Christoph Schwegler, zu den verschiedenen Wakkerobjekten führt.

Auf über 10 weiteren Themenführungen, die im Angebot von Tourismus Rheinfelden sind, nimmt Sie ein Stadtführer mit auf eine Zeitreise durch die Geschichte. Begleiten Sie den Nachtwächter auf seinem nächtlichen Kontrollgang und entdecken Sie die Stadt bei Dunkelheit. Oder erfahren Sie mehr über den letzten Henker Theodor Mengis, welcher bis 1918 sämtliche in der Schweiz ausgesprochenen Todesurteile ausführte. Auch für Kinder und Familien wurde 2016 eine geeignete Stadtführung konzipiert, ob für Kindergeburtstage, Schulklassen oder Familienausflüge. Der Rundgang handelt von der Sage des listigen Schneiders, welcher die Stadt Rheinfelden im Dreissigjährigen Krieg vor den Schwedischen Angreifern rettete. Mit dem «listigen Schneider» höchst persönlich entdecken Sie mit Ihrer Gruppe, was hinter der Sage steckt und besuchen zum Abschluss die Geissen. Die Stadtführung «Häuser, die Geschichte(n) erzählen» ist eine zweite neue Führung, die seit 2016 das Repertoire erweitert. Auf diesem Rundgang steht die Geschichte hinter den rätselhaften Namen der Altstadtgebäude im Zentrum.

### Rein in den Rhein

Der Rhein bildet nicht nur die Grenze zwischen Schweiz Rheinfelden und Badisch Rheinfelden, sondern wird vor allem in den Sommermonaten von der Bevölkerung als willkommen





mene Abkühlung genutzt. Ein beliebter Ausgangspunkt für den Rheinschwimm ist das «Inseli». Die Siedlung geht auf die Burg Stein zurück, welche die Grafen von Rheinfelden im 10. Jahrhundert auf einem im Fluss stehenden Muschelkalkfelsen errichtet hatten. Der Felsen ist heute von Bäumen bewachsen und bildet eine Zwischenstation der 150 Meter langen steinernen Brücke, auf der man bequem zu Fuss zwischen den beiden Rheinfelden pendeln kann.

Weitere Orte, die zum Entspannen und Verweilen einladen, sind die Stadtparks Ost und West. Die beiden Parks laden mit ihren grosszügigen Grünflächen und Spielplätzen auch in den kalten Wintermonaten zum Spazieren und Erholen ein. Setzen Sie sich im Stadtpark Ost auf die neu angelegte Treppe zum Rhein und

schauen Sie dem behäbig dahinfließenden Gewässer zu, während sich Ihre Kinder gleich nebenan auf der Spielwiese vergnügen.

#### Abwechslungsreiche Ausflugstipps

Rheinfelden ist zudem für sein breites Spektrum an Ausflugs- und Erholungsmöglichkeiten bekannt. Angefangen bei der historischen Altstadt, die mit den aus dem Mittelalter stammenden Bauten und Gassen zum Verweilen einlädt. Entlang der Marktgasse, die vom Albrechtsplatz bis zum ehemaligen Zoll führt, sind diverse Einkaufsmöglichkeiten vorhanden. Die älteste Zähringerstadt der Schweiz ist somit ein beliebter Ort zum Flanieren und Spazieren.

Nach der Entdeckung des Salzvorkommens Mitte des 19. Jahrhunderts wurde Rheinfelden für einige Jahrzehnte ein mondäner Badekurort, in dem sich Gäste aus Nah und Fern in Solebädern kurieren liessen. Seit den 1950er Jahren wird diese Kultur in neuer Form wiederbelebt und in modernen Wellnessrichtungen gepflegt, so in der Wellness-Welt sole uno oder im öffentlich zugänglichen Spa Bereich im Hotel EDEN im Park. In diesem Umfeld hat sich in Rheinfelden auch eine vielseitige Gastronomie entwickelt, die Sterne-Hotels EDEN im Park, Schützen, Schiff am Rhein oder das Park-Hotel am Rhein erfüllen höchste Ansprüche.

Bierliebhaber kommen in der Brauerei Feldschlösschen auf ihre Kosten. Dort können Sie die Bierkultur hautnah miterleben. Im Herzen der Brauerei erfahren Sie die Geheimnisse der Brauereikunst und können die einzigartige Umgebung geniessen. Als Abschluss bietet sich ein Schlummertrunk am Stammtisch des Restaurants Feldschlösschen an, welches für seine ausgezeichnete Bierküche in angenehmer Atmosphäre bekannt ist.

Ein interessantes Tagesprogramm für Gross und Klein bietet auch die Basler Personenschiffahrt mit den Schleusenfahrten von Basel nach Rheinfelden an, mit welchen man einen einzigartigen Blick auf die Ortschaften vom Rhein aus erhält. Nebst den fahrplanmässigen Fahrten kann man für besondere Anlässe auch Erlebnisfahrten buchen.

Auf den Spuren der Römer durch die Vergangenheit reisen und dabei antike Schätze aus der damaligen Zeit entdecken? Da sind Sie in der Fundstätte Augusta Raurica genau richtig. Im Museum können Sie nicht nur über 1.7 Millionen Fundstücke bewundern, sondern auch aktiv miterleben, wie die grosse Stadt Augusta Raurica, mit ehemals 30'000 Einwohnern zu einem Fischerdorf geworden ist und was die Gegend heute zu bieten hat.

Tourismus Rheinfelden

Marktgasse 16, 4310 Rheinfelden

Telefon 061 835 52 00

E-Mail [tourismus@rheinfelden.ch](mailto:tourismus@rheinfelden.ch)



[www.tourismus-rheinfelden.ch](http://www.tourismus-rheinfelden.ch)



# Wer in Lissabon einen Garoto,

in Wien einen «Melange»,  
in Madrid «un Café con leche»,  
in Paris «un café crème»,  
in Zürich «e Schale»,  
in Rio «un Café com leite»,  
in Bern «es Miuchkafi» oder  
in Amsterdam «een Koffie  
verkeerd» bestellt, genießt kurz  
darauf, mit etwas Glück, seinen  
guten Milchkaffee.

Mit etwas Glück deshalb, weil man unter gutem Kaffee nicht überall dasselbe versteht, wie alle wissen, die Amerika bereist haben. Bei uns steht Kaffee hoch im Kurs und deshalb unter scharfer Kritik, auch wenn die Geister bei der individuellen Definition von «gut» weit auseinanderdriften. Was dem Einen sein Espresso, ist dem Anderen der Mokka, die Nachbarin liebt ihren Latte macchiato, ihre Freundin mag ihn schwarz. Aber alle wollen sie eines: den perfekten Kaffee. Wie kommt ein solcher zustande? Darüber gibt der Fachmann und Geschäftsführer der Firma *graf kaffee* in Baden-Dättwil Auskunft: Lukas Voegele.

## Herr Voegele, welcher Kaffee ist Ihrer Meinung nach der beste?

Lukas Voegele: Diese Kardinalsfrage kann ebenso wenig beantwortet werden wie die Frage nach der besten Musik. Im privaten Bereich zählen der persönliche Geschmack

und der Stellenwert des Kaffees im Tagesablauf des Konsumenten. Die Gastronomie schätzt einen Kaffee, dessen Eigenschaften den Grossteil der Kunden zu befriedigen vermag, sei es bei einem Café Crème oder einem Espresso.

## Wovon hängt die Qualität des Kaffees ab?

An oberster Stelle steht die Geschichte der Bohne. Deren Provenienz, Gewinnung, Behandlung, Veredlung, Transport und Lagerung muss einwandfrei sein, bevor sie geröstet wird. Um sicherzustellen, dass wir nur das Beste vom Besten bekommen, arbeiten Leute aus unserer Firma sporadisch mit unseren Produzenten Hand in Hand vor Ort zusammen. So pflegen wir ein kollegiales Verhältnis, von dem beide Seiten profitieren. *graf kaffee* importiert nur Premium-Hochlandbohnen, um eine grösstmögliche Qualität sicherzustellen. Das Credo von *graf kaf-*

*fee* lautet: Täglich aromafrisch geröstet. Das heisst, wir sind dafür besorgt, dass der Kaffee spätestens 48 Std. nach dem Röstvorgang beim Kunden ist. So garantieren wir Kaffeegenuss pur. *graf kaffee* röstet deshalb «just in time» und nicht auf Lager.

Da *graf kaffee* vom Kunden jedoch nicht aufgrund der Bohnen, sondern aufgrund des Kaffees in der Tasse beurteilt wird, machen wir auch regelmässig Qualitätskontrollen vor



Lukas Voegele,  
Geschäftsführer





Ort und stellen die Kaffeemaschinen richtig auf unseren Kaffee ein. Der Härtegrad des Wassers, die Temperatur, die Pulvermenge, der Anpressdruck etc., all diese Kriterien sind massgeblich dafür verantwortlich, dass die wertvollen Kaffeearomen in die Tasse kommen. Diese Qualitätskontrollen werden von der Kundschaft sehr geschätzt.

#### Was geschieht beim Röstvorgang?

Das ist eine der wichtigsten Phasen überhaupt. Hier sind die Erfahrung des Röstmeisters, absolute Hygiene, eine perfekte, professionell bediente Anlage und die behutsame Behandlung der Bohnen massgebend. Die Spezialität von *graf kaffee* ist die schonende Langzeitröstung. Dabei wird jede Kaffeesorte «bohnergerecht» veredelt, wodurch die wertvollen Aromastoffe für einen einzigartigen und maximalen Geschmack gewonnen werden. Mit dieser sortenreinen Langzeitröstung können wir garantieren, dass alle Bohnen bis ins Innere durchgeröstet sind und ein farblich einheitliches Bohnenbild gewährleistet werden kann. Indem wir mit drei Temperaturstufen rösten, verhindern wir auch den «Popkorneffekt», das heisst ein Aufplatzen der Bohnen. Unsere Mischungen enthalten deshalb keine «Bruchbohnen».

#### Wie wird eine gleichbleibende Qualität sichergestellt?

Jede Charge wird bei *graf kaffee* regelmässig geprüft. Dabei messen wir nicht nur den Röstgrad, sondern auch die Farbpigmente. Erst nachher werden die verschiedenen Blends zusammengestellt. Dazu gehört dann auch – wie bereits erwähnt – noch zusätzlich die Qualitätskontrolle beim Kunden direkt.



#### Was sind besondere Merkmale von *graf kaffee*?

Das Familienunternehmen *graf kaffee* ist mit 15 Personen gross genug, um auch anspruchsvolle Institutionen wie Spitäler, Pflege- und Seniorenheime, Kantinen, Hotels, grosse Industrie- und Kantinenbetriebe zu bedienen und klein genug, um rasch und individuell auf Kundenwünsche eingehen zu können. Alle unsere Mitarbeitenden sind Fachspezialisten und Generalisten zugleich, womit jederzeit fachkompetente Betreuung sichergestellt ist. *graf kaffee* führt zusammen auch mit der Stadt Baden regelmässig Führungen in ihrer Manufaktur durch, welche sehr beliebt sind. Die Besucher werden dabei in einer zweistündigen Führung darüber informiert, was es braucht, bis die Bohne als Kaffee in der Tasse ihr würziges Aroma verbreitet. Kaffee ist unsere Leidenschaft, dafür stehen wir.

#### Wo überall wird *graf kaffee* vertrieben und wo erhält man ihn?

*graf kaffee* vertreibt ihren Kaffee im Kanton Aargau und den angrenzenden Kantonen sowie auch im süddeutschen Raum, wo eine anspruchsvolle Schweizer Kundschaft in den Hotel- und Gastronomiebetrieben nach einem feinen Schweizer-Kaffee verlangt. *graf kaffee* röstet auch für andere Unternehmen, u.a. finden Sie unsere Blends auch in den verschiedenen Filialen bei Globus Gourmessa. Im Übrigen gibt es drei Sorten von *graf kaffee* seit September dieses Jahres auch in Nespresso®-kompatiblen Kapseln. Damit ist *graf kaffee* einem grossen Wunsch aus der Hotellerie nachgekommen, welche solche Kapseln für ihre Sitzungszimmer benötigen. Zu kaufen gibt es ihn hier in der Manufaktur direkt, über den online-Shop unter [www.graf-kaffee.ch](http://www.graf-kaffee.ch) und in vielen Bäckereien, VOLG- und Landi-Filialen, in Kaffee- und Lebensmittelgeschäften sowie im Detailfachhandel. Eine Liste unserer Wiederverkäufer findet man auf unserer Website. Serviert wird *graf kaffee* überall dort, wo der feine Duft Sie zum Bleiben verlockt.

**graf kaffee**

P. Graf Kaffeerösterei AG

Im Grund 13, 5405 Baden-Dättwil

Telefon 056 483 00 40

E-Mail [info@graf-kaffee.ch](mailto:info@graf-kaffee.ch)

[www.graf-kaffee.ch](http://www.graf-kaffee.ch)



# Welcome back, Suzi!

Interview: Maximilian Marti

Aarburg, Sonntagabend, 4. September 2016. Die Bühne der Riverside Open-Air Arena ist bereit für das letzte Konzert des grössten Oldtimer- und Rock'n Roll Festivals der Schweiz: Route 66. Es giesst in Strömen, was hier niemanden interessiert. Einige geniessen die gratis-Dusche, andere rascheln in Einweg-Regenmänteln herum oder montierten Regenklamotten und breitrandige Hüte. Alle warten gespannt auf den Auftritt der Legende in schwarzem Leder, die den rockenden 80ern ihren Stempel aufdrückte: Suzi Quatro.

Susan Kay Quatro wurde am 3. Juni 1950 im US Staat Michigan geboren, in Grosse Pointe, einem Vorort der damaligen Automobil- und Musikhochburg Detroit. Vom musikalischen Elternhaus geprägt, folgte sie mit 14 ihrer Leidenschaft für Rock'n Roll, wurde als «Suzi Soul» Bassistin der Band Pleasure Seekers, erlangte mit ihrer ersten Single «Never Thought You'd Leave Me» lokalen Ruhm und den Respekt der Szene. 1971 zog sie nach London und verbrachte zwei Jahre in den Studios, wo sie das Repertoire schrieb für ihre Solo Karriere. Ihre erste Solo Single «Rolling Stone» landete 1972 auf Platz 1 der portugiesischen Hitparade. Danach stellte sie eine Band zusammen, mit der Suzi, jetzt Quatro, auf Tour ging. Ihr erster Nummer 1 Hit «Can The Can», geschrieben von Nicky Chinn und Mike Chapman, war der Anfang ihrer Grosserfolge in Europa, Australien und Japan. 1974 gewann sie den goldenen, 1975, 78 und 79 den bronzenen und 1980 den silbernen «Otto» von BRAVO, der prominenten Jugendzeitschrift. Immer in schwarzem Leder, den Reissverschluss oft bis zur Sa-



lon-Grenze geöffnet, rockte die zierliche Schöne mit der Bombenstimme ihr Publikum in Ekstase und gehört seither zu den Ikonen der Rock'n Roll Geschichte. Nachdem sie in den USA als Schauspielerin 15 Folgen der TV-Sitcom «Happy Days» abdrehte, widmete sie sich weiterhin der Musik, landete mit der Single «She's In Love With You» 1980 wieder in der Hit-Zone und jetzt hier in Aarburg.

Nun betritt Suzi Quatro die Bühne und erntet schon mal tosenden Applaus von ihren Fans. Dann legt sie los und alle sehen sofort, dass sich nichts verändert hat, ausser ihrem Outfit. Keine Nabelschau mehr, dafür eine knackige Latzhose, natürlich in black leather, what else? Geblieben sind ihre einmalige, inzwischen noch intensiver klingende Stimme, ihre ansteckende Leidenschaft für Rock'n Roll und die explosive Dynamik, der sich niemand mit einem Funken Musik im Blut entziehen kann. Front-Lady, Band und Publikum sind jetzt auf voller Betriebstemperatur, laufen heiss, lassen den Regen verdampfen und bis zum letzten Riff keine Zweifel offen, dass Suzi Quatro einer der Namen ist, von denen man in der Musik-Szene lange nach unserer Zeit immer noch reden wird. Nach der Show trafen wir uns im Hotel und ich fragte Suzi:

## Rückblickend auf Deine Karriere, was siehst Du als Schlüsselstelle?

Suzi Quatro: Ein Auftritt von Elvis Presley am TV: ich sah ihn im Kreis meiner Familie und sagte: so wie er will ich auch werden. Ich war

gerademal 6 und erntete grosse Belustigung. Jahre später hörte der King meine Version seines Titels «All Shook Up» und lud mich ein nach Graceland. Ich lehnte ab, weil ich wie eine Idiotin zu nervös war, um mein Idol persönlich zu treffen. Eine der wenigen Entscheidungen, die ich mein Leben lang bereuen werde. Dazwischen lagen meine Anfänge am Schlagzeug, klassischer Klavierunterricht, meine natürliche Neigung zum Bass als mein Instrument, die Einflüsse der Beatles, mein brennender Wunsch, mit meiner Musik Leute zu unterhalten und der Ehrgeiz, so gut zu werden, dass diese Leute mich wirklich hören wollen, und hier bin ich.

## Was war Deine wichtigste Entscheidung?

Dem Ruf des Musikproduzenten Mickie Most nach England zu folgen. Es war für mich damals nicht einfach, alles zu verlassen, meine Familie, meine Freunde, meine musikalische Umgebung, alles, was mir vertraut war. Aber ich spürte, dass ich einen Schritt vorwärts machen musste, wenn ich meinen Traum leben wollte. 1971 kam ich in London an mit fast nichts als meiner Bassgitarre im Gepäck und begann mit der Arbeit in den Studios, der Rest ist Geschichte. Meine Geschichte.

[www.suziquatro.com](http://www.suziquatro.com)



SUZI QUATRO





# Klassik par Excellence

Mit dem «Classic Center Schweiz» schuf die Emil Frey Classics AG in Safenwil ein einzigartiges Museum für Automobilgeschichte. Im Rahmen der historischen, für diesen Zweck restaurierten Gebäude werden Classic Cars, ihre Entstehung und Chronik, aber auch die Lebensgeschichten ihrer visionären Konstrukteure präsentiert.

Thomas Valko, Geschäftsführer des Museums: Wir sehen uns als Schnittstelle zwischen automobiler Vergangenheit, ihrer Gegenwart und Zukunft und dem Publikum. Um das grosse Interesse der Bevölkerung zum Thema technische Geschichte und Entwicklung, aber auch die zunehmende Nachfrage nach aussergewöhnlichen Kulissen zu beantworten, wurde das Museum als ideale Gastgeberadresse für Events aller Art konzipiert. Deshalb ist an das Museum ein im Stil gehaltener, showtauglicher Saal angegliedert für grössere Kongresse und Feiern mit Platz bis zu 550 Personen. Dazu verfügen wir über kleinere Räume für private und geschäftliche Anlässe, ausgestattet mit modernster Tagungs-



und Event-Technik. So entstand diese perfekte Symbiose zwischen musealem Rahmen und kulturellem Bedarf.

## Wer besucht Ihr Museum?

Eine erstaunlich breite Palette, weil wir einerseits zum Thema Mobilität etwas bieten, das in dieser Form anderswo nicht existiert, andererseits, weil wir im Zentrum der Schweiz liegen, was besonders im Seminar- und Eventbereich geschätzt wird. Safenwil wurde bewusst als Standort gewählt, als das 1924 in Zürich gegründete Familienunternehmen 1951 expandierte.

## Wie erlebt man das Classic Center?

Auf drei Etagen werden klassische und moderne Fahrzeuge in perfektem Zustand präsentiert und zum Teil angeboten. Auf Anfrage können sich Einzelpersonen, Familien, Gruppen oder Schulklassen von einem unserer 15 Spezialisten durch das Museum führen lassen um Einsicht zu erhalten über die technischen Details der Exponate, über die unterschiedliche Umsetzung der Träume von Tüftlern, Ingenieuren, Carrossiers und Designer von der automobilen Frühzeit bis in die Gegenwart. Ausserdem; Genuss in der Café-Bar ist garantiert und durch den Museumsshop wird der Ausflug unvergesslich.



Emil Frey Classics AG

Bahnhofplatz 2, Postfach 417, 5745 Safenwil

Telefon 062 788 79 20

E-Mail [info@emilfreyclassics.ch](mailto:info@emilfreyclassics.ch)

[www.emilfreyclassics.ch](http://www.emilfreyclassics.ch)

# Der Weg zu besserem Fernsehen ist nicht weit

Sunrise trägt den Kundenbedürfnissen Rechnung und lanciert mit Sunrise Smart TV ein völlig neues Fernseherlebnis. In acht Sunrise center im Kanton Aargau können sich Kunden ganz in ihrer Nähe zu dieser attraktiven Neuerung beraten lassen.

Sunrise Smart TV bietet dem Kunden ein noch nie dagewesenes TV-Erlebnis.

## Multiscreen

Mit der neuen Sunrise TV App können die Sendungen gleichzeitig auf bis zu fünf Smartphones oder Tablets abgespielt werden. Aufnahmen werden in der Cloud gespeichert und können bequem auch unterwegs über die Sunrise TV App abgerufen werden. Die Streaming Datennutzung

ist gratis für Mobilabo-Kunden von Sunrise oder MTV mobile.

## ComeBack TV Agent

Der intelligente ComeBack TV Agent sortiert mit zwei einfachen Fragen sämtliche Sendungen im ComeBack TV: «Wie viel Zeit haben Sie? Und welches Genre möchten Sie schauen?» So wird in Rekordzeit das gefundene, was wirklich interessiert.

## Sunrise Internet – immer den richtigen Speed

Sunrise Smart TV setzt Sunrise Internet voraus. Drei verschiedene Pakete mit unterschiedlichen Speeds für Upload und Download decken die Bedürfnisse sämtlicher Nutzer ab. Die Pakete können frei kombiniert werden. So bezahlen Kunden nur genau die Leistungen, die wirklich zu ihnen passen.

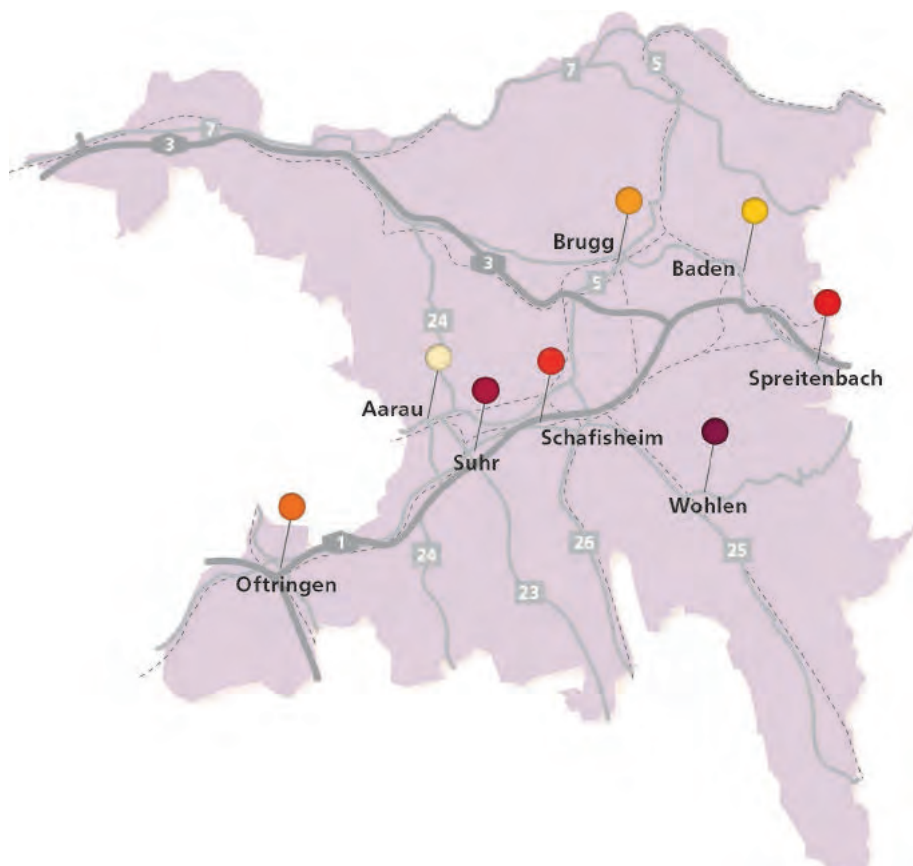
## 10% Rabatt auf alle Abogrundgebühren

Sunrise ermöglicht es, die gesamte Palette der Telekommunikation aus einer Hand zu beziehen. In Kombination mit ei-

nem Sunrise Freedom Mobilabo, dem flexiblen Abo ohne Mindestlaufzeit, profitieren Kunden von 10 % Rabatt auf alle Abogrundgebühren. «Sunrise Freedom vereint die bisherigen Vorteile mit einer Flexibilität, die dem Kunden alle Freiheiten lässt», sagt Store Manager Harun Sulejmani vom Sunrise center an der Zentralstrasse 32 in Wohlen. «Herzlich willkommen beim grössten privaten Telekommunikationsanbieter der Schweiz. Herzlich willkommen bei Sunrise im Aargau.»



Sunrise center Wohlen



**Sunrise**

Sunrise Communications AG

Ihre Sunrise center im Aargau:

- Graben 35/37, 5000 Aarau
- Badstrasse 21, 5400 Baden
- Aarauerstrasse 18, 5200 Brugg
- Einkaufszentrum A1, Spitalweidstrasse 1, 4665 Oftringen
- c/o Conforama, Dutschmis 10, 5503 Schafisheim
- Shopping Center, 8957 Spreitenbach
- Pfister-Center, Bernstrasse Ost 49, 5034 Suhr
- Zentralstrasse 32, 5610 Wohlen

Telefon 0800 707 909

 [www.sunrise.ch](http://www.sunrise.ch)



**SUNRISE SMART TV  
SPRICHT FÜR SICH:**

# Mit dem Smartphone die volle Kontrolle über Ihren TV.



**NEU** Multiscreen: Sunrise Smart TV  
auch auf Smartphone und Tablet



**NEU** ComeBack TV Agent:  
Nur noch Wunschprogramme



**NEU** Ihr Smartphone wird zur  
cleveren Fernbedienung



Sunrise TV belegt den ersten Platz in der Kategorie TV unter allen Schweizer TV Anbietern und erzielt die Bestnoten punkto Qualität, Innovation und Flexibilität. [sunrise.ch/bilanz](http://sunrise.ch/bilanz)

Bilanz, 18/2015

Das macht Sinn. **Sunrise**

# Dem die Toten dunkle Geheimnisse erzählen

Text und Interview: Maximilian Marti

Was macht eine TV-Serie zum Gassenfeger? Erst einmal muss das zentrale Thema ausnahmslos alle von uns Menschen betreffen, damit der Inhalt bei einer möglichst breiten Bevölkerungsschicht auf reges Interesse stösst. Als Zündstoff dient eine spannende Story, eingebettet in eine Kulisse mit erfahrungsgemäss funktionierendem Unterhaltungs- und kitschigem Konfliktpotential. Möglichst perfekt besetzte Figuren haben die Aufgabe, unter einfühlsam geführter Regie an alltäglichen oder exotischen Drehorten das Drehbuch und den Ablauf mit glaubhaften Dialogen und nachvollziehbaren Aktionen zum Leben zu erwecken. In Verbindung mit perfekter Licht- Ton- und Kameraführung und einwandfreier technischer Nachbearbeitung entsteht schlussendlich der Stoff, der uns fasziniert, präsentiert von Schauspielern, die wir, wenn ihrer Figuren «echt herüberkommen», unbewusst zu unseren realen Bekannten zählen.

Einer dieser Bekannten ist der Schauspieler Mike Müller. Nach seinem Philosophiestudium holte sich das Naturtalent seinen Feinschliff in Schauspiel – Workshops in Zürich, Berlin und Wien. Bekannt geworden ist er in Deutschland und der Schweiz durch seine Produktionen als Kabarettist, auf Theaterbühnen, in Satiresendungen und durch sein Engagement um das Casinotheater in Winterthur.

Mit der Interpretation seiner Rolle als investigativer Totengräber Luc Conrad in der Erfolgs-TV-Serie DER BESTATTER zeigt der profilierte Mime einmal mehr eine weitere Facette seiner Vielseitigkeit, was ihm in der Schweizer Streifen-Szene endgültig Star-



Staus bescherte und sein markantes Gesicht mit dem U-Boot-Bart schnell allgegenwärtig machte. Dank seiner überzeugenden Verkörperung des spitzfindigen Bestatters und der ebenfalls hervorragenden Arbeit seiner Kolleginnen und Kollegen wird zurzeit die fünfte Staffel für 2017 gedreht, vorwiegend im Aargau. In einer Drehpause in der Klosteranlage in Muri fragte ich Mike Müller:

Als Luc Conrad wirken Sie, als hätten Sie dessen Beruf schon immer ausgeübt. Was mögen Sie besonders an seiner Figur?

Mike Müller: Nun, es gibt für alle Schauspieler Rollen, die dem eigenen Typus mehr entsprechen als andere. Die Figuren mit den passenden Leuten zu besetzen ist Vorbedingung für eine realitätsnahe Produktion, egal in welchem Genre. Grundsätzlich sollte ein Schauspieler fähig sein, sich jede Rolle zu erarbeiten, vorausgesetzt das Grundformat passt – ein Gewichtheber kann schwerlich einen Sprinter darstellen. An der Figur des Bestatters mag ich den breiten Spielraum zur Interpretation, dies auf der Grundlage einerseits seines forensischen Knowhows aus seiner

polizeilichen Vergangenheit und andererseits seinem beruflichen Umfeld inklusive Mitarbeitenden und seiner ureigenen, Conrad'schen Philosophie. Aus solchem Rohstoff lässt sich in Zusammenarbeit mit diesem tollen Team schon was machen.

Vorher waren Sie eher bekannt als Satiriker, Kabarettist und Imitator schräger Individuen. Werden Sie jetzt, wo Sie quasi vom komischen ins ernste Fasch gewechselt haben, anders wahrgenommen?

Darüber mache ich mir eigentlich keine Gedanken, weil in beiden Fächern grundsätzlich die Qualität der Darstellung über die Wirkung vor dem Publikum entscheidet. Zudem sind Komik und Drama philosophisch gesehen und speziell in der Dramaturgie zu nahe verwandt, um total voneinander getrennt zu werden.

Welche Rolle würden Sie am liebsten spielen?

Die nächste.

[www.mike-mueller.ch](http://www.mike-mueller.ch)

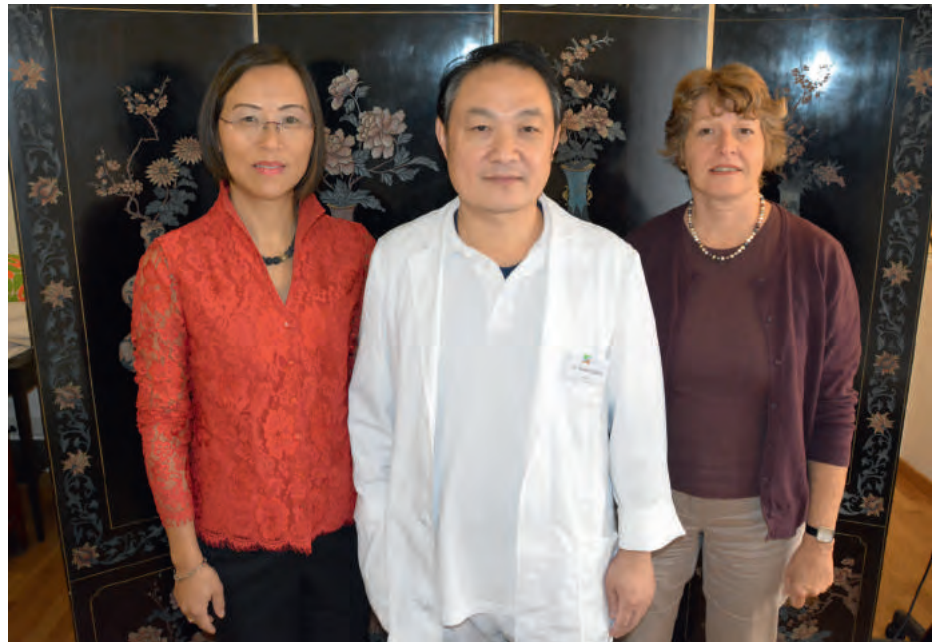


# Grosse Bereicherung für das Gesundheitswesen

Die Traditionelle Chinesische Medizin, kurz TCM, ist längst schon fester Bestandteil unserer Gesundheits- und Therapielandschaft. Nun hat die Praxis von TCM Aaretal eine Fachikone bekommen: den TCM-Spezialisten Daopeng Zhang. In Hubai, seiner Heimatprovinz in China, wurde er als bester Arzt ausgezeichnet, jetzt praktiziert er in Aarau und stellt sein Wissen und Können in den Dienst von Patienten und Patientinnen, die, anstelle oder als alternative Ergänzung einer schulmedizinischen Therapie, der fernöstlichen Heilkunde mit Interesse begegnen.

Der TCM-Arzt, der 30 Jahre Fachkompetenz vorweisen und dazu auf das gesammelte, überlieferte Wissen aus 2000 Jahren Chinesischer Heilkunst zurückgreifen kann, praktizierte vor seiner Zeit bei uns in einem Chinesischen Spital mit Schwerpunkt Akupunktur, was seine Expertise auf diesem Spezialgebiet erklärt. Bereits jetzt lässt sein schnell zunehmendes Renommee ahnen, warum man in China Dr. Zhang, aufgrund seiner Fähigkeiten auf dem Gebiet der Akupunktur, «magische Hände» attestierte.

**Dingqin Frank-Hu, Geschäftsführerin von TCM Aaretal**, ist seit 20 Jahren in der Schweiz und arbeitet seit mehr als fünfzehn Jahren im medizinischen Bereich. Dr. Zhang hat viele Patientinnen und Patienten erfolgreich mit Akupunktur und Tuina-Massage behandelt. Eine seiner Patientinnen litt unter einseitiger Lähmung und konnte ihre Nacken nicht mehr drehen. Nach erfolgloser Behandlung an



verschiedenen Stellen wandte sie sich an Dr. Zhang. Nach einer Zungen-Pulsdiagnose, und nach dreimaliger Akupunktur-Therapie war die Lähmung verschwunden. Es gibt nur wenige Ärzte, die solche Ergebnisse erzielen können wie unser Dr. Zhang. Er weiss genau, wie er die Nadel setzen muss, damit das Qi, die Lebensenergie, wieder frei fließen kann.

Auch psychische Erkrankungen wie Depressionen und Aggressionen können erfolgreich behandelt werden, weil sie oft die Folge einer Stagnation des Leber-Qi sind. Dieses gilt in der Chinesischen Medizin als zuständig für Emotionen. Fliesst das Qi wieder frei, sind auch die Symptome erfolgreich therapierbar.

**Daopeng Zhang:** Auch in der Traditionellen Chinesischen Medizin sind das Vertrauen in den behandelnden Arzt, die Geduld der Patienten und deren Bereitschaft, die Therapie aktiv zu unterstützen, massgebend für den Erfolg. Wichtig ist, dass man auf die Signale seines Körpers achtet und sich früh genug behandeln lässt, damit einem langen, vitalen Leben nichts mehr im Weg steht.



#### Die TCM Hilft bei:

- Depression
- Nacken- und Rückenschmerzen
- Kopfschmerzen und Migräne
- Menstruationsbeschwerden
- Wechseljahresbeschwerden
- Bronchitis
- Rheuma- und Gelenkschmerzen
- Tinnitus
- Hauterkrankungen
- Magen-Darmfunktionsstörung
- Osteoporose
- Kinderwunsch

TCM Aaretal, der TCM im Zentrum Aarau

Bahnhofstrasse 3, 5000 Aarau

Telefon 062 823 88 18

Fax 062 823 88 28

E-Mail [praxis@tcm-aaretal.ch](mailto:praxis@tcm-aaretal.ch)

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08:30 – 12:30/14:00 – 19:00 Uhr

Samstag geschlossen

[www.tcm-aaretal.ch](http://www.tcm-aaretal.ch)

# «Securitas – eine interessante, vielseitige und chancenreiche Berufswelt...»

Die schweizerische Bewachungsgesellschaft Securitas AG ist bekannt, weil sie für jedes Sicherheitsbedürfnis die richtige, professionelle Lösung bietet. Ihre bestqualifizierten, motivierten und seriös ausgebildeten Mitarbeitenden erfüllen ihre Aufgaben im Auftrag von Privaten, Unternehmen und Behörden. Einer davon ist Markus Meier, Bereichsleiter Bewachungsdienste der Securitas-Regionaldirektion Olten.

«Ich bin sehr dankbar, dass man mir vor zehn Jahren bei der Securitas AG, Regionaldirektion Olten, eine neue und attraktive berufliche Perspektive aufgezeigt hat», hält Markus Meier (32) vorneweg fest. Dabei kam der gelernte Koch, damals in einem Personalrestaurant in seinem gelernten Beruf arbeitend, zum schweizerischen Bewachungsdienst sprichwörtlich wie die Jungfrau zum Kind: Während eines Spätdienstes schaute im Gebäude ein Securitas-Mann auf seiner Kontrollrunde vorbei – «und weil wir beide gerade etwas Zeit hatten, kam es zum Gespräch», ergänzt Meier. «Mit Wirkung», wie er umgehend anfügt, «denn ich nahm mit einem Mal die Securitas ganz anders wahr, nämlich als interessante, vielseitige und chancenreiche Arbeitswelt...» Der gelernte Koch brachte sämtliche Anforderungen – Mindestalter 18 Jahre, Schul-/Lehrabschluss, einwandfreier Leumund, körperliche und psychische Stabilität etc. – dazu mit und wagte in der Folge den beruflichen Umstieg. Und diesen hat er zu keiner Zeit bereut!

## Solide, qualitativ gute Aus- und Weiterbildung...

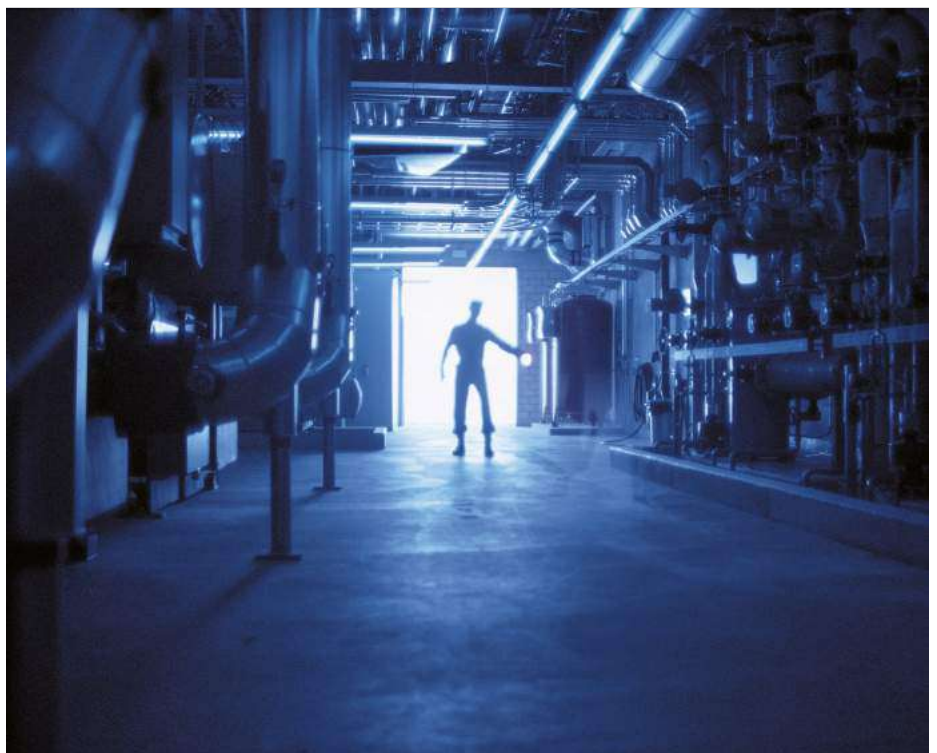
Bei der Securitas AG – einschliesslich der Schweizerischen Berufsschule Sicherheit (SBSS) – erhalten Mitarbeitende eine qualita-

tiv gute Aus- und Weiterbildung, wie es durch das eduQua-Zertifikat entsprechend bestätigt wird: Die Ausbildungen sind anforderungsgerecht konzipiert und werden effizient durchgeführt, wodurch ein nachhaltiger Lernerfolg erzielt und mittels Evaluationsprozessen sowie Erfolgskontrollen kontinuierlich verbessert wird. Markus Meier kann dazu nur bescheiden mit dem Kopf nicken. Der Eintritt in die attraktive Berufswelt der Securitas AG beginnt mit einem eintägigen Einsatzlehrgang. Dabei werden die wichtigsten Grundlagen zu Securitas und Sicherheitsanforderungen in Praxis und Theorie vermittelt. Mit anspruchsvollen zusätzlichen Ausbildungsthemen, in Theorie sowie mittels E-Learning und einer Abschlussprüfung wird man so auf seinen Job in der Sicherheit vorbereitet.

## ... mit Karrierechancen

«Der Einsatzlehrgang ist gründlich und sehr wertvoll, wie übrigens sämtliche Aus- und Weiterbildungen der Securitas AG, welche zu einem grossen Teil an der Schweizerischen Berufsschule für Sicherheit (SBSS) in Hitzkirch vermittelt werden», bestätigt Markus Meier. «Zudem bringen diese auch persönlichen Mehrwert – wie etwa die Erste-Hilfe-Lehrgänge, die den aktuellen internationalen Richtlinien entsprechen.» Auch die Selbst-

ständigkeit, die bei der Securitas AG von Anfang an gefordert und gewährt wird, gefalle ihm: «Es beginnt mit den ersten Einsätzen und zieht sich kontinuierlich durch alle weiteren Dienstehindurch. Dazu kommen die bereitsgenannte berufliche Inspiration, weiter zu kommen sowie die guten Perspektiven.» Meier weiss, wovon er spricht, denn er steigt vorerst zum Objekt-Verantwortlichen auf, absolviert dann den Führungslehrgang 1 in Hitzkirch mit dem er die fachtechnische Verantwortung im Revier übernehmen kann. «Diese Arbeit begeisterte mich und brachte mir grosse Befriedigung. Zudem konnte ich so richtig gut in meine zukünftige Führungsrolle hineinwachsen», erklärt er. Nach dem Führungslehrgang 2 wurde ihm dann auch bald die Verantwortung für den gesamten Sektor Olten sowie die Führung und Betreuung von fünfzig Mitarbeitenden übergeben, etwas später jene für den mit 150 Mitarbeitenden wesentlich grösseren Sektor Aarau. Nach weiteren eineinhalb Jahren steht Markus Meier nun als Bereichsleiter Bewachungsdienste der Securitas-Regionaldirektion Olten allenihren drei Sektoren – Aarau, Olten und Solothurn – vor und weist zudem einen weiteren eidg. Berufsabschluss vor, nämlich den als «Fachmann für Sicherheit und Bewachung».





### 15 und mehr Jahre glücklich als Bewacher

Karrieren, wie jene von Markus Meier, sind bei der Securitas AG nicht selten, wie Aldo Lauber, Abteilungsleiter Marketing und Führung, weiss: «Die Securitas AG investiert schweizweit jedes Jahr 230'000 Stunden oder über 11 Millionen Schweizer Franken in die Ausbildung. So werden jährlich rund 650 Mitarbeitende, Führungskräfte und Spezialisten in über 50 Lehrgängen aus- und weitergebildet.» Und mit der eduQua-Zertifizierung haben deren Ausbildungsunterlagen, Kursbestätigungen und Diplome einen Mehrwert: Securitas-Mitarbeitende wissen, dass sie die Bestausgebildeten der Branche sind. Dies wird nicht nur von den Kunden anerkannt, sondern dient zuweilen auch dem einen oder anderen als Startblock für einen Wechsel zu Blaulichtorganisationen. Aldo Lauber merkt dazu an: «Auch wenn es uns selbstredend schmerzt, wenn uns gute Leute verlassen, so dürfen wir gleichzeitig stolz sein, dass diese z.B. im Polizeidienst so gefragt sind.» Seine Zukunft kann man bei der Securitas AG aber nicht nur wegen der intakten Karrierechancen und bei einem entsprechenden Aufstieg finden. «Die langjährigsten Mitarbeitenden sind bei uns vor allem im Revierbereich tätig», sagt Aldo Lauber und fügt erklärend hinzu: «Hier

finden sich zahlreiche Mitarbeitende mit 15, 20 oder mehr Jahren Zugehörigkeit – und auch vor ihnen ziehen wir dankbar und bewundernd den Hut!» Sie alle, so weiss Lauber, schätzen ihre Selbstständigkeit, die einen zudem das Alleinsein auf den nächtlichen Runden, die Eigenverantwortung, wogegen die anderen lebendige Einsätze im Publikumsdienst, etwa bei Konzerten, Messen, Fussball- oder Eishockeyspielen bevorzugen. «Unseren Mitarbeitenden bieten wir eine vielseitige Berufswelt mit sicheren Arbeitsplätzen bei einem seriösen Konzern mit gutem Namen, inklusive individueller Ausbildungs-, Entwicklungs- und Karriere-möglichkeiten. Diese Qualitäten spüren auch unsere Kunden und sie wissen, dass sich dieser Mehrwert unmittelbar in ihrer Sicherheit widerspiegelt», fasst Aldo Lauber zusammen. Der Mann hat Recht!



Markus Meier, Bereichsleiter Bewachungsdienste der Securitas-Regionaldirektion Olten



Securitas AG  
Regionaldirektion Olten

Gheidweg 56, Postfach 1634, 4601 Olten

Telefon 062 286 64 64  
Fax 062 286 64 65  
E-Mail [olten@securitas.ch](mailto:olten@securitas.ch)

 [www.securitas.ch](http://www.securitas.ch)

## Neues Kompetenzzentrum für Angiologie in Aarau.

«Wir sind hell begeistert von unserer neuen Praxis», so das Echo der Bauherrschaft kurz nach der Eröffnung. Eine gute Lage, optimierte Betriebsabläufe, angenehmes Raumklima und ein harmonisches Materialkonzept sind ideale Bedingungen für den Schritt in die Selbständigkeit.



## Der geilste Kaffeeladen der Schweiz.

Im Hauptgebäude der Aargauischen Kantonalbank am Bahnhofplatz in Aarau entstand ein neuer Treffpunkt für Kaffee-Liebhaber. Mit diesem aussergewöhnlichen Projekt entstand eine neue Zusammenarbeit zwischen dem «Home Barista Shop» und der Aargauischen Kantonalbank.



## Eine erfrischende Pause.

Die Cafeteria für das Personal der «Aargauischen Gebäudeversicherung» erhält eine Auffrischung. Das Bedürfnis nach mehr Licht, Platz und Offenheit wurde mit dem leicht vergrösserten und neu geplanten Raum erfüllt.





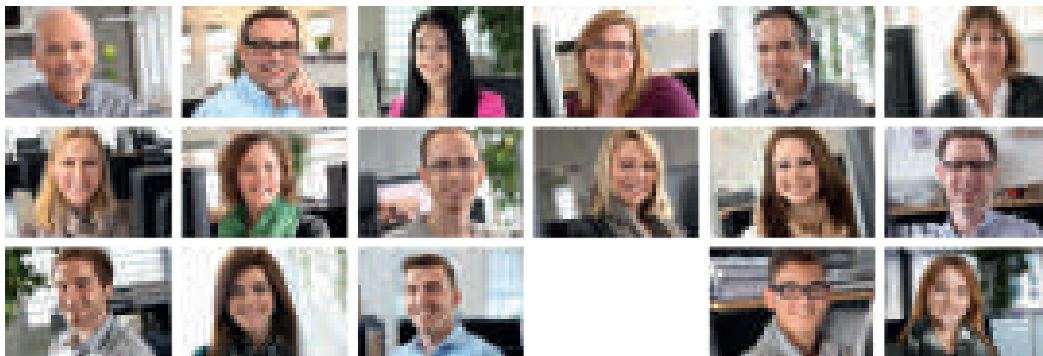
## Ideengeber und Raumbildner.

Brem+Zehnder AG konzipiert und realisiert Projekte für internationale, nationale und regionale Unternehmen sowie Privatpersonen. Wir sind eines der führenden Büros für Umbauten, Sanierungen, Umnutzungen, Laden- und Verwaltungsbauten. Wir wissen, wie man eine Marke in ein Raumbild umsetzt, damit sie visuell, haptisch und akustisch fassbar wird. Wir wissen, wie man Wohnwelten schafft, die mehr als die Summe der sorgfältig ausgesuchten Details sind. Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

## Beraten, Entwerfen, Planen, Organisieren, Realisieren.

## Das Räumliche neu denken.

Wir sind mutig im Denken, intuitiv im Verstehen und arbeiten interdisziplinär, team- und kundenorientiert und finden dadurch immer wieder neue, aussergewöhnliche Ideen. Wir sind jedoch penibel genau beim Entwerfen, Planen und Ausführen und garantieren eine perfekte Termin- und Kostenkontrolle. Innenarchitektur und Architektur fließen gleichwertig ineinander. Wir unterstützen Sie, dahin zu kommen, wo Sie sich in der Zukunft sehen.



Denn wir wollen, dass unsere Kunden sich mit den von uns individuell gestalteten Räumen und Bauten identifizieren können. Wir denken so, als würden wir in Ihrem Betrieb arbeiten, in Ihrer Wohnung leben. Unsere Wertvorstellungen sind die Voraussetzung für qualitativ hochstehende Arbeiten und vertrauensvolle Beziehungen.

1982 als Einzelunternehmen gegründet, stehen wir seit über 30 Jahren ein für anspruchsvolle Innenarchitektur- und Architekturleistungen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind ein eng zusammengewachsenes Team. Eine Herzensangelegenheit ist für uns die Lehrlingsausbildung. Innenarchitekten, Hochbautechniker, Bauzeichner und Farbgestalter entwerfen und realisieren Arbeits-, Geschäfts-, Freizeit- und Wohnwelten. Jede Aufgabenstellung wird im Dialog mit dem Kunden entwickelt. Projektbezogene Teams garantieren die bestmögliche Fachkompetenz.

# STERK CINE AG: «Dank der KENDRIS AG ganz auf unsere Kernkompetenzen fokussieren...»

Der Badener Kino-Betreiber STERK CINE AG setzt in den Bereichen Unternehmensberatung, Due Diligence, Treuhanddienstleistungen und Steuerberatung ganz auf die Kompetenz und das umfassende Dienstleistungsangebot der KENDRIS AG. CEO Alexandra Sterk erläutert im Interview weshalb.

**Best of:** Die KENDRIS AG will ihren Kundinnen und Kunden Entlastung, hohen Nutzen und Mehrwert bieten. Ist das so?

Alexandra Sterk: Das stimmt uneingeschränkt. Gerade in der heutigen Zeit sind Firmen, wie unser Familienunternehmen, darauf angewiesen, in jenen Gebieten entlastet zu werden, welche, dank deren breiten Wissens, durch die KENDRIS AG erledigt werden können.

**Konkret heisst das?**

Nehmen Sie als Beispiel den Bereich Rechnungswesen und Controlling. Bei kleinen und mittleren Unternehmen machen sich hier verschiedene Knacknüsse bemerkbar: Die limitierten personellen Ressourcen sowie die wachsende Komplexität durch ständige Neuerungen im Rechnungslegungsrecht, im Lohnwesen oder bei der Mehrwertsteuer. Wir wollen uns aber auf unsere Kernkompetenzen fokussieren und nicht ständig durch administrative Aufgaben absorbiert werden. Die Kendris AG bietet diesbezüglich optimale und wirkungsvolle Entlastung.

**Welche Dienstleistungen aus dem breit gefächerten KENDRIS Angebot nutzt Ihr Familienunternehmen?**

KENDRIS ist uns grundsätzlich eine grosse Stütze bei der nachhaltigen Planung unserer Unternehmenstätigkeit. Ebenso im Finanz- und Rechnungswesen, mittels Beratung in Steuer- und Rechtsfragen. Auch im heute abgeschlossenen Prozess der Nachfolgeregelung stand uns KENDRIS mit Rat und Tat als Partner zur Seite.



Alexandra Sterk, CEO der Sterk Cine AG: «Die KENDRIS AG bietet uns optimale und wirkungsvolle Entlastung...»



Das Kino Trafo 1 (im Bild), einer von insgesamt fünf Kinosälen im Kino Trafo am Brown Boveri Platz 1 in Baden ist mit dem neuen Tonsystem Dolby Atmos ausgestattet. In der Schweiz gibt es dieses Sounderlebnis nur in einer Handvoll Kinos.

## **KENDRIS AG:**

### **persönlich, unabhängig, digital**

Die KENDRIS AG ist der führende Schweizer Partner für Family Office-, Trust- und Treuhand-Dienstleistungen, nationale und internationale Steuer- und Rechtsberatung, Buchführung, Outsourcing sowie Art Management. Der Hauptsitz ist in Zürich, weitere Standorte sind Aarau, Basel, Genf, Lausanne, Luzern und Wien. Ihre Kunden sind Unternehmen, Privatpersonen und Familien, aber auch Family Offices, Finanzinstitute, und Steuerberatungsfirmen. Ihnen bietet KENDRIS massgeschneiderte Lösungen, die Mass nehmen an den Kundenbedürfnissen und – mit Ausnahme der Vermögensverwaltung – das gesamte Spektrum an Finanzdienstleistungen abdecken. Dabei versteht sich die KENDRIS AG einzig und allein den Interessen ihrer Kunden verpflichtet, denkt und handelt aus einer langfristigen Optik heraus, um für die Kunden Werte zu schaffen, die Bestand haben. Kompetenz verbindet sich bei Kendris mit unabhängigem Denken und ihre Mitarbeitenden sind Experten auf ihrem Gebiet und stolz darauf, ihr Wissen und Können in den Dienst der Kunden zu stellen. Für spezielle Herausforderungen hat der verlässliche Schweizer Partner für Firmen, Private und Familien weltweit Zugang zu erfahrenen Experten, die bei Bedarf jederzeit zur Verfügung stehen.





Auch das Trafo2 ermöglicht mit Dolby Atmos ein Surround-Sounderlebnis der besonderen Art.

Gemäss Ihren Erfahrungen, was macht die KENDRIS AG zu einem guten Partner?

Es sind vornehmlich die umfangreichen vielfältigen Kenntnisse bei allen von uns gewünschten Dienstleistungen. Dazu kommen ein herausragendes Engagement und die sehr persönliche Betreuung.

Wie kam es zur Zusammenarbeit und was waren Ihre Beweggründe dazu?

Seit dem 1. April 2005 ist die KENDRIS AG die Nachfolgegesellschaft der 1999 gegründeten KPMG private. Da die Zusammenarbeit mit jenen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen ausgezeichnet funktioniert hat, war es nur logisch, unser Mandat an die neufirmierte KENDRIS AG zu vergeben.

Wem würden Sie die Dienstleistungen und Zusammenarbeit mit der KENDRIS AG weiter empfehlen?

Allen Firmen und Privatpersonen, welche eine engagierte, unabhängige und kompetente Treuhand- und Beratungsfirma suchen, die auf die Bedürfnisse von KMU-Unternehmen eingeht.

# KENDRIS

PERSÖNLICH | UNABHÄNGIG | DIGITAL

## STERK CINE AG

KENDRIS AG

Mühlemattstrasse 56, 5001 Aarau

Telefon 058 450 58 00

E-Mail [arau@kendris.com](mailto:arau@kendris.com)

 [www.kendris.com](http://www.kendris.com)



Dieter Knapp, Nica Hellinger und Kevin Dietiker von KENDRIS stellen ihr Expertenwissen und -können in den Dienst der Sterk Cine AG – bezüglich Unternehmensberatung und nachhaltiger Planung, im Finanz- und Rechnungswesen sowie beratend in Steuer- und Rechtsfragen etc.

# Weil wir von BM&P gerne selber Kochen...

... sind Küchen von BM&P nicht nur unglaublich schön, sondern auch funktionell eingerichtet und zweckmässig ausgestattet. Unglaublich schön, weil Sie allein entschieden haben, wie Ihre Küche aussehen soll. Und weil wir von BM&P wissen, aus was solche Träume sind und wie man sie erfüllt. Und funktionell weil wir wissen, dass die beste Lösung nur im Dialog gefunden wird. Wir hören zu. Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, was Sie wünschen. Wir sagen Ihnen, was möglich, machbar und erforderlich ist, weil wir mit über 20 Jahren Berufserfahrung fast alles kennen, was es rund um die Küche gibt. Dann beraten wir Sie, zeigen auf, was in Ihren Budgetrahmen passt und fangen an zu arbeiten. So einfach ist das mit uns

**Unsere Fenster** können alles: Durchblick verschaffen, Ambiente zaubern, Heizkosten und Steuern sparen, Lärm ausschliessen, Ihrem Heim ein besonderes Gesicht verleihen und vieles mehr. Unsere Fensterspezialisten kümmern sich kompetent und engagiert um die optimale Lösung für Sie – auch hier sind das Gespräch und die professionelle Beratung das L und ö der Lösung.

**Tauschgeschäfte** nennen wir den Vorgang des Apparateausbaus. Wir beraten Sie fachmännisch, bauen das neue Gerät passgenau ein und entsorgen das



alte oder defekte Teil. In diese Rubrik gehören auch Küchenergänzungen oder -erneuerungen. Unglaublich, welchen Nutzen eine zusätzliche Ablage oder Schublade bringen kann, welch verblüffenden Effekt eine farbige Glasrückwand, eine raffinierte LED-Beleuchtung, neue Fronten oder auch nur Griffe bewirken können, Sie werden staunen!

**Und vieles mehr** können wir Ihnen bieten: Hölzer, Glas, Metalle und Steine sind unsere Freunde, weil wir täglich mit ihnen zusammenarbeiten. Aus ihnen machen wir Ihre individuelle Anrichte, einen mobilen Raumteiler, die coole TV-Wand, Türen, Schränke und Stauraum nach Wunsch und Mass.

**Unsere Ausstellung** zeigt einen Querschnitt durch unsere Arbeit, einen Bruchteil der verschiedenen Programme unserer Partner und bestechende Neuheiten wie die farbig lackierten Stahlküchen von Forster.

**BM&P**  
mehr als Küchen & Fenster

BM&P AG  
Bugmann, Müller & Partner AG

Aarauerstrasse 102, 5015 Erlinsbach SO

Telefon 062 844 02 02  
Fax 062 844 31 02  
E-Mail info@bmp-ag.ch

 [www.bmp-ag.ch](http://www.bmp-ag.ch)



# Über die Kunst, Kunststoff zu beherrschen

Ist Kunststoff von unserem Planeten wegzudenken? Dieser wundervolle Werkstoff aus Makromolekülen ist omnipräsent. Als Plastik bekannt, begleitet er uns in seinen grenzenlosen Erscheinungsformen scheinbar unausweichlich vom Anfang unseres Lebens bis zu dessen Ende, und meistens darüber hinaus. Kleiderknöpfe, Gehäuse, Autoteile, Brillenrahmen, Infusionsschläuche, Golfbälle und alle die unverzichtbaren Kleinteile, wie sie als Bauteil in Kugelschreibern und Feuerzeugen vorkommen – woher kommt das Wissen, wie man solche Dinge herstellt?

Es gibt nur wenige Lehrbetriebe, wo sich die kunststoffverarbeitende Industrie das nötige Knowhow holen kann. Einer davon ist in Aarau, das in Fachkreisen renommierte Kunststoff-Ausbildungs- und Technologie-Zentrum, KATZ. Auskunft über die Positionierung der Lehrstätte gibt Prof. Dr. Jürg de Pietro, Geschäftsleiter.



## Herr De Pietro, was ist das KATZ?

Wir sind ein Kompetenzzentrum für Kunststofftechnik. Seit 1993 unterstützen wir Unternehmen, die mit Kunststoff arbeiten, in der Aus- und Weiterbildung ihrer Mitarbeitenden. Wir sind unabhängige Anlaufstelle für Fachberatung bei technischen Abklärungen bei der Bearbeitung und Verwendung von Kunststoff. Wir sind in der Lage, bei Bedarf anhand von Simulationen Fehlerquellen oder -potentiale in Herstellungs- oder Verarbeitungsprozessen zu klären und zu dokumentieren. Mit unserer Arbeit tragen wir wesentlich bei zu der Gewährleistung eines hohen technischen Standards der Schweizerischen Kunststoffindustrie.

## Wer kommt zu Ihnen?

Willkommen sind alle Personen, die mit Kunststoff arbeiten und diesen besser verstehen, mehr über seine Eigenschaften wie Formbarkeit, chemische Beständigkeit, Bruchfestigkeit, Temperatur- und Wärmeformbeständig-

keit wissen wollen. In unserem technisch auf dem neuesten Stand eingerichteten Maschinenpark vermitteln wir Know-how zur Optimierung von Produktions- und Bearbeitungsabläufen. Unser umfassendes Wissen hilft bei der Wegfindung zum besten Produkt für klar definierte Anforderungen und Aufgaben.

## Woher beziehen Sie Ihr Knowhow?

Wir sind eng vernetzt mit der internationalen Fachszene und tauschen uns laufend aus mit Forschungs- und Testlabors, Universitäten, Fachhochschulen und anderen relevanten Lehrkörpern. Im eigenen Interesse der Kunststoffindustrie stellt uns diese ihre neuesten Maschinen, Forschungsergebnisse und Erfahrung zur Verfügung. Zusammen mit unserer eigenen, langjährigen Erfahrung kommt so ein Informationspool zusammen, auf den wir stolz sind, der in Fachkreisen große Anerkennung genießt und den wir gerne weitergeben.



Prof. Dr. Jürg De Pietro (links) überzeugt sich von der viel versprechenden Qualität.

**KATZ** Kunststoff Ausbildungs- und Technologie-Zentrum  
Centre de formation et de technologie des matériaux plastiques  
Centro di formazione e di tecnologia delle materie plastiche  
Plastics Training and Technology Center

KATZ – Kunststoff Ausbildungs- und  
Technologie-Zentrum

Schachenallee 29, CH-5000 Aarau

Telefon 062 836 95 36

E-Mail [info@katz.ch](mailto:info@katz.ch)

[www.katz.ch](http://www.katz.ch)

# «Trennwände und Decken sind bei RDL wahre Leidenschaft!»

Die RDL GmbH stellt die Kombination von Erfahrung und Innovation in den Fokus. Das Kompetenzzentrum für Trennwände und Decken in Suhr bietet schweizweit einen Rundumservice für individuelle Raumgestaltungswünsche mit flexiblen Lösungen für Büro- und Industrieraumplanung sowie Labor- und Gewerberäume.



Trennwand: Metropolines 2. Decke: Metalldecke mit Langfeldplatten.

«Mein Besuch bei der RDL GmbH hat mich nicht nur restlos überzeugt, sondern ebenso begeistert», schickt Michael Hasler vorneweg. Der Unternehmer wollte für seine Praxis eine sichtschiezende Milchglasscheibe zur Raumtrennung von Wartezimmer und Empfang anbringen lassen. «Ich wurde von Geschäftsführer Luca Rubicondo zu einem sogenannten «Smartglas» bekehrt. Dies vor allem, weil er mir dieses in ihrem neu ausgebauten Showroom gebrauchsgerecht vorgeführt hat. Das Smartglas «Metropolines 2» wird auf Knopfdruck durch elektrische Spannung vom Klarglas zum Milchglas. So können wir je nach Wunsch, unsere Raumtrennung immer wieder aufheben.»

Was Michael Hasler von RDL beeindruckt hat, ist die Professionalität und die offene Beratung bei der Wahl zum geeigneten Produkt nach seinen Ideen und für ihn entscheidenden Anforderungen.

## Alles aus einer Hand

Dank Planung aus einer Hand und flexibel einsetzbarer Systemwände erreicht die RDL einen hohen Standard an Individualität und fördert damit einzelne oder eigenständige Abteilungen und Räume, wodurch sich das Wohlbefinden und das Arbeitsklima steigert.

Durch die bewährte Zusammenarbeit mit Clestra, deren Produkte sie seit 2012 offizi-

ell und exklusiv vertreten, setzt RDL ihren Fokus auf optimal aufeinander abgestimmte Lösungen, die höchste Qualitäts- und Designansprüche erfüllen, und dennoch kürzere Bauzeiten und dadurch tiefere Baukosten garantieren.

«Unser Anspruch ist die uneingeschränkte Zufriedenheit der Kunden durch die gemeinsame und sorgsame, konzeptionelle Planung sowie die Realisierung durch ein eingespieltes und flexibles Montageteam. Die jahrelange Kenntnis von Kundenberatern und Projektleitern bei einem Bauvorhaben oder Umbau stellt dabei ein wichtiger Punkt dar. Knifflige Aufgaben nehmen wir nicht allein als Herausforderung, sondern auch mit Freude und beruflichem Stolz an», sagt Luca Rubicondo, Geschäftsführer.

## Neue Lösungen für neue Arbeitswelten

Mit dem Raumsystem IRYS führt Clestra zusammen mit RDL das Thema des freistehenden Cubes für den Einsatz in zeitgemässen Bürolandschaften in eine neue Dimension ein. IRYS schafft unabhängig von vorhandenen Gebäudestrukturen Räume für vollwertige Arbeitsplätze, Rückzugsmöglichkeiten für Einzelarbeit, sowie Besprechungs- und Kommunikationsbereiche. Luca Rubicondo, erklärt: «Die Wände können innen und aussen mit Akustikpaneelen, Stauraum oder als Arbeits- und Präsentationsflächen mit einer einfach zu bedienenden, interaktiven Medientechnik ausgestattet werden. IRYS



Akustik-Decke: Tomeo; Leuchte: Lumeo (Foto: Oliver Kern).





Trennwand: Pleinair SVC.

bezieht so den umliegenden Raum mit ein und macht ihn als Arbeits- und Kommunikationsfläche nutzbar.»

#### **RDL Glas – vom Grossprojekt bis zum Katzentürchen**

Als Glasabteilung der RDL GmbH führt die RDL Glas regionale Arbeiten rund um das Glas aus. Dies beginnt bei der Beratung der richtigen Tür- oder Fensterschleuse für den Hund oder die Katze, geht über die Planung, Montage und/oder Reparaturen von Glastrennwänden, Küchenrückwänden, Glasbrüstungen, Türen, Spiegel, Möbel und vieles mehr...

«Es muss nicht alles ab der Stange sein. Dem Gestalten von Spiegeln oder Glasmöbeln nach eigenen Bedürfnissen sind keine Grenzen gesetzt. Wir liefern unseren Kunden dazu gerne die gewünschten, individuellen Gläser oder Spiegel nach Mass. Dies gilt genauso bei Küchenrückwänden. Vom einfachen Glas, bis zu folierten oder bedruckten Gläsern kann der Kunde hierbei seiner Kreativität freien Lauf lassen», beschreibt Luca Rubicondo.

RDL Glas und die RDL GmbH bieten ihren Kunden ein umfassendes Dienstleistungspaket. Von der grossen Vielfalt der Möglichkeiten kann man sich in Suhr überzeugen lassen.



Der RDL-Clestra IRYS Cube mit der Multimediawand, die alle Bedürfnisse und Möglichkeiten abdeckt.



Küchenrückwand aus Glas.

**RDL** ■ ■ ■ ■  
TRENNWAND & DECKEN

**RDL** ■ ■ ■ ■  
GLASBAU

RDL GmbH – Trennwände & Decken

Reiherweg 2, 5034 Suhr  
Telefon 062 842 55 55  
Fax 062 842 55 52  
E-Mail info@rdl-gmbh.ch

RDL Glas – Glasbau

Reiherweg 2, 5034 Suhr  
Telefon 062 842 55 55  
Fax 062 842 55 52  
E-Mail info@rdlglas.ch

www.rdl-gmbh.ch  
www.rdlglas.ch

# Zugeschnittene Architekturlösungen für Ihr Bauprojekt

Die ap architektur ag plant und realisiert für private und gewerbliche Bauherren bedürfnisorientierte Bauprojekte. Dabei stehen die persönliche Beratung und der stetige Kostenfokus im Zentrum der vielseitigen Dienstleistungen für Ihre Bau-Idee.

## Architekturleistungen von A – Z

Die ap architektur ag bietet sämtliche Architekturleistungen an, welche von der ersten Projektidee bis zur Fertigstellung eines Bauprojektes notwendig sind. Wir planen, holen die notwendigen Bewilligungen ein und realisieren die Bauprojekte bis zur Übergabe an die Bauherrschaft. Die durchgehende persönliche Betreuung durch den Geschäftsführer stellt dabei sicher, dass Ihr Bauprojekt effizient und fachgerecht abgewickelt werden kann.

Unser Kerngeschäft deckt folgende Bereiche ab:

- Neubauten, Erweiterungen,
- Umbauten, Umnutzungen
- Anlageprojekte (MFH) für Private mit Grundstück
- Bestandsaufnahmen und Nutzungsstudien für bestehende Liegenschaften
- Energetische Sanierungen
- Wohnungssanierungen, Erneuerungen für Stockwerkeigentümer

Ebenfalls stehen wir Bauherren bei ihren Bauprojekten mit professionellem Rat zur Seite:

- Bauherrenbegleitung bei Übernahmen von Bauten
- Bauherrenberatung bei Baumängeln
- Beratung von Eigentümern geschützter Liegenschaften (Denkmalschutz, etc.)

## Bedürfnisorientierte Lösungen

Es ist unser Ansporn, neben den gestalterischen Aspekten, insbesondere die Bedürfnisse und Ideen des Bauherrn aufzunehmen und im Bauprojekt umzusetzen. Und unsere Auffassung von guter



**Bild oben:** Neubau 3 MFH mit 15 Eigentumswohnungen in Hausen AG

**Bild links:** Umnutzung Hotel Sonne zu 10 Mietwohnungen in Gersau SZ.  
Innenvisualisierung (vdp-studio Luzern).

**Bild rechts:** Ist-Zustand des Hotels.

Architektur ist, wenn alle Gesichtspunkte, wie Kosten, Nutzen, Gestaltung und Nachhaltigkeit, auf die Bauherrschaft zugeschnitten realisiert werden können. Dies erreichen wir, indem wir bei jedem Projektstart eine detaillierte Bedürfnis- und Bestandsanalyse durchführen und – darauf aufbauend – zielgerichtete Projektstudien erarbeiten. Bereits in dieser frühen Projektphase können wir aufgrund jahrelanger Erfahrungswerten auch schon konkrete Aussagen zur Grössenordnung der Baukosten machen.



Geschäftsführer und Mitinhaber Adrian Pfister, Architekt FH.

## Seit über 25 Jahren erfolgreich

Adrian Pfister ist Mitinhaber und Geschäftsführer der ap architektur ag und ausgebildeter Architekt FH. Die Weiterbildung zum Bauherrenberater und der stetige Besuch von Fachtagungen zu Themen wie Minergie, Brandschutznormen, Photovoltaikanlagen etc. runden sein Profil ab und verfolgen eine Architektur auf dem neusten Stand der Technik. Nebst weiteren Mitarbeitern bildet die ap architektur ag auch Zeichnerlehrlinge in der Fachrichtung Architektur aus.

ap architektur ag

ideen verwirklichen


ap architektur ag

Schafisheimerstr. 12, 5603 Staufen/Lenzburg

E-Mail [info@aparchitekturag.ch](mailto:info@aparchitekturag.ch)

[www.aparchitekturag.ch](http://www.aparchitekturag.ch)



 **Implenia** Ihr Ziel unser Fokus.



Implenia denkt und baut fürs Leben. Gern.

[www.implenia.com](http://www.implenia.com)

## Implenia – entwickelt und baut die Schweiz von morgen

Implenia ist das führende Bau- und Baudienstleistungsunternehmen für umfassende Immobilien- und Infrastrukturlösungen in der Schweiz. Mit unserem integrierten Businessmodell sind wir in der Lage, ein Bauwerk über seinen gesamten Lebenszyklus zu begleiten. Die umfassende Kompetenz kommt sowohl beim privaten Kleinprojekt wie auch beim komplexen Grossprojekt zu tragen. schaftlichem Erfolg sowie sozialer und ökologischer Verantwortung im Fokus. **Gerne auch für Sie!**

## Das Implenia-Team



**Simone Findeis** Leiterin Local Nordwest

Die regionalen Einheiten von Buildings stehen für die lokalen Kompetenzen des Geschäftsbereichs. Für regionale und lokale Kunden wickeln wir mit den eigenen Mitarbeitenden und Subunternehmern Total- und Generalunternehmeraufträge professionell und schlank ab. Wir sind nahe an Kunden, Projekten und Mitarbeitenden.

Implenia Schweiz AG | Bahnhofstrasse 28 | 5001 Aarau  
[simone.findeis@implenia.com](mailto:simone.findeis@implenia.com) | +41 58 474 75 50



**Maurizio Giovanelli** Regionenleiter Modernisation Mitte  
Modernisation & Development, bündelt die gesamten Kompetenzen der Gruppe im Bereich Modernisierung und in der Immobilien-Projektentwicklung.

Implenia Schweiz AG | Bahnhofstrasse 24 | 5001 Aarau  
[maurizio.giovanelli@implenia.com](mailto:maurizio.giovanelli@implenia.com) | +41 58 474 03 00



**Eri Zornic** Leiter Baumeister Mitte

Buildings Baumeister bietet intern und extern Baumeisterleistungen an. Sie steht für Kompetenz, Zuverlässigkeit und Qualität in der Ausführung. Dank der integrierten Kompetenzen ermöglicht Buildings Baumeister den internen und externen Kunden wettbewerbsfähige Lösungen aus einer Hand sowie eine optimale Schnittstellenkoordination.

Implenia Schweiz AG | Bahnhofstrasse 28 | 5001 Aarau  
[eri.zornic@implenia.com](mailto:eri.zornic@implenia.com) | +41 58 474 75 50



**Walter Wolf** Leiter Baueinheit Aargau/Solothurn

Ihr Ansprechpartner im Strassen- und Belagsbau, Beton- und Infrastrukturbau, sowie in der Instandsetzung und Erhaltung von Betontragwerken.

Implenia Schweiz AG | Steinachermattweg 2a | 5033 Buchs  
[walter.wolf@implenia.com](mailto:walter.wolf@implenia.com) | +41 58 474 03 03

# Lebensraum für Frauen mit Betreuungsbedarf

Die beiden Institutionen im Kanton Aargau bestehen bereits seit mehr als 80 Jahren in Aarau und seit über 40 Jahren in Brugg. Sie bieten Frauen mit psychosozialen Beeinträchtigungen vorübergehend oder dauerhaft betreutes und begleitetes Wohnen an. Insgesamt verfügen die beiden Häuser über 62 Wohnplätze, 40 Beschäftigungs- und 6 geschützte Arbeitsplätze.

Die Heimgärten Aargau sind als soziale Institutionen kantonal anerkannt und erfüllen – basierend auf der kantonalen Betreuungsgesetzgebung – einen Leistungsauftrag, der die Finanzierung der Betriebe sichert. Beide Wohnhäuser stehen entsprechend den Aufnahmekriterien allen erwachsenen Frauen mit einer IV-Rente offen. Hervorgegangen sind die Heimgärten aus dem diakonischen Auftrag der Reformierten Landeskirche Aargau, die als Trägerschaft sowohl die Betriebskommission wie auch die Geschäftsleitung verantwortet. Beide Betriebe werden durch qualifizierte Heimleiterinnen operativ selbständig geführt.



Die Geschäftsleitung, von links; Barbara Vontobel, Heimleiterin Brugg, Beat Urech, Geschäftsleitungs-Vorsitzender und Therese Müller, Heimleiterin Aarau

## Wohnen in angepasster Form

In den Wohnheimen wohnen und leben die Bewohnerinnen in Einzelzimmern. Sowohl in Aarau wie auch in Brugg werden zudem autonome Wohnformen in externen Wohngruppen mit je 3-4 Wohnplätzen angeboten.

## Beschäftigung und Arbeit

Zur Förderung der individuellen Fähigkeiten besteht ein breites Angebot an Beschäftigungs- und Arbeitsplätzen in den Werkateliers und Verkaufsläden. Ebenso werden geschützte Arbeitsplätze, in den Werkateliers, der Hauswirtschaft oder in den Verkaufsläden angeboten. Auch extern wohnende Frauen finden in den Werkateliers sowie im Grosshaushalt Tagesstrukturplätze.



Ihr Motto lautet;  
Das Ideale anstreben,  
das Mögliche verwirklichen.

## Ziel und Zweck der Heimgärten

Die Bewohnerinnen werden im respektvollen Umgang in ihrer Persönlichkeit gestärkt und in der Selbständigkeit soweit wie möglich unterstützt. Sowohl bei temporären wie bei dauerhaften Aufenthalten ist eine sinnvolle Beschäftigung in den Werkateliers und in der Hauswirtschaft Teil der internen Tagesstruktur.





**«WärchRych» in Brugg**

Im Haus «zum Roten Bären» in der Brugger Altstadt wurde ergänzend zum Atelier an der Jurastrasse ein «WärchRych» eingerichtet. Hier finden sowohl unsere Bewohnerinnen wie auch externe IV-Bezügerinnen zahlreiche Beschäftigungsplätze. Geschenks- und Dekorationsartikel werden unter fachlicher Anleitung hergestellt und im WärchRych wie auch im Online-Shop zum Verkauf angeboten.

**Öffnungszeiten:**

Mo–Fr 8.30–11.30 und 13.30–16.30 Uhr

**«Schickeria Secondhand Boutique» in Aarau**

Mit der Verlegung des Standortes der Schickeria nach Aarau hat die Secondhand Boutique im gepflegten Segment einen Aufschwung genommen. Fachlich kompetent

betreut, bietet die Schickeria nebst Werkatelier-Produkten auch gepflegte Damenmode und Festtagsbekleidung. Im Verkaufsladen am Rain 47, vis à vis der Glockengiesserei Rüetschi, sind auch Beschäftigungsplätze aus dem Werkatelier integriert.

**Öffnungszeiten:**

Di, Mi, Fr 9.30–11.30 und 13.30–18.00 Uhr,  
Do 13.30–18.00 Uhr,  
Sa 9.00–13.00 Uhr



**Online Shop und Spenden**

Auf unseren Webseiten finden Sie zahlreiche attraktive Geschenk- und Dekorationsartikel, die allesamt in unseren Kreativateliers hergestellt wurden. Der Heimgarten Brugg bietet auch einen Online Shop. Mit Ihrem Kauf oder Ihrer Spende unterstützen Sie die sinnvolle Beschäftigung unserer Bewohnerinnen und deren Freizeitaktivitäten. Detaillierte Angaben zu den beiden Heimgärten finden Sie auf den entsprechenden Webseiten.

BesucherInnen und Besucher sind herzlich willkommen!



Heimgarten in Brugg



Heimgarten in Aarau



Heimgarten Aarau  
 Konradstrasse 11, 5000 Aarau  
 Telefon 062 822 21 60  
 E-Mail info@heimgarten-aarau.ch

Heimgarten Brugg  
 Jurastrasse 5, 5200 Brugg  
 Telefon 056 444 26 50  
 E-Mail info@heimgarten-brugg.ch

[www.heimgarten-brugg.ch](http://www.heimgarten-brugg.ch)



Heimgärten Aargau, Geschäftsleitung  
 Stritengässli 10, Postfach, 5001 Aarau  
 Telefon 062 8383 00 22  
 E-Mail Telefon 062 8383 00 22

[www.ref-ag.ch/seelsorge-soziales](http://www.ref-ag.ch/seelsorge-soziales)

# Gras statt Plastik – ein weltweit einzigartiges Stück Aargau

Die Biowert AG an der Rössli-  
gutstrasse 2 in Aarau stellt  
Kunststoff fast ohne Erdöl her;  
der Rohstoff für ihre grasfaser-  
verstärkten Thermoplaste für  
Spritzguss und Extrusion, Agri-  
Plast<sup>BW</sup>, wächst auf der Wiese.  
Neben dem einzigartigen  
Kunststoff aus der Natur stellt  
die Biowert AG in ressourcen-  
schonender Kreislaufwirtschaft  
auch Dämmstoffe und Dünge-  
mittel her. Für Schweizer Inves-  
toren und Spritzguss-Verarbei-  
ter tun sich damit neue und  
nachhaltige Möglichkeiten auf.

Michael Gass, Geschäftsführer von Biowert, präsentiert stolz Tassen, Kugelschreiber, Aufbewahrungsboxen und Terrassendie-  
len... Kompakt und robust sind diese, unter-  
scheiden sich aber im Wesentlichen markant  
von ähnlichen Produkten aus herkömmli-  
chem Kunststoff: Der Rohstoff, aus dem die  
umweltfreundlichen Alternativen zu konventi-  
onellen Produkten bestehen, ist Gras! Herge-  
stellt wurden sie aus einem Kunststoffgranu-  
lat mit hohem Grasfaseranteil, das seinerseits  
in ressourcenschonender Kreislaufwirtschaft  
geschaffen wurde. Und der «Tüftler», welcher  
hinter dieser nachhaltigen, weltweit einzigar-  
tigen Innovation steht, ist Dr. Michael Gass.  
Der diplomierte Ingenieur und MBA beschäf-  
tigt sich seit geraumer Zeit intensiv mit der  
stofflichen und energetischen Nutzung von  
Biomasse, mit seiner Biowert AG, die an der  
Rössligutstrasse 2 in Aarau beheimatet ist,  
stellt er nun grasfaserverstärkte Thermo-  
plaste für Spritzguss und Extrusion, ebenso  
Dämmstoffe und Düngemittel her.

## Am Anfang stand eine Frage

«Mit unserem Kunststoffgranulat Agri-  
Plast<sup>BW</sup> lässt sich der Bedarf an erdölba-  
sierten Kunststoffen um bis zu 75 % senken  
und weil das Produkt auch leichter als



Ein Einblick in die Produktionshalle der Biowert AG versichert, dass die Angestellten wissen, was sie tun.

vergleichbare faserverstärkte Composite-  
Kunststoffe ist, wird auch beim Transport  
Energie gespart», hält Gass fest. Dazu  
kommen verbesserte Formstabilität, Stei-  
figkeit und Abriebbeständigkeit, die für  
Formteile mit längerer Lebensdauer sor-  
gen, was den Rohstoffverbrauch und letzt-  
lich auch das Abfallaufkommen ebenfalls  
reduziert. Die Verwendung zusammen mit  
Recycling-Kunststoffen (PP PE, sowie bio-  
logisch abbaubare Kunststoffe) ist ebenso  
gegeben, wie der Brandschutz ohne Anti-  
mon und Halogene (IEC 60695-1-11:2000)  
garantiert ist. Und schliesslich gibt es Agri-  
Plast<sup>BW</sup> auch in biologisch abbaubaren Va-  
rianten.

«Am Anfang», resümiert Michael Gass,  
«stand eine technische Überlegung, die  
mich geraume Zeit beschäftigt hat: Wie  
komme ich an Cellulose, unter Umgehung  
des Kochprozesses und möglichst ohne  
den Einsatz von Chemie?» In jahrelanger  
Zusammenarbeit mit dem KATZ, das  
Kunststoff-Ausbildungs- und Technologie-  
Zentrum in Aarau, hat sich die Frage  
schliesslich geklärt und die Isolierung der  
Cellulose aus Wiesengras ist gelungen.  
Heute arbeitet die Biowert AG das hochbe-

lastbare Naturmaterial in ihrer Bioraffinerie  
aus den Grasfasern heraus. Dann wird die  
Cellulose mit recyceltem Plastik zu einem  
Kunststoff verschmolzen, der aus bis zu 75  
Prozent aus den Grasbestandteilen zusam-  
mengesetzt ist.

## Schweizer Partner willkommen!

«Regional, nachhaltig und umweltfreund-  
lich – darum geht es mir», sagt Gass. Seine  
weltweit einzigartige Bioraffinerie hat er  
aus diesem Grund auch in Brensbach, Süd-  
hessen, aufgebaut. «Hier liefern uns fünf  
Bauern ausreichend Rohmaterial von still-  
gelegten Weideflächen, während in der  
Schweiz hierfür das Weideland-Gras von  
gut und gerne 130 Bauern nötig wäre.» Die  
Herankarrerei wäre ökologischer Blödsinn  
und der Nachhaltigkeit der Biowert-Pro-  
dukte abträglich. Dazu kommt, dass Biowert  
in Brensbach eine bestehende Biogasan-  
lage übernehmen und ausbauen konnte.

«Gras ist eine wundervolle Faser», hält Mi-  
chael Gass fest. Das Konzept zur Umset-  
zung in das Kunststoffgranulat AgriPlast<sup>BW</sup>  
und in den hervorragenden Dämmstoff  
AgriCell<sup>BW</sup>, der ebenfalls aus der Biowert-  
Raffinerie kommt, hat es entsprechend in



sich. «Die Entwicklung von Materialien aus nachwachsenden Rohstoffen ist sehr wichtig, da sie im Gegensatz zu Erdöl langfristig verfügbar sind», sagt Hans-Josef Endres, Leiter des Instituts für Biokunststoffe und Bioverbundwerkstoffe der Hochschule Hannover. Es erstaunt daher auch nicht, dass Michael Gass und sein Biowert-Konzept schon mit dem Ernst-Pelz-Preis für besondere Verdienste um die Förderung nachwachsender Rohstoffe ausgezeichnet worden sind. Genauso wenig, dass der Verein Deutscher Ingenieure VDI, diese Schweizer Entwicklung – sämtliche Patente und Markenrechte sind in der Schweiz – als weltweit glänzendes Beispiel für die Gütekriterien für Bioraffinerien nach VDI-Richtlinie 6310 taxiert. Mittlerweile wurde Biowert-CEO Michael Gass zudem ausserdem in den Sachverständigenrat von Bioökonomie Bayern berufen.

«Die Heimat von Biowert aber ist Aarau», fixiert Dr. Michael Gass. Hier, an der Rössligutstrasse 2, bleibe die «Denkfabrik» für Grastechnologie, Marketing und strategische Führung verankert. Von hier wird auch der Vertrieb der Produkte in der Schweiz koordiniert. «Die Aarauner Koordinaten der Biowert AG sind damit auch erste Anlauf-

stelle für zukünftige Schweizer Partner», bestätigt Gass und ergänzt: «Wir sind entsprechend für den Einstieg von Investoren ebenso offen, wie für Partner, die unser Gras-Granulat in Spritzguss oder Extrusion zu nachhaltigen Endprodukten verarbeiten oder unseren Gras-Dämmstoff einsetzen wollen.»



Der Rohstoff, aus dem die umweltfreundlichen Alternativen zu konventionellen Produkten bestehen, ist Gras!



# BIOWERT

bio based industry

Biowert AG

Rössligutstrasse 2, 5001 Aarau

Telefon 062 836 20 67

Fax 062 836 20 61

E-Mail [info@biowert.ch](mailto:info@biowert.ch)

Biowert Industrie GmbH

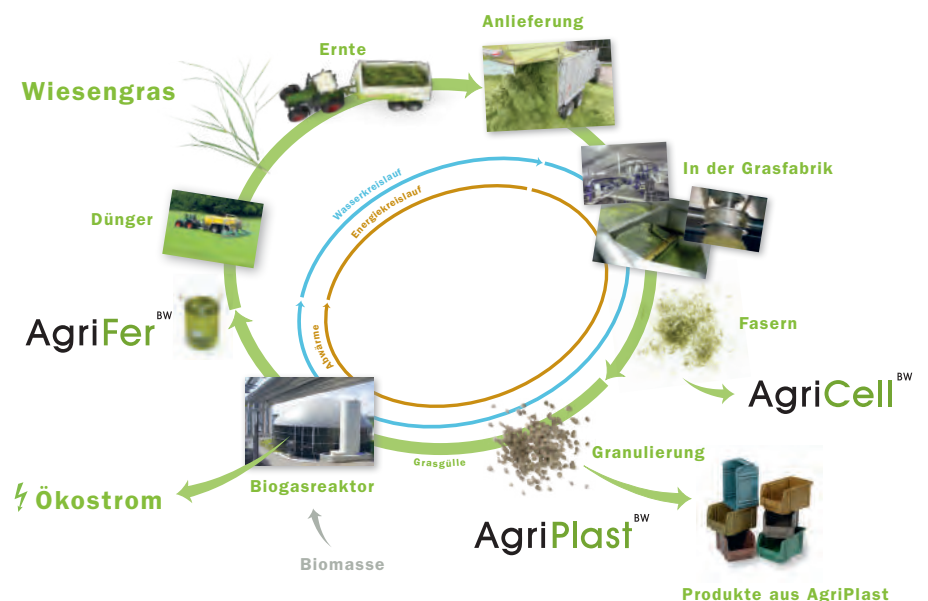
Ochsenwiesenweg 4, DE-64395 Brensbach

Telefon 0049 6161 806630

[www.biowert.com](http://www.biowert.com)

[www.biowert.de](http://www.biowert.de)

## DER BIOWERT KREISLAUF



# Träume, die in Erfüllung gehen

Verwirklichen Sie Ihren Traum vom Eigenheim. Engel & Völkers hilft Ihnen gerne dabei. Mit Engel & Völkers profitieren Sie von mehr als 35 Jahren Erfahrungen in der erfolgreichen Vermittlung von Wohn- und Gewerbeimmobilien.

Mit mehr als 600 Standorten und 6'300 Mitarbeitern in 36 Ländern auf vier Kontinenten ist das internationale Dienstleistungsunternehmen direkt vor Ort um seine Kunden in sämtlichen Immobilienfragen zu unterstützen. Seit mehr als zehn Jahren ist Engel & Völkers erfolgreich in der Schweiz tätig und gehört mit aktuell über 1'700 Objekten zu den Marktführern der Immobilienbranche.

Engel & Völkers Aarau ist einer von rund 50 Shops in der Schweiz, der Sie kompetent von der marktorientierten Einwertung, zur Verschreibung bis zur Schlüsselübergabe begleitet.

Unsere fachkompetenten Mitarbeiter verfügen über umfassende regionale Marktkenntnisse, haben Zugriff auf eine weltweite Suchkundenkartei, stehen in Kontakt mit Bankberatern, Rechtsanwälten und Architekten und kennen sich in Kaufverträgen bestens aus.

## Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Mit dem Zuhause verbinden sich Erinnerungen und Emotionen. Übertragen Sie deshalb diese komplexe Aufgabe an uns. Mit dem Preis als beste Unternehmensmarke der Immobilienbranche konnte Engel & Völkers ein Vertrauenszeichen entgegennehmen. Vertrauen auch Sie der etablierten Marke und deren Mitarbeitenden, die in der Region Aarau verankert und regional vernetzt sind.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme. Ihr Engel & Völkers Team Aarau

## Engel & Völkers Immobilien-Garantie

Das Eigenheim sorgenfrei dem neuen Eigentümer übergeben. Engel & Völkers Schweiz vertreibt exklusiv die Zurich Immobilien-Garantie und deckt so Schäden und Mängel, die bis zwei Jahre nach dem Eigentumswechsel auftreten.

### Vorteile für den Käufer:

Dank Schutz vor verdeckten Schäden unbekümmert ins neue Zuhause einziehen und bereits die erste Nacht süß träumen.

### Vorteile für den Verkäufer:

Dank Gütesiegel Attraktivitätssteigerung der Immobilie. Sichere Zusammenarbeit mit Zurich Versicherung



Stephan Blattler



Patrick Hendrixx



Tamara Dux



Jana Niedermann



Linda Strasser



Miriam Christ





### Sie suchen Ihr Traumobjekt?

Am Sonnenhang von Gränichen, an einer ruhigen und dennoch zentralen Hanglage und mit Sonne bis in die Abendstunden, erwartet Sie diese stilvoll zurückhaltende, weisse Villa mit den grossen Fensterfronten. Der Stil der klassischen Moderne prägt das klare, äusserere Erscheinungsbild. Innen- und Aussenarchitektur erscheinen in zeitlos elegantem und harmonischem Einklang.

Die funktionell angeordneten Räume mit grossen Fensterfronten, zusätzliche Lichteinlässe und der offene Grundriss sorgen für viel Licht und eine äusserst angenehme Wohnatmosphäre.

Den durchdachten Komfort erleben Sie bereits am Eingang: Ihr Auto parkieren Sie direkt in der über 100 m<sup>2</sup> grossen Tiefgarage mit Platz für bis zu 4 Autos. Von dort erreichen Sie mit dem Lift die 3 weiteren Etagen des vollständig rollstuhlgängigen Gebäudes. Zusätzlich befinden sich vor der Garage zwei weitere Parkplätze.

### Obergeschoss:

Bereits beim Betreten des Obergeschosses, mit einer Raumhöhe von über 3m, eröffnet sich Ihnen die phantastische, unverbaubare Panoramansicht bis in den Jura. Diese können Sie

beim gemeinsamen Kochen, geselligem Essen oder auch bei gemütlichen Stunden im Wohnbereich geniessen. Den Essbereich können Sie, durch die komplett zu öffnende Glasfront, im Sommer schnell für weitere Gäste bis auf den vorgelagerten Balkon erweitern.

Die hochwertige und mit allen gängigen Geräten ausgestattete offene Küche, bietet Ihnen viel Platz und profitiert zusätzlich von dem direkt angrenzenden Wirtschaftsraum. Des weiteren befindet sich auf dieser Etage ein Gäste-WC.

### Erdgeschoss:

Den Haupteingang im Erdgeschoss können Sie auch von Aussen über eine Treppe erreichen. Der grosszügige, repräsentative Eingangsbereich mit Garderobenraum besticht mit viel Licht durch die Galerie zum Obergeschoss. Dahinter erwarten Sie 5 Zimmer die Sie flexibel als Schlafzimmer oder Arbeitszimmer nutzen können. Zusätzlich finden Sie auf dieser Etage ein grosszügiges Badezimmer mit separater Dusche sowie ein separates WC.

### Untergeschoss:

Im unteren Stockwerk finden Sie einen grossen Mehrzweckraum, den Sie flexibel z.B. als Musikzimmer/Fitness-raum/Semi-

narraum etc. nutzen können sowie ein angrenzendes Bad mit WC/Dusche. Im abgetrennten Kellerbereich befindet sich die Waschküche mit zwei Waschmaschinen & Tumbler, ein Technikraum mit Wärmepumpe und Boiler (500 lt.), ein Kellerraum sowie ein separater Luftschutzkeller.

Das 1993 erbaute Gebäude wurde im Jahr 2005 aufwendig renoviert und laufend unterhalten, somit ist der Zustand hervorragend.

Abgerundet wird die Liegenschaft durch den pflegeleichten und mit hochwertiger Bepflanzung angelegten Garten.



## ENGEL & VÖLKERS

Engel & Völkers Aarau

Kronengasse 2, 5000 Aarau

Telefon 062 825 27 90

E-Mail [aarau@engelvoelkers.com](mailto:aarau@engelvoelkers.com)

[www.engelvoelkers.com/aarau](http://www.engelvoelkers.com/aarau)



# Innovativ, kreativ, speditiv...

## ... und aktiv heissen die Bausteine unseres Leitbildes:

**Innovativ** sein heisst für unser Unternehmen laufend neue Ideen zu entwickeln und damit die Position an der Branchenspitze zu sichern. Wir befassen uns stets mit neuen Verfahren und Techniken und lassen das Beste in unsere Produkte einfließen. Parallel dazu bauen wir unser Leistungsangebot zeitgemäss aus, damit für unsere Kundschaft keine Wünsche offen bleiben.

**Kreativität** ist die Triebfeder der Vielfalt und eine allgegenwärtige Eigenschaft unseres Teams. In unserem Metier ist lösungsorientiertes Denken gefragt. Deshalb sind wir immer ein Bisschen stolz, wenn wir dem Kunden massgeschneiderte Lösungen anbieten können. Wir verfügen über die nötigen Ressourcen, um auch komplexe Aufträge clever abwickeln zu können.

**Speditiv** sein heisst für uns Arbeiten ohne Zeit- und Reibungsverlust, im «just-in-time» Modus. Typische Kennzeichen unserer





Denkweise sind unsere schlanke Organisationsstruktur und rationelle Fertigungsabläufe. Kompetenz, Einsatzbereitschaft, Motivation und Verantwortungsbewusstsein auf der ganzen Linie ermöglichen die überdurchschnittliche Leistung, für die unsere Firma bekannt ist.

**Aktivität** erhält jung, das gilt auch für unsere Firma. Wir sind ein eigenständiges Familienunternehmen mit über 35-jähriger

Tradition, welches sich im Laufe der Jahre von einem Handwerksbetrieb zu einem modernen Metallbaubetrieb entwickelt hat. Mit rund 30 motivierten Berufsfachleuten setzen wir in der Branche Massstäbe.

Als Lehrbetrieb bilden wir seit vielen Jahren eigene Metallbauer-, Metallbau-Konstrukteur-, sowie Anlage- und Apparatebauer-Lehrlinge aus, damit unsere Branche auch in Zukunft über Top-Fachkräfte verfügt.



## Gurtner Metallbau AG

*innovativ    kreativ    speditiv*

Gurtner Metallbau AG

Oberholzstrasse 4, 5033 Buchs

Telefon 062 836 57 75

E-Mail [info@gurtner-metallbau.ch](mailto:info@gurtner-metallbau.ch)

 [www.gurtner-metallbau.ch](http://www.gurtner-metallbau.ch)



# Steel + Art GmbH

## Mehr als nur Metallbau...

Seit rund 10 Jahren planen und produzieren wir in einem familiären Betrieb im solothurnischen Winznau. Der gestalterische Metallbau nach Kundenwunsch ist unser Hauptschaffensgebiet. Nebst den Kundenanfertigungen entwickeln wir auch eigene Produkte, wie zum Beispiel die Feuerstelle „Herkules“ für öffentliche Grillplätze.

### Beratung, Planung und Visualisierung

Der Wunsch nach einer Treppe, Pergola oder einem Vordach ist meist mit einer konkreten Idee des Kunden verknüpft. Mit einer Beratung vor Ort und ersten Skizzen verschaffen wir ihm einen Überblick über die Möglichkeiten und Ausführungsvarianten. Seine Ideen und gestalterischen Ansprüche bringen wir mit den technischen Machbarkeiten zusammen. In einem zweiten Schritt können nebst den 2D Plänen auch 3D Visualisierungspläne dem Kunden helfen sich das Projekt vorzu-



Von links; Kilian Waldschmidt (Produktion / Montage / Inhaber), Lukas Voramwald (Produktion/ Montage), Dieter Waldschmidt (Planung / Entwicklung / Inhaber / GL), Sinan Bajramaj (Lehrling Metallbauer EFZ).

stellen. Bei Garten- und Sitzplatzanlagen, wo die Beschattung eine wesentliche Rolle spielt, kann zusätzlich der Sonnenstand animiert werden und somit die geeignete Lösung gefunden werden.

### Produktion

In unserer Werkstatt verarbeiten wir Stahl, Edelstahl und Aluminium in Kombination mit Holz, Glas und weiteren Materialien. Unsere optimal eingerichtete Werkstatt ermöglicht uns ein genaues, sauberes und

speditives Arbeiten. Mit verlässlichen Partnern im Metallbau, Holzbau und weiteren Fachgebieten, können wir ein breites Paket anbieten, welches weit über den klassischen Metallbau geht.

### Montage und Service

Mit komplett ausgerüsteten Montagefahrzeugen und Transport-Anhängern werden unsere Produkte angeliefert und montiert. Durch eine mobile Stromversorgung und Schweißanlage können nahezu alle Servicearbeiten ohne externe Stromquelle ausgeführt werden.

### Entwicklung und Produktion von eigenen und standardisierten Produkten

Das Tüfteln und Entwickeln liegt uns im Blut. Mit unseren Produkten kaufen die Kunden ein hochwertiges Mobiliar mit einer hohen Lebensdauer und einem unverkennbaren Design.



### FEUERSTELLE HERKULES

So stark wie die Legende,  
an öffentlichen Plätzen  
zu Hause

100% Swiss Made



Steel + Art GmbH  
Dieter + Kilian Waldschmidt

Gösgerstrasse 56, 4652 Winznau

Telefon 062 295 29 79

[www.steelandart.ch](http://www.steelandart.ch)



# PROFESSIONELLER IMMOBILIENVERKAUF



- 1 „Am Hungerberg“, 8 Eigentumswohnungen in Aarau
- 2 „Lux Lieli“, 21 Eigentumswohnungen in Lieli
- 3 „H3“, 14 Eigentumswohnungen in Unterefelden
- 4 „Falkeisenmatte“, 30 Eigentumswohnungen in Zofingen
- 5 „Rotkorn“, 56 Eigentumswohnungen in Oberkulm
- 6 „50 Lux“, 50 Mietwohnungen in Aarau
- 7 „Allegro“, 70 Mietwohnungen in Niederrohrdorf
- 8 „Am Zilbächli“, 29 Mietwohnungen in Erlinsbach/SO
- 9 „Happy“, 56 Mietwohnungen in Aarburg

Unter Primus Property AG firmiert ein Immobilienunternehmen, welches sich ausschliesslich auf den Verkauf und die Vermarktung von Immobilien spezialisiert hat.

Im Fokus unserer Überlegungen steht einerseits die genaue Beobachtung unseres Marktes, andererseits ein profundes Knowhow in den Bereichen Marketing, Bauwesen und Notarielles. Durch die Konzentration auf Vermarktungsdienstleistungen herrscht in unserem Unternehmen eine ausgeprägte Dienstleistungs- und Erfolgskultur, gepaart mit hohen geschäftsethischen Vorstellungen.

Diese hohe Professionalität führt auch in schwierigerem Marktumfeld zum Erfolg.

Institutionelle Investoren vertrauen auf unsere Dienstleistungen, wenn es um die Vermarktung von Neubauprojekten geht. Ebenso haben je länger je mehr auch Privatpersonen mit Einfamilienhäusern von unserer ausgeprägten Professionalität profitiert, was uns ein stetes Wachstum gerade auch im Einfamilienhaus- und Eigentumswohnungsbereich beschert.

Die oben aufgeführten Objekte sind ein Auszug unserer aktuellen Verkaufs-/Vermietungsobjekte.



Die Primus Property AG ist Mitglied bei:



Kontakt:

Primus Property AG • Bahnhofstrasse 86 • CH-5000 Aarau • Tel +41 62 503 71 81 • [info@pripro.ch](mailto:info@pripro.ch) • [www.pripro.ch](http://www.pripro.ch)

# Für einen würdevollen Abschied

Die Caminada AG in Aarau ist seit über 40 Jahren sicherer Halt und helfende Hand in schweren Zeiten. Respekt- und würdevoll gestaltet sie den Abschied von einem lieben Menschen und begleitet Angehörige dabei behutsam, persönlich und herzlich – in komplett neu gestalten und erweiterten Räumlichkeiten.

Es ist ein lichtdurchflutetes Entrée, in das man an der Florastrasse 10, in die sanierten, komplett neu gestalteten und vergrösserten Räumlichkeiten des alteingesessenen Aarauer Bestattungsinstituts Caminada tritt. Man spürt sofort Geborgenheit, nimmt eine erhabene Würde wahr und erfährt Kompaktheit. Neu ist alles unter einem Dach: vom Besprechungs- bis zum Aufbahrungsraum.

## Würdevoller Abschied und einfühlsame Begleitung

Seit über 40 Jahren ist die Caminada AG in Aarau verwurzelt, unterstützt Angehörige in allen Belangen, die ein Todesfall mit sich bringt, begleiten einfühlsam und geben ihnen den nötigen Raum, in Ruhe trauern zu können. Gleichsam sorgt sie für einen würdevollen Abschied nach den Vorstellungen der Angehörigen und den Wünschen des Verstorbenen. «In den letzten Jahren haben sich die Anforderungen an uns massiv verändert, sagt Geschäftsleiter Frank Greutmann. «Sie sind viel umfassender geworden. Viele Angehörige erwarten heute eine intensive Begleitung durch den Bestatter.» Sein Stellvertreter Werner Berger ergänzt: «Das Wichtigste bei uns sind immer noch die Verstorbenen. Heute wollen aber auch die Angehörigen umsorgt werden. Sie müssen sich wohlfühlen beim Bestatter ihres Vertrauens.»

## Zeitgemässe Räumlichkeiten

Zu diesem Wohlgefühl tragen auch die Räumlichkeiten bei, die in fast zwölf monatiger Bauzeit komplett neu gestaltet wurden. Vom eingangs beschriebenen lichtdurchfluteten Entrée kommt man in den Ausstel-



Mit einem lichtdurchfluteten Entrée empfängt das alteingesessene, komplett neu gestaltete Aarauer Bestattungsinstitut Caminada an der Florastrasse 10.

lungsraum, in dem Sargmodelle präsentiert werden, oder in den freundlich hellen Besprechungsraum, der nun getrennt ist von den Büroräumlichkeiten. Neu hat die Caminada AG eigene Kühlräume mit Platz für sechs Verstorbene und einen Aufbahrungsraum. Dieser besonders sensible Bereich, «der Würde und Geborgenheit benötigt», wie Frank Greutmann erklärt, ist ebenfalls fein-

fühlig gestaltet. Privatheit und das Gefühl, nicht abgeschlossen zu sein, halten sich die Waage. Still ist es darin. Mit den Kerzen und dem Sarg im gläsernen Katafalk hat der Raum fast etwas Pastorales. Feierlich und würdevoll werden hier die Verstorbenen ein letztes Mal verabschiedet von Angehörigen und Freunden. Sie können jederzeit in aller Ruhe Abschied nehmen, auch mitten in der



Der Weg zum Aufbahrungsraum. Mit der Codeeingabe am Eingangstor können Berechtigte ihn jederzeit gehen.



Schlicht, schön und angenehm besinnlich sowie würdevoll gestaltet ist alles.



### Umfassende Dienstleistungen

Der Abschied von einem geliebten Menschen ist schwer; es braucht Zeit und Ruhe, das Unbegreifliche zu verarbeiten. Die Caminada AG steht Angehörigen in dieser schweren Zeit zu Seite – einfühlsam, persönlich, herzlich und mit umfassenden Dienstleistungen:

- Telefonische Beratung rund um die Uhr
- Ankleiden und Pflege von Verstorbenen, nach Ihren Wünschen
- Einsargungen in der ganzen Schweiz
- In- und Auslandüberführungen, inkl. Erledigung der Formalitäten
- Trauerdrucksachen inkl. Insertionen
- Übersetzungen von Trauerdrucksachen in diverse Sprachen
- Aufbahrungen
- Sterbehelfen
- Kränze, Urnenkränze, Sargbouquets und Sargausschmückungen
- Grablampen
- Urnen
- Exhumierungen
- Sterbevorsorge
- Vermittlung von Gestaltern konfessionell neutraler Trauerfeiern

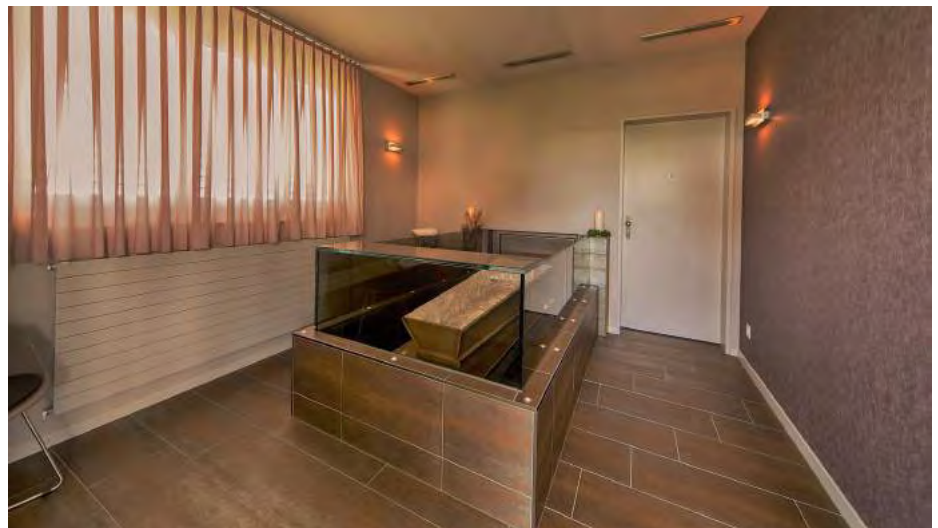
Nacht. Denn die Türen sind Code-gesteuert. So sind Diskretion und Privatsphäre gewahrt. «Es ist wichtig, dass die Angehörigen beim Abschied für sich sein können», sagt Greutmann. Eine schöne Aufbahrung könne bei der Trauerverarbeitung helfen, so Berger.

### Vereinfachte Abläufe

Die Angehörigen haben auch die Möglichkeit, beim Bekleiden der Verstorbenen mitzuhelfen oder einfach dabei zu sein, so Berger. «Das wird immer mal wieder gewünscht, ist in anderen Regionen aber weiter verbreitet.» «Der Um- und Anbau ist sehr gelungen», freuen sich Greutmann und Berger. «Die Abläufe sind nun nicht nur für die Angehörigen, sondern auch für uns einfacher.»



Frank Greutmann (links) und Werner Berger begleiten mit ihrem Team Angehörige einfühlsam und sorgen für einen würdevollen Abschied.



Der feinfühlig gestaltete Aufbahrungsraum mit dem gläsernen Katafalk vermittelt Privatheit und gleichzeitig das Gefühl, nicht abgeschlossen zu sein.

Caminada AG  
Bestattungsinstitut\*

Florastrasse 10, 5000 Aarau

Telefon 062 824 25 84  
Fax 062 822 24 46  
Email aarau@caminada-ag.ch

\*Mitglied des Schweizer Verbandes der Bestattungsdienste. Bestatter mit eidg. Fachausweis SBFI.



Der neue, freundlich helle Besprechungsraum strahlt Geborgenheit und erhabene Persönlichkeit aus.



**thv AG**  
 Ziegelrain 29  
 5001 Aarau  
 Telefon +41 62 837 17 17  
 thv.aarau@thv.ch

**thv AG**  
 Kaiserstrasse 8  
 4310 Rheinfelden  
 Telefon +41 61 836 96 96  
 thv.rheinfelden@thv.ch

[www.thv.ch](http://www.thv.ch)

## Entdecken Sie die umfassenden Leistungen der thv AG.

Die thv AG ist ein arriviertes Beratungs-, Treuhand- und Wirtschaftsprüfungsunternehmen im Kanton Aargau.

Für Privatpersonen, Familien sowie Unternehmen, Institutionen, Banken und Behörden bietet die thv AG ein individuelles und umfassendes Leistungsangebot.

Egal, ob Sie als Privatperson die Vorsorge optimieren, für ein KMU, ein Spital, eine Arztpraxis oder ein Heim die Buchhaltung delegieren oder als Grossunternehmen neue Märkte erschliessen wollen, bei der thv AG sind Sie an der richtigen Adresse. Sie werden auch für kleinere Aufgaben persönlich betreut und profitieren von einem grossen Spezialisten-Team.

Geniessen Sie die Vorzüge in allen Bereichen.

- Kundenbuchhaltung
- Abschlussberatung
- Salärbuchhaltung
- Wirtschaftsprüfung
- Betriebliches Rechnungswesen
- Finanzplanung und Controlling
- Steuerberatung
- Nachfolgelösung
- Sozialversicherung
- Rechtsberatung
- Organisationsberatung
- Unternehmensgründung



# 25 Jahre Top-Informatik mit Mehrwert

Die AS infotrack in Unterkulm ist seit 25 Jahren das Kompetenzzentrum für nachhaltige IT-Lösungen, die den Kunden messbaren Nutzen bringen – und sie so fit für die Zukunft machen. Dabei kann die Firma auf ihre engagierten Mitarbeitenden zählen.



Die AS infotrack versteht sich als ganzheitlicher IT-Partner, der den Kunden einen umfassenden Service bietet. Zu diesen Kunden gehören über 100 regionale KMU, die sich dank AS infotrack ganz auf ihr Kerngeschäft konzentrieren können.



## Vier kundenfreundliche Bereiche

Im Geschäftsbereich ICT-Services dreht sich alles um die Beschaffung von Hardware sowie deren Betreuung und Support. Um einen optimalen Betrieb der IT-Infrastruktur der Kunden zu gewährleisten, überwachen Mitarbeitende permanent die Systeminfrastruktur, um Störungen frühzeitig zu erkennen und sofort auf diese zu reagieren. Der Bereich Software Engineering entwickelt individuelle Software nach Kundenwunsch. Der Bereich Solutions umfasst die Prozessberatung sowie die Einführung und Betreuung von Standard-Software «ERP». Und der Bereich IBM i (ehemals AS/400) ist zuständig für die System- und Applikationsbetreuung.

Alle Geschäftsbereiche sind eng miteinander verbunden. Dies mit dem Ziel, den Kunden genau die massgeschneiderte Lösung zu liefern, die ihnen den besten Nutzen bringt. Die Kunden wiederum schätzen die Nähe zum IT-Spezialisten, weil sie sich im Support-Fall auf die kurze Reaktionszeit und effiziente Hilfe der AS infotrack verlassen können.

## Die Gründer wanderten über die Alpen

Angefangen hat alles mit einer Wanderung über die Alpen ins Tessin. Dort haben die drei Gründer überprüft, ob sie menschlich zusammenpassen und die gleichen Visionen teilen. Am 25. Januar 1991 gründeten sie die AS infotrack und betreuten zuerst von Küsnacht am Rigi aus AS/400-Systeme und Applikationen. Mittlerweile ist das Team der AS infotrack auf 20 Mitarbeitende angewachsen, darunter zwei Lernende. Aus Platzgründen ist man 2006 in den Aargau nach Unterkulm umgezogen.

## Vertrauen als Erfolgsbasis

«Wir wachsen durch das Vertrauen unserer Kunden» ist die Vision der AS infotrack. Auf dem Weg dorthin gibt sich das Unternehmen kundennah sowie lösungs-, team- und zukunftsorientiert. Diese Leitbegriffe unterstützen und motivieren das Team, um den Zielen jeden Tag noch näher zu kommen.

## Bereit für die Zukunft

Den steigenden Anforderungen und dem wachsenden Bedarf an IT-Experten und IT-Wissen begegnet die AS infotrack durch die stetige Entwicklung und Ausbildung der Mitarbeitenden. Dabei setzt man gezielt auf neue Technologien. Das gibt den Kunden die Gewähr, dass sie optimal auf kommende Herausforderungen wie die Automatisierung im Zuge der «Industrie 2025» und auf das «Internet der Dinge» vorbereitet sind.

 **AS infotrack**  
You. Me. IT.

AS infotrack AG

Zentrumsplatz 3, 5726 Unterkulm

Telefon 062 768 50 60

Fax 062 768 50 65

E-Mail [info@asinfotrack.ch](mailto:info@asinfotrack.ch)

 [www.asinfotrack.ch](http://www.asinfotrack.ch)



# hilfiker & partner ag

## Ihre ausgelagerte Finanz-, Rechts- und Personalabteilung.

### Der Kunde als Mittelpunkt

Wir sind der Ansicht, dass der Schlüssel zum Erfolg darin liegt, die Bedürfnisse von Ihnen wirklich in den Mittelpunkt zu stellen. Das setzt voraus, dass alle Prozesse auf Sie als Kunde ausgerichtet sind. Nur was Ihnen einen Mehrwert bringt, macht auch für uns Sinn.

Wir sind Ihr kompetenter Partner für interdisziplinäre Dienstleistungen in den Bereichen Versicherung & Vorsorge, Rechtsberatung und Notariat, Treuhand & Steuern, Immobilien sowie Nachfolgeregelung. Wir bieten Ihnen eine individuelle und massgeschneiderte Beratung und Betreuung.

Wir legen Wert auf eine offene & ehrliche Kundenbeziehung. Wir stehen für Transparenz. Deshalb legen wir nicht nur sämtliche Fakten auf den Tisch sondern auch die Beratungs- und Betreuungskommission offen. Damit Sie jederzeit wissen woran Sie sind.

### Unsere Kompetenzen

- Unabhängige Versicherungs- und Vorsorgeberatung auf Mandatsbasis
- Begleitung und Realisierung von spezifischen Projekten wie Pensionierungsplanung, Vorsorgeanalyse, Ausschreiben von Versicherungsverträgen oder -portfolios, Begleitung in Leistungsfällen und vieles mehr
- Schnittstelle zu Rechtsberatung, Notariat, Treuhand, Immobilienfinanzierung und -schätzung sowie Nachfolgeregelung



Unsere Kunden schätzen, dass sie stets nur einen Anruf von der Lösung ihres Problems entfernt sind. Sie rufen uns an, wir regeln den Rest für Sie. Dabei achten wir darauf, die richtigen Partner für das Problem zu finden oder, bei umfangreicheren Herausforderungen, das richtige Team für Sie zusammenzustellen.

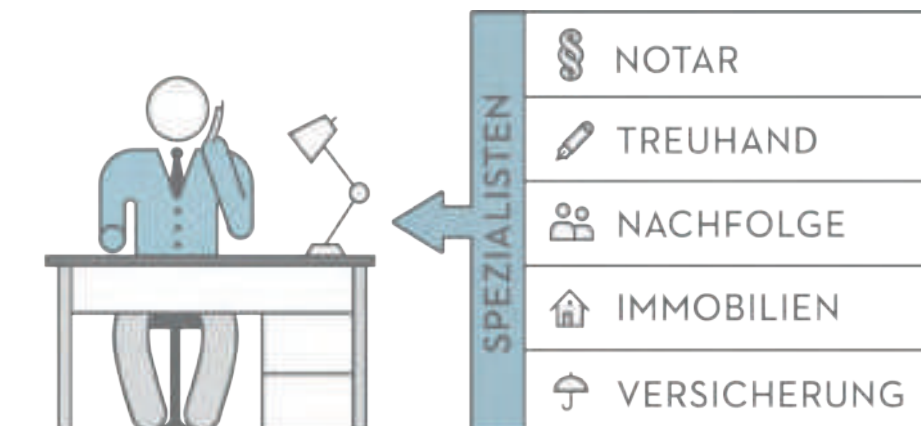
### Was wir Ihnen bieten können

Sie möchten das ganze Jahr über vollumfänglich betreut werden? Sie wollen keine Korrespondenz mehr mit Versicherungsgesellschaften? Sie wollen regelmässig überprüfen lassen, ob Ihre Versicherungsverträge noch dem Besten auf dem Markt entsprechen? Sie wollen in einem Schadenfall sicher sein, dass Ihre Interessen mit maximaler Kraft vertreten wer-

den? Sie möchten nicht mehr stundenlang Formulare ausfüllen und Dokumente kontrollieren?

Wir kümmern uns im Rahmen eines Betreuungsmandates sehr gerne darum und entlasten Sie. Sie können sich dadurch wieder vermehrt Ihrem ertragreicheren operativen Geschäft widmen.

Sie möchten an Ihrem aktuellen Betreuungsmodell nichts ändern, haben aber ein Projekt, das Sie auf unabhängiger Basis durchführen lassen wollen? Dann sind wir genau der richtige Partner für Sie. Sie definieren gemeinsam mit uns den Projektumfang und unsere Spezialisten setzen Ihre Wünsche um. Unabhängig, transparent und nur auf Sie bezogen.



&  
HILFIKER  
PARTNER

hilfiker & partner ag

zollrain 14, 5000 Aarau  
Telefon 062 823 47 47

👉 [www.hilfiker-partner.ch](http://www.hilfiker-partner.ch)



# Garage Rebmann, Aarau: Tradition und Kundennähe

An der Buchserstrasse 66 in Aarau überzeugt die Garage Rebmann AG, bekannter offizieller Citroën und DS-Konzessionär, seit fast 100 Jahren nicht nur in Bezug auf einen professionellen Umgang mit Autos, sondern auch durch starke Kundennähe. Dies wird sich auch am neuen Standort, den man Ende 2017 beziehen wird, nicht ändern.

Zugegeben, der Standort, an dem die Garage Rebmann in Aarau seit über 80 Jahren ganz im Dienste ihrer Kunden und rund um das Auto tätig ist, ist nahezu ideal: Direkt am Dreieck Buchser-, Aarauer- und Tramsstrasse, keinen Kilometer vom Kreuzplatz entfernt, liegt man fast zentral, ist gut erreichbar. Und dennoch: Ende 2017 wird der bekannte offizielle Citroën und DS-Konzessionär mit Verkauf, Werkstätten und Tankstelle umziehen – in einen Neubau im nahen Quartier «Torfeld Süd». Darauf freuen sich Geschäftsleiter Daniel Sommer wie seine Mitarbeitenden – und genauso dürfen sich auch ihre Kunden darauf freuen. «Der Platz am bisherigen Standort ist knapp geworden und diese Beengtheit ist für einen modernen Autobetrieb alles andere als ideal. Am neuen Standort werden wir diesbezüglich alles verbessern und vergrössern können – von der Zufahrt, über die Kundenparkplätze, bis hin zum Showroom. Und selbstverständlich werden unsere Mitarbeitenden bestmögliche Arbeitsbedingungen vorfinden», erklärt Sommer.

Hohes Fachwissen und -können, persönlicher Service und Sympathie sind die Markenzeichen der Garage Rebmann, die nach dem Leitspruch «Unser Ziel – Ihre Zufriedenheit» geht. Daniel Sommer dazu: «Die persönliche Empfehlung unserer Kunden ist die Anerkennung unserer Leistung. Das ist die beste Werbung.» Entsprechend gross ist denn auch das Kundenvertrauen, das man



Bis Ende 2017 ist die Garage Rebmann AG noch an der Buchserstrasse 66 in Aarau – danach wird sie neu im nahen Quartier «Torfeld Süd» domiziliert sein.

sich verdient und erhalten hat. Echte Nähe zum Kunden ist Daniel Sommer und seinem Team ebenso wichtig, wie Flexibilität, hohe technische Kompetenz, Zuverlässigkeit und Qualität für sie Selbstverständlichkeiten sind: «Wir gehen beweglich auf die Wünsche, Bedürfnisse und Sorgen unserer Kunden ein. Dies können wir nur gewährleisten, weil wir als Komplettanbieter und Multimarkenspezialist alle Dienstleistungen unter einem Dach offerieren können: Individuelle Beratung, Neuwagen und Occasionen, Service und Reparaturen, Zubehörverkauf etc.»

Neben der äusserst breiten Palette an Dienstleistungen gibt es auch im breiten Angebot an Neuwagen und Occasionen für jeden Kunden das passende Fahrzeug. Die Garage Rebmann bietet immer die aktuellsten Autos der Marken Citroën und DS, wie etwa den neuen Citroën C3. Die frisch und frech, agil und wendig daher kommende Kompaktlimousine (Länge unter 4 m) zeichnet sich durch ein trendiges Design mit farbigen Einsätzen und grafischen Elementen aus. Dazu kommen Citroën Advanced Comfort®, neue Technologien und ConnectedCAM Citroën™.

Ebenfalls aktuell ist der neue Citroën SpaceTourer, ein Van mit Charakter und das ideale Fahrzeug für Familien und Gewerbetreibende. In drei Längen (XS: 4.60 m, M: 4.95 m, XL: 5.30 m) erhältlich, bietet er viel Innenraum und Platz für bis zu 9 Personen. Mit seiner seitlichen Schiebetür und den grossen Glasflächen wird

der grosszügige und behagliche Fahrgastraum entsprechend unterstützt. «Mit dem SpaceTourer werden sowohl lange Fahrten und grössere Reisen, als auch kleine Ausflüge zu Momenten der Entspannung und der Geselligkeit», ergänzt Daniel Sommer.

Und damit darf man nun gespannt sein, was am neuen Standort der Garage Rebmann AG entsteht. Eines ist heute schon sicher: Daniel Sommer und sein Team werden auch dort mit derselben Leidenschaft für Autos und für die Wünsche ihrer Kunden da sein!



Der neue Citroën SpaceTourer, ein Van mit Charakter und das ideale Fahrzeug für Familien und Gewerbetreibende.

Garage Rebmann AG Aarau

Buchserstrasse 66, 5001 Aarau

Telefon 062 835 60 60

E-Mail [info@rebmann-ag.ch](mailto:info@rebmann-ag.ch)



[www.rebmann-ag.ch](http://www.rebmann-ag.ch)

# Die Kettenbrücke von oben zu sehen...

...ist den Glücklichen vorbehalten, die bei gutem Wetter auf unserer Dachterrasse ihren Apéro geniessen, in unserem Restaurant einen Tisch am Fenster reserviert oder die Ehre haben, in unserem Bankettsaal als geladene Gäste zu feiern oder sich in einer Seminarpause zu entspannen.

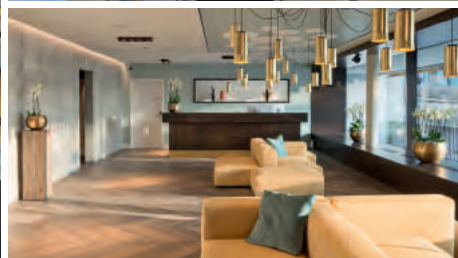
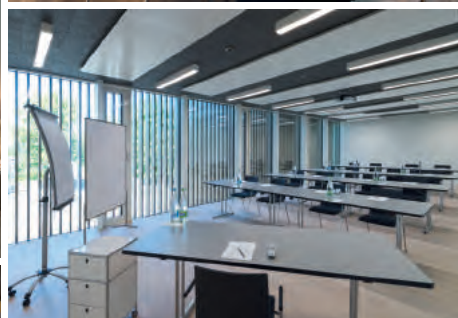
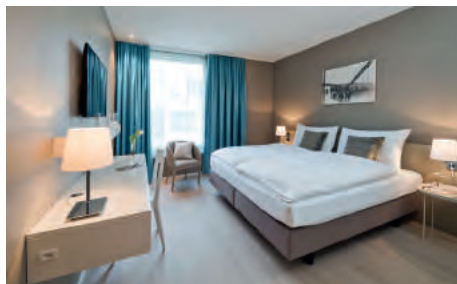
Liebe Leserinnen, liebe Leser

Am historischen Gebäude an der Kettenbrücke am Rand der Altstadt wurde äusserlich nur der Mittelteil ersetzt, aber im Inneren entstand Aaras neues Schmuckstück, das Hotel Kettenbrücke, in dem ich Sie als Ihr Gastgeber begrüessen darf.

Mit stilvollen Details, motiviertem Personal und einer innovativen Küche entsteht die Umgebung, in der man sich sofort wohl und bestens aufgehoben fühlt.

**Unser Standort** ist die Schnittstelle zwischen der pulsierenden City mit ihren vielfältigen Einkaufsmöglichkeiten, der historischen Altstadt und dem Naherholungsgebiet an der Aare. Per ÖV und dank der nahen Anbindung an die Autobahn erreicht man uns schnell und bequem aus allen Teilen der Schweiz.

**Für kreative Meetings**, Präsentationen, Schulungen und Konferenzen stehen drei moderne, ruhige, helle Räume für 6 bis 30 Personen zur Verfügung, mit Blick über Aare und Altstadt, ausgestattet mit moderner Seminartechnologie.



**Im Hotel** erwarten Sie 24 modern eingerichtete Zimmer, drei grosszügige Suiten, übergrosse Betten, Regenschauerduchen, grosse TV-Bildschirme, schnelles WLAN, gratis Mineralwasser und Ihre eigene Kaffeemaschine.

**Das Restaurant** ist zugleich auch Bar und zeichnet sich aus durch seine lockere Eleganz und durch eine Küche, welche nationale und internationale Gerichte modern interpretiert, mit deutlichem Bezug zur Region. Der kleine Snack an der Bar wird mit derselben Sorgfalt zubereitet wie der Business-Lunch oder das raffinierte 5-Gang Menu am Abend.

**Bankette** sind Höhepunkte in jeder Agenda und finden bei uns den passenden Rahmen. Geburtstagsfeiern, Taufen, Konfirmationen, Hochzeiten, Jubiläen, Firmenanlässe und Festivitäten aller Art machen wir für Sie zu etwas Besonderem, weil Sie für uns etwas Besonderes sind: unser Gast.

Herzlich willkommen im Hotel Kettenbrücke, der Adresse der anderen Art in Aarau. Harald Raab, Ihr Gastgeber.



Hotel Kettenbrücke

Zollrain 16, 5000 Aarau

Telefon 062 838 18 18

Fax 062 838 18 19

E-Mail [home@hotelkettenbruecke.ch](mailto:home@hotelkettenbruecke.ch)

[www.hotelkettenbruecke.ch](http://www.hotelkettenbruecke.ch)



# Seniorenzentrum Aarau: Liebens- und lebenswert wohnen «Auf Walthersburg»

Mitten im Grünen und doch ganz nah dem Stadtzentrum bietet das Seniorenzentrum «Auf Walthersburg» Aarau liebens- und lebenswertes, familiäres Wohnen im Alter. Aktuell steht eine Wohnung zur Verfügung.

Es ist der unverwechselbare Charme und die einzigartige, harmonische und ruhige Anlage, umgeben von viel Grün, welche beim Seniorenzentrum Aarau an der Walthersburgstrasse 3 augenblicklich begeistert: Die Lage ist idyllisch und die Aussicht geradezu malerisch. Von hier, kann man seinen Blick schweifen lassen – hinunter auf Teile der Aarauer Altstadt, über den Schachen, bis zu den geschwungenen Zügen der ersten Jurakette. Eingebettet in ein Wohnquartier mit gleichartigen Gebäulichkeiten und harmonischer, gemütlicher Atmosphäre, einem Wald mit Spazierwegen, der ebenso nah ist, wie die Bushaltestelle, ist man von der Walthersburg zu Fuss, gemächlich schlendernd, in weniger als einer Viertelstunde in der Altstadt. Es ist tatsächlich eine ideale Umgebung, um in Würde und Geborgenheit alt zu werden.

## «Willkommen zu Hause!»

Dazu kommt – augenblicklich wie nachdrücklich spür- und erlebbar: Wer hier wohnt, fühlt Wärme sowie Herzlichkeit, ideal gepaart mit Selbstbestimmung und exakt nach der Hausdevise: Individualität, Selbstständigkeit und Lebensqualität. «Ältere Menschen finden bei uns viel Raum für ein selbständiges und auf ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Wohnen», erklärt Zentrumsleiter Markus Felder und ergänzt: «Zur Verfügung stehen dazu 21 Zweieinhalb-Zimmer-Wohnungen, von denen zurzeit eine verfügbar ist, sieben Dreieinhalb-Zimmer-Wohnungen und eine Ein-Zimmer-Wohnung, die alle rollstuhlgängig sind. Der ideale Grundriss der Räume bietet unseren Bewohnerinnen und Bewohnern viele Freiheiten zur individuellen Gestaltung mit persönlicher Einrichtung.» Und etwas Wichtiges und Beruhigendes fügt Felder auch noch an: «Es ist unser Bestreben, die Gesundheit, das



An idyllischer Lage im Zelgli-Quartier und mit malerischer Aussicht: Das Seniorenzentrum Aarau an der Walthersburgstrasse 3 (rechts) mit der grossen Aussichtsterrasse.

Wohlbefinden und die Selbstständigkeit von unseren Bewohnern zu unterstützen und zu erhalten. Sie sollen sich auch dann wohl fühlen, wenn es ihnen nicht so gut gehen sollte. In diesem Fall leistet unser diplomiertes Pflegefachpersonal der hausinternen Spitex qualifizierte und krankenkassenanerkannte Pflege.» Eine zusätzliche Sicherheit gibt den Bewohnern der rund um die Uhr zur Verfügung stehende Notruf.

Keine Frage, das ist seniorengerechtes Wohnen, wie man sich dies wünscht. Ruhe wie Freiheit, Eigenständigkeit und Begleitung wie Betreuung gleichermaßen.

## Öffentliches Restaurant – auch für Anlässe und Bankette

Man wohnt selbstständig, trifft sich mit Mitbewohnern, Nachbarn oder Angehörigen zum Spaziergang in der wildromantischen Umgebung, zum Schwatz auf der grossen Terrasse mit der herrlichen Weitsicht, zum Bum-meln in der Aarauer Altstadt oder auch zum Mittagessen oder zum Kaffee im öffentlichen Restaurant des Seniorenzentrums.

Das gemeinsame Mittagessen im lichtdurchfluteten Restaurant mit Wintergarten und gepflegtem Ambiente ist ein beliebter Treffpunkt, um in familiärer Atmosphäre soziale Kontakte zu knüpfen und Freundschaften zu pflegen. Hier verwöhnt ein professionelles Gastroteam jeden Tag neu mit einem liebevoll zubereiteten, saisonalen und vollwertigen 4-Gang-Menü. Ausserhalb der für das Mittagessen reservierten Zeit steht das Restaurant den Bewohnern auch als Aufenthalts- und Freizeit-

raum zur Verfügung. Übrigens kann das Restaurant, von Bewohnern und Gästen auch für Geburtstagsfeiern, Familienfeste oder Bankette reserviert werden.



Das lichtdurchflutete, öffentliche Restaurant des Seniorenzentrums mit Wintergarten und gepflegtem Ambiente ist ein beliebter Treffpunkt.

**SENIORENZENTRUM AARAU  
AUF WALTHERSBURG**

Seniorenzentrum Aarau  
«Auf Walthersburg»

Walthersburgstrasse 3, 5000 Aarau

Telefon 062 832 02 02

Fax 062 832 02 20

Email [info@seniorenzentrum.ch](mailto:info@seniorenzentrum.ch)

Öffnungszeiten

Täglich 8.00 – 18.30 Uhr

An Sonn- und Feiertagen bis 16.00 Uhr

[www.seniorenzentrum.ch](http://www.seniorenzentrum.ch)



## Lebenshilfe

für Menschen mit einer kognitiven Beeinträchtigung, psychischen Erkrankungen oder mit Mehrfachbeeinträchtigung und stark herausfordernden Verhaltensweisen. Nach der obligatorischen Schulzeit bis zum Lebensende.

## Unser Angebot

### Bildung

Unsere Jobcoachings am Arbeitsplatz, beruflichen Abklärungen, Arbeitstrainings und Umschulungen machen Menschen mit Handicaps wieder fit fürs Erwerbsleben.

Erstmalige Ausbildungen in verschiedenen Berufen dienen Jugendlichen mit speziellem Förderbedarf als Sprungbrett in die Berufswelt.

### Arbeit

Bei uns finden Menschen mit Handicap einen sinnstiftenden Arbeitsplatz. In unseren kunsthandwerklichen Beschäftigungsateliers, unseren Geschützten Werkstätten oder extern bei unseren Partnerbetrieben erleben sie kompetente Teilhabe und entwickeln ihre berufliche Identität.

### Wohnen

Unsere zeitgemässen Wohnhäuser und Mietwohnungen sind in den Quartieren integriert und umfassen kleine Wohneinheiten von bis zu 8 Personen. Ob im intensivbetreuten Wohnen, betreuten Wohnen oder in Wohnformen mit Coaching: Jugendliche und erwachsene Menschen mit Begleitbedarf finden in jeder Lebensphase ein Zuhause.



Wir handeln sinnstiftend, entwicklungsfördernd und persönlich. Die Bedarfs- und Lösungsorientierung, die Qualitäten des Visionären und Innovativen sind Leitideen, die in unserer Tradition fest verankert sind.

«Ich finde die Werkstatt toll. Ich kann mich gut entfalten. Ich bin glücklich.»

In unseren Geschützten Werkstätten arbeiten und lernen Menschen mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit. Ziele sind die Steigerung der beruflichen Vermittlungsfähigkeit und die grösstmögliche Integration in Wirtschaft und Gesellschaft.

Die begleiteten Personen finden in der Lh ein entwicklungsförderndes Umfeld, in dem sie ihre Kompetenzen festigen können.

Besonderer Wert wird auf die Förderung von Schlüsselqualifikationen wie die Zuverlässigkeit, Selbständigkeit, Kommunikations- und Teamfähigkeit gelegt.





## Produkte und Dienstleistungen aus den Lh-Werkstätten

### Schuhe und Lederwaren

Unsere Sanastico-Fussbettsandalen und Holz-Zoccolinos begeistern durch ihren Tragkomfort und ihre Vielfalt an Materialien und Mustern.

Auf Bestellung fertigen wir Ihr ganz persönliches Sandalen- oder Zoccolinomodell an – auch mit passender Handtasche.

### Gartenbau und -unterhalt

Ein schöner Garten, naturnah gestaltet und zu jeder Jahreszeit gepflegt, macht Freude – und gibt viel Arbeit!

Unsere Gartengruppe empfiehlt sich für den Gartenunterhalt und Gartenbau. Lassen Sie sich beraten und lernen Sie unseren fachmännischen Service kennen.

### Anlässe und Caterings

Ihre Anlasswünsche sind bei uns in guten Händen. Ob Brunch, Apéro oder ein raffiniertes Mehrgangmenü, serviert oder am Buffet: Für Ihre privaten und geschäftlichen Feierlichkeiten finden Sie bei uns den kompletten Service – auch für grössere Gruppen bis zu 200 Personen.

### Wäscherei

Unsere Wäscherei wäscht, mangelt, bügelt und flickt Ihre Wäsche und Arbeitskleidung: textilschonend und pünktlich, auch in grossen Mengen.

### Industrielle und gewerbliche Auftragsarbeiten

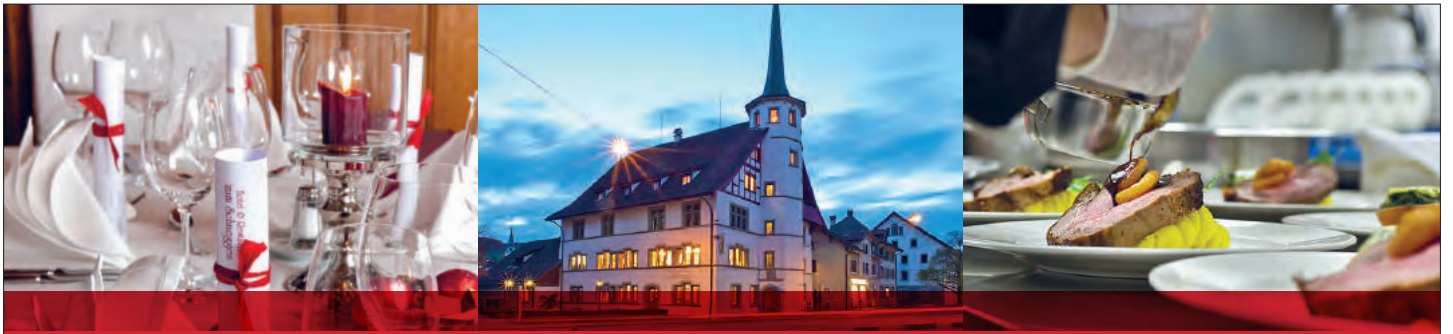
Fallen bei Ihnen Arbeiten an, die nicht wirtschaftlich erbracht werden können? Sprechen Sie mit uns.

Wir verrichten Montage-, Verpackungs-, Konfektionierungs-, Ausrüstungs- und andere Arbeiten für industrielle und gewerbliche Betriebe: Der Zulieferer in Ihrer Nähe, qualitätsbewusst, preisgünstig und zeitnah.



[www.stiftung-lebenshilfe.ch](http://www.stiftung-lebenshilfe.ch)

Saalbaustrasse 9 | Postfach | CH-5734 Reinach AG | Telefon 062 765 76 76 | [info@stiftung-lebenshilfe.ch](mailto:info@stiftung-lebenshilfe.ch)



Ein Unternehmen der Stiftung Lebenshilfe 

# Willkommen im *Hotel & Restaurant zum Schneggen*

*Geniessen Sie die Qualität eines modernen Gastbetriebs in altehrwürdigen Gemäuern:  
Historisches trifft auf Zeitgemässes, Professionalität auf Menschlichkeit.*

## *Sozialauftrag und Gastronomie: Ein spezielles Konzept*

Professionelle Gastronomie in Kombination mit Sozialauftrag? Das geht! Das Restaurant & Hotel zum Schneggen im aargauischen Reinach wird als Ausbildungs- und Integrationsbetrieb geführt. Realisiert werden SBFI- und IV-Lehrstellen, Geschützte Arbeitsplätze für Menschen mit Handicap und Beschäftigungs- bzw. Trainingsplätze für Menschen, die ausgesteuert sind und wieder in die Arbeitswelt zurückfinden wollen. Im Schneggen können sie ihre Fertigkeiten aufbauen und Ressourcen stärken, um später in anderen Restaurants und Hotels zu arbeiten.

## *Restaurant, Säle, Gartenterrasse*

Für Anlässe und Feiern mit 6 bis 60 Personen bieten unsere schönen Räumlichkeiten und unsere lauschige Gartenterrasse die stimmige Atmosphäre.

## *Einfach-raffinierte Frischküche vom Feinsten*

Unsere Slow-food-Küche ist dem Geschmack, der Einfachheit und Frische verpflichtet. Slow-food heisst für uns der Einsatz von hochwertigen Produkten aus der Region und sorgfältig ausgewählte Rezepte. Slow-food heisst für Sie klar deklarierte Produkt Herkunft, faire Preise und ein intensives Erlebnis für die Sinne.

## *Erlebnisgastronomie und Events erwarten Sie*

Darf es eines unserer Spezialangebote sein? Lassen Sie sich überraschen von der uralten Mittelalterlichen Tafelrunde, dem exklusiven Wine & Dine oder dem romantischen Dinner zu zweit.

Hotel & Restaurant **zum Schneggen**

Hauptstrasse 72 | 5734 Reinach AG | 062 771 10 35 | Di-Sa 7-23 Uhr | [www.schneggen.ch](http://www.schneggen.ch)

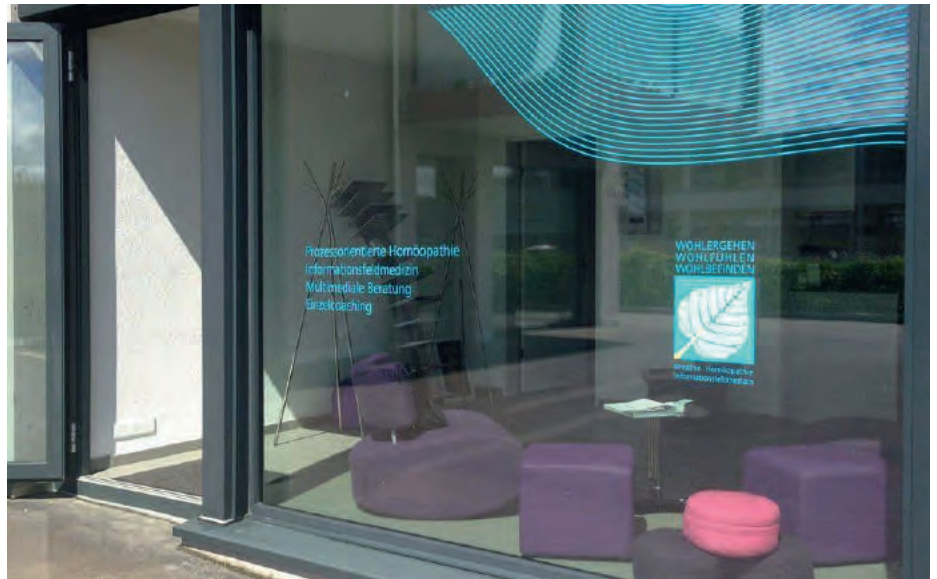


# Neue Wege in der Naturheilkunde – Angelika Bless begleitet Sie

Sie wissen es eigentlich: Ihr Körper, Ihre Seele und Ihr Geist sind nicht im Einklang. Sie fühlen sich blockiert, Ihr momentanes Leben scheint aus dem Ruder zu laufen, Sie sind unzufrieden, frustriert, kämpfen vielleicht bereits mit Krankheitssymptomen – oder anders ausgedrückt – Sie leben nicht das Leben, welches Sie sich wünschen und das Sie erfolgreich und glücklich macht.

Sie können weitermachen wie bisher oder eine Veränderung hin zum Besseren suchen. Es ist Ihre Wahl. Wenn Sie Ihre Lebenssituation verändern wollen, unterstütze ich Sie gerne.

In meiner über 30-jährigen Tätigkeit als Therapeutin, Coach und Lebensbegleiterin nutze ich mein umfangreiches psychologisches und medizinisches Wissen sowie die prozessorientierte Homöopathie. Für die Analyse und Diagnostik arbeite ich mit der Informationsfeldmedizin mittels TimeWaver. Bei Bedarf nutze ich ebenfalls die Methode der systemischen Aufstellungsarbeit, das Transformationscoaching oder Rückführungen. Abgerundet werden diese Methoden durch meine empathischen und medialen Fähigkeiten, die Gesamtzusammenhänge zu erkennen.



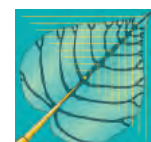
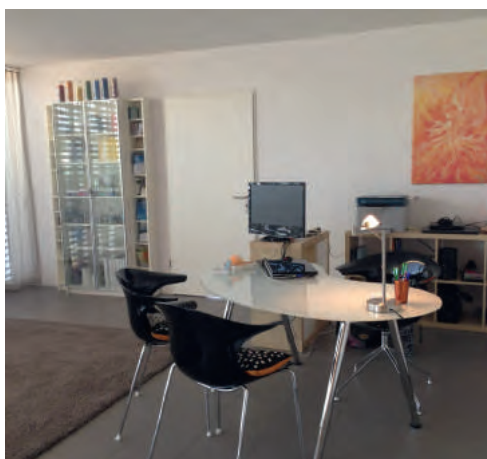
Wenn Sie bereit sind, gehen wir gemeinsam den Ursachen von Blockaden und Krankheiten auf den Grund und lösen unbewusste Erfahrungen auf, die zu Verhaltens- und Denkmustern geführt haben, die Ihre heutigen Absichten der Lebensführung immer wieder torpedieren. Gemeinsam decken wir die Konflikte auf, die Sie davon abhalten, die Person zu sein, die Sie wirklich sind. In Einklang mit Ihrem Körper und seinen Fähigkeiten der Selbstheilung bereiten Sie den Weg für das gesunde, glückliche und erfolgreiche Leben, das Sie sich schon immer gewünscht haben.

Habe ich Sie erreicht und neugierig auf eine für Sie passendere Lebenssituation gemacht? Ich lade Sie herzlich zur Entdeckungsreise zu sich selbst ein, einer Reise in ein gesundes, glückliches und erfolgreiches Leben.

Kontaktieren Sie mich via Telefon oder über meine Webseite. Ich freue mich auf Sie.



Angelika Bless



Naturheilkunde Praxis Angelika Bless

Erlinsbacherstrasse 20, 5000 Aarau

Telefon 079 452 00 76

E-Mail [info@angelikabless.ch](mailto:info@angelikabless.ch)

[www.angelikabless.ch](http://www.angelikabless.ch)

# Kleines, flexibles Center für hohe Ansprüche

Die Fenster-Center AG an der Aarauerstrasse 29 im aargauischen Reinach ist der leistungsfähige und flexible regionale Partner für Fenster, Fensterläden und Türen, egal, ob bei Renovierung oder Neubau.

«Klein, aber fein», sagt Werner Meier. Der begeisterte Kunde der Fenster-Center AG, Reinach, der vor rund einem Jahr bei der Renovierung seines Einfamilienhauses für den Einbau neuer Fenster die Dienste der kleinen, dennoch flexiblen, regionalen Firma in Anspruch nahm, fügt auch gleich noch die Gründe für seine Begeisterung hinzu: «Den Kunden bestmöglichen Service zu liefern, steht für das tolle Team des Fenster-Centers im Mittelpunkt, das spürt man durchwegs. Ob Beratung, Auftragsabwicklung oder Montage – die flexiblen und erfahrenen Fachmitarbeiter sorgen für einen reibungslosen Ablauf und für herausragende Qualität.» Vorab informiert habe er sich zudem in der eine gute Auswahl an Fenstern, Fensterläden, Türen und Zubehör präsentierenden Ausstellung am Sitz der Firma in Reinach. Dieser Augenschein, kombiniert mit der unverbindlichen, kompetenten Beratung, habe ihn überzeugt, die richtige Wahl zu treffen – nicht zuletzt auch, weil die Fenster-Center AG ein angesehener Partner aus der Region sei.



Der überschaubare Showroom zeigt auch verschiedenste Türen, Fensterläden und eine Menge Zubehör.



Die Fenster-Center AG, Reinach, ist der leistungsfähige und flexible regionale Partner, egal, ob bei Renovierung oder Neubau.

«Hervorragende Produkte, hohe Fachkompetenz und die Liebe zum Detail einerseits sowie unser stetes Streben nach höchster Qualität sowie bestem Service zielen auf die vollkommene Kundenzufriedenheit ab», hält Dieter Hunziker von der Fenster-Center AG fest. Deshalb setzt er nicht nur auf ein gutes Team an beweglichen, engagierten Fachleuten, sondern bei den Fenstern, die heute auf Minergie ausgelegt sind, auch auf die Produkte der Firma Internorm. «Internorm hat eine Pionierrolle in Sachen Fensterbau inne und ist bekannt für kompromisslose Qualität, wie sie auch unser eigener Anspruch ist», bekräftigt er. Solide Wärme- und Schalldämmung mit entsprechender Energieeinsparung, bester Wet-

terschutz mit hoher Beständigkeit und Langlebigkeit, ebenso Einbruchssicherheit, stehen denn auch bei Internorm-Produkten ganz oben. Egal, ob aus Kunststoff oder Kombinationen aus Kunststoff-Aluminium, Holz-Aluminium, ganz gleich mit welchen Beschlägen und welchem Glas. Und selbstredend bieten Internorm und die Fenster-Center AG auch eine umfassende Auswahl an Modellen und Farben.

Dazu kommt das Know-how, welches das Fenster-Center-Team auszeichnet und von dem die Kunden uneingeschränkt profitieren – von der Beratung bis zur kompletten und passgenauen Montage sowie der fachgerechten Entsorgung der alten Fenster.



Türen wie Fenster und Fensterläden gibt es in diversen Designs ohne Mehrpreis.

FENSTER  CENTER

Fenster-Center AG

Aarauerstrasse 29, Postfach 219,  
5734 Reinach AG

Telefon 062 772 42 22

Fax 062 772 42 24

E-Mail [briefkasten@fenster-center.ch](mailto:briefkasten@fenster-center.ch)

 [www.fenster-center.ch](http://www.fenster-center.ch)  
 [www.internorm.ch](http://www.internorm.ch)



# Willkommen in Baden

Baden wird die weltoffene Stadt genannt und ist Treffpunkt, Lebens-, Kultur- und Wirtschaftsstandort in einem.

Die Stadt ist gerne Gastgeberin, das spüren Sie eindrücklich in den Gassen, auf den Plätzen und in den Lokalen und Läden. Zudem finden Sie bei uns eine gute Mischung von Tradition und Moderne sowie die Möglichkeit, Geschäft und Freizeit zu kombinieren. Das Motto der kommenden «Badenfahrt» – das legendäre und zauberhafte zehntägige Fest – könnte daher passender nicht sein: VERSUS. Gegensätze ziehen sich an – aber auch andere Menschen. Ich finde, es ist das lebensfroheste Fest der Welt! Die Kulturbeizli und originellen Bauten mit lokalen und internationalen Leckereien werden von der Bevölkerung eigenhändig mit viel Aufwand eigens für dieses Fest erstellt.

Überhaupt ist das kulturelle Angebot wie Theater-, Kino- und Performancekultur für eine Kleinstadt beachtlich. Festivals wie Fantoche und Figura sowie das Bluesfestival haben sich etabliert und ziehen jedes Jahr zahlreiche Einheimische und Gäste aus nah und fern an. Museen runden das facettenreiche Angebot ab.

Ich würde sagen, Baden ist mächtig in Bewegung: Die Stadt gehört zu den beliebtesten Treffpunkten für Tagungen, Seminare und Grossveranstaltungen. Jährlich besuchen über 100'000 Tagungsgäste Baden. Das Angebot der vielen qualitativ hochstehenden und abwechslungsreichen Tagungsorte ist gross.

In naher Zukunft freuen wir uns auf die Eröffnung der neuen Bäder. Es dauert zwar noch einen Moment, wir versüssen uns aber die Zeit mit der Badenfahrt, die im August 2017 die Gassen und Plätze beleben wird. Und dennoch, Sie können auch jetzt unser einzigartiges Thermalwasser geniessen, im Belle Epoque Atrium-Hotel Blume, im modernen Limmathof Hotel & Spa oder bei einem Fussbad auf der Thermalbank an der Limmat.

Bis bald in Baden!

*Geri Müller, Stadtammann*



Baden ist mächtig in Bewegung...

# Kulturstadt Baden

Baden ist seit jeher Treffpunkt und Schmelztiegel von Menschen verschiedenster Kulturen. Schon den Kelten und Römern war Baden bekannt und später genossen Berühmtheiten wie Goethe, Nietzsche und Dürrenmatt die Atmosphäre der Stadt und der Bäder.



Bluesfestival Baden, © Bildrausch Rolf Jenni

Baden bietet eine bunte Palette an internationalen Veranstaltungen, die der Bäderstadt längst den Ruf einer kleinen Kulturmropole eingetragen haben. Im Mai verzaubert «Baden Magisch», das Festival der Magie, gleich darauf steigt das Bluesfestival Baden und schliesslich im September Fantoche, das Internationale Festival für Animationsfilm. Das Figura Theaterfestival lädt alle zwei Jahre zu hochkarätigen Inszenierungen aus dem In- und Ausland ein. Das nächste Mal im Juni 2018.

Weitere Highlights der Stadt sind eine reiche Theaterszene und prickelnde Momente im Grand Casino Baden. Eine besondere Perle ist das Impressionisten-Museum Langmatt. Hier kann der Kunstgenuss sogar kulinarisch mit einem stilvollen Picknick im Park abgerundet werden.

## «Badenfahrt» und die Quellen der Entspannung, das Thermalwasser

Im August 2017 feiert Baden die legendäre «Badenfahrt», ein zehntägiges Grossereignis, das nur alle zehn Jahre stattfindet und täglich 100'000 Besucher anzieht. Die ganze Innenstadt wird umgebaut. Für das Fest entstehen riesige Bauten, Türme, Kulturtempel und bis zu hundert verschiedene Restaurants verströ-



Baden in Feststimmung, © by leistungsfotografie.ch

men feine Düfte von einheimischen und internationalen Speisen.

Der Begriff «Badenfahrt» wurde im Mittelalter geprägt, als das Städtchen Baden wegen seiner heissen Thermalquellen ein beliebtes Reiseziel für weltliche und geistliche Würdenträger war. Es gehörte zum guten Ton, eine Fahrt nach Baden, eine Badenfahrt, zu unternehmen. Der päpstliche Sekretär Giovanni

Francesco Bracciolini schwärmte bereits anfangs des 15. Jahrhunderts von Baden gar als dem «Garten Eden».

Baden ist bekannt für das mineralreichste Thermalwasser der Schweiz. Das Wasser ist 47° heiss und sprudelt aus 18 Quellen. In den Bädern kehren die vom Alltag müden Lebensgeister im Nu zurück. Im Atrium-Hotel Blume blüht man auf, der Limmathof



Limmathof Baden Hotel & Spa, © Limmathof Baden Hotel & Spa





Shopping in Baden, © Stadt Baden

Baden Hotel & Spa bietet ein umfassendes Wohlfühlangebot oder man kann sich auf der Thermalbank, mit Blick auf die Limmat, gemütlich entspannen.

Wer lieber trockenen Fusses bleibt, nimmt teil an der Stadtführung «Glanzvolle und prickelnde Bädertraditionen» und erfährt dabei pikante Anekdoten über das Badeleben früherer Zeiten.

### Shopping

Passt Erholung und Einkaufen zusammen? In Baden schon. Verschiedenste Ladenpassagen mit abwechslungsreichem Flair in einer grosszügigen Flanierzone verlocken zum Eintauchen ins moderne Shoppingvergnügen oder ganz persönlichen Einkauf in gepflegten und speziellen Kleinläden.

Während der Shoppingtour laden zahlreiche Kaffees und Restaurants zum Verweilen ein. Unbedingt probieren sollte man eine der süssen Badener Spezialitäten. Spanischbrödlis, zum Beispiel. Aus hauchdünnen Blätterteigblättern, luftig gestapelt, schmecken sie köstlich.

Sie mundeten den Zürchern schon im 18. Jahrhundert so gut, dass sie ihre Bedienteten nachts nach Baden schickten, um die Leckerei am Morgen auf dem Tisch zu haben. Ab 1847 übernahm die erste Eisenbahn der Schweiz den Transport, deshalb der Name «Spanischbrödlbahn».

### Baden: Ein Tagungs-Juwel

Baden bietet modernste, qualitativ hochwertige und dennoch ganz unterschied-



Kongress- und Businesszentrum Trafo Baden, © Stadt Baden

### Top Events 2017

One of a Million Musik Festival Baden:  
3. – 11. Februar 2017

Baden Magisch – Internationales  
Festival der Magie:  
17. – 20. Mai 2017

Blues Festival Baden:  
20. – 27. Mai 2017

Badenfahrt:  
18. – 27. August 2017

Fantoche – Internationales  
Festival für Animationsfilm:  
5. – 10. September 2017

Badener «Lichterwecke»:  
29. November 2017

liche Tagungslokalitäten. Angefangen beim Trafo Baden, wo industrielles Flair auf moderne Infrastruktur trifft, zum Grand Casino Baden mit dem Glamour von «Grand Jeu» und der Idylle des angrenzenden Kurparks, zur Aula des Berufsbildungszentrum Baden, das eine spannende Sicht auf architektonische Zeitzeugen freigibt. Für kleinere Anlässe, bietet die prächtige Villa Boveri der BBC-Gründerfamilien Brown und Boveri ein besonderes Ambiente.

Die vorzügliche Lage, Parkingmöglichkeiten und Verkehrsanschliessung machen Baden zu einem Kongress- und Tagungsort, der für alle Besucher rasch und komfortabel erreichbar ist.

### Info Baden

Bahnplatz 1, 5400 Baden

Telefon 056 200 87 87

E-Mail [info@baden.ch](mailto:info@baden.ch)

[www.baden.ch](http://www.baden.ch)  
[www.kulturagenda.ch](http://www.kulturagenda.ch)

# Kompetente Betreuung, professionelle Pflege und menschliche Wärme

Das Regionale Pflegezentrum Baden begleitet ältere Menschen in allen Lebensphasen: beim Wohnen, Pflegen und im Sterben. Die liebevolle, individuelle Betreuung, der idyllische Standort und das familiäre Umfeld sorgen für ein heimeliges Wohlgefühl.

Bunt im wahrsten Sinne des Wortes geht es zu und her auf dem Parkareal des Regionalen Pflegezentrums Baden (RPB). Der Kunsthandwerkermarkt hat wieder zahlreiche Interessierte angelockt, darunter auch Hanspeter Jäggi. Der rüstige Rentner schätzt die öffentlichen Anlässe und Einrichtungen des RPB sehr, wie er sagt: «Ich komme dreimal in der Woche zum Mittagessen hierher, weil ich ganz in der Nähe wohne, und weil das Essen ausgewogen, gesund, abwechslungsreich und gut ist.» Und die öffentlichen RPB-Veranstaltungen, wie den Kunsthandwerkermarkt, besucht Jäggi genauso regelmässig: Referate, Vorträge, Suppentag... «Hier findet Begegnung statt und wird der Austausch gefördert, das imponiert Besuchern, wie mir, und den Bewohnenden gleichermaßen.» Externen Personen und Organisationen stehen daneben übrigens auch weitere RPB-Angebote zur Verfügung: Physio-, Ergo-, Mal- und Musiktherapie, Logopädie sowie die Vermietung von Pflegemobilen und Seminarräumen. Und zudem gibt es auf dem Areal des RPB eine Kita sowie auch einen Generationen-Spielplatz für Jung und Alt.

## Menschliche Wärme und professionelle Pflege

Das Regionale Pflegezentrum Baden bietet älteren und pflegebedürftigen wie auch an Demenz erkrankten Menschen Aktivität, Lebensgestaltung, Gesundheitspflege und individuelle Begleitung, wobei der Alltag selbstbestimmt gestaltet werden kann. Bei respekt- und liebevollem Umgang finden sie ein angenehmes Wohnumfeld und professionelle Pflege. Die kompetenten Mitarbeitenden stehen Bewohnerinnen, Bewoh-



nern und Angehörigen mit Rat und Tat, ebenso mit Hand, Herz und Verstand zur Seite. «Wir mögen Menschen», sagt das Leitbild des RPB nämlich und deshalb wird hier das, was Freiheit und Lebensqualität ausmacht, besonders gepflegt und gefördert: Geborgenheit, Sicherheit und Wohlergehen in einem angenehmen Ambiente. Zur Entlastung pflegender Angehöriger bietet das RPB zudem im eigenen Tages- und Nachtzentrum stunden- oder tagesweise Unterstützung bei der Pflege und Betreuung an.

## Selbstbestimmung bis zum Lebensende ...

... ist dem RPB Verpflichtung, weshalb die integrierte palliative Versorgung und Betreuung zu den grundlegenden Dienstleistungen gehört. Mit entsprechend spezialisierten Plätzen ermöglicht es auch schwer kranken und sterbenden Menschen den Zugang zu angepasster Medizin, Pflege und Betreuung. Interdisziplinäre Behandlung von Schmerzen und anderen Symp-

tomen, welche die Lebensqualität einschränken, die Stabilisierung in komplexen Situationen und die Begleitung der Patienten und ihrer Angehörigen in der Bewältigung der Krankheit und am Lebensende stehen ganz im Fokus.



Regionales Pflegezentrum Baden AG

Wettingerstrasse, 5400 Baden

Telefon 056 203 81 11  
 Fax 056 221 71 77  
 E-Mail info@rpb.ch

[www.rpb.ch](http://www.rpb.ch)



# Energie und Wasser aus Baden

Die Regionalwerke AG Baden (RWB) feiert dieses Jahr ihr 125. Jahr Jubiläum. Das Unternehmen wurde am 9. Mai 1891 unter dem damaligen Namen Elektrizitätsgesellschaft Baden als eines der ersten Elektrizitätswerke der Schweiz gegründet. Die Brüder Louis Theodor und Carl Pfister, Gründerväter des Unternehmens, brachten es fertig, die Brown, Boveri & Cie. (heutige ABB) nach Baden zu holen. Sie sicherten sich damit für den Strom aus ihrem ersten Wasserkraftwerk auch gleich einen Grossabnehmer.

1891 war also die Geburtsstunde der Industriestadt Baden. Sie verhalf dem damals kriegsgeschüttelten Ort zu neuem Glanz.

Bereits 1894 übernahm die Elektrizitätsgesellschaft Baden die ortsansässige Gasgesellschaft und konnte damit drei Jahre nach ihrer Gründung bereits den zweiten leitungsgebundenen Energieträger anbieten. Und 1907 bestritt das Werk auch den Grossteil der städtischen Wasserlieferungen.

Heute ist die RWB über ihre Schwesterfirma Limmatkraftwerke AG an vier Fluss- und zwei Dotierkraftwerken beteiligt und produziert umweltfreundlichen Wasserstrom. Neben der Wasserkraft nutzt die RWB Sonnenenergie aus ihren eigenen Photovoltaik-Anlagen, von welchen zukünftig weitere geplant sind.

In den Gebieten Baden Nord und Dättwil betreibt die RWB je eine Fernwärmeversorgung, welche schrittweise auf erneuerbare Energien umgestellt werden. So geht anfangs 2017 die neue Energiezentrale Dättwil in Betrieb und liefert zukünftig umweltfreundliche Wärme aus Holz.

Die RWB verfügt über ein weitverzweigtes und modernes Gasnetz und versorgt Baden und 12 umliegende Gemeinden mit Erdgas/Biogas. Dem erneuerbaren Gas gehört die Zukunft. Davon ist die RWB überzeugt. In Turgi hat das Unternehmen eine Klärgasaufbereitungsanlage realisiert. Ein weiteres

Biogas-Projekt ist in Planung. In Dättwil an der A1 Aus-/Einfahrt betreibt die RWB seit Jahren eine Erdgas/Biogas-Tankstelle.

3 Grundwasser-Pumpwerke und 34 Quellen liefern das Wasser für die moderne Badener Wasserversorgung. Die hohe Wasserqualität sichert die RWB mit Analysen und Kontrollen, die über die gesetzlichen Bestimmungen hinausgehen.

Mit gut ausgebildeten und motivierten Mitarbeitenden gewährleistet die RWB ihren Kunden eine zuverlässige Energie- und Wasserversorgung. Daneben bietet das Unternehmen vielfältige Dienstleistungen und Services an.



**Regionalwerke  
Baden**

Regionalwerke AG Baden

Haselstrasse 15, 5401 Baden

Telefon 056 200 22 22

E-Mail [info@regionalwerke.ch](mailto:info@regionalwerke.ch)

[www.regionalwerke.ch](http://www.regionalwerke.ch)

DIENST  
LEISTUNG  
ENERGIE

**Kompetente Partnerin im Anlagebau**

Wärmepumpen, Solar- und Erdgasanlagen,  
Photovoltaik, Speicher, Contracting

Regionalwerke AG Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden  
Telefon 056 200 22 22, [www.regionalwerke.ch/efs](http://www.regionalwerke.ch/efs)

**Regionalwerke  
Baden**

# Zwischen Ratio und Emotion

Architektur. Schön, schlicht, extravagant oder beeindruckend, harmonisch oder prominent, kühn, verwegen, angepasst oder oft alles zusammen soll sie sein, aber vor allem eines: zweckmässig und funktionell. Hier treffen sich die handwerkliche, rationale Beschäftigung einerseits und die ästhetische, emotionale Auseinandersetzung des Menschen mit dem gebauten Raum andererseits.

Um diese zwei Extreme unter einen Hut, bzw. unter ein Dach zu bringen, braucht es Leute wie Markus Zoller und Mathias Hirzel, rgp architekten sia ag.

1960 gründete Rolf Graf das Architekturbüro Messmer + Graf, woraus 1999 die Rolf Graf & Partner Architekten AG entstand. Im Jahre 2008 traten Markus Zoller und Matthias Hirzel die operative Nachfolge an, gefolgt von der vollständigen Besitzübernahme im Jahre 2011. Am 25. September 2014 bezieht rgp neue Büroräume am Lindenplatz in Baden. Das

Wohn- und Gewerbehaus auf dem Baufeld West am Lindenplatz wird Ende September 2014 fertiggestellt. Dessen Realisierung geht zusammen mit dem benachbarten, im Sommer 2012 fertiggestellten Hochhaus auf den im Jahre 2006 gewonnenen Wettbewerb über das gesamte Lindenplatzareal zurück. 2015 ändert das Unternehmen seinen Namen. Die rgp architekten sia ag wird von den beiden Inhabern Markus Zoller und Matthias Hirzel geführt. Sie erklären, wie sie rationalen Intellekt und kreative Fantasie so miteinander verbinden, dass das entsteht, was sie unter Architektur und Dienstleistung verstehen.

Wie hat sich Ihre Firma seit 2011 verändert?  
Matthias Hirzel: Mit einer Belegschaft von 12 Personen arbeiten wir mit einem sehr schlanken Team. Das ist nur möglich, indem wir alle, die an einem Projekt mitarbeiten, in jeden relevanten Schritt im Denk- und Realisationsprozess miteinbeziehen. Um wettbewerbsfähig zu sein, bleibt für den internen Kostenrahmen nur wenig Spielraum. Deshalb galt es, ein genau strukturiertes System aufzubauen, dessen Funktionalität nicht ständig neu erfunden und getestet werden muss. So entstand unsere effiziente Arbeitsweise mit kurzen Wegen, einer klaren Kommunikations- und Datenstruktur, schneller Reaktionsfähigkeit und kostengünstigem Ergebnis. Das Bestreben, ein Projekt termingerecht und ohne Reibungs-



Matthias Hirzel (links) und Markus Zoller (rechts) sind die Inhaber und Partner rgp architekten sia ag.



rgp: projiziert – plant – kalkuliert  
realisiert – baut um – begleitet

verlust fertigzustellen, ohne dass der kreative Prozess darunter leidet, ist in unserer Firma eine treibende Kraft.

Markus Zoller: Eine andere, ebenso treibende Kraft in unserer Firma ist die Leidenschaft, Anlagen und Bauten zu planen, zu berechnen und zu realisieren, die der ästhetischen, materiel-



Bürogebäude Mellingerstrasse 20, Baden



len und theoretischen Vorstellung der Bauherrschaft entspricht und unseren Anforderungen an uns selbst als Architekten erfüllt. Je früher die verschiedenen Erwartungshaltungen sich in einem Projekt wiederfinden, das die Vielfalt an Bedürfnissen und Anforderungen vereint, umso erfolgsversprechender ist dessen Realisierung. Für mich ist die interessanteste Phase der Dialog, der schließlich alle Emotionen, Vorgaben, Vorstellungen und Möglichkeiten auf einen Nenner bringt. Unsere Aufgabe ist es in diesem dynamischen Prozess, transparent und strukturiert die Planungsfakten darzulegen, zu überraschen, manchmal zu bremsen, alle Rahmenbedingungen aufzuzeigen und alle planerischen wie auch finanziellen Konsequenzen zu betrachten. Ein gutes Projekt soll die Erwartungen des Kunden nicht nur umzusetzen wissen, sondern soll durch unsere Arbeit bereichert werden und architektonisch überzeugen.

Matthias Hirzel: Auch ein wichtiger Aspekt ist unsere Vermittlung zwischen Bauherrschaft, Ämtern und Behörden. Heute ist ein dicht gesteckter Parcours von Vorschriften, technischen Vorgaben und ökologischen Auflagen zu bewältigen, bevor eine Baubewilligung erteilt wird. Hier kommen unsere langjährige Erfahrung, unsere genaue Kenntnis der Ortsverhältnisse, unsere Vernetzung und unser gutes Einvernehmen mit den Ansprechpartnern zum tragen.

# rgp

architekten sia ag

rgp architekten sia ag

Mellingerstrasse 20, 5400 Baden

Telefon 056 204 34 34

Fax 056 204 34 00

E-Mail mail@rgp.ch

 [www.rgp.ch](http://www.rgp.ch)



Umbau und Sanierung Mehrfamilienhäuser Baden

#### Wer sind Ihre Bauherrschaften?

Markus Zoller: Wir arbeiten für gewerbliche und private Auftraggeber, wobei der private Sektor für uns sehr wichtig ist, weil wir von privaten Bauherrschaften die meisten Weiterempfehlungen erhalten, egal ob es sich um einen kleinen Anbau, einen Neubau, eine Sanierung oder Umbau handelt. In den vergangenen Jahren durften wir zunehmend überaus spannende Umbau- und Sanierungsprojekte für private Bauherrschaften realisieren. Diese Projekte stellen eine grosse Herausforderung dar, da eine Vielzahl von ungewissen Faktoren

sehr schnell und zuverlässig in einen verbindlichen Projektierungs- und Kostenrahmen überführt werden müssen. Der Projektierungs- und Planungsprozess verschmilzt oft zu einem einzigen Vorgang, der sowohl konzeptionelle Grundideen als auch ausführungrelevante Details gleichzeitig umzusetzen versucht. Unsere Arbeitsweise, die von allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gleichermaßen getragen, gelebt und geprägt wird, hat viel zu einer erfolgreichen Abwicklung dieser unterschiedlichsten Anforderungen und Aufgaben beigetragen.



Einfamilienhaus Wettingen







# Wer ihn einmal erlebt hat, vergisst ihn nicht wieder...

Text und Interview: Maximilian Marti

... und will mehr davon. Unter Kleinkünstlern ist er mit 194 Grösse ein Exot. Aber nicht nur, Grösse zeigt er überall dort, wo er in der Unterhaltungsszene auftaucht. Die Figuren, die er als Komiker schuf und die ihn zum Star der Kleinkunstbühnen machten, hinterlassen eine grosse Lücke, als sie dorthin zurückkehrten, wo sie herkamen. Grossen Applaus erntet er von allen, die er mit seiner Magie und Zaubereien im grossen oder kleinen Rahmen verblüfft. Gross ist auch sein Spass an seiner Arbeit, den er mit Charme und Witz mit seinem Publikum teilt. Ebenfalls gelungen ist ihm der grosse Schritt von den Brettern, die die halbe Welt bedeuten, vor die Kamera, die im Show-Biz alles bedeutet: Michel Gammenthaler ist beim Fernsehen!

Hier macht er vor allem durch seine natürliche Souveränität von sich reden, von der Leichtigkeit des Seins, die seine Sendungen kennzeichnen und von der Ernsthaftigkeit, mit der auf das Echo aus der Audienz hört. Nach seiner Moderation von Querdenker bei SF1 ist er wieder fleissig auf den Bühnen unterwegs mit Doppelsolo, Scharlatan und Spezial und wird die Tour-Saison am 13. Dezember in Winterthur abschliessen. Neugierig fragte ich ihn:

Was haben Sie zurzeit im Ärmel?

Nach der ersten Staffel Querdenker arbeite ich mit meinem SRF-Team bereits wieder an den nächsten Ausgaben von Comedy aus dem Labor. Für die kommenden Monate möchte ich mich weiterhin stark der Fernseh-Welt widmen. Deshalb wird es sicherlich noch einen Moment dauern, bis ich



mit einem neuen Programm auf die Schweizer Bühnen zurückkehre. Es bereitet mir gerade viel Freude, mich voll und ganz auf ein Projekt konzentrieren zu können.

Was hat Sie im Fernsehgeschäft überrascht?

Um eine Fernsehsendung zu realisieren, müssen unglaublich viele Leute zusammenwirken. Als Kabarettist bin ich im wahrsten Sinne eine «One-Man-Show». Klar braucht es auch im Theater die Mithilfe von anderen Menschen. Die Abläufe sind jedoch überschaubarer. Im Fernsehen hingegen arbeiten ganz viele verschiedene Spezialisten, exakt aufeinander abgestimmt, aufs gleiche Ziel hin. Das finde ich faszinierend.

Was freut Sie in Ihrer momentanen Situation am meisten?

Am meisten freut es mich, wenn ich mit meinem Team längerfristig an meinen Formaten arbeiten kann. Bei einem Bühnenstück ist jedem klar, dass an der Premiere noch nicht alles perfekt sein kann und dass es etwas Zeit braucht, bis alles passt. Bei Fernsehproduktionen bekommt man diese Zeit oft nicht. Dass mir SRF diesen Spielraum für die Weiterentwicklung von Comedy aus dem Labor gewährt hat, schätze ich sehr. Denn dafür braucht es Mut und Überzeugung.

[www.michel-gammenthaler.ch](http://www.michel-gammenthaler.ch)

© Fotos: SRF / Oscar Alessio



# agentur mehrwert setzt auf bewusstes Marketing

Die Badener agentur mehrwert gmbh weiss, was ihren Kunden Mehrwert bringt. Für ihre vergangenen Kampagnen wurde sie als bester Newcomer mit dem Schweizer Dialogmarketing-Preis ausgezeichnet. Raphaël Surber und André Laubacher, die beiden Managing Partner, im Gespräch.



**Best of:** Ihre Kreativagentur führt den beschreibenden Zusatz «Agentur für bewusstes Marketing». Was hat man darunter zu verstehen?

Raphaël Surber: Es geht darum, Unternehmenskommunikation und Unternehmensstrategie in eine nachhaltige Balance zu bringen. Wir möchten unsere Kunden vor zu kurz gedachtem Marketing schützen – das bringt Mehrwert für alle.

**Konkreter?**

André Laubacher: Bewusstes, nachhaltiges Marketing bedeutet für uns, sowohl Kundenbeziehungen wie auch Wertschöpfungsketten und persönliche sowie natürliche Ressourcen in einer Weise zu beanspruchen, die nicht ausbeuterisch ist. Wir sehen in diesem Ansatz langfristig die einzige Option, um dauerhaft erfolgreich zu sein in einem Umfeld, welches steten Veränderungen unterworfen ist.

**Und dies setzen Sie gemeinsam mit Ihren Kunden um – zum Beispiel?**

Raphaël Surber: Etwa mit dem ausgefeilten Branding- und Kommunikationskonzept «Toby on Tour», mit welchem wir dem baumeister verband aargau bei der Nachwuchs-Suche für Lehrstellen helfen und welches eine persönliche Ansprache der Jugendlichen auf Augenhöhe ermöglicht.

**Sie sind auch international tätig?**

André Laubacher: Ja, der Mehrwert macht nicht an der Grenze halt. Für den Automobilhersteller Maserati beispielsweise betreuen wir den ganzen DACH-Raum.

**Einer Ihrer Schwerpunkte liegt im Corporate Design. Wie sieht es hier aus?**

Raphaël Surber: Corporate Design muss als Teil der Unternehmens-Identität richtig in die Strategie eingebunden sein, dabei helfen wir unseren Kunden. Dies kann eine komplette Neuerstellung sein, wie etwa bei MeteoSchweiz oder den Aargauer Gemeinden Birm und Villmergen, oder aber eine Weiterentwicklung, die wir aufgrund sorgsammer Analysen durchführen.

**Dialog- und Content-Marketing gehören ebenfalls zu Ihren Stärken. Um was geht es dabei?**

Raphaël Surber: Gutes Marketing ist bestenfalls immer ein Dialog und keine Einweg-Kommunikation. Relevanter, abgestimmter Content dient dazu, diesen Dialog aufrechtzuerhalten.

**Dabei kommen vor allem die modernen Kommunikationsplattformen zum Zuge?**

André Laubacher: Auch, aber nicht nur. In unseren Augen ist das richtige Zusammenspiel von digitalen und klassischen Massnahmen matchentscheidend. Manchmal ist Papier richtig, manchmal Pixel – oft gehen beide Hand in Hand.

**Was schätzen die Kunden, neben guten Ideen und erfolgreichen Lösungen, besonders an Ihrer Agentur?**

Raphaël Surber: Es ist wohl die unkomplizierte, partnerschaftliche Art, mit der wir mit den Kunden umgehen. Wir verstehen uns nicht als einfache Befehlsempfänger, sondern mischen uns auch gerne einmal zur rechten Zeit am rechten Ort ein und helfen, wo man uns brauchen kann. Das Beraten, Betreuen und Begleiten unsere Kunden auf ihrem Erfolgsweg hat für uns oberste Priorität.

André Laubacher: In Zeiten des zunehmenden Spardrucks bei Unternehmen sind wir für viele so etwas wie eine ausgelagerte Marketingabteilung mit Vollservice.



**schweizer dialogmarketing preis**  
2015, beste Newcomer-Agentur



**corporate design award**  
2015, nominee



**corporate design award**  
2013, auszeichnung



**corporate design award**  
2012, nominee

agentur  
mehrwert



Allianz Schweizer Werbeagenturen  
Alliance Suisse d'Agences de Publicité  
Alleanza Svizzera delle Agenzie Pubblicitarie  
Swiss Advertising Agencies Alliance

agentur mehrwert gmbh  
agentur für bewusstes marketing

Zelgweg 34, 5405 Baden

Telefon Telefon 056 241 21 21  
E-Mail office@agentur-mehrwert.ch

 [www.agentur-mehrwert.ch](http://www.agentur-mehrwert.ch)



+ auffallen

# Topal und Bexio

«Das sind zwei der Spezial-Programme unseres top-modernen EDV-Konzeptes» erklärt Jeannette Merki, CEO und Inhaberin der Merki Treuhand AG in Baden. «Die Gründung meiner Firma bedingte die Einrichtung einer kompletten, zukunftsorientierten Infrastruktur. Weil in unserer Branche einerseits fachliche Kompetenz und andererseits absolute Effizienz die Schlüssel zum Erfolg sind, liegt die Zukunft für mich ganz klar im Einbezug der besten EDV-Systeme in unsere Arbeitsprozesse. Diese Administrations-, Verwaltungs- und Kommunikationstools vereinfachen und beschleunigen nicht nur unsere internen Bearbeitungsabläufe, sondern erleichtern auch die Zusammenarbeit mit unserer Kundschaft und verschaffen dieser mehr Kontrolle und Transparenz.»

Diese Transparenz wird in Zukunft eine grosse Rolle spielen. Zurzeit erfahren die Konturen der Branche einen Umbruch. Der Beruf des Treuhänders wird sich in absehbarer Zeit stark verändern, insbesondere im Hinblick auf die Interaktivität mit unserer Klientel. Diese wird vermehrt selber verarbeiten müssen, jedoch immer mit der Unterstützung ihrer Treuhänder, was die jederzeitige Eins-zu-Eins-Einsicht aller Beteiligten in den Status Quo des betreffenden Mandats voraussetzt. Deshalb wird in diesem Metier die

Effizienz in der EDV einen sehr hohen Stellenwert haben, weshalb für die Merki Treuhand AG und Ihre Kunden nur das Beste auf dem Markt gut genug sein kann.

Wie sieht diese Zusammenarbeit in der Praxis aus?

Jeannette Merki: Wenn sich zum Beispiel ein Kunde selbständig macht, eröffnen wir für ihn seine Buchhaltung, die er täglich auf seinem PC oder Mac aktualisiert. Diese Daten gehen dann zur Weiterverarbeitung an uns. Der Kunde kann sich jederzeit in unsere EDV einloggen, um Einblick in den aktuellen Stand seiner Buchhaltung zu haben, vergleichbar mit E-banking. Bei Fragen oder Unsicherheiten kann er uns anrufen, so können wir online helfend und für ihn nachvollziehbar eingreifen. Firmenintern arbeiten wir mit dem Buchhaltungsprogramm Topal, der Kunde seinerseits wendet die vereinfachte Version Topalino an.

Und was ist Bexio?

JM: Das ist ein modernes, von einer jungen Firma in Rapperswil in Zusammenarbeit mit der UBS entwickeltes Buchhaltungsprogramm, das den Verkehr mit Banken fördern soll. Das Programm ist besonders ausgerichtet auf Jungunternehmer und KMUs. Der Kunde eröffnet ein Konto und erledigt seine Zahlungen per E-banking.

Dieser Vorgang ist mit seiner Buchhaltung vernetzt und diese mit dem Zahlungsverkehr der Firmen, Lieferanten und Kunden, mit denen er regelmässig zu tun hat.

Diese Vernetzung bringt Zeitersparnis und Kontrolle und erweist sich als so effizient für die Vertragspartner, dass sich inzwischen andere führende Banken an das System angeschlossen haben. Hier bietet sich für Start-ups ein unkompliziertes, kostengünstiges Tool zur Arbeiterleichterung an.

Was sind Ihre Kernkompetenzen?

JM: Unsere zwei Standbeine sind Buchhaltung und Steuern. Auf diese Bereiche sind wir spezialisiert, machen aber auch eingeschränkte Revisionen. Spezialisierung macht deshalb Sinn, weil wirtschaftliche Veränderungen, neuartige Firmen-Konstrukte, Gesetzgebungen und Auflagen aller Art immer höhere Anforderungen an die Treuhänder mit sich bringen. Um für unsere Kundschaft die bestmögliche Leistung erbringen zu können und um ihnen gleichzeitig wertvolle, zuverlässige Partner zu sein, konzentrieren wir uns prioritär auf unsere gewählten Fachgebiete.

In diesem Bereich zählen auch sehr grosse, international operierende Firmen zu unserer Kundschaft, die wir in Deutsch, Franzö-





sisch und Englisch betreuen. Die Mandanten erhalten ihr monatliches Reporting in ihrer Sprache, immer auch unter Berücksichtigung von Zeitverschiebungen und der gesetzlichen Anforderungen vor Ort. Für diese Gruppe erledigen wir die ganze Administration und Buchhaltung, inklusive Debitoren-, Kreditoren- und Lohnbuchhaltung, Rechnungs-, Zahlungs- und Mahnwesen, bei Bedarf auch Lagerbewirtschaftung und Bestellwesen.

Hier ist von zentraler Bedeutung, dass sich die Kunden auf die zeitgenauen Reportings, die taggenaue Auszahlung der Löhne oder der platzierten Bank-Orders verlassen können. Auch das Sozial-Versicherungswesen gehört mit zum Angebot. Der Kunde besorgt nur noch die Anstellung seiner Mitarbeitenden und schickt uns deren Koordinaten und Lohnvariablen, den Rest erledigen wir. Die Vorteile für solche Kunden liegen in der Reduktion von Zeit- und Personalkosten, aber auch in der Sicherheit, über ein externes Archiv zu verfügen.

Natürlich erfüllen wir nach wie vor auch die traditionelle Rolle des Treuhänders. Man bringt uns wöchentlich, monatlich oder jährlich Belege in Ordnern oder Schachteln. Diese Unterlagen ordnen und verbuchen wir und erstellen den Jahresabschluss und die Steuererklärung.

Was zeichnet die Merki Treuhand AG besonders aus?

JM: Im Gegensatz zu Temporärpersonal sind unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter speziell für die gestellten Aufgaben ausgewählt und in der Regel mit höheren Fachdiplomen ausgestattet oder verfügen zumindest über mehrjährige Berufserfahrung. Unsere Kundschaft profitiert von unserem professionellen Knowhow, der Fachkompetenz und langjährigen Erfahrung des Chefpersonals, von unserem umfassenden Wissen auf unseren Spezialgebieten, gegebenenfalls auch von unseren internationalen Beziehungen und nicht zuletzt von unserer erstklassigen Vernetzung mit Banken, Ämtern und Behörden.

Über eine besondere Dienstleistung verfügen wir mit unserem grossen, clubmässig eingerichteten und mit moderner Seminartechnik ausgestatteten Sitzungsraum auf der zweiten Etage. Eine kleine Apéro-Terrasse mit Blick auf den Theaterplatz, die antiken Schlösser Stein und Scharnenfels inmitten der Innenstadt von Baden trägt das ihre bei zum beeindruckenden Ambiente, in dem unsere Kunden ihre Besprechungen abhalten können.



Merki Treuhand AG  
Wirtschafts- und Steuerberatungen

Theaterplatz 8, 5400 Baden

Telefon 056 204 96 00

Fax 056 204 96 01

E-Mail [info@merkitreuhand.ch](mailto:info@merkitreuhand.ch)

# Medizinisches Kompetenzzentrum im Täfernhof – lässt keine Wünsche offen

Das Ärztezentrum Täfernhof, zentral gelegen an der Mellingerstrasse in Baden-Dättwil, verfügt über ein breites medizinisches Angebot.



## Willkommen in unserer Praxis für Urologie

Die Doppelpraxis der Fachärzte für Urologie Dr. med. Dagmar Schumacher und Dr. med. Hans-Peter Brüttsch eröffnete im November 2014 im 3. Stock des Täfernhofs in hellen und freundlichen Räumlichkeiten.

Unser Angebot beinhaltet in der topmodern ausgestatteten Praxis das gesamte Spektrum der ambulanten Urologie, u.a.:

- Durchführung von Prostata-Vorsorgeuntersuchungen beim Mann
- Behandlungen bei Beschwerden beim Wasserlassen oder bei Harnwegsentzündungen bei Frauen und Männern
- Untersuchungen bei Prostatakrebs, Hodenkrebs, Tumoren der Harnblase oder der Nieren
- Abklärungen bei Potenzstörungen
- Durchführung von Unterbindungen (Vasektomie) bei abgeschlossener Familienplanung

Mit dem Urologie Zentrum der Hirslanden Klinik in Aarau existiert eine optimale Zusammenarbeit. Dort können grössere operative Eingriffe durchgeführt werden.

Das Ziel unseres aufgestellten und kompetenten Teams ist es, Sie nach neuesten wissenschaftlichen Standards zu beraten und zu be-

handeln. Dabei stehen Sie für uns als Mensch im Mittelpunkt. Wir nehmen uns Zeit für Sie!

**U urologie**  
**täfernhof**  
Baden

Dr. med. Dagmar Schumacher  
Dr. med. Hans-Peter Brüttsch  
Fachärzte für Urologie FMH

Mellingerstrasse 207, 5405 Baden-Dättwil

Telefon 056 210 41 41

Fax 056 210 41 42

E-Mail [kontakt@urologie-taefernhof.ch](mailto:kontakt@urologie-taefernhof.ch)

[www.urologie-taefernhof.ch](http://www.urologie-taefernhof.ch)

## Arztpraxis & Institut für Diabetes: Eine gefragte Kombination

Seit ihrem Einzug in den Täfernhof vor 10 Jahren, ist die Praxis kontinuierlich gewachsen. Doch nicht nur personell ist sie gut aufgestellt mit mittlerweile 15 Ärzten und 21 medizinischen Praxisassistentinnen. Auch das Kompetenzfeld wurde um die Einrichtung des Institutes für Diabetes, kurz DiaMon, erweitert. Fachärzte, Diabetes- und Ernährungsfachberaterinnen unterbreiten den Patientinnen und Patienten ein umfassendes Angebot rund um Diabetes, Adipositas, Hormone und Stoffwechselerkrankungen – auch in Form von Gruppenschulungen für Diabetespatienten. Die Ärzte der Praxis Villiger sind auf verschiedenen Spezialgebieten tätig, wie der allgemeinen Inneren Medizin, Hausarztmedizin und der Rheumatologie. Die Praxis ist

zertifiziert durch die Equam-Stiftung, welche die Qualitätssicherung in der ambulanten ärztlichen Versorgung fördert. Sie brauchen einen Termin? Rufen Sie uns gerne an.



**Praxis Dr. med. L. Villiger**  
Fachärzte FMH für Allgemeine Innere Medizin

**DiaMon** Institut für Diabetes /  
Schilddrüse / Hormone

Praxis Dr. med. L. Villiger

Mellingerstrasse 207, 5405 Baden-Dättwil

Telefon 056 222 54 58

Fax 056 222 54 59

DiaMon Institut für Diabetes / Adipositas /  
Schilddrüse / Hormone  
Fachärzte FMH für Endokrinologie / Diabetologie

Telefon 056 484 70 30

Fax 056 484 70 39

Öffnungszeiten

Mo – Fr 7.15 – 12.00 und 13.00 – 17.00 Uhr

[www.praxisvilliger.ch](http://www.praxisvilliger.ch)  
[www.diamon.ch](http://www.diamon.ch)



### Chirurgie Baregg AG – Tageschirurgische Klinik mit Wohlfühlfaktor

Seit Januar 2015 betreibt die Chirurgie Baregg AG erfolgreich einen polyvalenten OP Betrieb im Ärztehaus Täfernhof. Als Ergänzung für bestehende Arztpraxen aber auch für auswärtige, qualifizierte Belegärzte verschiedenster chirurgischer Fachrichtungen stellt sie zwei grosszügige Operationssäle nach FMH Tarmed Standard OP1 zur Verfügung, in denen ambulante Eingriffe nach den neuesten Richtlinien der modernen Chirurgie durchgeführt werden können. Für Arzt und Patient bietet die Klinik gleichzeitig eine professionelle Umgebung und angenehme Atmosphäre, so dass der

Eingriff entspannt durchgeführt und erlebt werden kann. Vor, während und nach jeder Operation kümmert sich unser bestens ausgebildetes und routiniertes Personal um den Patient. Unsere Vision: Stressfrei operieren bei kurzen Wechselzeiten und das ohne Abstriche bei Komfort und Sicherheit.



Chirurgie Baregg AG

Mellingerstrasse 207, 5405 Dättwil

Telefon 056 265 10 50

E-Mail [info@chirurgie-baregg.ch](mailto:info@chirurgie-baregg.ch)

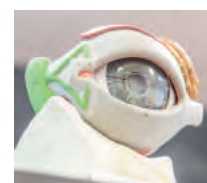
[www.chirurgie-baregg.ch](http://www.chirurgie-baregg.ch)

### Augenzentrum Kiener AG – Das Rundum-Angebot für Ihre Augen

Schon seit acht Jahren betreibt die Augenzentrum Kiener AG eine allgemeine und spezialisierte Augenarztpraxis im Ärztehaus Täfernhof. Untersuchungen und Behandlungen werden nach modernsten Standards durchgeführt – allem voran eine sorgfältige Abklärung, worauf der ärztliche Leiter, Dr. Markus Kiener, besonders Wert legt.

Auch ein breites Spektrum von ambulanten Augenoperationen – von der Augenlinse bis hin zu komplexen Netzhautoperationen – gehören in den Tätigkeitsbereich unseres Augenzentrums. Von der Vorun-

tersuchung bis zur Abschlusskontrolle werden Sie vollumfänglich von unserem Team professionell betreut. Gut geschultes Personal, bestehend aus Ärzten, Optikern, Optometristen, Orthoptisten sowie unsere freundlichen Praxisassistentinnen kümmern sich um Sie.



**AU  
GEN  
ZEN  
TRUM  
KIENER**

Augenzentrum Kiener AG

Mellingerstrasse 207, 5405 Dättwil

Telefon 056 265 80 00

E-Mail [az-k@hin.ch](mailto:az-k@hin.ch)

[www.augenzentrum-kiener.ch](http://www.augenzentrum-kiener.ch)

### State of the Art Plastic Surgery

Das Angebot von fineartsurgery gliedert sich in die Bereiche Ästhetische Chirurgie, Plastische und Rekonstruktive Chirurgie und Handchirurgie. Es reicht von einfachen Narbenkorrekturen über tumorchirurgische Eingriffe, ästhetische und rekonstruktive Eingriffe an Gesicht und Körper bis hin zum gesamten Spektrum der Handchirurgie. Der Praxisinhaber Dr. med. Benedikt Strub erklärt zum Namen und zur Philosophie: «Meinem Erstberuf als Fotograf, den ich zugunsten der Medizin aufgegeben habe, schulde ich das ästhetische Verständnis einer künstlerischen Grundausbildung. Dies kann ich in meine Arbeit als plastischer Chirurg heute einfließen lassen.» Dies sei allerdings nicht nur beim Eingriff an sich wichtig, sondern

bereits davor, im Gespräch mit den Patientinnen und Patienten, wie Dr. Strub betont: «Ich habe in meiner künstlerischen Ausbildung auch gelernt, auf Fragen und Ansprüche mit der gebotenen Sensibilität und Empathie einzugehen. State of the Art Plastic



Surgery heisst bei fineartsurgery also beides, technisch auf dem neusten Stand und fachlich sowie ästhetisch-künstlerisch kompetent.»

**fineartSurgery**

Dr. med. Benedikt Strub  
Praxis für Plastische, Rekonstruktive und  
Ästhetische Chirurgie, Handchirurgie

Telefon 056 483 37 70

Fax 056 483 37 71

[www.fineartsurgery.ch](http://www.fineartsurgery.ch)

# Erlebnis Trafoland

Zwei Momente sind die Highlights unseres Alltags. Den schönsten Moment erleben wir dann, wenn wir unsere Gäste, die erwartungsvoll bei uns eintreffen, empfangen und mit den Dienstleistungen des Trafo Hotels und der Trafo Hallen bekanntmachen dürfen. Das macht diesen Moment auch zum wichtigsten, weil wir jetzt zeigen können, was wir drauf haben. Da sind wir in unserem Element, da wissen wir, was zu tun ist.

**Unsere Infrastruktur** ist eingebettet im Trafo-Center. In Kombination mit den 81 Style Zimmern des Trafo Hotels, dem bedienten Markt rund um die Uhr, mit Kinos, einem Hamam, Bars, Restaurants und einem Fitnesspark, gehört das Trafo Kongress- und Businesscenter an zentralem Standort zum Besten, was es gibt für Events aller Art, vom kulturellen Grossanlass über Kongresse, Tagungen, Meetings bis zu Besprechungen im kleinen Rahmen.

**Unser Catering-Service** ist zuständig für den Erinnerungsfaktor Nr1: die kulinarische Krönung Ihres Events. Egal ob für 20 oder 1500 Gäste, ob Pausensnack oder Bankett, die hauseigene Küche mit Chef Heinz Schärer und seiner Brigade garantiert für frische, regional orientierte Saisonküche mit dem ultimativen Überraschungseffekt. Kitchen on Tour: Wir servieren dort, wo Sie sind. Buchen Sie unseren Catering-



Service auch ausserhalb des Kongress- und Businesszentrums.

**Der wichtigste Moment** ist der, wenn unsere Gäste uns wieder verlassen müssen. Wichtig deshalb, weil wir vom Eindruck leben, den wir in der Zeit zwischen diesen zwei Momenten prägen. Wir sind Perfektionisten, Platz Nummer 2 ist für uns keine Option, deshalb tun wir in dieser Zeit alles, um den Aufenthalt bei uns für unsere Gäste perfekt zu machen. Wenn wir beim Abschied Komplimente erhalten, wird der wichtigste Moment auch zum schönsten. Das Trafo Baden wurde 2015 mit dem «SWISS MICE AWARD» ausgezeichnet, der jährlich verliehenen Auszeichnung im Bereich Event-Veranstaltungen, gefolgt vom «SWISS LOCATION AWARD» 2016.

**Special Service:** Das virtuelle Büro. Ihre Adresse mit Sekretariat: Brown Boveri Platz 1. Wir empfangen Ihre Post und leiten diese an Sie weiter, Sie verfügen stunden- oder tageweise über Sitzungszimmer oder Tagesbüro. Clever für Start-ups, smart für alle.



TRAF0 BADEN  
GENIESSEN. BUCHEN. EMPFEHLEN.  
Herzlich willkommen



Trafo Hotel und Trafo Hallen

Bruggerstrasse 56, 5400 Baden

Anfragen Hotel

Telefon 056 203 80 80

E-Mail [home@trafohotel.ch](mailto:home@trafohotel.ch)

Anfragen Kongresszentrum

Telefon 056 204 08 88

E-Mail [info@trafobaden.ch](mailto:info@trafobaden.ch)

[www.trafohotel.ch](http://www.trafohotel.ch)

[www.trafobaden.ch](http://www.trafobaden.ch)





# Baden ist nur eine kleine Nummer – es ist die Nummer 1

Kommen Sie, ich zeig Ihnen unser Baden.

Hier ist alles ein **ThiK** anders. Nur schon die Sprache. Hier gilt nicht das ABC sondern die **ABB**. Anstatt «Winner» sagen wir **Wanner** und anstatt «stark» sagen wir **Sterk**. «Fantastisch» heisst hier **Fantoche**, «lässig» heisst hier **Lässer**, und wir gehen nicht ans «Limit» sondern an die **Limmat**.

Manchmal sind wir Badener so abgehoben, wir trinken unseren Kaffee im **Himmel!** Richtig **Royal**. Und manchmal sind wir unterirdisch, und essen in der **Subway**. So ist das nun mal in einer **Metropol**, am Puls vom **Time**. Hier kommen verschiedenste Welten zusammen, zu einem einzigen **Globus**. In Baden finden Sie auch **Little Italy** oder **Babylon**. Und einen **Schaich**. Hier steht das klassische **Schwyzehüsli** neben dem modernen **Power Tower**. Hier riecht es gleichzeitig nach **Tabakfass** und **Blume**, nach **Spanischbrödtli** und **Chäsegge**. Am einen Tag ist Baden so lieblich wie ein **Kindermuseum** oder ein **Teddybär Museum** und alle sind fromm und brav und tragen eine **Pfaffenkappe**. Am anderen Tag ist **Badenfahrt**, das bedeutet, **it is a GOOD-day**, da wird Baden zum **Tanzzentrum**, zum **Trudelhaus**, da herrscht **Party Pur!** Dann tanzen die Leute im **Moonlight**, bei einer leichten **Nachtbrise**, auf dem **Gstühl**, sie trinken nicht nur einen Drink sondern **Laden 5**, und später gehen sie zusammen in die **Kiste**. Echt, da ist die ganze Stadt blau, **Blue City**. Und wenn danach die grosse Ernüchterung kommt, füllt sich wieder der **Tränenbrunnen**, und es gibt ein grosses **Bluesfestival**.

Ja, Baden ist manchmal ein einziger grosser Zoo. Hier gibt's **Hirschli** und **Falken** und **Flamencos** und **Schwanen**. Hier gibt's **Zebra**, **Schnäggli**, einen **Smiling Fish**, einen **Löwenbrunnen** und eine **Frau Maise**. Und ganz früher tanzte sogar noch der **Bären** im **Bäderquartier**.

Klar gibt es in Baden auch komische **Figura**. Solche, die auf den Holzweg, also die **Holzbrücke**, und in Teufels Küche, das heisst in den **Teufelskeller** geraten. Aber spätestens seit **Albert Hofmann**,



ein Badener, **LSD** entdeckt hat, sind die meisten hier gut drauf. Uns kann kein **Thermalwässerchen** trüben. Wir lassen auch mal Fünfe gerade sein und rechnen eher über den Daumen, Handgelenk mal **Piwi**.

Natürlich ist diese Stadt bloss **one of a million**, aber für mich ist es die **Rossini** auf dem Kuchen, die Schönste, sie ist meine **Mona Lisa**. Baden ist ganz grosses Kino, oder wie wir sagen, Baden ist **Trafo. Baden blüht!**

# Entsorgungsmanagement ...

... ist der umfassende Begriff für Perfektion im Abfall- und Entsorgungswesen.

So wie auf die Bergwanderung eine Plastiktüte mitkommt für den Abfall des Picknicks, gehört ein passender Entsorgungsplan zu jedem Unternehmen. Egal ob es sich um eine industrielle Produktionsanlage, um ein Bauvorhaben oder Rückbau, um Sonderabfälle, ein traditionelles Volksfest oder um einen Open-Air-Anlass von gigantischem Ausmass handelt – Erfassung, Abtransport und fachgerechte Entsorgung des anfallenden Abfalls bedingen Sachkenntnis und verlangen deshalb nach professionellem Know-how. Im Gespräch mit Dominik Jenny, Geschäftsführer der M-Z Entsorgungs-Management AG in Brunegg, wird klar, wie komplex die ökologischen und gesetzlichen Ansprüche an seine Branche sind.



Dominik Jenny

Herr Jenny, Ihre Firma gilt in der Region als wichtigster Ansprechpartner der Entsorgungsbranche. Worauf beruht Ihr Erfolg? Auf der Tatsache, dass wir für jeden Auftrag ausgebildete Fachleute, die richtige Sammeltechnik, den nötigen Fuhrpark und Zugang zu korrekten Entsorgungs- und Wiederverwertungswegen haben. Seit über 20 Jahren sind wir zusammen mit der Entwicklung im Entsorgungsbereich synchron gewachsen und deshalb den Anforderungen immer ein paar Schritte voraus.







Wer immer mit einem Abfall-, Transport- oder Entsorgungsproblem konfrontiert ist, benötigt eine einzige Telefonnummer, das ist unsere. Wir kommen vor Ort, beurteilen die Situation und erarbeiten die individuell beste Lösung. Dabei sind zwei entscheidende Faktoren massgebend: Tadellose Garantie-Arbeit, sowie Kosten- und Umwelloptimierung im Interesse des Kunden, getreu unserem Credo: Nachhaltigkeit für Umwelt – Mehrwert für Unternehmen.

#### Wie gross ist Ihr Aktionsradius?

Das Entsorgungsgeschäft ist grundsätzlich ein lokales Gewerbe. Wir sind regional verwurzelt und in der Nähe unserer langjährigen Kunden und Partner tätig. Dank unserem Partnernetzwerk sind wir auch in der Lage, Entsorgungsdienstleistungen in der ganzen Schweiz anbieten und umsetzen zu können. Besonders im Bereich der Beratung und in der Erarbeitung von Konzepten im Rahmen von Entsorgungsoptimierungen sind wir, meist auf Empfehlung, oft auch überregional tätig.

#### Auf was legen Sie persönlich besonderen Wert?

Auf den guten Ruf unserer Firma und auf unser gutes Betriebsklima. Als Fachleute in einem Spezialgebiet lernen wir laufend dazu, entwickeln neue Ideen und Wege, um unsere Dienstleistungen zu optimieren. So entstand zum Beispiel die Idee zu unserer EventBox. Unter Qualitätssicherung verstehen wir, dass alle Mitarbeitenden auf ihrem Posten unternehmerisch denken. Damit sichern wir den weiteren Erfolg der Firma und unsere Zukunft.



M-Z Entsorgungs-Management AG

Sitz & Recycling-Halle:  
Hauptstrasse 55, 5505 Brunegg

Telefon 056 483 50 00  
E-Mail info@m-z.ch

Öffnungszeiten  
Mo – Fr 7.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00 Uhr

 [www.m-z.ch](http://www.m-z.ch)



# «Wir sind Handwerker – mit Herz und Kopf!»

Die Jost Elektro AG deckt mit ihren sechs Standorten Brugg, Baden-Dättwil, Lenzburg, Frick, Möriken-Wildegg und Olten SO sowie mit ihrem 24-Stunden-Pikettdienst 058 123 88 88 eine breite Region in puncto Elektro, Automation, Telefonie und Datenkommunikation ab.

Wenn Marcel Baumann von seinen Erfahrungen mit der Jost Elektro AG berichtet, gerät er jeweils ins Schwärmen: «Eigentlich wollten wir uns lediglich ein Aussenlicht mit Bewegungsmelder installieren lassen», sagt der Neu-Eigentümer eines Einfamilienhauses und ergänzt begeistert: «Dabei hat sich herausgestellt, dass die Jost Elektro AG auch in Sachen Telefonie und Datenkommunikation hochkompetent ist. So haben wir nun die Elektroinstallationen sowie Voice & IT aus einer Hand. Ganz schön praktisch und rasch.»

Privatkunden, genauso das Gewerbe, die Industrie und die öffentliche Hand finden beim an nicht weniger als sechs Standorten (siehe Kasten) domizilierten Kompetenzzentrum für Elektroinstallationen, Automation, Telefonie und Datenkommunikation den richtigen Ansprechpartner. Als Handwerker mit Köpfchen und viel Herz für die Sache stehen wir, «voll auf Strom», aber nicht «auf der Leitung». Wo auch immer unsere Kunden im Kanton Aargau, im östlichen Kanton Solothurn oder in angrenzenden Regionen, wie z.B. Süddeutschland, ein Projekt auf die Stromschienen bringen möchten: «Wir sind in ihrer Nähe», hält Adrian Bürgi fest. «Ob Neubau, Umbau, Sanierung und Teilerneuerung kompletter Anlagen oder auch Einzelinstallationen – wir stufen jedes Projekt genau gleich wichtig ein und handhaben dies auch so», erklärt der Inhaber und Geschäftsführer der Jost Elektro AG.

## Elektroanlagen, Haushaltgeräte und Automation

Bei der Jost Elektro AG gibt es alles aus einer Hand – von der Beratung, über die Planung und Projektierung, bis hin zur fertigen Installation. Die ausgewiesenen Fachleute sind Spezi-



Neben der ständigen Weiterbildung gehören u. a. Firmenausflüge mit Kind und Kegel zu den teambuildenden Aktivitäten der Firma, denn...

alisten für Stark- und Schwachstrominstallationen, Gebäudetechnik und Haushaltgeräte zum Kochen, Backen, Kühlen, Gefrieren, Spülen, Waschen, Saugen, Lüften sowie Trocknen – inkl. 24-Std.-Service. Genauso gut wissen die Jost-Elektro-Fachleute auch Bescheid bezüglich Energie- und Leistungsoptimierungen, Steuerung von Haus- und Gebäudeautomation sowie Security-Systemen und KNX-Busysteme für die Haustechnik. Und schliesslich ist man auch bezüglich Beratung und Realisation von Voice- und IT-Systemen, Applikationen, sowie Sicherheits- und Videoüberwachungs-Systemen genau richtig. «Geht nicht, gibt's nicht», heisst dabei überall die Devise der Jost Elektro AG.

## Vollservice mit 24-Stunden-Pikettdienst

Für alle Lieferungen und Leistungen bieten die Jost-Profis zudem einen Vollservice an: Zur Behebung von Störungen steht dabei an 365 Tagen im Jahr ein hochbeweglicher und topmodern ausgerüsteter 24-Sunden.-Pikettdienst zur Verfügung: Während der regulären Arbeitszeit unter 058 123 89 89, ausserhalb der



... «Unsere Mitarbeiter sind unser wichtigstes Kapital», sagt Adrian Bürgi, Inhaber und Geschäftsführer der Jost Elektro AG.

regulären Arbeitszeit unter 058 123 88 88. So zum Beispiel auch, wenn beim Besuch von Freunden der Elektro-Tischgrill oder das Raclette-Öfeli überraschend ausfallen sollte. Anruf genügt – und innert kürzester Zeit bringen die Serviceleute der Jost Elektro AG die Pannen in Ordnung.

**JOST**  
Elektro AG

Jost Elektro AG

Wildischachenstrasse 36, 5200 Brugg

Telefon 058 123 89 89

Fax 058 123 89 90

Pikett 058 123 88 88

E-Mail [brugg@jostelektro.ch](mailto:brugg@jostelektro.ch)

Untere Grubenstrasse 3, Fritechpark, 5070 Frick

E-Mail [frick@jostelektro.ch](mailto:frick@jostelektro.ch)

Täferstrasse 28, 5405 Dättwil-Baden

E-Mail [baden@jostelektro.ch](mailto:baden@jostelektro.ch)

Hornimattstrasse 2, 5103 Möriken-Wildegg

E-Mail [wildegg@jostelektro.ch](mailto:wildegg@jostelektro.ch)

Postfach 381, 5600 Lenzburg

E-Mail [lenzburg@jostelektro.ch](mailto:lenzburg@jostelektro.ch)

Louis Giroud-Strasse 37, 4600 Olten

E-Mail [olten@jostelektro.ch](mailto:olten@jostelektro.ch)



# Consenec AG: Interim Management als Kernkompetenz

Interim Management, Projektmanagement oder Unternehmensberatung – bei der Consenec AG in Baden-Dättwil profitieren Auftraggeber von der Erfahrung der Mitarbeitenden, von fachkundiger und praxisnaher Unterstützung. Geschäftsführer Renato Merz im Interview.

**Best of Aargau:** Bei Consenec baut man auf die Stärken sowie auf die Erfahrung der Mitarbeitenden und die Bedürfnisse des Marktes. Was heisst dies konkret?

**Renato Merz:** Unsere Kernkompetenz liegt im Interim und Projektmanagement. Damit generieren wir über 80 Prozent unseres Auftragsvolumens.

**Wofür sind Consenec-Mitarbeitende vor allem gefragt?**

Vor allem für Mandate, bei denen Führungs- und Entscheidungskompetenz gefordert werden – und darin liegt auch der gemeinsame Nenner unserer ehemaligen Topmanager.

**Sie übernehmen also für ein Unternehmen, einen Geschäfts- oder Funktionsbereich oder ein Projekt interimistisch die Verantwortung?**

Richtig. Im von Hektik und schnellem Wandel geprägten Geschäftsleben entstehen immer wieder Situationen, in denen es sehr erfahrene Führungskräfte braucht, die für eine bestimmte Zeit die volle Verantwortung übernehmen.

**Auf welche Branchen und Kunden konzentrieren Sie sich?**

Nach wie vor will sich die Consenec hauptsächlich auf den Industriebereich konzentrieren, also auf Kunden, Märkte und Branchen, die den Senior Managers vertraut sind und denen sie dank ihres Know-hows und ihrer Erfahrung hohe Qualität gewährleisten können.



**Das heisst, dass sich die Consenec stärker auf den Drittmarkt, also ausserhalb ihrer Trägerfirmen fokussiert?**

So ist es, schliesslich sollen möglichst viele Unternehmen von den herausragenden Kompetenzen unserer Mitarbeitenden profitieren.

**War die Consenec nicht schon bisher erfolgreich im Drittmarkt tätig?**

Doch. Dessen Anteil am Auftragsvolumen betrug in den letzten Jahren um die 15 Prozent. Diesen möchten wir langfristig verdoppeln, damit wir die Auslastung halten oder gar erhöhen können. Unsererseits gehen dazu bewährte Werte und neue Ideen Hand in Hand.

**Neue Ideen?**

Neben der Ausweitung des Angebots ist hier die Zusammenarbeit mit Partnern, die in ähnlichen Segmenten tätig sind, hervorzuheben. Damit bringen wir Markt und Kompetenzen zusammen.

**Beispiele?**

Beschlossene Sache ist die Zusammenarbeit mit Experconnect sowie BridgeStep. Weitere Partner werden folgen.

**Auf was legen Sie bei der Auswahl der Partner besonderen Wert?**

Unsere Partner müssen über einen guten Ruf verfügen, hinsichtlich Philosophie und Kultur zur Consenec passen und das Portfolio ergänzen.

## Kurzporträt

Die Senior Managers von Consenec sind ehemalige Führungskräfte der Firmen ABB, General Electric und Bombardier in der Schweiz. Mit 60 Jahren werden sie in die Consenec berufen und bilden einen Pool von Senior Managers, deren grosse Lebens-, Berufs- und Führungserfahrung den Kunden zur Verfügung steht. Ob Interim Management, Projektmanagement oder Unternehmensberatung: Die Auftraggeber profitieren von fachkundiger und praxisnaher Unterstützung.

**consenec**  
Interim Management

Consenec AG  
Interim Management

Im Segelhof, 5405 Baden-Dättwil

Telefon 058 586 83 60

E-Mail [info@consenec.ch](mailto:info@consenec.ch)

[www.consenec.ch](http://www.consenec.ch)

# Vertrauensvoll und gut aufgestellt in die Zukunft

1989 übernahm Thomas Härdi von seinem Vater Herbert die Führung der 1974 gegründeten Herbert Härdi AG. Das Unternehmen ist klar strukturiert in die Bereiche Zimmerei, Schreinerei und Bodenbeläge und beschäftigt heute rund 30 Mitarbeitende. Die einzelnen Abteilungen arbeiten im Verbund, autonom geführt von spezialisierten Bereichsleitern. Dieses Betriebssystem ermöglicht unkomplizierte, schnelle Arbeitsprozesse und termingerechte, kostensparende Zeitabläufe. Mit ihrer breiten Leistungspalette ist die Firma in der Lage, privaten und öffentlichen Bauherrschaften eine komplette, überschaubare Offerte im Innen- und Aussenbereich bieten zu können.



**Thomas Härdi:** Das Fachgebiet Zimmerei hat heute einen komplett andern Stellenwert als früher. Die Anwendung von Holz als primärer Baustoff ist in den letzten Jahren immer prominenter geworden. Insbesondere im Hallenbau ist dieser Trend deutlich zu erkennen. Traditionelle Zimmermannskunst ersetzt heute vielerorts armierten Beton und Stahl.

Architekten setzen den Alleskönner gerne ein als sichtbares Stilelement, Holzbauer schätzen seine Eigenschaften als zuverlässiges, belastbares Konstruktionsmaterial, für seine Verfügbarkeit als erneuerbares Rohmaterial und für seine vielseitige Verwendbarkeit. Bauherrschaften favorisieren diesen wegen seiner Eigenschaften in ökologischer und bauphysikalischer Hinsicht und schätzen seine ästheti-

sche Attraktivität. Das sind nur einige der vielen Gründe, warum Holz im modernen Bausektor so begehrt ist.

Die vielseitige Verwendung ist zukunftsweisend und eröffnet uns Holzfachleuten in jedem Bereich neue Arbeitsfelder. In der Zimmerei zeichnet sich eine deutliche Orientierung in Richtung Elementbau ab, meiner Meinung nach ein Schlüsselthema im zukünftigen Bausektor. Mit modernster Technologie hergestellt, komplett mit Isolation, Kabel- und Leitungskanälen ausgestattet und just-in-time montagefertig angeliefert, sind Elementbauten vom traditionellen vor Ort erstellten Bau nicht mehr zu unterscheiden, höchstens im besseren Preis- Leistungsverhältnis. In Voraussicht auf diese Entwicklung begannen wir





im September 2009 mit einem Erweiterungsbau mit 1000 m<sup>2</sup> Grundfläche, den wir im März 2010 bezogen. In dieser Halle kann unsere Zimmereiabteilung witterungsunabhängig Bauelemente vorfabrizieren, mit der erforderlichen Installation und Beschlägen ausrüsten und bis zum Abtransport lagern.

**Unser Betrieb** ist deshalb in die Bereiche Zimmerei, Holzbau, Schreinerei und Bodenbeläge unterteilt, weil einerseits spezielle Erfahrung und Routine in jeder Abteilung eine grosse Rolle spielen und weil andererseits die Berufsbilder im Lauf der Zeit eine unterschiedliche Definition erhielten. Jeder Bereich wird von einem kompetenten Fachmann geführt, dem auch die Lehrlinge seiner spezialisierten Branche anvertraut sind.

**Unsere Belegschaft** in den drei Fachbereichen ist grösstenteils interaktiv einsetzbar, kann sich also gegenseitig unterstützen und wird in sommerlichen Spitzenzeiten und bei Bedarf, wenn wir zum Beispiel auf mehreren grösseren Baustellen gleichzeitig arbeiten, durch qualifizierte Aushilfen und temporäre Mitarbeiter ergänzt.

**Unsere Zukunft** sehe ich als Chance, unseren Familienbetrieb weiterhin auf Erfolgskurs zu halten. Wir sind ein hochmotiviertes, gut ausgebildetes Team von Holzfachleuten. Die Herbert Härdi AG steht auf solidem Grund, geniesst einen guten Ruf, ist lokal und regional gut vernetzt und reaktionsfähig, auch für ungewöhnliche Herausforderungen.



Herbert Härdi AG

Langmatt 35, 5112 Thalheim

Telefon 056 443 29 40

Fax 056 443 28 83

E-Mail [info@haerdi-ag.ch](mailto:info@haerdi-ag.ch)



[www.haerdi-ag.ch](http://www.haerdi-ag.ch)



# Axmass Schreinerei, Wettingen: Wo Wünsche realisiert werden

Die Axmass Schreinerei von Marcus Mächler in der alten Spinnerei, Klosterstrasse 40, in Wettingen ist bekannt für qualitativ solide Schreinerarbeiten. Egal, ob die Reparatur eines Fensters, das Dichten einer Türe, ein Möbel mit gestalterischem Anspruch oder eben ein kompletter Innenausbau...



Die Lage ist geradezu traumhaft. Die Klosterstrasse 40 in Wettingen, dort, wo die Limmat ihre Schlaufe um die Klosterhalbinsel zieht, ist tatsächlich die richtige Adresse für die Axmass Schreinerei von Marcus Mächler. Hier, im ehrwürdigen Gebäude der alten Spinnerei, sind neben der Kantonsschule Wettingen auch Gewerbe und Ateliers heimisch – darunter Mächler mit seinem Team von insgesamt sieben Mitarbeitenden, darunter zwei Lehrlingen. Und hier wird noch echtes Schreinerhandwerk gepflegt und entsprechend werden Kundenwünsche realisiert: Möbel, Küchen, Terrassenböden oder ganze Innenausbauten nach Mass gefertigt.

Platzverhältnisse und Bedürfnisse zugeschnitten. Es sind, egal, ob für Privat- oder Geschäftskunden, funktionelle Lösungen in spezifischen Designs – echtes, gutes Handwerk eben, selbst wenn zuweilen in der zeitgemäss eingerichteten Werkstatt auch moderne Maschinen unterstützend eingesetzt werden. Allerdings entwirft, plant, entwickelt, designet und fertigt Marcus Mächler mit seinem Axmass-Team alle Produkte mit Leidenschaft und Liebe zum Werkstoff Holz, gleichsam mit Herz und Hand. Ob Schränke, Regale, Möbel-Einzelanfertigungen, klassische Innenausbauten wie Küchen, Badezimmer, Empfangsanla-

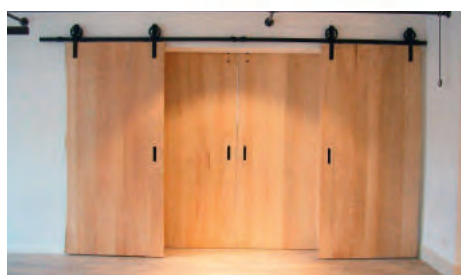
gen, sowie Treppen, Türen, Wandverkleidungen, Estrichausbauten, Verglasungen etc. – Axmass-Anfertigungen haben immer Stil, Qualität und einen Hauch von Exklusivität. Was die Wertigkeit anbetrifft, der hohe Massstab gilt bei Axmass selbstverständlich auch genauso für den Reparaturservice, ein Katzentürli oder die Montage von Insektenschutzgitter.

## Echtes Handwerk und grosse Liebe zum Detail

Es ist die professionelle Erfahrung von Marcus Mächler, genauso seine Kreativität, der Ideenreichtum, sein Geschick und die solide Planung, was bei der Umsetzung von Kunden-Wohnideen und -Wünschen höchste Qualität aus einer Hand verspricht – und das wird auch gehalten! Alle Axmass-Anfertigungen sind passgenau, massgefertigt und individuell auf die jeweiligen

## Zusammenarbeit mit Kunden und guten Partnern

«Wer kreative Ideen hat, ist auf die gute Kommunikation und Zusammenarbeit mit den Kunden, genauso auf zuverlässige Partner





angewiesen», hält Marcus Mächler fest und ergänzt umgehend: «Wir von Axmass arbeiten gerne und intensiv mit den Auftraggebern, mit Architekten, Designern, Künstlern, Planern oder Handwerkern zusammen, um auch die schwierigsten Probleme lösen und eine perfekte Arbeit liefern zu können.» Nur so kann man flexibel auf individuelle Anforderungen eingehen und lassen sich auch ausgefallene Kundenwünsche erfüllen.

Gerade eben profitierte davon die Jeans-Marke Levi's, die im Obergeschoss der alten Spinnerei Wettingen eine permanente Ausstellung für Wiederverkäufer einrichten liess. Von Axmass stammen sowohl Tischplatten, Zwischenwände und Schiebetüren sowie die Küche mit Bar. Und es gibt eine ganze lange Reihe weiterer namhafter Kunden, welche die gute Zusammenarbeit und die hohe Qualität von Axmass rühmen:

Die Kantonsschule in Wettingen und diverse andere Schulen, Kindergärten und Altersheime in der Region, das Amt für Messwesen in Wabern BE, die SBB, Manor, Migros, das bekannte Kaufleuten in Zürich oder auch der hochgeschätzte, in Wettingen arbeitende Künstler Beat Zoderer, der regelmässig Ideen für Installationen, Skulpturen oder Wandobjekte bei Axmass zu ersten kritischen Ansicht oder zur Präsentation umsetzen lässt. Sie alle bestätigen auch, dass man mit Marcus Mächler und seiner Axmass Schrei-

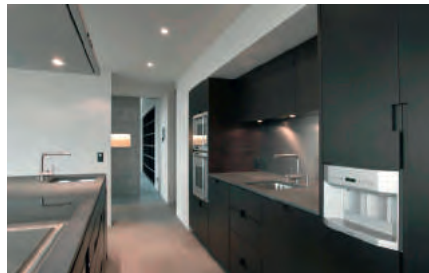
nerie, Wettingen, einen äusserst zuverlässigen Partner hat, welcher die Auftraggeber vom ersten Kontakt bis zur fertigen Lösung professionell begleitet und unterstützt.

#### Natur und Umweltschutz werden ernst genommen!

In der Schreinerei an der Klosterstrasse 40 in Wettingen werden auch Umwelthanliegen ernst genommen, wie Mächler abschliessend ergänzt «Als Schreiner leben und arbeiten wir mit Produkten aus der Natur, entsprechend sind

Natur und Umweltschutz in unserem Tun und Handeln ein wichtiges Thema.» Wann und wo es möglich ist, wird auf den umweltschonenden Umgang mit allem Material geachtet und mit ökologischer Konsequenz produziert: So kommen praktisch ausschliesslich Hölzer aus der Schweiz und dem EU-Raum zum Einsatz. Auch bei der Holzbehandlung wird dem umweltverträglichen Grundsatz nachgelebt, etwa mit dem prinzipiellen Einsatz von wasserverdünnbaren Lacken oder Bio-Ölen – nicht zuletzt auch im Interesse der Kunden.

Wenn Kosten und Aufwand in vernünftigem Verhältnis zum kompletten Ersatz liegen, reparieren die Schreiner von Axmass gerne alte Gegenstände oder Einbauten, statt sie wegzuworfen. Manches Möbel wird über Generationen weitergegeben und hat so seine ureigene Geschichte. Durch eine behutsame und fachmännische Reparatur werden sie weitere Jahrzehnte Freude bereiten. Oder aus alten Brettern, Bau- oder Möbelteilen werden komplett neue Gegenstände kreiert. Auch so werden Ressourcen geschont und es entstehen garantiert einzigartige Möbel. Und schliesslich werden in der Schreinerei Axmass Abfälle konsequent getrennt und wenn möglich recycelt und wiederverwertet.



**axmass**  
SCHREINEREI

Axmass Schreinerei

Marcus Mächler  
Klosterstrasse 40, 5430 Wettingen  
Tel. 056 426 88 30  
Fax 056 426 88 34  
E-Mail schreinerei@axmass.ch

Öffnungszeiten  
Mo – Fr 07.00 – 18.00 Uhr  
Samstag nach Anfrage

 [www.axmass.ch](http://www.axmass.ch)



# Schweizer Fenster & Türen der Spitzenklasse

Die BL Produktepalette ist gross. Von Fenster über Türen aus Kunststoff und Aluminium bis hin zu Glasdächern und Beschattungen. Hier bieten wir einen ersten Eindruck über unser Produkteportfolio.



1987 wurde der Grundstein der heutigen BL Fenster AG gelegt. Die BL Fenster AG ist heute unter den vier grössten Kunststofffenster Herstellern der Schweiz.

Bewusst und mit Weitsicht, hat sich die BL Fenster AG für den Produktionsort Schweiz entschieden. Mit dem Gesamt-

konzept: Planen, Verkaufen, Produzieren und Montieren, wird ein reibungsloser Ablauf geboten. Hochwertige auf dem neusten Stand der Technik, wirtschaftlich nachhaltige Produkte für Renovationen und Neubau. Dies wiederum heisst auch, dass fast auf alle Kundenbedürfnisse eingegangen werden kann. Für den Notfall können auch Fenster innert Wochenfrist hergestellt werden.

Das Wachstum der Firma ist so angestiegen, dass die BL Fenster im Jahr 2014 mit der Kunststoff-Fenster und Schiebetürenproduktion, nach Brugg ausgesiedelt werden musste. Auf neu 6'500m<sup>2</sup> Produktionsfläche werden Hebeschiebetüren aus Kunststoff und Kunststoff mit Aluvorsatzschalen gefertigt. Die Produktion von Alufenster und Türen, Eingangsfritten, Glasdächer und Balkonverglasungen werden weiter im Werk Veltheim produziert. Die Rahmenlose Schiebetüre HIFINITY, wird ebenfalls in Veltheim hergestellt. Die BL Fenster AG beschäftigt heute rund 90 Mitarbeiter.

Gerne beraten wir Sie persönlich in unserer Ausstellung, oder vor Ort. Das Team der BL Fenster AG, freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme.



Wir setzen auf Schweizer Fenster!



BL Fenster AG

Hauptsitz – Industriestr. 14, 5106 Veltheim  
Telefon 056 450 11 60  
E-Mail [info@bl-ag.ch](mailto:info@bl-ag.ch)

Büro, Verkauf, Ausstellung  
Industriestr. 14, 5106 Veltheim mit 750m<sup>2</sup>

Ausstellung Rothrist  
Stilhaus Rössliweg 48, 4852 Rothrist

Verkaufsbüro Nendaz  
Route des Ecluses 8, 1997 Nendaz

Produktionsstandort Veltheim  
Industriestr. 14, Veltheim  
Aluminiumproduktion mit 750m<sup>2</sup>

Produktionsstandort Brugg  
Wildschachenstrasse 14, 5200 Brugg,  
Kunststoffproduktion, mit 6'500m<sup>2</sup>

 [www.bl-ag.ch](http://www.bl-ag.ch)

## 2017 FEIERT BL FENSTER AG 30 JAHRE JUBILÄUM!

BESUCHEN SIE UNS AM TAG DER OFFENEN TÜR.

INFORMIEREN SIE SICH AUF UNSERER HOMEPAGE UNTER [WWW.BL-AG.CH](http://WWW.BL-AG.CH)



BL Fenster AG  
Hauptsitz Veltheim  
Industriestrasse 14  
5106 Veltheim

Telefon 056 450 11 60  
Fax 056 450 11 61  
Mail [info@bl-ag.ch](mailto:info@bl-ag.ch)  
Web [www.bl-ag.ch](http://www.bl-ag.ch)





### BL energeto 5000 view

Weniger ist mehr. Ein exklusives Fenster für eine filigrane Fassadenoptik. Beim verdeckt liegenden Flügel von bl energeto 5000 view ist nur noch ein minimaler Rahmen um die Glasscheibe sichtbar. Der Schweizer-Stulp sorgt mit seiner Aussenansicht von nur 109mm für eine besonders Schlanke Optik: Für mehr Lichteinfall und zusätzliche solare Warmegewinne.

Weitere Produkte im energeto-Sortiment;  
bl-energeto:

- 5000, 70mm Bautiefe
- 8000, 85mm Bautiefe



### BL Hebeschiebetür 85mm

Das modulare System stellt ein Novum in diesem Segment dar. Aus einem System können drei verschiedene Produkte hinsichtlich Wärmedämmeigenschaften hergestellt werden. Von Mindestanforderung an Wärmedämmung bis hin zur Passivhauslösung. Es passt optisch immer perfekt zu den weiteren bl-Systemen für ein wunderbares und einheitliches Erscheinungsbild in den Wohnräumen.



### HI-FINITY

Grenzenlose Aussicht, grenzenlose Ästhetik, grenzenlose Möglichkeiten. Neuste Innovation. Weil sich der Aluminiumrahmen fast komplett in die Innen- und Aussenbereiche nahtlos ineinander übergehen. Der spezielle Design-Türgriff mit seiner schlanken, eleganten Stromlinienform rundet das Bild ab. Große Glasflächen unterstützen den Wunsch nach Wärmedämmwerten und Behaglichkeit.

HI-FINITY ist mit Zwei- und Dreifachverglasung erhältlich und ermöglicht damit hoch wärmedämmende Lösungen.



### BL Haustüre

Neben den ästhetischen Ansprüchen, müssen Haustüren auch die verschiedenen Anforderungen an Funktion, Sicherheit, Wärme- und Schallschutz erfüllen. Gezielt konsequente Produktentwicklung und der Einsatz modernster Technologien sichern bei den Haustüren von BL Fenster AG einen immer steigenden Qualitätsstandard.

- maximale Sicherheit
- hoher Wärmedämmwert
- robust und langlebig
- vielseitig, Form und Farbecht



### BL Terrassonn

das System

- Spannweite bis auf 5m, mit nur 2 Eckstützen
- elektrische Beschattungssysteme
- dauerhafte, robuste Pulverbeschichtung
- perfekte Verarbeitung, schnelle Montage
- hohe Tragfähigkeit
- auch für nachträgliche Verglasungen
- optional mit Einbauspots
- die seitlichen Verglasungen, auch für Balkon- und Terrassenverglasungen einsetzbar



### BL Balkon- und Terrassenverglasung

sind ein zusätzlicher Platz um den Sommer länger zu genießen.

- Qualität und Elegantes Design
- für extreme Klimagegensätze konzipiert
- diverse Öffnungsmöglichkeiten
- leichte Handhabung
- mühelose Reinigung
- möglichst barrierefreie Sicht
- verschiedenen Beschattungssysteme perfektionieren Ihr Bijou
- reduziert den Wärmeverlust und spart zusätzlich Energie.

# Sanft und entspannt zur Erfüllung Ihres Kinderwunsches

In ihrer Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin in der Etzelmatte 5 in Wettingen bietet die diplomierte Akupunkteurin, Herbalistin und Qi-Gong-Therapeutin Marija Hess ein umfassendes Behandlungsangebot. Ein besonderes Schwergewicht liegt dabei in der «Kinderwunsch»-Medizin TCM.

Das Ambiente, in dem Marija Hess in ihrer Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) in der Etzelmatte 5 in Wettingen empfängt, strahlt Harmonie und Ruhe aus. Ein idealer Ort, um sich zu entspannen und sich der Gesundheit zu widmen. Hier bietet die diplomierte Akupunkteurin, Herbalistin und Qi-Gong-Therapeutin ein umfassendes, von den Krankenkassen anerkanntes Behandlungsangebot an. Gerade einmal 200 Schritte vom SBB-Bahnhof entfernt und mit Kundenparkplätzen in der Tiefgarage kann man sich von Marija Hess mit TCM behandeln lassen: «In meiner Praxis kommen klassische Akupunktur, chinesische Arzneimittel, Moxibustion, Schröpfen, ebenso Ohrakupunktur und Elektroakupunktur sowie Tuina-Massagen und medizinisches Qi Gong zur Anwendung. Mit diesen Methoden unterstütze ich meine Patienten auf ihrem Weg zur Gesundheit», erklärt die diplomierte Akupunkteurin, Herbalistin und Qi-Gong-Therapeutin.

## Kinderwunsch erfüllen mit TCM

Einer der besonderen Schwerpunkte, auf die sich die sympathische TCM-Fachfrau spezialisiert und dazu eine entsprechende Ausbildung absolviert hat, ist die «Kinderwunsch»-Medizin TCM (im Fachjargon «Reproduktionsmedizin TCM» genannt). Hier berät, begleitet und behandelt die gebürtige Wettingerin, die auch hier aufgewachsen ist, Paare mit unerfülltem Kinderwunsch, wobei sie eng und integrativ mit dem Kinderwunschzentrum in Baden-Dättwil zusammenarbeitet. Mit Erfolg, wie bestätigt wird. Von Daniela und Mathias etwa, welche zunehmend unter ihrer ungewollten Kinderlosigkeit litten und schliesslich über das



Kinderwunschzentrum zu Marija Hess gekommen sind: «Die Situation hat uns sehr belastet und so haben wir uns zunehmend verkrampft, weshalb man im Kinderwunschzentrum empfohlen hat, uns vor Beginn einer Therapie beide von Marija Hess entspannen und optimieren zu lassen...» Das hat gewirkt, heute sind Daniela und Mathias glückliche Eltern einer gesunden Tochter!

## TCM bei verschiedensten Störungen und Krankheiten

In der Praxis für TCM in Wettingen wurden die glücklichen Eltern mit Akupunktur und Phytotherapie behandelt. Dazu kamen vor allem Gespräche zur Entspannung und psychologischen Unterstützung. «Diese Gespräche haben uns sehr geholfen und uns zunehmend Mut gemacht. Darüber hinaus waren die Phytotherapie und die Akupunktur sehr angenehm. Uns hat erstaunt, dass das Pieksen mit den Nadeln kaum zu spüren war.» Kunststück, die Nadeln, die Marija Hess einsetzt, sind haarfein – so ist Akupunktur praktisch vollkommen schmerzfrei. TCM kommt in der Praxis von Marija Hess allerdings nicht nur bei unerfülltem Kinderwunsch zum Einsatz. Das Feld der Störungen und Krankheiten, die sie damit behandelt, ist gross: Schmerzen aller Art, rheumatische Erkrankungen, Arthrose und Arthritis, Bandscheibenvorfall, Hexenschuss, Ischias, muskuläre Verspannungen, Atemwegserkrankungen, Schwindel, Magen- und Darmkrankheiten, Diabetes, Gicht, Hautkrankheiten, Menstruationsbeschwerden, Angstzustände, Suchtprobleme etc. etc. Und je nach Krankheitsbild kombiniert sie auch verschiedene Methoden, um den Behandlungsverlauf positiv zu beeinflussen und die Selbstheilungsprozesse des Körpers zu unterstützen.



Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin  
Marija Hess, dipl. Akupunkteurin und Herbalistin, SBO-TCM, NVS

Etzelmatte 5, 5430 Wettingen

Telefon 056 534 18 21

Mobile 076 369 03 35

E-Mail [info@tcm-wettingen.ch](mailto:info@tcm-wettingen.ch)

- Krankenkassen anerkannt
- Termine nach Vereinbarung
- Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Kroatisch



# Konstanz und Qualität

... standen Pate, als Hans Leimgruber 1961 sein Technisches Büro für Heizung und Sanitär gründete. Heute wird das daraus hervorgegangene Ingenieurbüro für Haustechnik, Lüftung, Klima und Sanitär, die Firma Leimgruber, Fischer Schaub AG Ingenieurbüro USIC, von Fredy Meier und Oliver Setz in der dritten Geschäftsgeneration geführt.

«Konstanz und Qualität prägen heute wie damals das Gütesiegel unserer Firma. Qualität in jedem Bereich, und Konstanz in der Weiterentwicklung unserer Firma kennzeichnen unsere Denkweise und unsere Arbeit. Unserer Kundschaft profitiert von unserer langjährigen Erfahrung in unseren Kernkompetenzen Heizung, Lüftung, Klima, Sanitär und der Koordination von Planungs- Bau- und Montageabläufen. Als neutrale Partner von Bauerschaften, Architekten und Generalunternehmen realisieren wir Haustechnikanlagen in jeder Grössenordnung für private, industrielle und öffentliche Bauten».

**Lüftung:** Stets auf dem neuesten Stand der Entwicklung planen wir energieeffiziente Lüftungs- und Klimaanlage für Minergie und Minergie P Bauten im Wohn- und Gewerbebau, in Schulen und Sportanlagen sowie Lüftungsanlagen im Industriebereich wie Absauganlagen, Reinraumtechnik, Laborlüftungen etc. und Klimaanlage im Komfortbereich, mit allen aktuellen Systemarten, und Klimaanlage für Spitäler und Praxen inkl. OP-Bereich.

**Heizung:** Wir kennen alle möglichen Varianten und Vorteile der verschiedensten Kombinationen des technischen Angebots, vom Energiebezug über die Speicherung, Steuerung, Verteilung und Abgabe von Wärme. Zu unseren Spezialitäten gehören die Wärmeverteilung von Hochtemperaturmedien wie Dampf, Heisswasser und Wärmeträger-Öl mittels Fernleitungsnetzen. Energetische Be-



ratung, das Erstellen von Energienachweisen nach SIA 380/1 und Eingaben von Minergie- und Minergie P Objekten sind Teil unserer umfassenden Dienstleistungen.

**Klima:** Wir planen Klima- und Kälteanlagen im Komfortbereich, für Spitäler und Kliniken inkl. OP-Bereich, für Industrie- und EDV-Räume. Wir sind vertraut mit der Rückkühlung mit trockenen oder nassen Systemen, mit Wärmerückgewinnung, Abwärmenutzung und passiven Kühlsystemen mit Erdsonden. Besonders im Klima- und können mit einer durchdachten Planung enorme Kostenreduktionen erzielt werden.

**Sanitär:** Für alle Bauarten planen wir, auch unter Einbezug von Solarenergie, das gesamte Wassermanagement. Von der Zufuhr des Leitungs- oder Regenwassers und die Aufbereitung, die Installation des Fließ-Pump- und Nutzsysteams inkl. Sprinkler für die Löschanlage bis hin zum korrekten Hand-

ling des Abwassers mit effizienter Nutzung erstellen wir kostengünstige, perfekt funktionierende Anlagen. Besonders bei An- und Umbauten kann die kluge Kombination von bestehenden Anlagen mit neuen Units interessante Vorteile bieten.

**Koordination:** wir leiten und überwachen Planungs- und Installationsabläufe in jeder Phase. Wir übernehmen die Koordination der beteiligten Firmen und Zulieferer, Sitzungs- und Protokollführung, Rechnungsführung und sind Schnittstelle zwischen Haustechnikplaner und Bauherrschaft.

Wir planen  
**Haustechnik**  
Ingenieure Haustechnik **LFS**

Leimgruber Fischer Schaub AG  
Ingenieurbüro USIC

Ehrendingerstrasse 10, 5408 Ennetbaden

Telefon 056 203 32 32  
Fax 056 203 32 33  
E-Mail info@lfs.ch

 [www.lfs.ch](http://www.lfs.ch)



# Neue Jura Garage AG – Ihr kompetenter Mazda-Partner

Mit ihren Standorten Wettingen, Mellingen und Kleindöttingen ist die Neue Jura Garage AG der kompetente Partner für den Verkauf der neusten Mazda-Modellen und ausgewählten attraktiven Occasionen sowie für Reparaturen und den Service von Mazda-Fahrzeugen.

Nein, nein... «Le Garage» ist kein neuer Garagenbetrieb in Wettingen. Es handelt sich hierbei um die Neue Jura Garage (NJG) an der Zentralstrasse 133. Der offizielle Mazda-Vertreter – genauso an der Hauptstrasse 11 in Kleindöttingen und an der Aargauerstrasse 5 in Mellingen domiziliert – ist gleichzeitig auch Partner des Konzeptes «Le Garage, Service und Reparaturen aller Marken», das Kundinnen und Kunden sowie deren Bedürfnisse in den Vordergrund stellt. Geschäftsleiter Daniel Becker und sein Team an Fachleuten setzen entsprechend an allen drei Standorten seit jeher ganz auf seriöse Kundenpflege und eine reelle Geschäftspolitik. Für sie hat alles, was sie rund um die Fahrzeuge der von ihnen vertretenen Marke Mazda leisten, vornehmlich mit Leidenschaft zu tun. Mit Passion für Autos, den Beruf und – vor allem – für die Wünsche ihrer Kunden.



Daniel Becker, Geschäftsleiter der Neue Jura Garage (NJG) in Wettingen, Mellingen und Kleindöttingen: «Bei uns findet man eine grosse Auswahl der neusten Mazda-Modelle sowie ausgewählte attraktive Occasionen.»



In Mellingen, an der Aargauerstrasse 5, bietet die NJG einen grossen Showroom und eine entsprechend grosse Palette an Mazda-Neufahrzeugen und Occasionen.

## **Mazda – von aktuellen Modellen und attraktiven Occasionen**

«Bei uns findet man eine grosse Auswahl der neusten Mazda-Modelle sowie ausgewählte attraktive Occasionen», sagt Becker und ergänzt: «Und dank unserer Service-Centern sind wir der kompetente Partner für Reparaturen und Services an Mazda-Fahrzeugen und durch das Le Garage-Konzept auch für alle Fremdmarken.»

Beim Neuwagenkauf in der NJG ist die Auswahl sehr gross. Egal, ob Mazda2, Mazda3, Mazda CX-3 und CX-5, den Roadster Mazda MX-5 oder die 2017er Modelle des Mazda6 – Sedan oder Sport Wagon – mit der 7. Generation der Skyactive-Technologie... sämtliche Mazdas sind attraktiv im Design, bieten hocheffiziente Antriebe und sind mit innovativen

Technologien ausgerüstet. Skyactive-Benzin- und -Dieselmotoren sind sprichwörtlich atemberaubend, zudem setzt Mazda bei allen Autos wo immer möglich recycelbare Werkstoffe ein (Der Mazda6 Sedan z. B. ist zu 90 Prozent recycelbar!) Da gehen Fahrvergnügen, Sicherheit und Umweltverträglichkeit Hand in Hand.

Selbstverständlich findet man in den Neue Jura Garagen auch eine grosse Auswahl an gepflegten Occasionen und Vorführgewagen zu Vorteilspreisen.

## **Exzellente Facharbeit und persönliche Betreuung und Klasse-Tuning**

Besonders herauszustreichen ist auch die Sparte Tuning der Neuen Jura Garage AG. Daniel Becker dazu: «Hier heisst unser Motto ‚leidenschaftlich und



Mit den eigenen Werkstätten und Service-Centern sind die NJG auch der kompetente Partner für Reparaturen und Services an Mazda-Fahrzeugen, aber auch für sämtliche übrigen Marken.





Aktuelle Modelle, wie jenes des Mazda CX-5...



... des CX-3 Allrad...



... oder des Mazda3 sowie weitere mehr bieten die NJG – und bald auch schon die Mazda-Modelle, welche an den internationalen Autosalons Furore gemacht haben.

anders' und unsere Stärke ist seit über Jahren dezentes Tuning mit CH-Zulassung.» Wer einen speziellen Mazda will, der ist hier also genau am richtigen Ort und in den besten Händen – für Fahrzeugumbauten, Veredelungen, Tieferlegung etc. Hier macht man komplette Mazda-

Neufahrzeuge nach Mass oder baut das vorhandene Fahrzeug des Kunden nach Wunsch und Budget um. Die Fahrzeugumbauten umfassen dabei die gesamte Mazda-Modellpalette vom Mazda 2 bis zum RX-8. Allerdings: Chiptuning, das sei noch angeführt, gibt es bei der NJG nicht.

haftigen Kundenorientierung mit dem Bestreben nach Kundenzufriedenheit spürt man an allen drei Standorten gleichermaßen. Kundennähe ist hier kein Zufall, sondern Prinzip. Das zeigt sich auch im kompletten Serviceangebot vom Zubehörverkauf bis zu den leistungsfähigen Werkstätten. Daniel Becker: «Unser kompetentes Werkstatt-Team bietet einen Rundumservice, speziell für Mazda-Kunden, aber auch für sämtliche übrigen Marken. Bei uns ist man auf jeden Fall immer richtig. Zudem: Sonderwünsche und spezielle Anpassungen gehören ebenfalls zu unserem Repertoire.»

Ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis, das Angebot erstklassiger Produkte, exzellente Facharbeit und persönliche Betreuung sind zentrale Werte der Neue Jura Garage AG. Diese Philosophie der wahr-

#### Neue Jura Garage AG

Zentralstrasse 133, 5430 Wettingen

Telefon 056 419 19 66

Fax 056 419 19 69

E-Mail [info@njg.ch](mailto:info@njg.ch)

#### Werkstätten:

› Zentralstrasse 133, 5430 Wettingen

Telefon 056 419 19 66

Fax 056 419 19 69

› Hauptstrasse 11, 5314 Kleindöttingen

Telefon 056 245 46 45

#### Öffnungszeiten

Mo – Do 7.30 – 12.00 / 13.15 – 17.30 Uhr

Freitag 7.30 – 12.00 / 13.15 – 17.00 Uhr

#### Verkauf Mellingen

Aargauerstrasse 5, 5507 Mellingen

Telefon 056 419 19 55

Fax 056 419 19 59

#### Öffnungszeiten

Mo – Fr 9.00 – 12.00 / 13.30 – 18.30 Uhr

Samstag 9.00 – 12.30 Uhr



Die Neue Jura Garage an der Zentralstrasse 133 in Wettingen wird in Kürze attraktiv um- und ausgebaut.

# 70 Jahre Wetter, Prognose gut!

Nach siebenzig Jahren Firmengeschichte mit kontinuierlichem Aufstieg gab Hans Peter Wetter, ein Bruder des Gründers Hans Wetter, die Leitung des erfolgreichen Unternehmens weiter an Gabriel Wetter in 3. Generation. Die H. Wetter AG gehört heute als Anbieter von kompletten Baulösungen im Bereich Hallen-, Stahl- und Metallbau zu den Marktführern. Von den Synergien der 6 Sparten der Unternehmensgruppe profitieren sowohl Einzel- wie auch Firmenkunden aus der Region Mittelland und landesweit. Eine eigens dafür angegliederte, autonome Modellfirma dient als praxisnahe Kulisse für den dynamisch geführten Lehrbetrieb.

Die Chronik: 1946 gründete Hans Wetter in Baden seine Kunstschlosserei. Als Einmannbetrieb stellte er unter anderem Lampen und Kerzenständer her. 1961 wird der Betrieb zur H. Wetter AG in Busslingen. Hier entstehen jetzt auch Gehäuse für Wasch- und Soft-Ice-Maschinen. Nach dem frühen Tod ihres Bruders übernehmen Heinz und Hans Peter Wetter 1968 den Betrieb mit 6 Mitarbeitern und produzieren landwirtschaftliche Förderbänder. 1979 errichtet Wetter die ersten schlüsselfertigen Hallen und Industriebauten und verkauft das Segment Förderbänder. 1986



beschäftigt Wetter 40 festangestellte und 20 freie und temporäre Mitarbeiter. 1990 entsteht die vierte Werkhalle und 1992 das von der Generalunternehmung und dem Hallenbau genutzte Bürohaus. 2003 zählt Wetter mit über 120 Mitarbeitenden zu den führenden Stahl- und Metallbauern der Schweiz. Mit der Halle Urban wird die grösste Stahlbau-Produktionslinie der Schweiz realisiert. 2012 übergibt Heinz Wetter im neuen Bürogebäude die Leitung für Generalbau und Immobilien an Philip Doka. 2016 übernimmt Gabriel Wetter die Firmenleitung von HP Wetter.

## Herr Wetter, wer ist die Wetter Gruppe?

Gabriel Wetter: Die WETTER GRUPPE ist ein Traditionsbetrieb und hoch spezialisiert in den Bereichen Stahlbau, Hallenbau, Metallbau, Generalbau und Immobilien. Als Gruppe mit 6 Sparten verfügen wir über sämtliches Knowhow über den Immobilienzyklus. Angefangen bei den strategischen und betriebslogistischen Überlegungen der Projektentwicklung für einen bestehenden oder neuen Betrieb über das Fach-Engineering und Ausführungs-Knowhow von Stahl-, Hallen- und Metallbau bis hin zum erfolgreichen Management von Immobilien-Portfolios. Das Unternehmen ist in zwei juristische Firmen gegliedert, in die H. Wetter AG, Hallen-, Stahl- und Metallbau mit den drei genannten Bereichen und in die Wetter Industrie-

Warum trifft man auf Ihrer Website mehrfach auf den Begriff 'Mehr Wert'?

Weil diese zwei Worte das beinhalten, was unsere Kunden von uns erwarten dürfen und bekommen. Mit modernsten Anlagen und Werkhallen, eigenem Engineering- und Konstruktionsbüro, aktuellem technischem Know-how, gezielter Beratung und einem innovativen Team aus Stahl- und Metallbautechnikern generieren wir Bauten, die im Vergleich mit andern Bautechniken einen Mehrwert aufweisen, der sich sehen lassen kann.



Gabriel Wetter, Geschäftsführer





Welchen Stellenwert hat die Ausbildung in Ihrem Unternehmen?

Einen so hohen, dass wir 2005 für unser Lehrpersonal seine eigene Firma eingerichtet haben, das WETTER-Lehrunternehmen LUN. In einer gut eingerichteten Halle bieten wir jedes Jahr Lehrstellen in 8 verschiedenen Berufen für Metallbauer auf insgesamt 34 Ausbildungsplätzen an. Hier generieren unsere jungen 'Metal Heroes' unter der Leitung von Nenad Ljubisavljevic ihren persönlichen Mehrwert für ihre eigen Zukunft und für die der Branche.

Nenad Ljubisavljevic:

Das LUN ist ein Profitcenter, das Aufträge selber akquiriert, mit den Lernenden plant, ausführt und montiert, natürlich in Begleitung von ausgebildeten Fachkräften. Nur so können junge Leute zu hochgeschätzten Arbeitskräften werden oder sich auf die Herausforderung

vorbereiten, einen eigenen Betrieb zu leiten. In unseren Lehrlingen sehen wir einerseits die zukünftigen Fachkräfte, denen wir die bestmögliche Ausbildung bieten, andererseits junge Leute, die wir durch ihre Entwicklung und auf dem Weg in ihre Zukunft begleiten. Deshalb integrieren wir sie in unsere Prozesse überall dort, wo sie von unserer Erfahrung beruflich und menschlich profitieren können.

Herr Wetter, wie sehen Sie die Zukunft Ihres Unternehmens?

Gabriel Wetter: Als Gruppe sind wir in der Lage, Marktschwankungen besser abzufedern als spezialisierte Einzelbetriebe. Deshalb sehen wir der Zukunft mit Zuversicht entgegen, aber auch mit der Weitsicht, die uns dorthin gebracht hat, wo wir heute stehen.



Nenad Ljubisavljevic, Leiter Lehrunternehmung

**WETTER**  
GRUPPE

H. Wetter AG

Werkstrasse 7, 5608 Stetten

Telefon 056 485 86 00

E-Mail [info@wetter-ag.ch](mailto:info@wetter-ag.ch)

 [www.wettergruppe.ch](http://www.wettergruppe.ch)



# Heute an Überübermorgen denken

Die moderne Welt ist schnelllebig. Viele Menschen betrachten heute Zeiteinheiten in Sekunden und Minuten. Vor diesem Hintergrund ist ungewöhnlich, was die Mitarbeitenden der Nagra beruflich tun: Sie betrachten Zeiträume in Hunderttausenden von Jahren.

Über 100 Frauen und Männer der Nationalen Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle (Nagra) bereiten die sichere Entsorgung radioaktiver Abfälle vor. Eine spezielle Umweltschutzaufgabe, die erfordert, in langen Zeiträumen zu denken, denn die Abfälle müssen sehr lange vom menschlichen Lebensraum isoliert werden. «Mit dem Gegensatz zwischen menschlichem Zeithorizont und den Dimensionen, die wir bei der Entsorgung betrachten müssen, umzugehen, ist eine grosse Herausforderung», erklärt Heinz Sager, Leiter des Ressorts «Ausstellungen und Events» bei der Nagra. Dazu muss man eine spezielle Perspektive einnehmen. Denn an der Erdoberfläche wandeln sich die Dinge schnell, tief im Untergrund aber steht die Zeit praktisch still.

Bei der geologischen Tiefenlagerung werden die Abfälle in einem dichten, undurchlässigen Gestein in mehreren Hundert Metern Tiefe eingeschlossen. Gewähr für die langfristige Sicherheit bietet nicht der Mensch, sondern die Geologie – im Falle der Schweiz der sogenannte Opalinuston. Um die Machbarkeit von geologischen Tiefenlagern in der Schweiz zu erarbeiten, forscht die Nagra zusammen mit 10



Die Forschung in Felslabors hilft, sichere Standorte für Tiefenlager zu finden und deren bautechnische Machbarkeit zu testen.



Die rund 20 Tonnen schweren Vibrationsfahrzeuge der deutschen Firma DMT, welche Schwingungen im Boden erzeugen und für die seismischen Untersuchungen des Untergrundes eingesetzt werden.

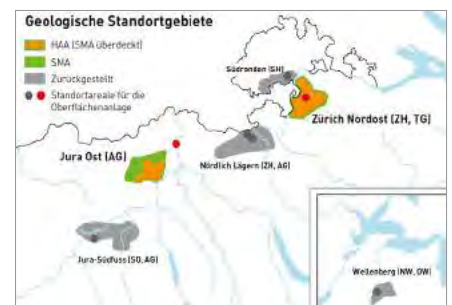
Bilder: Comet Photoshopping

Nationen in zwei Schweizer Felslabors. Die Nagra hat mit dem Entsorgungsnachweis gezeigt, dass in der Schweiz sichere geologische Tiefenlager realisiert werden können. Die Frage, wo ein geologisches Tiefenlager gebaut werden soll, ist aber noch offen. Denn gegenwärtig läuft unter der Leitung des Bundes das Auswahlverfahren für mögliche Lagerstandorte. Die Nagra hat im Januar 2015 die Standortgebiete Jura Ost und Zürich Nordost für weitere Untersuchungen vorgeschlagen.

## Der Auftrag der Nagra ist von zentraler gesellschaftlicher Bedeutung

Radioaktive Abfälle entstehen im Zusammenhang mit Technologien und Diensten, die von uns allen täglich genutzt werden – beim Verbrauch von Strom aus Kernkraftwerken und bei verschiedenen Anwendungen in Medizin, Industrie und Forschung. Um all diese Abfälle zu entsorgen, gründeten die Betreiber der Kernkraftwerke und der Bund 1972 die Nagra. Deren Mitarbeiter kommen aus unterschiedlichen Disziplinen, vorwiegend aus den Naturwissenschaften. Sie leisten einen wichtigen Beitrag dazu, dass die Abfälle, die heute produziert werden, unsere Nachkommen in ihrem Handlungsspielraum nicht einengen und für sehr lange Zeit sicher eingeschlossen werden können. Dazu braucht es ausdauerndes Engagement aller Mitarbeitenden der Nagra, Know-how und interdisziplinäres Arbeiten in Projektteams – mit einem Ziel: Sicherheit von Mensch und Umwelt haben oberste Priorität

Mehr Informationen zur Entsorgung radioaktiver Abfälle in der Schweiz, sowie Anmeldung für einen kostenlosen Besuch des Felslabors unter [www.nagra.ch](http://www.nagra.ch).



Die Nagra hat im Januar 2015 die beiden Standortgebiete Jura Ost und Zürich Nordost (eingefärbte Flächen auf der Karte) für weitere Untersuchungen vorgeschlagen.

Nagra

Hardstrasse 73  
5430 Wettingen

Telefon 056 437 11 11  
E-Mail [info@nagra.ch](mailto:info@nagra.ch)

[www.nagra.ch](http://www.nagra.ch)



# Zufriedenheit der Kunden als zentrales Qualitätsziel

**Gipserarbeiten oder Trockenbau, Umbau und Renovation oder Fassadendämmung... das Gipsergeschäft der Gebrüder Bergamo, Wohlen, ist ein Fachbetrieb, der seinen Kunden qualitativ einwandfreie Arbeit bietet. Man baut dabei auf grosse und lange Erfahrung sowie hohe Qualifikation im Team.**

«Wir stehen unseren Kunden bei deren Bauvorhaben von der Beratung bis zur Ausführung kompetent zur Seite – von der kleineren Reparatur bis zur Gesamtsanierung», erklärt Francesco Bergamo. Der Sohn von Fortunato und Neffe von Benedetto Bergamo, den Inhabern des Gipsergeschäfts gleichen Namens in Wohlen und Dintikon, kann dafür auch umgehend Bestätigungen liefern. Es sind Reaktionen und Dankeschreiben glücklicher Kunden, wie Fabian Weger: «Bei der Fassadendämmung an unserem Einfamilienhaus hat die Crew der Gebrüder Bergamo hervorragende Arbeit geleistet. Man hat uns offen sowie fachkundig beraten und hat alles unkompliziert und wie besprochen umgesetzt. Darüber hinaus wurde auch noch ein kleiner Verputzscha-den an der Garagenwand ohne Tamtam

und Zusatzkosten instand gestellt. Das nenne ich Kundennähe.» Weger steht mit seinem Lob nicht allein: Hier wird die Qualität einer Verputzarbeit gelobt, da eine Stukaturarbeit an der Decke... Und ebenso rühmen zahlreiche Kunden jeweils die Dienstbereitschaft, Sauberkeit, Flexibilität sowie die Termin- und Kostentreue des überzeugenden Fachbetriebs. Die beiden Inhaber und Gipserprofis mit langjähriger Erfahrung, ihr Sohn und Neffe sowie ihr motiviertes und bestens geschultes Team bringen entsprechend hervorragendes wie breites Fachwissen mit und beweisen mit ihrem vielseitigen Können, dass ein Gipser-Betrieb weit mehr zu leisten vermag, als «nur» das Verputzen von Wänden: Renovationen und Umbauten gehören zur Stärke des Familienbetriebes. Er steht für Fassadenarbeiten, Trockenbau, Verputzarbeiten, als Kundenmaurer oder für Fragen zu Akkustik-, Wärme-, Schall-, Feuchte- und Brandschutzlösungen mit Rat und Tat zur Seite. «Die umfassende Zufriedenheit der Kunden ist unser zentrales Qualitätsziel», halten die Bergamos fest und fügen umgehend an: «Qualitätsarbeiten rund ums Gebäude sehen wir dabei nicht nur als Herausforderung, sondern auch als Freude und beruflichen Stolz.» Dank ihrer grossen Erfahrung und der hohen Professionalität erkennen die Fachleute rasch einzelne Arbeitsabläufe am Objekt, erzielen Optimierungen und minimieren somit Kosten und Aufwand. Egal, ob bei Umbau, Renovation und Sanierung, im Innen- oder Aussenbereich – die Profis der Gebrüder Bergamo

GmbH gestalten, verschönern und erhalten fachgerecht und nach den Wünschen ihrer Kunden. Eine vom Bergamo-Team fachmännisch montierte Fassadendämmung oder ein von ihnen aufgetragener Aussenputz schützen das darunter liegende Mauerwerk dauerhaft vor Durchfeuchtung, wirken energieeffizient und heizkostensparend. Innenputze, von den Bergamo-Profis aufgezogen, tragen zu einem wohlfühlenden, ausgleichenden Raumklima bei. Genauso wissen die Fachleute exakt Bescheid über den zeitsparenden Trockenbau, der eine einfache und rasche Realisierung der individuellen Raumwünsche ermöglicht. So können etwa Dachstockwerke in freundliche, helle und warme Räume umgewandelt werden...



Das Team der Gebrüder Bergamo GmbH, Wohlen und Dintikon: «Wir geben unser Bestes für Beständigkeit und Werterhaltung von Gebäuden und nehmen auch unsere Verantwortung gegenüber der Umwelt wahr!»



Gebr. Bergamo GmbH  
Gipsergeschäft

Bünzweg 30, 5610 Wohlen

Tel. 056 622 26 10

Email info@gipser-bergamo.ch

# Auf Zeitreise mit der Robert Huber AG



**ROBERT HUBER AG**  
Ihr Stern im Aargau

Dorfmattestrasse 2	Pilatusstrasse 33	Mülligerstrasse	Birren 2	info@roberthuber.ch
<b>56 12 Villmergen</b>	<b>5630 Muri</b>	<b>52 10 Windisch</b>	<b>5703 Seon</b>	www.roberthuber.ch
056 619 17 17	056 675 91 91	056 460 21 21	062 775 28 28	www.facebook.com/roberthuberag

**Ihr Stern im Aargau. Die Robert Huber AG ist seit 1968 autorisierter Verkaufs- und Servicepartner für Mercedes-Benz Personenwagen und Transporter. Das Familienunternehmen blickt auf eine 95-jährige Firmengeschichte zurück und ist bereit, das nächste Kapitel der Erfolgsgeschichte aufzuschlagen.**

## Die Anfänge (1921-1967)

Am Ursprung der Robert Huber AG stand eine Werkstatt an der Wohlerstrasse in Villmergen, in welcher Fahrräder sowie Motorfahrzeuge verkauft und repariert wurden. Der Geschäftsgang gestaltete sich in den Anfangsjahren sehr schwierig, da viele Autohersteller Konkurs gingen und der zweite Weltkrieg ausbrach. Nach dem Kriegsende kurbelte das Unternehmen erst den Verkauf von Occasionen an und schloss in den Folgejahren Partnerschaften mit Autoherstellern wie Hillmann, Humber Sunbeam, De Soto, Nash, Rover, Auto Union, DKW sowie zuletzt Volkswagen und Audi ab.

## Die Partnerschaft (1968-1995)

Den Grundstein für die heute fast 60-jährige Partnerschaft zwischen der Robert Huber AG und der Marke Mercedes-Benz geht auf das Jahr 1968 zurück. Die 1974 gegründete Robert

Huber AG Villmergen entschied sich, den Vertrieb von VW und Audi an drei leitende Mitarbeiter abzutreten und sich stattdessen vollumfänglich auf den Direktvertrieb von Mercedes-Benz Personenwagen zu konzentrieren. Eine wegweisende Intensivierung der Partnerschaft erfolgte im Jahr 1995, als die Robert Huber AG Villmergen die Regionalvertretung für Mercedes-Benz Transporter übernahm.

## Die Firmenübergabe (1996)

Über Jahrzehnte hinweg bauten Robert Huber und sein Sohn das Unternehmen in Villmergen auf. Erfolgreich konnte die Familie Huber Krisen bewältigen und das Unternehmen erfolgreich im Freiämter Markt etablieren. Noch vor dem Tod entschied sich Robert Huber, das Lebenswerk seiner Familie dem damaligen Geschäftsführer und heutigen Verwaltungsratspräsidenten Philipp Zumstein zu verkaufen. Durch den Erwerb der Aktienmehrheit ging der Unternehmensbesitz an die Familie Zumstein über, in welcher dieser bis heute noch ist.

## Die Expansion (1997-2011)

Philipp Zumstein führte das finanziell gesunde Unternehmen in eine Ära des Wachstums. Innerhalb 15 Jahren wurden drei Garagen sowie ein Karosserie- und Lackbetrieb akquiriert. Im Jahr 1998 wurde die A. Kobler AG in Muri, 2004 die Lindhof-Garage in Windisch, 2007 die Garage Friedrich in Seon und im Jahr 2011 die Karosserie A. Kobler AG in Muri übernommen. Neben Akquisen baute die Robert Huber AG in Hendschiken ein hauseigenes Reifenhotel auf, in welchem zentral über 5000 Kundenräder fachmännisch gelagert und gewartet werden.

## Die Neuzeit (2012-2017)

Die Robert Huber AG hat weit über die Grenzen des Freiämter hinaus Bekanntheit erlangt. Den gestiegenen Anforderungen des Marktes wirkt das Unternehmen entgegen, indem es die heutigen Herausforderungen proaktiv angeht. Mit dem Neubau in Villmergen, dem stetigen Ausbau der digitalen Produkte sowie der Übergabe der operativen Leitung an die Söhne Manuel und Adrian Zumstein wurden wichtige Meilensteine gelegt. Die Robert Huber AG verbindet Tradition mit Innovation, um auch in Zukunft die Kundenwünsche bestmöglich zu erfüllen.

**Die Robert Huber AG** ist autorisierter Vertriebs- und Servicepartner für Mercedes-Benz Personenwagen und Transporter sowie Servicepartner für die Marken Renault und smart. Zum Unternehmensportfolio zählen über 200 Neuwagen, Vorführwagen und Occasionen, vier hervorragend eingerichtete Werkstätten, ein zentrales Reifenhotel sowie ein hauseigenes Karosserie- und Lackcenter. Sämtliche Dienstleistungen werden stets nach den zertifizierten Mercedes-Benz Standards erbracht. Die Robert Huber AG freut sich auf Ihren Besuch in Villmergen, Muri, Windisch oder Seon.

**ROBERT HUBER AG**  
Villmergen - Muri - Windisch - Seon



# Unser kulinarisches Angebot ist fein, frisch und unkompliziert

Die Brasserie-Terrasse Heinrütli Rank am Sonnenhang des Mutschellen verbindet stilvolles Ambiente, Klasse, kulinarische Vielfalt und gastfreundliche Professionalität. Sandra und Pascal Laeri verweben mit ihrem 25-köpfigen Team Kreativität und Können zu verblüffenden und überraschenden Genüssen.



Eine Brasserie war ursprünglich die zu einer Brauerei gehörende Gaststätte. Dieser Tradition huldigt der «Heinrütli» in eigenem Ambiente, das Alt und Neu im Flair einer französischen Brasserie im Jugendstil mit modernen Elementen vereint. Als Blickfang dienen die über einen Meter hohe kupferne Ausschankanlage und die Abzugshaube über dem Stammtisch in Form eines Braukessels. Das eigengebraute «Widehopf» ergänzt als Bierspezialität Feldschlösschen. Man setzt sich an schöne kombinierbare Zweiertische. Der ultimative Apéro- und Business-Treff ebenso beliebt über Mittag gerade wegen der übersichtlichen Karte mit den verblüffenden einfachen Menues. Am Abend empfiehlt sich eine Voranmeldung. Draussen lockt die über dem Reusstal thronende Terrasse mit herrlicher Aussicht in die Berge, man nimmt in über 100 bequemen Rattan-Sitzen Platz. Hier erholt man sich vom Alltagsstress, geniesst das südliche Ambiente bei einem Glas prickelndem Cava oder einem Sangria und stimmt sich ein auf einen unvergesslichen kulinarischen Abend, beispielsweise mit unseren Sommerköstlichkeiten.

Ihr Anlass darf aber auch in der eleganten Wintergarten-Lounge beginnen, wo Sie Apéro geniessen oder sich bei hausgemachten Tapas auf die Familienfeier, den Geburtstag und den Firmenevent einstimmen oder einfach so Ihre Gedanken flattern lassen.

Unser Reusstalsaal mit seinen Bodenplatten aus Dubai-Sand, den Kronleuchtern im Jugendstil und der aussergewöhnlichen Wasserwand aus schwarzem Granit bietet Platz für 45 Personen. Für kleinere Feiern

und Events – aber auch für Seminare – eignet sich der gediegene Cheminéeraum ausgezeichnet.

Das gut erreichbare einladende Geschäftshotel mit den vielen Parkplätzen und der eigenen Bahnhaltestelle bietet zudem 18 moderne ausgezeichnete frequentierte Zimmer an.

Das Herzstück ist die Küche, wo Roman Goldenbein mit fünf Köchen und zwei Lehrlingen für überzeugende Qualität bürgt. Die stellvertretende Geschäftsführerin Latife Saglam leitet das aufgestellte Serviceteam, welches jederzeit mit Professionalität und Freundlichkeit überzeugt. Unser kulinarisches Angebot ist fein, frisch und unkompliziert. Klassische altbewährte Speisen wie Cordon bleu, Wiener Schnitzel, Entrecôte im Pfännli, Crevetten, Fischgerichte, Züri Gschnätzlets, Leberli oder gar französische Spezialitäten wie Entenleber und Moules kommen in oft überraschenden Kombinationen auf Sie zu. Und als Hommage an die Familiengeschichte darf die Königin der spanischen Küche, die Paella (im Originalrezept) nicht fehlen. Verlängern Sie damit Ihre Sommerferienfreuden.



Dass die ganze Karte alle drei Monate wechselt und sich saisonalen Spezialitäten anpasst, ist eine Selbstverständlichkeit und dem Küchenteam eine freudige Herausforderung.

Ihr Appetit ist die schönste Herausforderung für uns. Herzlich willkommen also in der Brasserie-Terrasse Heinrütli Rank. Sandra und Pascal Laeri und ihr Team freuen sich auf Sie.



Hotel Heinrütli Rank AG  
Brasserie-Terrasse

Wolfeggstrasse 1, 8967 Widen  
Telefon 056 633 22 88

Öffnungszeiten  
Mo – Sa 7.00 – 23.30 Uhr  
Sonntag 7.00 – 22.30 Uhr

[www.brasserie-terrasse.ch](http://www.brasserie-terrasse.ch)

# «Mmh, aus dem Hause Häberli schmeckt's!»

## Metzgerei und Party-Service Häberli in Aesch LU...

Eine Adresse, die man sich merken muss! Qualitativ hochwertiges Fleisch, Wurstwaren oder Trockenfleisch-Spezialitäten sowie der gepflegte Party-Service überzeugt die Kundschaft.

Die Metzgerei in Aesch LU liegt weder im Zentrum noch an einer stark befahrenen Strasse. Dennoch: Fleisch, Wurstwaren, Trockenspezialitäten, Geschenkkörbe und ganz besonders der Party-Service von hier haben einen ausgezeichneten Namen und sind weit herum bekannt.

«Alles, was von Häberli's in Aesch kommt, ist einfach Klasse!» – Diese Aussage von Kunden lässt keine Zweifel offen. Der innovative Familienbetrieb an der Grenze der Kantone Aargau und Luzern am Hallwilersee, überzeugt rundum. Hier wird handwerklich nach überlieferten Rezepten gearbeitet und man legt Wert auf beste Qualität sowie persönliche Kundenbetreuung.



Zur Verzierung der kalten Platten, die ausschliesslich mit hausgemachten Spezialitäten und Wurst reichlich belegt sind, schnitzt Marietta Häberli eigenhändig tolle Figuren aus Obst und Gemüse.



Marietta und Peter Häberli (hier mit einem ihrer individuell zusammengestellten Geschenkkörbe) überzeugen durch Kreativität, hohe Qualität, besten Service und Zuverlässigkeit.

Der Geschäftsleitung Marietta und Peter Häberli liegt dies sehr am Herzen: «Das Kapital unseres Betriebes ist die Zufriedenheit unserer Kunden»

### Frischfleisch, Wurstwaren und Trockenspezialitäten

Die Metzgerei Häberli ist in der Region am Hallwilersee verwurzelt und damit ist man auch mit den Lieferanten für Schlachttiere bestens vertraut. «Da wir genau wissen, woher unser Fleisch kommt, können wir unseren Kunden hochwertige, regionale und frische Fleisch- und Wurstwaren anbieten». Das Fleisch wird von A bis Z in der Metzgerei Häberli verarbeitet. Hier wird nicht nur selbst geschlachtetes und gut gelagertes Fleisch angeboten, dieses wird auch bis zur Genussfertigkeit selbst verarbeitet: Frischfleisch und frische Wurstwaren, ebenso wie geräuchte und luftgetrocknete Spezialitäten wie «Schwarzpeter» oder «Aescher Knackerli», Rohschinken oder Trockenfleisch etc. Die Auswahl ist gross und bietet für jeden Feinschmecker etwas.

Obwohl die Metzgerei Häberli keinen Verkaufsladen führt, können Privatpersonen vor Ort direkt einkaufen. Am besten geschieht dies auf Bestellung, damit das Fleisch den Kundenwünschen entsprechend vorbereitet und abgepackt werden

kann. Selbstverständlich werden auch Festlieferungen, Tombola Preise oder Ähnliches nach individuellen Wünschen zusammengestellt und verpackt.

### Party-Service: Vom Apéro bis zum Dessert alles hausgemacht!

Genauso qualitativ hochstehend ist der Party-Service der Metzgerei Häberli. Und auch hier stecken, wie in allen Produkten, die Leidenschaft für den Beruf und viel Herzblut dahinter. Alles wird im Haus hergestellt – vom Apéro bis zum Dessert. Häberli's liefern für jeden Anlass – egal, ob Hochzeit, Firmenjubiläum, Geburtstag oder Familienfest.

Verschiedenste Angebote an kalten und warmen Speisen und kreativen Desserts lassen keine Wünsche offen. Selbstverständlich geht das Sortiment bis hin zu gekühlten Getränken und Brot, Gedecken oder der Vermie-







tion von Grill, Fritteuse und Kühlwagen. Übrigens: Besonders beliebt sind die kalten Apéro-Platten, welche ganz ohne Aufschnitt auskommen, dafür mit hausgemachtem Spezialitäten und Wurst reichlich belegt sind. Verziert mit handgeschnitzten Figuren aus Obst und Gemüse wird jede einzelne



Platte zum Kunstwerk. Hierfür und genauso für die Kreation der feinen Desserts legt Marietta Häberli persönlich Hand an. Auf persönliche und umfassende Beratung wird viel Wert gelegt. Darum macht dies hier der Chef persönlich. Zusammen mit den Kunden wird jedes Detail besprochen, offene Fra-

gen geklärt und der Ablauf gemeinsam festgelegt. Peter Häberli bringt die nötige Erfahrung dazu mit, gleichzeitig inspiriert und begeistert er auch mit seinen Ideen und Vorschlägen.

Eben: «Alles Klasse, was von Häberlis aus Aesch LU kommt!»



Metzgerei und Party-Service Häberli  
Marietta und Peter Häberli

Käppelstrasse 1, 6287 Aesch

Telefon 041 917 28 40

Fax 041 917 11 61

E-Mail info@metzgerei-haerberli.ch



# Feiern Sie mit uns!

Was im Jahre 2001 mit vier Palmen für eine kleine Beachparty in Wiesendangen ZH begann, entwickelte sich zum erfolgreichen Betrieb der Firma Dekorationsvermietung.ch



Der Werbeslogan «Wir vermieten alles von A-Z!» hält, was er verspricht: Von der Amerika-Statue bis zur Zuckerwattemaschine finden Sie in unserem 1800 Quadratmeter grossen Lager mit rund 2500 Artikeln einfach alles. Ein riesiger Fundus an Dekorationsmaterialien, Bestuhlungen, Lounges, Heizungen, Zelten, Grills, Bars und Barzubehör, Geschirr, Tischwäsche, Licht, Tonanlagen, Pflanzen, etc. wartet auf Sie. Wo? Im zentral gelegenen Bünzen-Boswil im aargauischen Freiamt, nur eine halbe Stunde von Zürich, Luzern, Zug und Aarau entfernt.

der Ihnen all das liefert? Dekorationsvermietung.ch machts möglich!

Auf Wunsch übernimmt unser Team auch die Planung für Hochzeiten, Mottoparties, Firmenevents, Geburtstagsanlässe, usw.

Das gesamte Sortiment ist im Onlineshop ersichtlich. So können Sie mit wenig Aufwand das benötigte Material online bestellen. Soll Ihr Auftrag bequem und schnell direkt an den Veranstaltungsort geliefert werden? Kein Problem mit der Dekorationsvermietung.ch, der Eventadresse wenn es ums Thema Feiern geht!

Dekorationsvermietung.ch ist eine kreative, flexible und vielseitige Eventfirma mit langjähriger Erfahrung.

**Unser Angebot:**

- Beratung, Organisation & Planung Ihres Anlasses
- Vermietung und Verkauf von rund 2500 verschiedenen Artikeln
- Grosser Onlineshop
- Transport
- Auf- und Abbau

Sie wissen schon exakt was Sie wollen, die Lokalität ist gefunden und nun suchen Sie noch die passende Dekoration und das Festmobiliar für Ihren Anlass? Sie brauchen nur einen zuverlässigen Lieferanten,



dekorationsvermietung.ch  
 Industriestrasse 1, 5624 Bünzen-Boswil AG  
 Telefon 056 666 39 39

Öffnungszeiten  
 Mo – Fr 8.30 – 11.45 / 13 – 17 Uhr  
 Lagerbesichtigung, Abholung und Beratung  
 nur nach Terminvereinbarung!

[www.dekorationsvermietung.ch](http://www.dekorationsvermietung.ch)





# RISTORANTE PIZZERIA ALPENZEIGER



- Seit 16 Jahren am gleichen Standort
- 100 verschiedene Rotweinsorten
- 40 verschiedene Grappasorten
- Mediterrane Küche
- Parkplätze vorhanden
- Panoramasicht BELLA VISTA
- FUMOIR
- 120 Plätze
- Neue Vinothek seit September 2014

Montag Ruhetag  
Dienstag – Sonntag  
11.00 – 14.00 und  
17.00 – 24.00 Uhr

Bella Vista  
RISTORANTE PIZZERIA  
Kirchbühlstrasse 7  
5630 Muri  
Telefon 056 664 12 87  
[www.bellavista-muri.ch](http://www.bellavista-muri.ch)

# Mit eisernem Willen und Glauben an sich selbst

Text und Interview: Maximilian Marti

Der Schweizer Rollstuhlsport ist mit grossen Namen verbunden. Speziell im Rennsport auf internationalem Niveau machen Leute wie Edith Wolf, Marcel Hug, Tobias Fankhauser, Manuela Schär, die Aargauerin Patricia Keller und viele andere Athletinnen und Athleten mit spektakulären Erfolge immer wieder von sich reden und sind ganz oben mit dabei. Allen gemeinsam ist ihr eiserner Wille zur Selbstüberwindung, außergewöhnliches Durchhaltevermögen und der offenbar unbändigen Drang, in ihrer gewählten Disziplin die Besten zu sein.

Patricia Keller machte 2009 Furore und die Sportwelt auf sich aufmerksam, als sie an den Junioren-Rollstuhl-Leichtathletik Weltmeisterschaften in Nottwil als 19-jährige in sieben Wettkämpfen sensationelle sieben Medaillen gewann, zweimal Gold, viermal Silber und einmal Bronze. Weiter Highlights folgten mit Ihrer Goldmedaille an der EM 2012 der Rollstuhllathletik in Stadskanaal (NL), ihre Teilnahme an den Paralympics in London und ihre Bronzemedaille über 1500 Meter an der WM 2014 im walisischen Swansea. Beim Gespräch im Nottwil stellte sie sich selber vor:

«Ich bin 27, wohne im Kanton Luzern, arbeite zu 50 % im Detailfachhandel und betreibe nebenbei meinen Sport. Ich arbeite 50%, damit ich genügend Zeit habe für mein Training und den Renn-



sport, der mir seit 16 Jahren sehr viel bedeutet und den ich gerne professionell ausüben würde».

Welche Distanzen fährst Du am liebsten?

P. K.: Kurze Distanzen sind nicht mein Ding. Ich bevorzuge längere Strecken, die Rennen über 800, 1500 und 5000 Meter, weil ich diese taktisch fahren, die Führung übernehmen oder abgeben und mit dem Team zusammenarbeiten kann bis zur Schlussrunde, wo jede sich selbst am nächsten ist und Vollgas gibt. So machen Rennen Spass und sind für das Publikum interessanter.

Wie sieht Dein Training aus?

Das Schwergewicht liegt auf Kondition, Kraft, Stehvermögen und Ausdauer weniger auf dem Sprint obwohl dass auch dazu gehört denn heute zu tage kann auch ein Marathon im Schlusssprint entschieden werden. Wir arbeiten mit 5 abgestuften, steigenden Intensitäten. 1 ist zum Beispiel die Stufe eines spazierenden Fussgängers, 5 ist Vollgas zur Ziellinie. Mitentscheidend ist wie bei jeder Sportart das mentale Training, wo Fokussierung und Konzentrationsfähigkeit das Thema sind und Selbstkontrolle, damit im Rennverlauf die verschiedenen Ressourcen im richtigen Moment abgerufen werden.

Was ist Dein nächstes Ziel?

Immer das unmittelbar vor mir: meine Leistungsfähigkeit kontinuierlich zu steigern und meine Bestzeiten zu unterbieten.





# Der Natur genügend Spielraum lassen

Diesem Grundsatz tragen wir besondere Rechnung bei der Gestaltung moderner Spielräume für Kinder im privaten und öffentlichen Bereich.

Diese bestehen längst nicht mehr aus modellierten Anlagen mit Sandkästen, Wippen, Rutschen und Schaukeln auf Betonflächen, die man am Abend wischen musste, damit alles ordentlich aussieht. Nicht nur die Natur braucht Freiraum, um sich gesund entwickeln zu können. Was kann man einem Kind schöneres bieten, als seine Fantasie fliegen zu lassen, die Ermunterung, seine Träume zu leben? Auf einem Rundholz lässt sich ebenso gut wippen, wenn nicht besser, wie auf einer industriell gefertigten Schaukel aus PVC. Deshalb müssen Spielmöglichkeiten vorhanden sein, wie man sie im Wald oder auf irgendeiner Wildwiese finden könnte, naturnah, aber gesichert. Um das geht es uns, wenn wir Spielräume gestalten: Naturnähe und Sicherheit. Auf Baumstämmen, die nicht rutschen können, lässt sich toll klettern, ein Weidenhaus spendet Naturschatten und Sand oder Wasser finden sich dort, wo sie keine Probleme verursachen.

Auch im Gartenbau begleitet uns derselbe Grundsatz: wir gestalten kleine und grössere Lebensräume unter Einbezug der Natur. Lebensräume, in denen nicht nur Sie und Ihre Familie gedeihen, sondern auch unsere Pflanzen und Tiere. Lebensräume, die in jeder Saison viel Schönes zu bieten haben.

Wie soll Ihr persönlicher Lebensraum aussehen? Wild-romantisch? Geheimnisvoll? Verwunschen? Pflegeleicht? Mögen Sie Blütenvielfalt oder eher Büsche und Beerensträucher? Eine sonnige Lichtung oder eine schattige Pergola? Im Gespräch lernen sich Ihre Vorstellungen und unsere Erfahrung kennen. Oft ist erstaunlich, wie mit wenig Aufwand und ein paar professionellen Nachhilfen das entsteht, was Sie und wir einen Naturgarten nennen.



Naturgärten,  
natürlich Nübling

## Planung

unter Einbezug bestehender Elemente nach Ihren Wünschen

## Bepflanzungen

Blühende und grüne Sträucher, Gehölz, Bodendecker, Stauden, Nutzpflanzen

## Spielräume

Kindersichere Spiel- und Abenteuerlandschaften mit Spielelementen

## Gartenbau

Terrassierungen, Pflasterungen, Trockenmauern mit Naturstein

## Natursteine

in vielen Variationen für Boden- und Mauergestaltung, Sichtschutz

## Pflege

Beratung und Service



Nübling AG  
Gartenbau und Landschaftsarchitektur  
Heinz Nübling, Fabienne Nübling

Rigacherweg 40, 5612 Villmergen  
Telefon 056 622 32 70

Steinbrunnengasse 7, 5707 Seengen  
Telefon 062 777 13 07  
E-Mail info@nuebling.ch

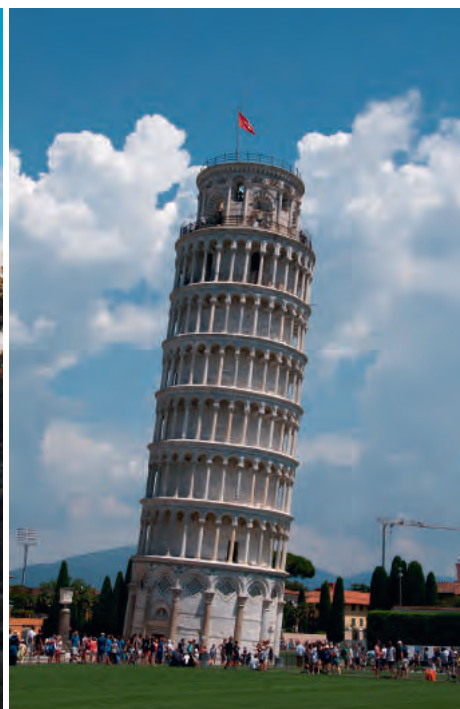
 [www.nuebling.ch](http://www.nuebling.ch)

# Warum steht der noch?

...fragt man sich nicht nur beim Anblick der schiefen Attraktion in Pisa, sondern bei vielen maroden Bauwerken mit Schlagseite. In Solothurn verspottet der Krummturm mit schiefer Haltung seine militärische Herkunft und in St. Moritz und Steckborn steht der kirchliche Segen schief. In ganz Europa stehen solch krumme Dinger und haben eines gemeinsam: es sind Kulturdenkmäler. Deshalb werden sie mit allen (oft nicht verfügbaren) Mitteln vor ihrem Fall und Zerfall bewahrt. 1987 wollten russische Spezialisten dem Turm in Pisa geraderücken, zum Entsetzen der Italiener – wer würde einen aufrechten Turm noch sehen wollen? Arriverderci turisti, dollari, yen, euro, libbra & Co.!

1990 wurde der Turm für Besucher gesperrt. Mit der Hilfe von Schweizer Spezialisten verpasste man dem Turm ein stählernes Korsett, um die Rissbildung im Marmor zu stoppen und beschwerte später den höheren Teil des Fundaments mit 900 Tonnen Blei, was der Turm mit 10% Verlust seiner ungunstigen Neigung verdankte. Ganz aufrecht wollte er nicht werden, was der Vorstellung der Pisani von einer gut funktionierenden Touristenfalle entsprach. Mit Recht, wie Figura zeigt.

Nicht nur an Kirch- und Wehrtürmen nagen Wind, Wetter und der Zahn der Zeit, beinäherem Hinschauen benötigen die meisten historisch wertvollen Zeitzeugen Hilfe zum Überleben der nächsten paar Epochen. Diese Hilfe hängt von ihrer Finanzierung ab. Ist diese gesichert, werden Leute aktiv, die von der Sache nicht



nur etwas, sondern alles verstehen, was es zu verstehen gibt. Einer dieser Spezialisten ist Rainer Kaufmann vom Ingenieurbüro Kaufmann & Partner AG in Ruppertswil. Er trägt massgebend bei zur Sanierung und Erhaltung unserer Burgen und Schlösser und weiss, wovon der Erfolg abhängt:

## Herr Kaufmann, warum werden Sie bei der Sanierung von altem Gemäuer beigezogen?

Mein Beitrag beläuft sich bei solchen Sanierungen auf statische Berechnungen, auf das Fachwissen, das meine Ausbildung mit sich brachte und auf die Erfahrung, die sich im Lauf der Jahre aus der Praxis und im Austausch mit Kollegen aus aller Welt ergeben hat. Es gibt zwei Sorten von alten Bauten: eine steht auch noch nach Jahrhunderten, das sind die unter Berücksichtigung aller relevanten Vorgaben, sprich geologische, topografische und witterungsinduzierte, richtig gebauten. Die zweite sieht man nicht mehr oder nur noch fragmentär, das sind die falsch gebauten.

## Wo werden die grössten Fehler begangen?

Bei der Anwendung falscher Baustoffe und bei der Verletzung tragender Elemente. Wenn das Fundament oder die

Struktur alter Bauten verändert werden ist es eine Frage der Zeit, bis sie zur zweiten Sorte gehören. Wo früher Kalkmörtel, Trasskalk etc. verwendet wurde, haben Zement und andere moderne Bindemittel auch im unsichtbaren Teil des Gemäuers aus verschiedenen Gründen nichts zu suchen. An kritischen Stellen können zur Stabilisierung kaschierte Stahlkorsetts angebracht werden. Im Fokus stehen immer zwei Ziele: Den Bau so zu sanieren, dass er wieder in seiner bestmöglichen Pracht dasteht, ohne dass man ihm sein Make-up auf den ersten Blick ansieht und die Gewährleistung der Sicherheit für alle, die ihm nahe kommen.



INGENIEURBÜRO KAUFMANN UND PARTNER AG

Ingenieurbüro Kaufmann und Partner AG

Obermatt 33, 5102 Ruppertswil

Telefon 062 897 02 20

Fax 062 897 02 34

 [www.kaufmann-engineering.ch](http://www.kaufmann-engineering.ch)



# Wohn- und Pflegezentrum Im Lenz – Zuhause für Menschen mit Lebenserfahrung

In den Wohnungen des Wohn- und Pflegezentrums Im Lenz in Lenzburg leben Menschen mit Lebenserfahrung sicher und unabhängig mit viel Privatsphäre. Die Pensionärinnen und Pensionäre entscheiden selbst, welche Services sie beanspruchen, etwa das Mittagessen oder die Wohnungsreinigung. Die integrierte Pflegeabteilung ergänzt das attraktive Wohnangebot.



Lebensqualität ist etwas sehr Persönliches. Deshalb bedarf es im Alter eines individuellen Wohnmodells. Im Wohn- und Pflegezentrum Im Lenz finden Seniorinnen und Senioren genau das. Je nach Pflegebedürftigkeit leben sie in einer der attraktiven Seniorenwohnungen mit Service oder in der Pflegeabteilung.

In den Seniorenwohnungen führen die Pensionärinnen und Pensionäre ihren gewohnten Lebensstil weiter, aber mit einem Extra an Sicherheit. Dank 24-Stunden-Notrufsystem in jeder Wohnung ist innert Minutenfrist professionell ausgebildetes Pflegepersonal aus der eigenen Pflegeabteilung vor Ort, um erste Hilfe zu leisten. Im Pensionspreis ist nebst

der Wohnungsmiete das Notrufsystem und die Bereitstellung der gesamten Infrastruktur inklusive Personal enthalten.

Zusätzliche Services wie Wohnungsreinigung, Mahlzeiten im hauseigenen Restaurant «Zum Stern», Wäsche- und Bügelservice können als Dienstleistungspaket oder à la carte bezogen werden. Dies garantiert ein optimales Preis-Leistungs-Verhältnis, das ganz auf die individuellen Bedürfnisse zugeschnitten ist.

In der Pflegeabteilung werden die Bewohnerinnen und Bewohner vom Pflegepersonal Tag und Nacht umsorgt. Die hellen Pflegezimmer (Einzel- und Doppelzimmer) verfügen

über grosszügige Grundrisse. Sie lassen sich mit eigenen Möbeln und persönlichen Erinnerungsstücken wohnlich einrichten.

## Das Angebot auf einen Blick



- 43 grosszügige 2½- und 3½-Zimmer-Wohnungen
- 70 Einzel- und Doppelzimmer in der Pflegeabteilung
- geschützte Wohngruppe für Menschen mit Demenz
- Öffentliche Cafeteria «Zum Stern» mit Aussenterrasse
- Coiffeursalons, Fusspflege und Physiotherapie

Wohn- und Pflegezentrum Im Lenz

Niederlenzer Kirchweg 8, 5600 Lenzburg

Telefon 062 888 35 35

E-Mail [imlenz@seniocare.ch](mailto:imlenz@seniocare.ch)

 [www.tertianum.ch](http://www.tertianum.ch)



17. September 1938

Sir Malcolm Campbell blickt auf den Hallwilersee,  
kurz vor dem Start der Rekordfahrt.





# Donner über dem Hallwilersee

Samstag, 17. September 1938, kurz vor dem historischen Moment, in dem im Seetal Geschichte geschrieben werden soll. Im seichten Wasser der spiegelglatt daliegenden Hallwilersees dümpelt die Bluebird K3, ein Wasserfahrzeug, wie man es damals noch nie gesehen hatte, ein futuristisch anmutendes Geschoss wie wir es aus Jules-Verne Filmen kennen.

Im Cockpit seines selbst konturierten Rennboots, mit dem er im Vorjahr im Tessin schon zwei Geschwindigkeitsrekorde aufgestellt hatte, sitzt der 1931 geadelte Motorsportler Sir Malcolm Campbell, bereits mehrfacher Rekordhalter zu Land und auf dem Wasser. Heute will er seine Bestzeit verbessern. Umgeben von Technikern, Journalisten und Fotografen bereitet er sich vor auf den Start.

Auf der natürlichen Tribüne warteten mehrheitlich Schaulustige aus der näheren Umgebung, die sich dieses einmalige Spektakel nicht entgehen lassen wollten, der Anlass war von der Presse nur spärlich angekündigt worden.

Jetzt beginnt der 12 Zylinder Rolls-Royce-V-Motor mit seinem Hubraum von 36,7 zu gurgeln, das Boot kommt in Fahrt, der Motor heult auf und 2500 Pferde heben das Boot fast aus dem Wasser. Bald ist nur noch eine Schaumwelle zu sehen und das Donnern des Motors zu hören - Sir Malcolm ist unterwegs zum Südde des Sees und zu seinem fantastischen Rekord. Dieser wurde erst nach der zweiten Auswertung der eigens dafür installierten Zeitmessanlage mit 210,67 km/h bestätigt.

Wer war dieser Sir Malcolm Campbell und warum weiss praktisch niemand mehr, dass auf dem Hallwilersee Motorsportgeschichte geschrieben wurde? Einer der wenigen, die darüber und über Sir Malcolm, sein Leben und seine Rekorde fast lückenlos informiert sind, ist der Aargauer Heinz Bertschi, der sich zum



**17. September 1938**

Sir Malcolm Campbell wartet auf die Startfreigabe für den Rekordfahrt auf den Hallwilersee.

Ziel machte, diesen aussergewöhnlichen Sportsmann mit Bezug zur Schweiz gebührend zu würdigen. Akribisch suchte er nach Fotos und Dokumenten aus der Zeit, grub nach verschollenem Filmmaterial, forschte nach historischen Zusammenhängen, besuchte Zeitzeugen, zeichnete Gespräche auf und vereinte das Material in einer Sammlung, die ihresgleichen sucht. Er gibt sein Wissen weiter mit Dokumentarfilmen und Führungen am Hallwilersee und erzählt:

Der englische Automobilrennfahrer und Motorsportjournalist Malcolm Campbell wurde 1885 in Chislehurst, Grafschaft Kent, als Sohn eines Diamanthändlers geboren und verstarb am 31. Dezember 1948 in Reigate, Surrey. Er entstammte einem alten schottischen Rittergeschlecht und als Versicherungsmakler bei Lloyds zu Vermögen gekommen. Seine Begeisterung für Geschwindigkeit kostet ihn schon als Junge eine Busse, weil er auf einem Fahrrad mit 45 km/h und den Händen in der Tasche bergab fuhr. Er überlebte als Kampfpilot den ersten Weltkrieg und begann anschließend, mit Rekordfahrzeugen zu experimentieren mit zahllosen Erfolgen in Wales, der USA, Schottland, England und eben, auch in der Schweiz. 1931 wurde Sir Malcolm für seine Entwicklungen und Verdienste um den Motorsport geadelt. Warum dieser Geschichte rund um den Hallwilersee nicht mehr Beachtung geschenkt wird wissen nur die, die es versäu-

men, eine gute Geschichte zu würdigen. Immerhin waren mehr als 250 Institute und Firmen aus der Region und der gesamten Schweiz waren an diesem Weltereignis direkt oder indirekte involviert. Nun, in der Schweiz, wie anderswo auch, wird sehr viel geschichtliche Figuren erfunden, aber Sir Malcolm Campbell hat es tatsächlich gegeben.

Alle Bildrechte bei:  
[www.malcolm-campbell.ch](http://www.malcolm-campbell.ch)

## Dokumentarfilm; 17. September 1938, Weltrekord auf dem Hallwilersee

Kurzfilm: 20 Min.

Für Events, GV, Firmen, Vereine, Clubs, Klassenzusammenkunft, Private, etc.

Kurzfilm: 50 Min.

Für Schulen und Seniorenanlässe, etc.

Film: 83 Min.

Für Kinos, Kulturkommissionen, Schulen, Firmen, Vereine, Private, etc.

Öffentliche Vorführungen werden laufend unter [www.malcolm-campbell.ch](http://www.malcolm-campbell.ch) publiziert.

Öffentliche Führungen am Hallwilersee jeden 1. Sonntag von April bis Oktober

Zeit: 13.00–15.30 Uhr

Treffpunkt: Seengen, Schloss Hallwyl vor dem Eingang

Kosten: CHF 15.00

exkl. Billet Rundfahrt Hallwilersee

Infos unter: Tel. 079 376 88 50

[www.malcolm-campbell.ch](http://www.malcolm-campbell.ch)

[info@malcolm-campbell.ch](mailto:info@malcolm-campbell.ch)

Google: Hallwilersee Weltrekord

YouTube: Hallwilersee



**17. September 1938**

Sir Malcolm Campbell startet zum «Neuen Weltrekord» auf dem Hallwilersee.



# Clevere IT-Lösungen mit Perspektive

**Im Zeitalter der digitalen Kommunikation ist ein funktionierendes IT-System für KMU, Institutionen und Privatpersonen von grösster Bedeutung. Doch allzu oft treten Komplikationen auf, die nur von Fachkräften gelöst werden können.**

Die Internetverbindung stockt, die Telefonleitungen sind kurz vor dem wichtigen Kundentelefonat stillgelegt und das Netzwerk bricht immer im ungünstigsten Moment zusammen. Häufig behindern

IT-Probleme die eigentlich effizienten Prozesse im Berufsalltag. Wenn der Geduldsfaden langsam zu reissen beginnt, kommen die Spezialisten von IT-CleverNet ins Spiel. Diese haben es sich zum Ziel gemacht, ihre Kunden kompetent durch den IT-Dschungel zu lotsen.

Der Geschäftsführer René Hohl ermittelt bereits beim ersten Gespräch die individuellen Bedürfnisse seiner Kunden. Ein persönlicher Kontakt ist auch im Digitalen Zeitalter die Basis für eine langfristige Zusammenarbeit. Dem erfahrenen IT-Profi liegt eine massgeschneiderte Lösung am Herzen, denn jeder Kunde hat eigene Ansprüche an sein bestehendes oder neues System. Bemerkenswert ist die Flexibilität von IT-CleverNet: Vom Privatanwender mit Softwareproblemen bis hin zu international tätigen Institutionen mit bis zu 150 Arbeitsplätzen findet hier jeder einen fachkundigen Ansprechpartner. Die IT-CleverNet bietet auch innovative Websites an, damit sie sich im weltweiten Netz zeitge-

mäss präsentieren können. Bei allen Dienstleistungen punktet das routinierte Spezialistenteam mit kompetenter Beratung, zuverlässigem Service und einem ausgeklügelten Supportsystem.

Hersteller und Lieferanten aus verschiedenen Fachbereichen arbeiten seit vielen Jahren eng mit IT-CleverNet zusammen. So zählen beispielsweise HP, Microsoft, iWay, Barracuda oder Swisscom zu den renommierten Kompetenzpartnern. Dadurch kann IT-CleverNet seinen Kunden massgeschneiderte Lösungen anbieten und trotzdem für eine hohe Sicherheit garantieren. Das stetig wachsende Kundenportfolio bestätigt René Hohl und sein Team darin, den eingeschlagenen Weg weiterzuverfolgen.



**René Hohl**  
Inhaber und Geschäftsführer

Weitere Infos finden  
Sie unter  
[www.itclevernet.ch](http://www.itclevernet.ch)





**LEGEN SIE IHR NETZWERK IN HÄNDE, DENEN SIE VERTRAUEN. DIE BESTE GEWISSHEIT, DASS ES FUNKTIONIERT.**

## BERATUNG

Grundlage einer professionellen Beratung ist eine fundierte Ist-Soll-Analyse, bei der wir auf Ihre persönlichen Bedürfnisse eingehen und gemeinsam die optimale Lösung finden. Sie haben die Idee, wir setzen diese mit Ihnen um.

## NETZWERKE

Wir installieren und betreuen Ihre Netzwerke, unabhängig von Grösse und Komplexität. Wir schützen es umfassend gegen modernste Bedrohungen und bieten eine komplette Datensicherung physischer und virtueller Umgebungen auch mit Cloud-Integration.

## SERVICE

Wir betreuen Sie in allen Phasen des Produktlebenszyklus. In unserem Service-Center reparieren wir Ihre defekten Geräte unabhängig von der Garantieleistung. Gerne helfen wir Ihnen auch bei Ihrem Webauftritt, um Ihre Präsenz im Internet zu stärken.

## SUPPORT

Für einen reibungslosen Betrieb ist die Unterstützung eines kompetenten IT-Partners auch nach der Inbetriebnahme wichtig. Wir sind online, telefonisch, mit Fernwartung oder auch persönlich für Sie da. Fon: 062 897 49 59, support@itclevernet.ch

## SCHULUNG

Wir schulen und beraten Sie in unserem eigenen Schulungszentrum oder bei Ihnen vor Ort. Wir legen Wert darauf, auch auf persönliche Fragen einzugehen, und bevorzugen dadurch die Schulung in kleineren Gruppen, damit die Zeit optimal genutzt werden kann.

## KONTAKT

**IT-**integrated solutions  
**CleverNet**

IT-CleverNet GmbH, Gehrenweg 2  
5103 Möriken, Fon: 062 897 49 59  
support@itclevernet.ch | www.itclevernet.ch

# Die SWL Energie AG versorgt Lenzburg mit blitzschnellem Internet

Schritt um Schritt baut die SWL Energie AG ihr Glasfasernetz in Lenzburg aus. Damit wird bis Ende 2017 rund ein Fünftel der Nutzungseinheiten in der Stadt am SWL-Glasfasernetz angeschlossen sein und mit schnellem Internet bedient werden können. In den beiden Grossüberbauungen «Widmi» und «Im Lenz» profitiert man bereits davon.

«Von den Vorteilen der Glasfasern sollen auch unsere Kundinnen und Kunden profitieren», sagt Gian von Planta, Leiter Anlagen und Netze der SWL Energie AG. Und dabei verspricht er keinesfalls zu viel, denn der Ausbau des Lenzburger Glasfasernetzes durch die SWL ist zügig im Gang. Vorerst konzentriert auf neue Überbauungen mit einer grossen Anzahl Wohnungen wie «Widmi» und «Im Lenz», ist man nun daran, den Glasfaser-Ausbau auf bestehende Quartiere und Liegenschaften auszudehnen. Das macht Sinn, weil die SWL in Lenzburg sämtliche Energie- und Wasserleitungen verlegt. Wenn sie zusätzlich das Glasfasernetz erstellt, nutzt sie also Synergien. Gemäss dem Leiter Anlagen und Netze werden bis Ende 2017

rund zwanzig Prozent der Nutzungseinheiten in der Stadt am SWL-Glasfasernetz angeschlossen sein und entsprechend mit schnellem Internet bedient werden können.

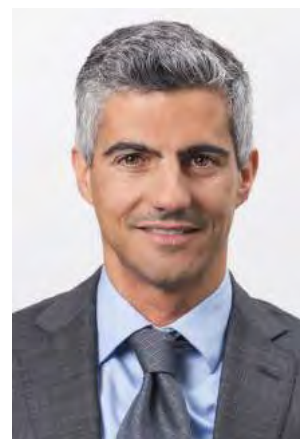
## Weit mehr als nur blitzschnelles Internet

Die Art und Weise, wie wir ins Internet gehen und dieses nutzen, hat sich in den vergangenen Jahrzehnten stark gewandelt. Es fliessen immer grössere Datenmengen. Für die meisten Leute ist es selbstverständlich geworden, Bilder, Musikdateien und Videos in kürzester Zeit hoch- oder herunterzuladen. Haben Sie sich schon gefragt, wie das überhaupt möglich ist? Bei solchem Datenwachstum geraten die herkömmlichen Kupferkabel allmählich an ihre Leistungsgrenzen, während Glasfaserkabel dagegen über eine fast unbeschränkte Kapazität verfügen. «Sie übertragen mittels Lichtimpuls riesige Datenmengen blitzschnell und äusserst zuverlässig», führt Gian von Planta erklärend aus und fügt umgehend an: «Damit ermöglichen sie nicht nur High-Speed-Internet, sondern auch ganz neue Funktionen beim Fernsehen und Telefonieren.»

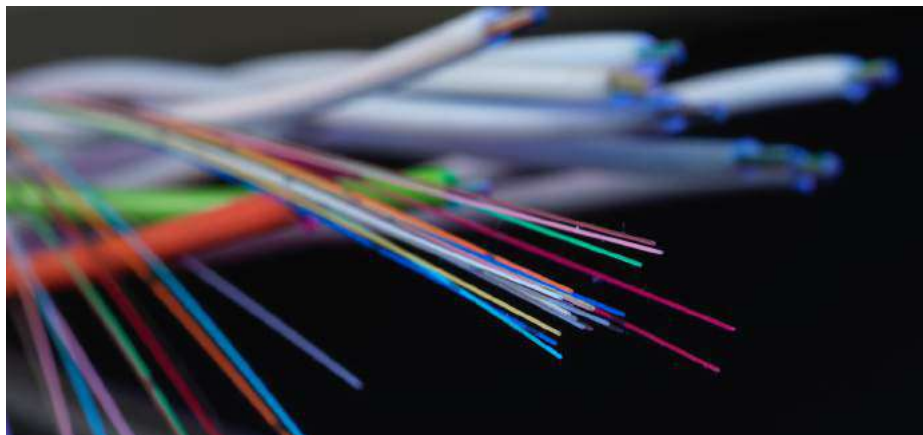
## Beste Leistung zum günstigsten Preis

Mit dem Ausbau des Glasfasernetzes in Lenzburg bricht die SWL Energie AG die bisherige monopolistische Struktur auf und bringt Eigentümern für ihre Liegenschaften Attraktivitätssteigerung sowie Mehrwert. Der Endkunde profitiert von Vorteilen wie Surfen mit ungedrosselter Geschwindigkeit – mit Smartphone, Tablet und PC gleichzeitig –, Fotos und Videos superschnell hochladen,

Filme und Musik ruckfrei streamen und vielen mehr. Zudem bietet die SWL ihr Glasfasernetz auch Dritten zur Nutzung und Belieferung für ihre Signale an. Das Versorgungsunternehmen bietet damit zweifelsohne die beste Leistung zum günstigsten Preis. Übrigens: Die SWL Energie AG versorgt Lenzburg mit Strom, Wasser und Fernwärme, liefert Erdgas auch in umliegende Gemeinden und bietet ein breites Angebot an Dienstleistungen im Bereich Elektroinstallation und Telematik. Die Profis der SWL sind für Sie da: von der Beratung bis zur Ausführung.



Gian von Planta: «Glasfasern ermöglichen nicht nur High-Speed-Internet, sondern auch ganz neue Funktionen beim Fernsehen.»



Dank dem gezielten Ausbau des SWL-Glasfasernetzes werden bis Ende 2017 rund 20% der Nutzungseinheiten angeschlossen sein.

SWL Energie AG

Werkhofstrasse 10, 5600 Lenzburg

Telefon 062 885 75 75

Fax 062 885 75 85

E-Mail [info@swl.ch](mailto:info@swl.ch)

Öffnungszeiten

Mo – Do 07.30 – 11.45 Uhr

13.15 – 17.00 Uhr

Freitag 07.30 – 11.45 Uhr

13.15 – 16.30 Uhr

Web: [www.swl.ch](http://www.swl.ch)



# Weltweit vertreten – Die Siegfried Holding AG

**Siegfried**



Siegfried Holding AG  
Untere Brühlstrasse 4  
CH-4800 Zofingen

Telefon +41 62 746 11 48  
peter.gehler@siegfried.ch

[www.siegfried.ch](http://www.siegfried.ch)

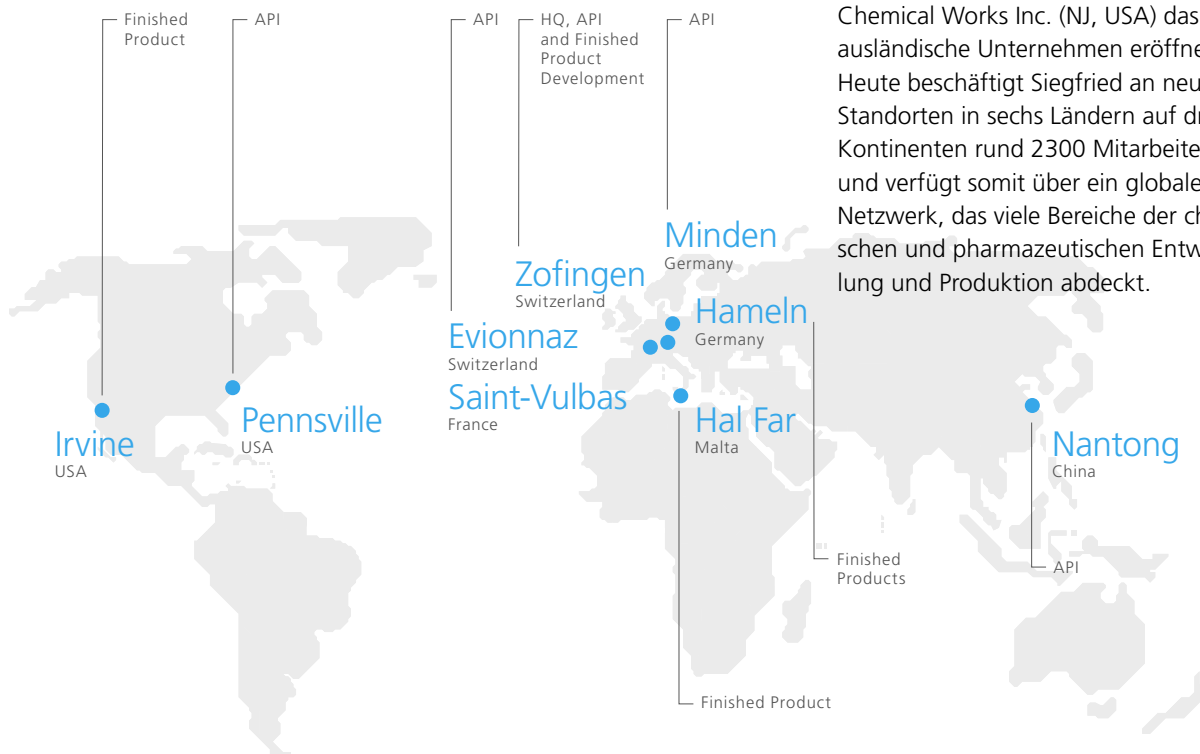
Die Siegfried Gruppe ist ein weltweit im Bereich Life Science tätiges Unternehmen mit Produktionsstandorten in der Schweiz, USA, Malta, China, Deutschland und Frankreich.

Wir vereinen eine lange Tradition von Pharmazie und Chemie mit der innovativen Vorgehensweise eines «Integrated Supplier». Dadurch profitieren unsere Kunden von Synergien, Fachwissen und Mehrwert.

Wir bieten massgeschneiderte Lösungen an für Dienstleistungen in der Entwicklung und Produktion von Wirkstoffen, Zwischenstufen und komplexen Darreichungsformen (inklusive sterile Abfüllung) sowie Produkte aus unserem eigenen Portfolio.

## Geschichte

Siegfried wurde im Jahre 1873 vom Apotheker Samuel Benoni Siegfried gegründet. 1928 wurde mit Ganes Chemical Works Inc. (NJ, USA) das erste ausländische Unternehmen eröffnet. Heute beschäftigt Siegfried an neun Standorten in sechs Ländern auf drei Kontinenten rund 2300 Mitarbeitende und verfügt somit über ein globales Netzwerk, das viele Bereiche der chemischen und pharmazeutischen Entwicklung und Produktion abdeckt.



# Eine Treppe und die Sanierung einer Parkett-Kostbarkeit

Wie die Spezialisten der H. Frey AG, dem kompetenten Kölliker Fachgeschäft für Bodenbeläge, ein altes Parkett-Kleinod zu neuem, strahlendem Leben erweckten und was sie sonst noch drauf haben.

«Es war genauso, wie wenn man in einem alten, ausgetragenen Mantel ein kleines Vermögen findet», hält der Besitzer eines ehrwürdigen Patrizierhauses in der Berner Altstadt fest. Aus gutem Grund, denn beim Entfernen der alten Teppiche in den Wohnräumen kamen darunter Tafelparkett und Holzböden im Fischgratmuster zum Vorschein. Nicht komplett intakt und da wie dort ziemlich ausgetreten. Vertrauensvoll wendete er sich daher an die Fachleute der H. Frey AG, Bodenbeläge, an der Hauptstrasse 60 in Kölliken – schliesslich hatte er mit den kompetenten, qualifizierten Spezialisten beim Einbau einer Treppe in seinem Einfamilienhaus bereits gute Erfahrungen gemacht. «Und auch diesmal lag ich nicht falsch mit der Wahl», fügt er stichhaltig an und erklärt: «Hier wusste man nicht nur Rat, sondern das Team der H. Frey AG sorgte auch dafür, dass die einst tollen und ehrwürdigen Parkettböden durch fachgerechte Instandsetzung und Auffrischung wieder in altem Glanz erstrahlen und dem Haus einen Mehrwert bescherten.»



Das kompetente Team der H. Frey AG, Kölliken, kennt sich nicht nur im Treppenbau bestens aus, sondern genauso in der fachgerechten Instandsetzung und Auffrischung von Parkettböden und im Verlegen verschiedenster Bodenbeläge.

## Treppen nach Wunsch und nach Mass

Die Profis der H. Frey AG, Kölliken, sanieren und verlegen Böden – egal, ob es um Parkett aus verschiedensten Holzarten, um PVC, Vinyl, Kork, Linoleum, Laminat oder Teppich geht – mit ausgewiesener Erfahrung, hohem Können und grossem Fingerspitzengefühl. Dasselbe gilt auch für die von ihnen belegten oder renovierten Treppen. Diese werden individuell nach Kundenwunsch geplant und gestaltet. «Gemeinsam mit unseren Kunden finden wir den passenden Treppenbelag oder die optimale Treppenrenovierung», hält Stephan Krenger fest. Der Inhaber und Geschäftsführer der H. Frey AG weiss, dass er sich dabei ganz auf sein fachkundiges und urteilsfähiges Team

verlassen kann. Was mit der sorgfältigen und offenen wie fairen Beratung des Kunden beginnt, findet seine Fortsetzung entsprechend in einem genauen Ausmass vor Ort, einer exakten Planung und präzisen Fertigung. «Damit sitzt später beim Einbau jedes Treppendetail», weiss Krenger, «und damit entsteht aus den Vorstellungen und Wünschen des Kunden nicht nur ein gesamthafte Bild, sondern eine Treppe, die von hoher Qualität ist und auch der Sicherheit entspricht.» Alle Arbeitsschritte unterliegen deshalb einer ständigen Qualitätskontrolle, damit die zum Schluss von feinfühligem Händen eingebauten individuellen Treppenbeläge über viele Jahre hinweg Freude bereitet.



Die Entfernung alter Teppichbeläge brachte in der Berner Altstadt ein wahres Parkett-Kleinod zum Vorschein...



... das von den Kölliker Bodenbelag-Profis fachgerecht instandgesetzt und renoviert wurde.



### Parkett-Restauration für Private, Verwaltungen und Architekten

Auch puncto Instandstellung und Restauration von Parkettböden überzeugen die Fachleute der H. Frey AG durch ihre schlagende Kombination von Rat und Tat in hoch professioneller Manier. Das Kölliker Fachgeschäft kennt sich im Umgang mit bestehenden Parkettböden – sei es in Bezug auf Unterhalt, wie etwa dem Reinigen und Ölen, oder dem Instandstellen mittels Reparatur oder Renovation bestens aus. «Wir pflegen und reparieren vorhandene Bodenbeläge und geben diesen ihre Schönheit und Beständigkeit zurück», bestätigt Stephan Krenger und verweist gleichzeitig darauf, dass die H. Frey AG selbst in Notfällen rasch helfen kann: «Unsere flexiblen Strukturen mit acht gelernten Bodenlegern und einem Lehrling erlauben uns, auch kurzfristig erteilte Aufträge in nützlicher Frist und in der gewohnten Qualität auszuführen, etwa bei einem Wasserschaden oder einer Wohnungsübergabe.»

### Qualifizierte, umfassende Beratung als Selbstverständlichkeit

Apropos: Generell bietet die H. Frey AG auch beim Verlegen neuer Bodenbeläge grosse Auswahl, unverbindliche Beratung und umfassenden Service. Hier findet man auch wirklich jenen Belag, der passt und alle Anforderungen erfüllt. «Grundsätzlich verlegen wir Böden aus allen Ma-



Der Unterhalt und die Auffrischung von Parkett gehören zu den Spezialitäten der H. Frey AG...

terialien – mit Ausnahme von Stein und Keramik – und wir statten ebenso Privat- und Mieträume, wie auch Büro- und Geschäftsräume mit Bodenbelägen in bester Qualität und perfekter Ästhetik aus», erläutert Stephan Krenger und ergänzt: «Selbstverständlich unterstützen und begleiten wir unsere Kunden dabei von der Absicht bis zur Fertigstellung – mit umfassender Beratung, kreativen Ideen und fachgerechter Ausführung.» Er weiss, dass die qualifizierte Beratung der erste Schritt für die nachhaltige Freude an einem Bodenbelag ist. Dazu gehört das persönliche Gespräch, in dem es um Wünsche und Vorstellungen geht, genauso, wie die Analyse der Anforderungen an den Belag. Ebenso eingeschlossen ist

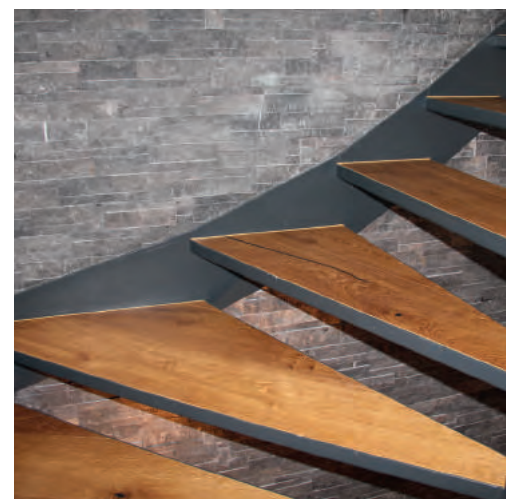


Mit ausgewiesener Erfahrung, hohem Können und grossem Fingerspitzengefühl bauen und renovieren die Kölliker Spezialisten auch Treppen...



... womit diese wieder in altem Glanz erstrahlen und ihre Beständigkeit zurück erhalten.

die Unterstützung bei der Auswahl des Belags, wobei Vor- und Nachteile der unterschiedlichen Materialien aufgezeigt, eine entsprechend variantenreiche Bemusterung vorgelegt sowie Preisvergleiche zwischen verschiedenen Fabrikaten und Herstellern dargelegt werden. Die Devise der H. Frey AG ist diesbezüglich eindeutig: «Der Kunde soll eine wirkliche Auswahl haben und überzeugt entscheiden können, ob er einen umweltfreundlichen, natürlichen Holzboden, pflegeleichtes und strapazierfähiges Laminat, einen elastischen Belag wie etwa Vinyl, das sich hervorragend für Feuchträume, Küchen und Flurbereiche sowie stark beanspruchte Böden eignet, oder eben einen klassischen Teppichboden will.»



... die individuell nach Kundenwunsch und nach Mass geplant und gestaltet werden.

H. Frey AG – Bodenbeläge

Hauptstrasse 60, 5742 Kölliken

Telefon 062 723 65 33

E-Mail [info@frey-bodenbelaege.ch](mailto:info@frey-bodenbelaege.ch)



[www.frey-bodenbelaege.ch](http://www.frey-bodenbelaege.ch)



# Lindenhof Oftringen – Für Ihr Wohlbefinden

Seit 2008 ist das Alterszentrum Lindenhof eine Stiftung, die den Namen Lindenhof Oftringen trägt. Sie ist viel mehr als eine zuverlässige Versorgung für betagte Menschen:

Die Angebote des Lindenhofs sind vielfältig und öffentlich und sie richten sich an Interessierte jeglichen Alters – so auch die Podologie-Abteilung.

Was müssen Füße nicht alles leisten: Sie tragen uns durchs Leben, halten unser Gewicht aus, stecken in fürchterlich unbequemen Schuhen, die nur dazu da

sind, schön auszusehen. Füße bilden unser Fundament und haben trotzdem einen unglaublich schlechten Ruf. Käsefüsse, Stinkfüsse, Schweißfüsse... Die Podologinnen des Lindenhofs Oftringen haben den Wert dieses Körperteils schon lange erkannt. Und sie wünschen sich, dass immer mehr Menschen verstehen, wie wichtig die Füße für das Wohlbefinden der ganzen Person sind: «Sind unsere Füße krank, verursacht das Probleme im ganzen Körper», weiss Tamara Zaugg, die Abteilungsleiterin Podologie im Lindenhof. Sie hat in einer dreijährigen Berufslehre in einer kantonal anerkannten Praxis den Fähigkeitszeugnis (EFZ) erworben und ist Expertin, wenn es um Füße geht. «Wir behandeln gesunde Füße prophylaktisch und wir verhelfen kranken Füßen zu Gesundheit.» Die Prophylaxe ist wichtig, um die



Wir behandeln gesunde Füße prophylaktisch und wir verhelfen kranken Füßen zu Gesundheit.

unteren Extremitäten in Schwung zu halten. Die medizinische Komponente der Behandlung steht in der Podologie aber meist im Mittelpunkt. Beschwerden oder Schmerzen am Fuss oder an den Nägeln sind die meisten Gründe für einen Podologie-Besuch. Dort erhalten Klientinnen und Klienten ein fachgerechtes Kürzen der Nägel, eine Behandlung von übermässiger Hornhaut und Schwielen, eine Behandlung von Hühneraugen, eine Behandlung eingewachsener Nägel, eine Nagelkorrektur mit der Spangentechnik, Hilfe zum Nagelaufbau bei Teilverlust des Nagels oder eine Behandlung gegen Nagelpilz. Das alles gehört ebenso zum Angebot wie die fachgerechte Beratung und Betreuung. Tamara Zaugg und ihr Team







unternehmen alles, um ein schmerzfreies Gehen zu ermöglichen.

Wenn Sie mehr über Podologie oder den Lindenhof im Allgemeinen erfahren möchten, so folgen Sie uns auf unserem Lindenhof-Blog oder auf Facebook. Sie ver-

passen damit keine News. Von den Menus des Restaurants über wertvolle und spannende Informationen rund um den Lindenhof bis hin zu Gesundheitstipps finden Sie alles auf Facebook und unserem hauseigenen Blog. [blog.lindenhof-oftringen.ch](http://blog.lindenhof-oftringen.ch)



Stiftung Alterszentrum Lindenhof

Lindenhofstrasse 21, 4665 Oftringen

Telefon 062 788 08 08

E-Mail [info@lindenhof-oftringen.ch](mailto:info@lindenhof-oftringen.ch)

 [www.lindenhof-oftringen.ch](http://www.lindenhof-oftringen.ch)



## DER OPTIMALE WEG ZUR ERFOLGREICHEN PUBLIKATION.

Das Erstellen von Medien beginnt bei uns schon lange vor dem Druck. Und geht weit darüber hinaus. Denn als innovatives Unternehmen optimieren wir nicht nur Abläufe, sondern sind dank unserer Infrastruktur auch in der Lage, sämtliche Leistungen inhouse zu erbringen. Nicht zuletzt, um die elektronische und die gedruckte Welt schneller und enger miteinander zu vernetzen. Perfektionieren auch Sie Ihre Abläufe, wir helfen Ihnen gerne dabei. [www.swissprinters.ch](http://www.swissprinters.ch)

 **SWISSprinters**

Premedia – Druck – Verlagsservices



# Aus Abfall wird Gas, Strom und Wärme

## Innovative Schweizer Firma positioniert modernste Technologie im Abfallrecycling

Die in Zofingen angesiedelte Unternehmung **ID Energy AG** hat ihre Schulungs-, Test- und Optimierungsanlage realisiert. Das patentierte Konversionsverfahren ermöglicht es, auf sichere, energieeffiziente und umweltfreundliche Weise einen wichtigen Beitrag im Bereich der Energie- und Wertstoffrückgewinnung zu leisten.

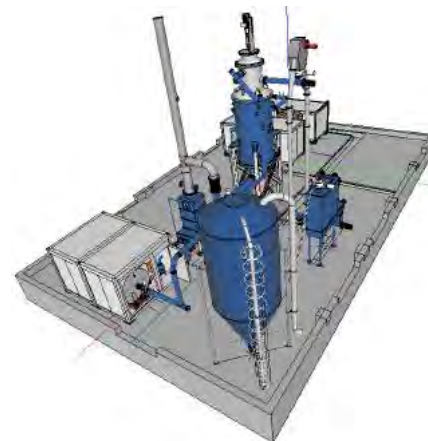
Im thermochemischen Prozess der **BASURAgas®**-Universalanlage werden organische Stoffe, die im Abfall und Schlamm enthalten sind, in Strom, Trinkwasser, Düngemittel und Bio-Treibstoffe umgewandelt.

### Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung

Biomasse ist – nach der Wasserenergie – die zweitwichtigste einheimische, erneuerbare Energiequelle in der Schweiz. Die energetische Nutzung von Biomasse leistet deshalb einen wichtigen Beitrag zur Schonung von nicht erneuerbaren Ressourcen, zur Reduktion der CO<sub>2</sub>-Emissionen und damit zur Erreichung der energie- und klimapolitischen Ziele der Schweiz. Die **ID Energy AG** konzentriert sich in erster Linie auf die Verwertung von organischen Abfällen aller Art. Dies bedeutet, es gibt keine Verdrängungseffekte zu Lasten der Nahrungsmittelproduktion oder der biologischen Vielfalt.



TCC Educator Anlage in Zofingen



Anlagenvisualisierung TCC Educator

### Regionale Wertschöpfung

Die dezentrale Erzeugung und die dezentrale Verteilung von Energie gewinnt weltweit immer mehr an Bedeutung. Die Flexibilität in der Bereitstellung verschiedener Energieformen (Strom, Wärme, Treibstoff) und die Möglichkeit von Synergien mit anderen Bereichen (z.B. Landwirtschaft, Abfallverwertung) bieten grosses Innovationspotential für die regionale Wertschöpfung.

Die Anlage der **ID Energy AG** arbeitet mit modernstem Know-how und wird durch kompetentes Personal effizient betrieben. Damit ist es möglich, interessierten Kunden Demonstrationen, Einführung in die Technologie sowie Aus- und Weiterbildungskurse anzubieten.



**id-energy.org**®

ID Energy AG

Brühlstrasse 5, 4800 Zofingen AG

Telefon +41 62 746 90 60

E-Mail zofingen@id-energy.org

www.id-group.org

# Tod durch Langeweile oder doch lieber fesseln und inspirieren?

«Ihr Publikum stirbt den Tod durch PowerPoint! Ihre Folien sind zu textlastig und überladen, da hört Ihnen niemand zu, Ihre Botschaft verpufft!»

Michael Maier erinnert sich noch gut an diese Worte von Sascha Frick, geistiger Vater der InfoZen™-Prinzipien für die wirksame didaktische und methodische Gestaltung von Vorträgen und Kursunterlagen. Maier hatte sich auf Empfehlung eines Bekannten an Frick gewandt, um sich Unterstützung für die Gestaltung eines wichtigen Impulsreferats zu holen. Seit Wochen steckte er im Aufbau und der inhaltlichen Gestaltung seines Vortrags fest. «Im ersten Moment war ich ziemlich frustriert und auch ein bisschen ärgerlich über dieses doch harte Urteil. Dann aber hat mir Herr Frick erklärt, was hinter seiner Kritik steckt und mir geholfen, meinen Vortrag Schritt für Schritt in ein fesselndes Referat zu verwandeln.»

Sascha Frick dazu: «Herr Maier hatte das gemacht, was viele tun: Er entwarf seine Folien als Erinnerungsstütze für sich, damit er während seines Vortrags ja an alles denken würde, das er sagen wollte – Folien quasi als Teleprompter. Solche Folien dienen aber nur dem Referenten und nicht dem Publikum. Das Ergebnis: die Menschen lesen im besten Fall die Folien und hören nicht mehr zu. Im schlimmsten Fall langweilen sie sich und denken sich an einen anderen Ort.»

«Die klare Unterscheidung zwischen einem Dokument, das man im Rahmen eines Meetings bespricht und Folien für einen Vortrag, zu denen ich referiere, war für mich ein erster grosser Augenöffner, ebenso wie die Sache mit den Folien als Teleprompter. Wie oft hatte ich mich selber schon dabei er- tappt, wie ich während eines Referats Folien las und dem Referenten gar nicht mehr zuhörte.», erklärt Maier.

Frick habe ihm dabei geholfen, den Kern seiner Botschaft heraus zu arbeiten und diese einprägsam und in klarer Sprache zu formulieren. «Was möchten Sie denn, dass



«Gute Einfälle für fesselnde Vorträge kommen gerne, wenn man in der Natur spazieren geht. Nicht zuletzt, weil moderate Bewegung unserem Gehirn dank der erhöhten Sauerstoffzufuhr beim Denken hilft», sagt Sascha Frick, Spezialist für die wirksame didaktische und methodische Gestaltung von Vorträgen, Kursunterlagen und weiterem Info-Material.

Ihre Zuhörer nach Ihrem Referat tun?», «Wenn Ihre Zuhörer sich nur an eine Sache erinnern sollen: Was ist das?». Fragen wie diese, sagt Maier, hätten ihm enorm geholfen. Auch einfache praktische Tipps zur Gestaltung seiner Folien wie beispielsweise der Ratschlag, beharrlich zu vereinfachen, erwiesen sich für Maier als hilfreich. Heute denke er schon fast automatisch an Fricks Ratschlag «Ersetzen Sie eine Aufzählung durch eine griffige Aussage, die Aussage durch ein Wort und das Wort durch ein Bild!», wenn er daran gehe ein Thema für einen Vortrag oder eine Broschüre aufzubereiten. Auch den Tipp, seine Gedanken bei einem Spaziergang zu ordnen anstatt Stunden auf den Computerschirm zu starren oder aufs Geratewohl Folien zu pinseln, beherrsigt Michael Maier heute konsequent, weil er so deutlich rascher zum Ziel gelange, wie er sagt. «Mein Impulsreferat war jedenfalls ein voller Erfolg: Noch nie zuvor erhielt ich derart viele positive Rückmeldungen nach einem Vortrag, dank Herrn Frick und seinen InfoZen-Prinzipien», resümiert Maier.

**InfoZen™ - einfach wirksam informieren**  
InfoZen™ ist Sascha Fricks Antwort auf die Frage, wie man klarer kommunizieren, menschengerechter lehren und Wissen wirksamer vermitteln kann. «Die Prinzipien

von InfoZen™ basieren auf meiner langjährigen Erfahrung als Lehrender und Lernender. Es ist keine strenge Methode mit starren Regeln und Prozessen, sondern vielmehr eine theoretisch fundierte und pragmatische Herangehensweise, um Informationen wirksam zu vermitteln und effektives Lernen zu ermöglichen», hält Frick dazu fest, der seit über 20 Jahren als Trainer, Berater und Coach gefragt ist.

## Alle Infos rund um InfoZen:



[www.empros.ch/iz](http://www.empros.ch/iz)



empros gmbh

Trottgasse 12, 5073 Gipf-Oberfrick

Telefon 062 875 72 50

E-Mail [info@empros.ch](mailto:info@empros.ch)

[www.empros.ch](http://www.empros.ch)



### Angewandte Hirnforschung und Psychologie fließen ein

Der InfoZen™-Ansatz lässt sich sowohl bei Vorträgen, Präsentationen, Kursen sowie Webinars und Webcasts, als auch für Handbücher oder Websites nutzen. Im Fokus stehen dabei nicht Zen oder die Zen-Künste, sondern die effektive Kommunikation und die Frage, wie Inhalte aufbereitet und angeboten werden können, damit Menschen verstehen und lernen. «Wenn wir klarer kommunizieren, menschengerechter lehren und Wissen wirksamer vermitteln möchten, dann müssen wir bereit sein, jenseits des Normalen nach etwas Effektiverem zu suchen», weiss Sascha Frick, denn: «Die Vergessensrate für herkömmliche Vorträge oder Kurse liegt bei bis zu 90 %, und zwar innerhalb der ersten 24 Stunden. Mit anderen Worten: Das Publikum behält normalerweise nur einen kleinen Teil von dem, was man ihm mitteilt.»

Fricks Methode wirkt dem entschieden entgegen, nicht zuletzt, weil sie auch das Fachwissen sowie aktuelle Befunde der angewandten Hirnforschung sowie erprobte Konzepte der Lern- und Kognitions-Psychologie integriert. Unser Gehirn will Abwechslung und neue Impulse. Mit den konsequent angewendeten InfoZen™-Prinzipien erreicht man entsprechende Resultate und erzielt mit minimalem Aufwand maximalen Nutzen.

### Bestehendes Material in zwei Schritten verbessern

Referent Michael Maier bestätigt dies mit Überzeugung: «Ich hatte zwei bestehende Vorträge, die ich für mein Impulsreferat gezielt verbessern und zu einem Vortrag verschmelzen wollte. Sascha Frick begutachtete und analysierte meine Unterlagen anhand der InfoZen™-Prinzipien, erarbeitete einen Massnahmenkatalog, nach dem ich meinen Fachvortrag wirkungsvoll und leicht aufbauen konnte. Mit seinen praxisnahen Verbesserungsideen war er mir eine echte und grosse Hilfe.» Wer weniger Profi ist, dem bietet die empros gmbh auch weitgehende Unterstützung, indem sie die nötigen Änderungen auch direkt umsetzt. Sascha Frick: «Dabei stellen wir die Unterlagen keinesfalls ganz auf den Kopf, sondern wir renovieren sozusagen sanft und so, dass sie jeweils die grösste Wirkung entfalten.»

### Coaching und Training

Die empros gmbh bietet neben der Analyse und Verbesserung von bestehenden Unterlagen noch mehr. So führt Sascha Frick auch Einzel- und Gruppen-Coachings durch sowie massgeschneiderte Kurse und Seminare zum Erlernen der InfoZen™-Prinzipien. Er begleitet auf dem Weg zum InfoZen™-Köner, der schliesslich sicherer und entspannter vortragen und unterrichten, sowie Vorträge, Kursunterlagen und weiteres Info-Material wirksamer gestalten kann. «Dabei erlebt man die Wirksamkeit dieses Ansatzes selbst hautnah mit. Wir unterstützen auch tatkräftig beim Planen, Gestalten sowie Umsetzen und wir schulen Trainer und Coaches von Firmen in der gekonnten Anwendung der InfoZen™-Prinzipien.»

Die Resultate der empros-Unterstützung überzeugen, wie Kommentare belegen, welche InfoZen™-Anwender erhalten: «Selten habe ich ein Referat erlebt, das mich so stark inspiriert hat. Allein schon der Wow-Effekt zum Start fesselte und diese Spannung blieb bis zum Schluss.» – «Der Kurs war ein voller Erfolg. Unsere Mitarbeiter kamen ebenso begeistert wie motiviert zurück und sprachen von einem echten Highlight!»



Dokumente werden im Rahmen von Meetings besprochen und verlangen von den Teilnehmern Vorbereitung. Ein Vortrag richtet sich dagegen an ein Publikum, dem wir etwas näher bringen wollen. Folien, die für den Referenten als Gedächtnisstütze dienen anstatt die Botschaft beim Publikum zu verstärken, verschwenden Zeit und Geld.



### Websites einfach selber machen!

Mit dem weblica Desktop-CMS der empros gmbh erstellen und pflegen Sie Webauftritte ohne technische Vorkenntnisse einfach und schnell. Egal, ob Firmenpräsenz, Vereinsauftritt oder persönliche Website, mit weblica bringen Sie Ihre Ideen und Anliegen mühelos ins Internet. Einfacher, schneller und günstiger geht's nicht. Probieren Sie es aus und laden Sie die kostenlose Community-Edition noch heute herunter: [de.weblica.com](http://de.weblica.com).



# Kommunikation mittels Licht rasch und sicher übertragen

Die stäger-comdist GmbH in Gipf-Oberfrick liefert, plant, baut und wartet LWL-Netzwerke in den Marktsektoren Tele- und Datenkommunikation, Industrie und Bahntechnik. Langjährige Erfahrung, hohe Professionalität und kompetente Beratung zeichnen den Generalunternehmer im Projektmanagement und im Netzbau aus – von der Planung bis zur Qualitätssicherung. Darüber hinaus hat stäger-comdist aber auch noch mehr zu bieten.

Fünzig Kilometer lang sind die Lichtwellenleiter (LWL), welche die stäger-comdist GmbH für den Röntgenlaser SwissFEL, die neue Forschung-Grossanlage des Paul Scherrer Instituts im Würenlinger Wald, verbaut. Unterirdisch, im 700 Meter langen Strahlentunnel mit Experimentierhalle. Dies geschieht durch innovatives und schonendes Einblasen von Mikro-Kabeln mit Fiber-Flow-Faserbündeln in Mikro-Röhrchen (Blow-Fiber-Tubes) – alles komplett metallfrei.

Für Markus Stäger, Gründer und Inhaber der stäger-comdist, sein Fachkräfte-Team sowie seinen ausgewiesenen Partnern ist dies nichts Neues. «Unser für die Schweiz modifiziertes Fiber-Flow-System haben wir genauso etwa in den Spitälern Aarau und



Das innovative Fiber-Flow-System der stäger-comdist kam auch am Flughafen Zürich zum Zug.

Muri oder am Flughafen Zürich eingesetzt. Und auch der öffentliche Verkehr der BLT Baselland Transport AG sowie das Tiefbauamt des Kantons Basel-Landschaft übertragen Daten in Form von Lichtsignalen rasch und sicher über weite Strecken via Fiber-Flow», hält Stäger fest.

In der Tat liefert, plant, baut und wartet stäger-comdist seit über 10 Jahren innovative Gesamtlösungen von Datennetzwerken der neuesten Generation.

Zum Leistungsumfang gehören selbstredend auch Beratung, Ingeneering, Bauleitung, Qualitätssicherung sowie Lieferung von Produkten und Dienstleistungen nach Schweizer Standard. «Kompromisslose Qualität, Nachhaltigkeit und Investitionssicherheit haben dabei stets Vorrang, wobei wir auch individuelle Kundenwünsche nicht ausser Acht lassen», ergänzt der Glasfaser-Spezialist der ersten Stunde.

Da, wo Lichtwellen mittels Glasfaserkabeln rasch und sicher durch den Boden geleitet werden soll, braucht es entsprechend innovative Verbauprozesse. Als innovatives Unternehmen bedient sich die stäger-comdist hier via ausgewiesener Partner eines minimalinvasiven Verfahrens, des Mikro-Trenchings. Damit lassen sich Datenleitungen entlang Autobahnen, Haupt- und Quartierstrassen leicht verlegen und so können auch die Baukosten beim Ausbau von Leitungssystemen bis zu einem Drittel reduziert werden.

Geschäftsfeld und Leistungsspektrum der stäger-comdist GmbH gehen aber noch weiter. Bezüglich Rohren deckt das Produktspektrum die gesamte unterirdische Leitungsinfrastruktur ab: Daten, aber auch Trinkwasser, Gas – beide mit dem 3L-Sicherheitsrohrsystem – und Abwasser. Und gleichsam vertreibt und installiert stäger-comdist auch LED-Strassenbeleuchtungen von renommierten europäischen Produzenten für die öffentliche Hand.



Für die neue Forschung-Grossanlage SwissFEL des Paul Scherrer Instituts im Würenlinger Wald verbaut die stäger-comdist 50 km Lichtwellenleiter (LWL).



Wenn es um Lieferung, Planung, Bau und Wartung von LWL-Netzwerken in Tele- und Datenkommunikation, Industrie und Bahntechnik geht, ist die stäger-comdist GmbH der richtige Ansprechpartner.

 stäger-comdist GmbH

stäger-comdist GmbH

Gerenweg 4, 5073 Gipf-Oberfrick

Telefon 062 876 23 00

Fax 062 876 23 20

E-Mail [info@comdist.ch](mailto:info@comdist.ch)



[www.comdist.ch](http://www.comdist.ch)



# Technisch anspruchsvolle Lösungen als besondere Stärke

Innovativ, modern und ökologisch – die metallmont gmbh an der Kaistenbergstrasse 26 in Frick spielt bei Fassadenverkleidungen und Deckensystemen in der höchsten Qualitätsliga. Planer und Architekten schätzen ihre Flexibilität genauso wie ihre Präzision.

«Technisch anspruchsvolle Lösungen reizen uns ganz besonders», sagt Josip Jazvic, Geschäftsleiter der metallmont gmbh in Frick. Dass die Spezialisten für Verkleidungen in Metall im Innenbereich, wie auch aussen, an Fassaden oder Stahlkonstruktionen, diesbezüglich überzeugen, belegt eine stattliche Reihe an realisierten Projekten. Da sind beispielsweise die Deckensegel aus perforierten Aluminium- und Streckmetallplatten mit integrierter Flächentemperierung im Superblock der Axa Leben auf dem Winterthurer Sulzerareal, oder auch die Fassadenverkleidungen mit einer Länge von mehr als 80 Laufmetern an der neuen Überbauung zur Lindbergh-Allee in Opfikon. «Das Faszinierende an der metallmont gmbh ist, dass die Spezialisten vor Ort alles in 3D aufnehmen, danach in ihrem Büro alles komplett zeichnen und planen, um schliesslich die auf Mass präzise hergestellten Elemente am Bau rasch, effizient und auf den Millimeter genau fertig zu montieren», hält der Architekt dazu fest. Die kleine, höchst bestechend arbeitende Firma aus Frick ist auf qualitativ hochstehende und fachmännisch geplante und montierte In-

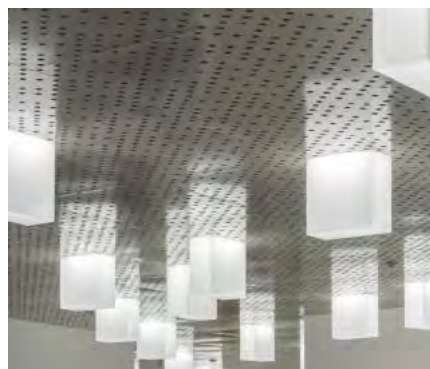


nenverkleidungen von Wohn- und Arbeitsräumen mit abgehängten metallischen oder mineralischen Deckensystemen, ebenso von Elementwänden, akustischen und thermischen Aufbausystemen, mobilen Trennwänden sowie Fassadenverkleidungen – Eternit- und Metallsysteme – spezialisiert. Die Decken von metallmont, zertifizierte ökologische Produkte, tragen einerseits nachhaltig zum architektonischen Erscheinungsbild eines Raumes bei, erfüllen andererseits auch die Anforderungen an den Brandschutz (bis E90) und gleichermassen jene an Raumklima, Lüftung- und Heiztechnik. Dazu kommt ein umfassender Service, der auf Wissen und Können, modernsten Arbeitsmethoden und Infrastruktur, auf sehr guter Vernetzung – auch mit kompetenten Zulieferern – sowie langjähriger Erfahrung basiert. Die metallmont gmbh ist ein absolutes Kompetenzzentrum für höchste Ansprüche!



Präzise gezeichnet und geplant werden Deckensysteme und Fassadenverkleidungen bei der metallmont gmbh in Frick von (v. l.) Geschäftsleiter Josip Jazvic, seinem Sohn Benjamin sowie Josef Portmann. Professionelle Teams mit Erfahrung montieren schliesslich millimetergenau am Bau.

**metallmont** GmbH



metallmont gmbh  
Mobile Trennwände, Deckensysteme,  
Fassadenverkleidungen

Kaistenbergstrasse 26, 5070 Frick  
Telefon 062 871 84 71  
Fax 062 871 84 72  
Mobil 079 436 38 05  
E-Mail info@metallmont.ch

 [www.metallmont.ch](http://www.metallmont.ch)

# MTI Schmidt: Personalentwicklung & Betriebliches Gesundheitsmanagement

Eine der wesentlichen Voraussetzungen für Wettbewerbsfähigkeit und die Sicherung der Unternehmenszukunft ist ein wirksames Human Resources Management und eine moderne Personalentwicklung inklusive einem integrierten betrieblichen Gesundheitsmanagement.

MTI Schmidt, das Management Trainings Institute mit Büro in Möhlin, sowie die Horse Academy «Horse Feelings» auf dem Lohnberg oberhalb Zuzgen, ist für Unternehmen, egal, welcher Grösse, optimale wie ideale Anlaufstation für Aus- und Weiterbildung, Personal- und Organisations- Entwicklung sowie der Förderung des Work Life Balance. Die eidgenössisch diplomierte Ausbilderin in Organisationen und Coach Christine Schmidt und ihr Team bieten Seminare, Workshops, Stress-Prävention und Events auch erlebnisorientiert und pferdegestützt an. Dabei soll eine strategische Personalentwicklung die Unternehmensstrategie zielorientiert unterstützen.

## Die MTI Schmidt Mission:

**Leistung** – «Wir setzen unsere Stärke, Kraft und Energie gezielt für Ihren Erfolg ein.»  
**Aktivität** – «Wir aktivieren Sie in Ihrem Lernprozess und Ihrer Entwicklung.» **Sensi-**



bilität – «Wir setzen auf eine Fähigkeit und Bereitschaft, Gedanken, Emotionen, Motive und Persönlichkeitsmerkmale zu erkennen, zu verstehen und zu fördern.»

## Seminare, Aus- und Weiterbildungen

«Christine Schmidt ist ein ausgezeichnete Coach und versteht es, mit grosser Fachkompetenz und ihrer mitreissenden Art die einzelnen Mitarbeitenden zu begeistern und zu motivieren», attestiert Gunther Stegmaier, Abteilungsleiter eines Unternehmens aus dem Raum Stuttgart (D). Christine

Schmidt hat sein Führungsteam durch ihren Entwicklungsprozess begleitet, und die Führungsebene absolvierte bei MTI Schmidt einen zweitägigen erlebnis-orientierten Team- und Führungsworkshop. Christine Schmidt ist mit ihrer breit gefächerten Ausbildung und jahrelanger praktischer Erfahrung in der Aus- und Weiterbildung von Mitarbeitern sowie im Human Resources, in der Lage für Firmen, egal, welcher Grösse, umfangreiche Aus- und Weiterbildungskonzepte zu erarbeiten und wirkungsvoll umzusetzen. Ihre MTI Schmidt Seminare von Train the Trainer, über





Qualitäts- GxP/-GMP und Hygiene-Training (HACCP) speziell für die Pharma- und Chemiebranche, bis hin zu Führungs-, Kommunikations-, Persönlichkeits- und Verkaufstraining basieren allesamt auf aktuellsten Erkenntnissen aus der angewandten Psychologie sowie modernsten und erfolgreich praktizierten Methoden. Dabei wird alles und jedes zusätzlich aufgewertet durch die spielerische, gleichsam gezielte, charmante Moderation.

### Betriebliches

#### Gesundheitsmanagement (BGM)

Zur Personalentwicklung gehören bei Christine Schmidt auch das BGM. Burn out Prävention- und Work Life Balance Workshops werden auf dem Lohnberg erfolgreich angeboten. «Die Zahl der Burnout-Ausfälle ist in den vergangenen Jahren kontinuierlich an-gestiegen. Jeder 3. Arbeitnehmer nimmt Medikamente, um sich fit für die Arbeit zu halten. Den Unternehmen entstehen hohe Kosten durch vermeidbare Lohnfortzahlung und Einarbeitung neuer Mitarbeitenden sowie Demotivation anderer durch die Übernahme von zusätzlichen Aufgaben. Hilfreich ist es daher Burnout-Symptome direkt im Ansatz zu erkennen und aktive Burnout-Prävention zu betreiben».

### Pferdegestützte Interventionen Seminare und Events

Christine Schmidt bietet in ihrem Management Trainings Institute in Kooperation mit Partnern genauso handlungsorientiertes Lernen mittels Gehirnkicks in Form von Erlebnissen an. Für die erfahrene und begnadete Trainerin und Coach ist deshalb seit eh und je klar: «Wir ar-

Wenn es ein Geheimnis des Erfolges gibt, so ist es das: den Standpunkt des anderen verstehen und die Dinge mit seinen Augen sehen.

beiten aus der Überzeugung heraus, dass Lernen und Veränderung Spass machen können. «In der Erwachsenenbildung bringt das erlebnisorientierte Lernen mit Unterhaltung und Interaktion der Teilnehmer sowie Erfahrungsaustausch eine hohe Nachhaltigkeit.» Zum erlebnisorientierten Lernen gehören bei MTI auch die pferdegestützten Seminare der Horse Academy «Horse Feelings», 2002 gegründet von Christine Schmidt, nach dem Human Horse Balance® Konzept. «Der direkte Umgang mit dem Pferd erfordert Mut, Selbstbeherrschung, Eigeninitiative und Kreativität», hält die eidgenössische Ausbilderin fest und ergänzt: «Die herkömmlichen Mittel und Methoden der verbalen Kommunikation helfen

nicht weiter und da Pferde weder auf Name, Titel oder Stellung in Gesellschaft oder Unternehmen achten und ständig im Hier und Jetzt reagieren, bekommen Führungskräfte und Teams ein Feedback, das nichts mit ihrem Rang oder vergangenen Leistungen zu tun hat.» Schliesslich, aber nicht zuletzt, ist MTI Schmidt auch eine vorzügliche Adresse für Geschäftsevents, die sich hier mit einem Team- und Führungstraining ideal kombinieren lassen. So profitieren Mitarbeiter und Unternehmer sowie Vorgesetzte gleichermaßen – und das starke, engagierte MTI-Team freut sich auf Sie!

### Pferdegestützte Psychotherapie

Gemeinsam mit der Schützen-Klinik in Rheinfelden arbeiten Christine Schmidt und ihr Institut MTI Schmidt seit Mai 2015 erfolgreich zusammen. Die «Pferdegestützte Psychotherapie» gilt als innovatives und effektives Therapieelement bei psychischen Krankheiten, Depression und Burnout-Syndrom. Wöchentlich werden Therapien auf der Trainingsanlage der Horse Academy Horse Feelings durchgeführt, wobei auch die Prävention einen grossen Stellenwert einnimmt.





MTI SCHMIDT

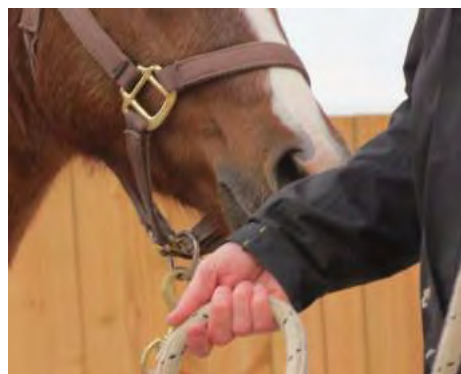
Christine Schmidt Management Training  
Institute – Erfolg ist lernbar

4313 Möhlin

Telefon 079 378 07 34

E-Mail christine.schmidt@mti-schmidt.com

 [www.mti-schmidt.com](http://www.mti-schmidt.com)  
 [www.horsefeelings.ch](http://www.horsefeelings.ch)





## ***Fahrdynamic Automobile AG*** ***Ihr Autopartner im Fricktal***

*Seit dem 1. Januar 2014 führt die Fahrdynamic Automobile AG im Besitz von Dominic & Nicole Schneider im Sinne einer Nachfolgelösung die Geschäfte der bereits seit 1987 ansässigen « fahrdynamic » weiter.*

*Unser stabiles Team, welches sich auch laufend auf den neuesten Stand der Technik weiterbildet, garantiert für höchste Leistung und Qualität bezüglich Beratung und Fahrzeugservice. Wir sehen uns als Partner unserer Kunden.*

*Als Markenvertretung für KIA, Subaru, Mitsubishi und das Nutzfahrzeugprogramm « DFSK Swiss Finish » haben wir für alle Ihre Wünsche und Bedürfnisse die passende Lösung im Bereich Privat oder Gewerbe - sei es Benziner, Diesel, Hybrid oder Elektro-Fahrzeug.*



*Jeweils im Frühling gibt es eine spezielle Ausstellung in unseren Räumlichkeiten und wir sind auch jedes Jahr im Herbst an der Ausstellung in CH-4332 Stein vertreten.*



# Unsere Dienstleistungen im Überblick

- Grosse Neuwagenausstellung
- unverbindliche Beratung und Offerte
- Probefahrten jederzeit möglich - bitte vereinbaren Sie vorgängig möglichst einen Termin
- Finanzierungs- und Leasingangebote genau auf Sie zugeschnitten
- Occasionsfahrzeuge ab MFK
- Vorführung bei Motorfahrzeugkontrolle
- Ersatzwagen, Fahrzeug-Überbringung
- Unfall-Reparaturen
- Abgaswartungen inkl. Diesel
- Lenkgeometrie
- Beratung, Verkauf, Service und Reparaturen für Fahrzeuge aller Marken
- Ersatzteillager für unsere Hausmarken
- Und noch vieles mehr...

Nur wenige Autominuten von der Autobahn – Ausfahrt Frick, Richtung Frick / Gipf-Oberfrick / Wittnau / Sissach, finden Sie uns unmittelbar nach dem Dorfeingang Gipf-Oberfrick, 1. Strasse links, 300 Meter links, vis-à-vis „Landi“.

Das Fahrdynamic-Team freut sich auf Ihren Besuch und ist jederzeit gerne für Sie da



**fahrdynamic.ch**

**Ihr Autopartner im Fricktal**

**Markenvertretung für**



**Fahrdynamic Automobile AG**

**Gerenweg 5 'vis-à-vis Landi'**

**CH-5073 Gipf-Oberfrick**

**+41 62 865 50 90**

**info@fahrdynamic.ch**

**www.fahrdynamic.ch**

**Occasionen & Reparaturen aller Marken**

# Alles rund ums Rad und noch viel mehr

AutoPneu Schweizer AG an der Böllistrasse 416 in Oeschgen AG ist ein inhabergeführtes Reifen-fachhaus, das mehr als nur Gummi für Autos, Motorräder, Velos, Nutzfahrzeuge, Quad, Anhänger, Stapler, Kommunal-fahrzeuge oder Landwirtschaft bietet. Hier wird auch die Lenk-geometrie modernst vermessen und eingestellt, zudem führt man ein Gasdepot mit tech-nischen und industriellen Gasen.

«Perfekt, unkompliziert und rasch...» – Durchwegs mit Empfehlungen würdigt David Keller die Arbeit von AutoPneu Schweizer. Den Mann aus dem Zürcher Oberland erteilte am Abend beim Bahnhof Frick eine Reifen-panne und auf Empfehlung landete er bei AutoPneu Schweizer AG. Hier nahm man sich unverzüglich dem lädierten Reifen an und be-hob den Schaden in Kürze. So konnte David Keller mit einer verträglichen zeitlichen Ver-schiebung seine Heimreise antreten.

## Reifen, Felgen und viel Zubehör

Bei AutoPneu Schweizer AG profitiert man nicht nur vom freundlichen und raschen Ser-vice, sondern von der ganzen Kompetenz eines Pneuhauses, das demnächst sein 15-Jahr-Jubiläum feiern kann. Hier werden Markenreifen aller führenden Hersteller, für jeden Fahrzeug-tyt und jede Jahreszeit von ausgebildetem Personal montiert. Egal, ob für Autos, Motor-räder oder Velos, für Anhänger oder Stapler, für Nutz- oder landwirtschaftliche Fahrzeuge, ja, auch für Quad. Und wenn ein Reifen repa-riert werden kann, macht man dies bei Auto-Pneu Schweizer AG mit derselben Professio-



Das kompetente und sympathische Team von AutoPneu Schweizer AG ist für freundlichen und raschen Service bekannt.

nalität, so wie man hier im Pneuhotel Sommer- und Winterreifen fachgerecht ein-lagert und als zusätzlichen Service auf Schäden, Alter und Abnutzung überprüft. Das kompe-tente und sympathische Team von AutoPneu Schweizer AG bietet zudem Alu- und Stahlfel-gen, Batterien für Pkw, Lieferwagen, Motorrä-der usw. sowie – im kleinen, aber leistungsfä-higen Zubehörshop – vielfältiges Autozubehör, wie Wischerblätter in diversen Grössen, Moto-renöl, Glühbirnen, verschiedene Schmiermit-tel, Reinigungsmittel für das Auto innen und aussen, Reifendruckmessgeräte, Autoradios, Autodüfte, Scheibenwischwasser, diverse Pflegemittel und Warnwesten.

## Lenkgeometrie vermessen und einstellen per Roboter

Zu «alles rund ums Rad» gehört beim Auto auch das Vermessen und exakte Einstellen der Lenkgeometrie. Diesbezüglich bietet Au-toPneu Schweizer AG eine besonders inno-vative Dienstleistung: Mit dem neuartigen Achsmessgerät Corgi R.E.M.O compact, das nie die Felge berührt, wird extrem präzise und vollkommen autonom vermessen. Eine allfällig veränderte Lenkgeometrie, die zu anormaler und ungleichmässiger Abnützun-gen der Reifen sowie einer Verschlechterung des Fahrkomforts führt, kann so wieder exakt in die Spur gebracht werden.

## AutoPneu Schweizer AG gibt Gas – im wahrsten Sinne des Wortes

Neben all den genannten Produkten und Dienstleistungen rund ums Rad ist man bei

Thomas Schweizer und seiner Crew auch ex-akt richtig, wenn es um Gas geht. «Wir führen ein Gasdepot mit technischen und industriellen Gasen vom einfachen Camping-Gas bis zum speziellen Argongas und Argongemi-schen für die Schweisstechnik», fügt Thomas Schweizer dazu an. Konkret sind dies: For-miergase, Ballongase mit Aufblasventil oder Aufblasautomat für Festivitäten, Gase für au-togenen Anwendungen (Acetylen und Sauer-stoff), Helium und Stickstoff in verschiedenen Reinheiten, CO2 zum Rohrfrostern oder Propan in allen Grössen für die Grillparty oder als Treibstoff für Gabelstapler.



AutoPneu Schweizer AG  
Das Qualitätszubehör für Ihr Fahrzeug

Böllistrasse 416, 5072 Oeschgen

Telefon 062 871 72 20  
Fax 062 871 45 24  
E-Mail info@autopneuschweizer.ch

Öffnungszeiten  
Mo – Fr 8.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 12.00 Uhr  
(in den Monaten April, Mai,  
Oktober, November und Dezember)

[www.autopneuschweizer.ch](http://www.autopneuschweizer.ch)





# Idylle für Gruppen, Schulklassen und Familien

Das Seminar- und Ferienhaus Tannenheim auf dem Balmberg, gerade zwölf Kilometer von der Stadt Solothurn entfernt, ist das ganze Jahr über eine wahre Idylle für Workshops, Klassenlager und Familienanlässe. Ein idealer Ausgangspunkt auch für interessante Wanderungen mit Ausblick auf die Alpenkette... und mit hauseigenem Alpaka-Trekking rund um den Balmberg.

Was für ein Flecken Erde! Hier oben, auf 1070 Metern über Meer, in idyllischer, meist nebelfreier Lage, stellen sich Freude und Begeisterung augenblicklich ein. Schon die Anfahrt – diese ist vom Bahnhof Solothurn aus auch mit dem öffentlichen Bus möglich – ist geradezu sinnbildlich: Wer zum Seminar- und Ferienhaus Tannenheim auf den Balmberg fährt (Bushaltestelle nur ein Steinwurf vom Tannenheim entfernt, Auto-Direktzufahrt und Parkplätze vorhanden), dessen Weg führt über eine gut ausgebaute Strasse bergan. Die Fahrt durch die prächtige Natur bringt Vorfreude auf die herrliche Aussicht mit Blick auf die Alpen, die sich am Ziel eröffnet. Da lässt man den Alltag Meter um Meter im Tal hinter sich zurück.

## Selbstkocherhaus mit viel Charme und reicher Infrastruktur

Weit weg vom Trubel, mitten in der grünen Landschaft des Oberbalmbergs auf der ersten Jurakette, empfängt das Tannenheim als wahre Idylle Gäste für Seminare, Kurse und Workshops, genauso für Klassen-, oder Ferienlager sowie für Vereins- und Familienanlässe jeder Art. Das Selbstkocherhaus mit Charme und reicher Infrastruktur bietet zwei Seminarräume für 30 und 60 Personen, vier Aufenthaltsräume von zwölf bis 40 Personen. Das Haus hat 13 Schlafräume mit 1, 2, 3, 4, und 5 Betten sowie ein Matratzenlager mit 12 Schlafplätzen. Dazu kommen Grill- und Feuerstelle, Klappische und -bänke für 50 Personen, zwei Tischtennistische, ein Fussball-



Idyllisch zwischen Wiesen und Wald auf dem Oberbalmberg SO gelegen: Das Seminar- und Ferienhaus Tannenheim ist idealer Ausgangspunkt für Wanderungen, Ausflüge und im Winter zum Schlitteln und Skifahren.

kasten und eine Dreierschaukel, überdies WLAN-Internet-Anschluss. Platz zum Spielen und Herumtollen gibt es rund ums Haus und in unmittelbarer Umgebung zusätzlich – auch der attraktive Seilpark Balmberg ist nur gerade fünf Fussminuten vom Tannenheim entfernt.

## Gastfreundschaft seit 25 Jahren – «hauseigenes» Alpaka-Trekking

Die Tannenheim-Gastgeber Elisabeth Bucheli Ryf und Ernst Ryf wohnen selbst im Seminar- und Ferienhaus, in dem sie seit über 20 Jahren echte Gastfreundschaft zelebrieren. Alles ist entsprechend gepflegt und sauber, gleichzeitig wird der Aufenthalt der Gäste aber zu keiner Zeit durch Dauerbeobachtung oder anhaltendes Mahnfinger-Heben eingeschränkt. «Unsere Gäste dürfen ihren Aufenthalt rundum geniessen und sich entsprechend frei bewegen», hält Elisabeth Bucheli fest und ergänzt umgehend: «Wir stehen aber auch jederzeit für gute Tipps in Sachen Haus und Anderes gerne hilfreich zur Verfügung.» Etwa bezüglich Wanderungen, Halbtages- oder Tagesausflüge und Exkursionen in die abwechslungsrei-



Tannenheim-Gastgeberin Elisabeth Bucheli Ryf hegt und pflegt ihre Alpakas, mit denen sie Trekking-Touren rund um den Balmberg anbietet – auch ohne Übernachtung.

chen Landschaften der Region. Die Tannenheim-Gastgeber bieten darüber hinaus auch ein hauseigenes Alpaka-Trekking rund um den Balmberg an. Ihre acht eigenen, aus den süd-amerikanischen Anden stammenden, domestizierten Alpakas, die unmittelbar beim Tannenheim leben, werden von Elisabeth Bucheli und ihrem Mann mit Herzblut gehegt und gepflegt. Die Touren von einer, zwei oder mehreren Stunden Dauer können auch ohne Übernachtung im Tannenheim gebucht werden – das ganze Jahr.

Apropos «ganzes Jahr»: Schlitteln und Skifahren (auch auf beleuchteter Nachtpiste) sind in unmittelbarer Nähe des Tannenheims auch möglich!



Seminar- und Ferienhaus Tannenheim Balmberg

Tannenheim, 4524 Balmberg

Telefon 032 637 26 64

Mobil 079 297 58 36

E-Mail bucheli.ryf@bluewin.ch

Selbstkocherhaus mit 38 Betten, ideal für:  
Seminare, Workshops, Klassenlager,  
Familienfeste

Vermietung: E. Bucheli Ryf

www.tannenheim-balmberg.ch

www.alpaka-trekking-balmberg.ch

# Solidis Treuhand AG und Solidis Revisions AG: Transparenz schaffen, Vertrauen gewinnen

Solidis ist eine der 20 führenden Treuhand- und Revisionsgesellschaften der Schweiz. Mit seinen topmotivierten Fachspezialisten bietet Solidis Dienstleistungen in den Bereichen Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung und Treuhand für KMU, Personalvorsorgeeinrichtungen, Gemeinden, Non-Profit-Organisationen und Privatpersonen an..



Es ist eine bekannte Tatsache: Ein Team von Fachspezialisten verfügt über ein grösseres Wissen als ein Einzelner. Zudem schöpft es aus einem viel breiteren Erfahrungsschatz. Auf diesem Sachverhalt bauen das Konzept und die Dienstleistungen der Solidis Treuhand AG und der Solidis Revisions AG an der Martin-Disteli-Strasse 9 in Olten. Gut für die Kunden, denn durch Konzentration und Synergie von Fachwissen generieren sich für sie unbestrittene Vorteile: Ein Hand in Hand arbeitendes Team findet auch schneller die besten Lösungen und es arbeitet wesentlich effizienter. Egal, ob Wirtschaftsprüfungen, Steuerberatung oder Treuhandmandate... die Solidis ist bekannt für umfassende wie kompetente Dienstleistungen – und dies seit fast 100 Jahren. Hier kann jederzeit unkompliziert auf einen umfassenden und breit abgestützten Wissens und Kompetenzpool zurückgegriffen werden (siehe «Solidis Dienstleistungen»). Selbstredend hält sich das Team an TopSpezialisten der Solidis dazu auch fachlich stets auf dem aktuellsten Stand, denn es ist auch der eigene Anspruch, die Aufträge nicht nur zu erledigen, sondern stets das Optimum zu ermöglichen mit einer Kompetenz, die nur ein starkes Team garantieren kann. Schliesslich steht die vollkommene Kundenzufriedenheit im Zentrum dessen Handelns.

## **Solidis-Dienstleistungen:**

Eine Übersicht der von der Solidis Treuhand AG und der Solidis Revisions AG angebotenen Dienstleistungen

### **Wirtschaftsprüfung**

- Ordentliche und eingeschränkte Revision
- Prüfung von Vorsorgeeinrichtungen
- Prüfung von Gemeinden und öffentlich-rechtlichen Körperschaften
- Spezialprüfungen
- Weitere Prüfungen

### **Steuerberatung**

- Direkte Steuern von Unternehmen (juristischen Personen)
- Direkte Steuern von Privatpersonen (natürlichen Personen)
- Mehrwertsteuer
- Quellensteuer
- Liegenschaftssteuer (Handänderung und Grundstückgewinn)
- Verrechnungssteuer
- Stempelsteuer

### **Treuhandmandate**

- Rechnungswesen / Finanzbuchhaltung
- Personaladministration
- Unternehmensberatung
- Unternehmensbewertung
- Konsolidierung
- Willensvollstreckermandate



Die «Solidis» überzeugt durch einen umfassenden und breit abgestützten Wissens- und Kompetenzpool.



In einem funktionierenden Team von kompetenten Fachleuten finden sich passende Lösungen rascher ...



Der Nutzen für die Kunden sind persönliche und effiziente Beratung, flexible und nachhaltige Lösungen...



Solidis Treuhand AG und  
Solidis Revisions AG

Martin-Disteli-Strasse 9, 4600 Olten

Telefon 062 207 30 40  
Fax 062 207 30 49  
E-Mail [revision@solidis.ch](mailto:revision@solidis.ch)  
[treuhand@solidis.ch](mailto:treuhand@solidis.ch)

 [www.solidis.ch](http://www.solidis.ch)



## TEAM DER SOLIDIS TREUHAND AG UND DER SOLIDIS REVISIONS AG



Manuela Ackermann,  
Sachbearbeiterin



Fabienne Büttiker,  
Fachfrau für Finanz-  
und Rechnungswesen  
mit eidg. Fachausweis



Dominik Frauchiger,  
Treuhandler mit eidg.  
Fachausweis



Kurt Frauchiger,  
dipl. Wirtschaftsprüfer,  
Partner



Thomas Frischknecht,  
dipl. Wirtschaftsprüfer,  
dipl. Steuerexperte,  
Partner



Reto Gribi-Stettler,  
dipl. Wirtschaftsprüfer,  
Partner



Peter Gubler,  
lic. oec. HSG,  
dipl. Wirtschaftsprüfer,  
Partner



Paul Hagmann,  
dipl. Wirtschaftsprüfer  
STS Zertifikat  
MWST-Spezialist



Astrid Hitz,  
Sachbearbeiterin



Martin Hulmann,  
lic. oec. HSG,  
dipl. Wirtschaftsprüfer



Siegfried Meier,  
dipl. Wirtschaftsprüfer



Daniela Sägesser,  
Treuhandassistentin



Philipp Schlatter,  
dipl. Treuhandexperte,  
Partner



Karin Trümpy-Steffen,  
lic. oec. HSG,  
dipl. Wirtschafts-  
prüferin, Partnerin



Ulrike Vollmer,  
Sachbearbeiterin  
Treuhand in  
Ausbildung zur Fach-  
frau für Finanz- und  
Rechnungswesen mit  
eidg. Fachausweis



Markus Weibel,  
Buchhalter, Revisor



Tanja Wolfisberg,  
Sachbearbeiterin  
Revision, Steuern und  
Treuhand in Ausbil-  
dung zur Treuhänderin  
mit eidg. Fachausweis



# Erfolg ist lernbar – Berufschancen verbessern

Lernen ist eine grundlegende Voraussetzung, um die eigene Arbeitsmarktfähigkeit zu erhalten oder zu verbessern. Die Intensität des Lernens ist sehr individuell, diese kann z. B. am Arbeitsplatz, beim Hobby oder in der Schule stattfinden.

## Mit Sprachkenntnissen topfit für den Arbeitsmarkt!

Sprachkenntnisse werden immer wichtiger. Kein Wunder, dass in immer mehr Stellenanzeigen das Schlüsselwort «englische Sprachkenntnisse» auftaucht, kein Wunder auch, dass angesichts der wachsenden Globalisierung die Beherrschung weiterer Sprachen ganz selbstverständlich von Bewerbern gefordert wird.

Was aber tun, wenn die Sprachkenntnisse nicht ausreichen? Oder noch nie besonders gut waren? Oder wenn man stellenlos ist, aber aufgrund mangelnder Sprachkenntnisse keine neue Arbeit findet? Höchste Zeit für die sprachliche Weiterbildung. Im Power Free-System der Bénédict-Schule ist der Beginn eines massgeschneiderten Sprachkurses jederzeit möglich. Man lernt im eigenen Lerntempo, in Zusammenarbeit mit einer Lehrperson, zu individuellen Zeiten – daher ist das Power Free-System auch gut geeignet für Lernende mit anderen Verpflichtungen.

## Kaufmännische Ausbildung/Kader- und Managementausbildung

Die Handelsschule bietet Erwachsenen die Möglichkeit an, einen kaufmännischen Lehrabschluss nachzuholen. Zudem ebnet sie den Weg zu einer Vielzahl von neuen berufsbegleitenden Kader-Lehrgängen an der «BVS Business-School», wie z. B. zum höheren Wirtschaftsdiplom VSK, Betriebswirtschaftlicher VSK bis hin zum BA-/MBA-Studium. Verfügt der Kursinteressent noch nicht über



oder auch zum Assistenten Finanz- und Rechnungswesen der ideale Einstieg in die Management-Ausbildung.

## Medizinische Weiterbildung

Weiterbildungskurse aus den Bereichen Medizin und Gesundheit erfreuen sich einer immer grösseren Beliebtheit. Ernährung, Bewegung und Entspannung leisten einen grossen Beitrag zu Ihrem persönlichen Wohlbefinden. Sich wohl fühlen und zufrieden sein, ist das Ziel. Weshalb sollte dieser Lebensstil nicht auch vermehrt in Ihr Leben einfließen? Bénédict bietet an der medizinischen Fachschule diverse praxis-

anerkannte Lehrgänge im Gesundheitssektor an.

Alle Lehrgänge orientieren sich stark an den Bedürfnissen der Praxis und bieten ausgezeichnete Berufschancen. Neu: Kurse nach ASCA-/EMR-Richtlinien.

Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere Ausbildungsberater in Bern, Zürich, Luzern oder St. Gallen für ein kostenloses und unverbindliches Beratungsgespräch zur Verfügung. Zögern Sie nicht, gestalten Sie jetzt Ihre berufliche Zukunft. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Gratis Download  
Benedict Edu App



[www.facebook.com/benedict.zh](http://www.facebook.com/benedict.zh)

# Bénédict

Bénédict-Schule Zürich

Militärstrasse 106  
8004 Zürich  
Telefon 044 242 12 60



# Gesundheit und Schönheit für Mensch und Tier

Über die Wünsche für die Zukunft gefragt, geben viele Menschen die eigene Gesundheit und diejenige ihrer Angehörigen an, und auch das Streben nach Schönheit ist so alt wie die Menschheit selbst. Verantwortlich für innovative und hochwirksame Beautycare- und Nahrungsergänzungsmittelprodukte ist die microSTECH AG in Olten.



Die Pflege der Haut beginnt mit einer gesunden Lebensführung. Gegen die vorzeitige Alterung der Haut kann man viel tun: auf eine ausgewogene Ernährung achten, genug schlafen, nicht rauchen, wenig Alkohol trinken, sich konsequent vor der Sonne schützen. Unterstützt wird die Pflege der Haut in der Regel durch entsprechende Beautyprodukte, welche die Haut versorgen und regenerieren. Und genau hier setzt die microSTECH AG mit ihren innovativen Kosmetikprodukten für Mensch und Tier an.

## Biotechnologie der Spitzenklasse

Die Pflegeprodukte im Skin, Body, Hand und Nail Care der microSTECH beruhen auf einer bahnbrechenden Entwicklung von Schweizer Naturwissenschaftlern: der Extraktion pflanzlicher Stammzellen. So bilden Edelweiss-, Alpenrose-, Himbeer- oder Apfelstammzellen die perfekte Basis für hochwertige Kosmetikprodukte, welche die Natur und Wissenschaft in Einklang bringen und im In- und Ausland gleichermaßen geschätzt werden.

microSTECH entwickelt und produziert Beautyprodukte für national und international bekannte Kosmetiklabels. Sein grosses Wissen setzt das junge Oltnere Unternehmen dann auch gleich noch 1:1 in hochwertige Tierpflegeprodukte um. „Zurück zur Natur“ heisst hier die Devise – ganz zum Wohle und Schutz der Tiere.

## Schönheit von Innen

Abgeschaut von Oma's Sauerkrautsaft wurden Schweizer Alpenkräuter mit effektiven Mikroorganismen fermentiert. Das Ergebnis ist ein einmaliges Geschmackserlebnis. Frei von Alkohol und Zucker, ohne künstliche Konservierungs- & Farbstoffe und ohne Kohlensäure sorgen die Kräutergetränke der Nature Est-Produktlinie für eine gesunde und ausgewogene Verdauung, unterstützen die Belastbarkeit und Vitalität und sorgen für innere Ruhe und Gelassenheit.

Soviel Innovation und praktische Umsetzung in der modernen Wissenschaft haben Anerkennung und Lob verdient. Das Oltnere Start-up Unternehmen wurde dafür im Jahre 2013 von Bundesrat Johann Schneider-Ammann mit dem KMU-Preis der FDP ausgezeichnet. Sicher werden uns die Naturwissenschaftler auch in Zukunft mit weiteren Ideen und Anwendungen begeistern. Wir können gespannt sein.



## microSTECH

WHERE SCIENCE BECOMES REALITY

microSTECH AG

Solothurnerstrasse 259, 4600 Olten

Telefon 062 211 00 00

Fax 062 211 00 09

E-Mail [info@microstech.com](mailto:info@microstech.com)



[www.microstech.com](http://www.microstech.com)

# Loonica GmbH: «Wahnsinnig einzigartig» und noch viel mehr ...

Die loonica GmbH in Solothurn ist ein Kompetenzzentrum für Heizungs-, Lüftungs-, Kälte- und Klimaanlagebau sowie Sanitärinstallationen und Solartechnik. Sie bietet Gesamtlösungen von Standard bis zu Eigenentwicklungen und von A bis Z.

loonica – der Firmenname ist Programm, eine Zusammensetzung aus dem lateinischen «unica» für einzigartig sowie dem Wortspiel der berühmtesten Trickfilmserie «Looney Tunes». Konkret: loonica steht für verrückte Einzigartigkeit. Dies nämlich war die Meinung von Fachleuten und der Branche, als Daniel Kernen und sein Team damals ihr Dienstleistungsportfolio über das Kerngeschäft Kälte- und Klimaanlagebau, für das sie bestens bekannt waren, hinaus um Heizung, Lüftung, Sanitär und Solartechnik erweitert haben. «Ihr seid verrückt, eine solche Diversifizierung vorzunehmen», hiess es damals unisono in der Branche», erzählt Daniel Kernen. Eine solch breite Palette, wie sie

loonica anbot, schien den Fachleuten schlicht nicht realisierbar. Allerdings, das zeigte sich relativ schnell, hatten sie dabei die Rechnung ohne loonica gemacht. Es funktionierte auf Anhieb. «Für uns war stets klar: Unsere Kernkompetenz, die Planung, der Bau und die Installation von Kälte- und Klimaanlagebau, beherrschen wir, also lasst uns diversifizieren!» Die HLKS-Firma, heute 13 Mitarbeitende umfassend, bekam auf der ganzen Linie Recht. Längst ist die loonica GmbH in Solothurn nämlich das anerkannte und gefragte Kompetenzzentrum, wenn es um Heizungs-, Lüftungs-, Kälte- und Klimaanlagebau sowie Sanitärinstallationen und Solartechnik geht.

## **Gesamtlösungen von A bis Z – für Private, Gewerbe und Industrie**

Thomas Hafner, Eigenheim-Besitzer in der Nähe von Grenchen, ist einer von vielen zufriedenen loonica-Kunden in der ganzen Schweiz. «Wir haben den Dachstock unseres Einfamilienhauses ausgebaut und dort vier Schlafzimmer eingerichtet», hält er fest und ergänzt: «Im Sommer allerdings war es uns allen unter dem Dach viel zu heiss, weshalb eine Klima-Lösung her musste. Die loonica GmbH hat sich der Sache angenommen und innert kürzester Zeit eine vernünftige Gesamtlösung präsentiert sowie

realisiert, die auch funktioniert.» In der Folge haben Thomas Hafner und seine Familie sich auch bezüglich Einbau einer Wärmepumpe die Lösung von Daniel Kernen und seinem Team geholt. «Auch dies wurde zu unserer vollsten Zufriedenheit umgesetzt», schliesst er seine Schilderungen über die Zusammenarbeit mit loonica ab.

Szenenwechsel ... Peter Müller, CEO einer grösseren Industriefirma im Kanton Luzern, ist genauso wie Thomas Hafner ein zufriedener loonica-Kunde. «Wir haben unseren Serverraum erweitern müssen, was selbstredend stets eine diffizile Angelegenheit ist. Mit der loonica GmbH haben wir aber einen Partner gefunden, der uns Lösungen präsentiert und schliesslich auch perfekt umgesetzt hat, die uns in der Abwicklung unseres Tagesgeschäftes zu keiner Zeit behindert haben ...» Daniel Kernen und seine Crew haben von den statischen Berechnungen, über die architektonische Entwicklung und Planung von Zwischendecken und -böden mit Kabelbahnen sowie der gesamten Planung der Erweiterung bezüglich Brandschutz etc., bis hin zur Installation der verkabelten Racks alles komplett in Eigenregie und zur Zufriedenheit des Kunden erledigt. Inklusiv der USV-Systeme zur unterbrechungsfreien Stromversorgung. «Wir haben







schliesslich nur noch unsere Server im Plug&Play-System anschliessen können – und alles hat auf Anhieb funktioniert», sagt Peter Müller in höchster Zufriedenheit.

#### **Klima und Kälte als Kerngeschäft, Sanitär- und Solartechnik dazu**

Klima und Kälte sind das Kerngeschäft der loonica GmbH. Die Spezialisten in Kälte- und Klimatechnik – von der Idee bis zur Fertigstellung und auch darüber hinaus – sind kompetent und partnerschaftlich, planen individuell, realisieren und sorgen für reibungslosen Betrieb. Klima- und Kälte-Kompetenz ist ein Wert, welcher die loonica GmbH seit Jahren verkörpert. Wissen, Können und Handeln wirken hier netzartig mit Fähigkeit, Verständnis, Berufung und Motivation zusammen. Erfahrung in der Beratung, in Planung, Projektierung, Ausführung und Wartung von Kälte- und Klimatechnik sowie Industriekühlung kommt obendrauf. Umfassendes Know-how und bester Service sind die Resultate daraus. «Einzige Ausnahme sind Anlagen für das lebensmittel-

verarbeitende Kleingewerbe», schränkt Daniel Kernen ein. Ein Verzicht aus guten Gründen, wie er nachreicht: «In diesem Bereich gibt es genügend Spezialisten, da braucht es uns nicht noch zusätzlich.»

Bescheidenheit ist tatsächlich eine Zier, wenn man den loonica-Chef argumentieren hört. Allerdings umfasst ja das Dienstleistungsportfolio seiner loonica GmbH weit mehr als bloss Klima- und Kälteanlagenbau und -installation. Hier, in Solothurn, liefert die loonica ebenso professionelle Gesamtlösungen sowie Rundum-Sorglos-Pakete in den Sparten Heizungs- und Lüftungsanlagen- sowie Sanitärinstallation und Solartechnik (Fotovoltaik

für Strom oder Kollektoren für Warmwasser und Heizung) – von der Planung bis zum fertigen Einbau und reibungsfreien Betrieb. «Unser Anliegen ist dabei die Optimierung von Qualität und Kosten. Schlanke, flexible und äusserst effiziente Unternehmenseinheiten mit voller Übernahme der Verantwortung, führen uns entsprechend direkt zum Kundenziel. Dabei spielt es keine Rolle, ob es sich um bestehende oder neue Objekte handelt...

... wir konzeptionieren für unsere Kunden auf den Punkt», erklärt Daniel Kernen dazu. Und darüber legen loonica-Kunden auch beredtes Zeugnis ab, wie vorab geschilderte Beispiele belegen.



loonica

E-Mail [info@loonica.ch](mailto:info@loonica.ch)

[www.loonica.ch](http://www.loonica.ch)

# Giger & Gut AG: «Auf unser Handwerk sind wir stolz!»

Beratung, Planung, Produktion und Ausführung individueller sowie wertbeständiger, qualitativ und ästhetisch hochstehender Küchen und Inneneinrichtungen in handwerklicher Tradition sind seit jeher die Stärke der Schreinerei Giger & Gut an der Baselstrasse 59 in Dagmersellen. Ihre Devise: «Wir zeigen den Kunden gerne die vielfältigen Möglichkeiten auf, die ihnen modernes Schreinerhandwerk bietet.»

«Die Empfehlung eines Nachbarn, mich bezüglich Innenausbau an die Giger & Gut AG zu wenden, war ein Volltreffer», sagt Hanspeter Schmidiger mit Bestimmtheit. «Wie deren Fachleute für Schreinerei, Innenausbau und Küche uns ausführlich beraten uns unsere Wünsche kompetent umgesetzt haben, ist geradezu perfekt – in bester Qualität sowie terminlich wie preislich souverän.» Schmidigers haben sich von Giger & Gut eine Küche einbauen lassen, die ihren Vorstellungen möglichst exakt zu entsprechen hatte. Und dies tut sie absolut, wie seitens der Kunden gerne bestätigt wird. Von ungefähr kommt dies selbstredend nicht: Im Familienbetrieb Giger & Gut AG in Dagmersellen hat das

sorgsame und kreative Arbeiten mit Holz seit 1979 Tradition. Mit Erfahrung, Kompetenz und Ideenreichtum wird hier Holz mit modernsten Maschinen aber auch immer noch von Hand und mit viel Feingefühl verarbeitet und veredelt.

## Küchen, Inneneinrichtungen und mehr

«Geht nicht, gibt's nicht», ist die Devise dieses Kompetenzzentrums für Holz. Dies bekräftigen auch Peter Löttscher, Leitung Beratung, Planung und Verkauf, sowie Produktionsleiter Rolf Giger: «Für unsere Kunden realisieren wir gerne selbst das ausgefallenste Design. Dabei wird in unseren Werkstätten alles auf Mass und ohne den Einsatz jeglicher Holz-Fertigprodukte produziert.» Der Schwerpunkt liegt dabei auf Küchen und Innenausbauten. Hochwertige Materialien und Oberflächen sowie die liebevolle Verarbeitung und ein durchdachter Grundriss, der die Arbeitsabläufe z. B. in der Küche vereinfacht, sind den Fachleuten von Giger & Gut dabei oberstes Prinzip. Und selbstverständlich organisiert Giger & Gut beim Umbau auch alle notwendigen Handwerker, wie Sanitärinstallateur, Elektriker, Maler oder Bodenleger. Apropos Umbau: Der Dagmerseller Fachbetrieb ist übrigens bei Bädern, Schränken, Möbel, Türen, Täfer, Parkett oder einem Aussensboden ebenso qualitätsbewusst, flexibel und zuverlässig, wie bei Küchen und Innenausbau.

## Moderne Produktion, alles aus einer Hand

«Als Planungsgrundlage dienen uns die Wünsche der Kunden», erläutert Peter Löttscher und ergänzt: «Für den reibungslo-

sen Projektlauf erstellen wir zunächst detaillierte Werkstattpläne und produzieren die einzelnen Werkstücke anschliessend in unserer Zuschneiderei. Dann werden sie in der Spritzerei mit einem hochwertigen Finish versehen. Je nach Situation werden sie vormontiert und vor Ort fertigmontiert.»

Dabei kommt alles aus einer Hand, denn mit Ausnahme von Chromstahl-, Granit- oder Glasabdeckungen fertigen Giger & Gut alles im Haus. Und hierbei lassen sie sich von modernen Maschinen, wie etwa einer CNC, helfen. Dies garantiert Genauigkeit, Qualität und hohe Kapazität. «Auch unsere spezielle Furnierkanten-Verleim-Maschine ermöglicht uns Spezielles», hebt Rolf Giger hervor. «Damit können wir weitgehend auf Kunstharzkanten verzichten; ein grosses Plus, denn so lässt sich ein weit hochwertigeres Erscheinungsbild erzielen.»

An der Baselstrasse 59 in Dagmersellen kann man sich anhand dreier ausgerüsteten Musterküchen und der umfassenden Musterkollektion – Beispiele verschiedenster Holzarten und Oberflächenqualitäten, Farbfächer, Muster von Türgriffen, behandeltem Glas etc. – von der hohen Kompetenz und Kreativität der Firma überzeugen. Und selbstverständlich steht Peter Löttscher den Kunden auch im Rahmen einer kostenlosen Heimberatung gerne mit kompetentem Rat zur Seite.



**GIGER & GUT**  
SCHREINEREI | INNENAUSBAU | KÜCHENBAU

Giger & Gut AG  
Schreinerei, Innenausbau, Küchenbau

Baslerstrasse 59, 6252 Dagmersellen

Tel 062 756 13 32  
Email info@giger-gut.ch

👉 : [www.giger-gut.ch](http://www.giger-gut.ch)



# Professionelles Putzinstitut: «Wir reinigen mit Adleraugen!»

Egal, ob Wohnungsreinigung, Putzen im Einfamilienhaus, im Büro sowie in der Arztpraxis oder Umzugsreinigung – die gewissenhaft und professionell arbeitenden Mitarbeitenden der Adler-Reinigungen GmbH, Pfeffingerstrasse 94, Basel, sorgen dafür, dass Räumlichkeiten und Anlagen ihrer Kunden jederzeit blitzblank sind.

Sie habe lange gezögert, sagt Elsbeth Wanner, denn einerseits habe sie an ihrem Einfamilienhaus gehangen und andererseits würden all ihre Kinder im Ausland leben... «Aber es war mir klar, dass ich nach dem Tod meines Mannes unser viel zu grosses Haus aufgeben musste, um in eine kleinere Wohnung zu ziehen», sagt die 73-Jährige etwas wehmütig. Die ersten Schritte dazu, eine passende Wohnung zu finden und den Umzug zu organisieren, habe sie auch relativ rasch machen können, «aber dann war da noch die Sache mit dem Endputz des Hauses, die mir noch etwas Bauchweh verursachte», bemerkt sie etwas nachdenklich. Dann allerdings hellt sich ihre Stimmung unvermittelt auf, als sie darauf zu reden kommt, wie sie den Schritt dann doch bemerkenswert gut geschafft hat: «Eine gute Freundin riet mir, Kontakt mit Jolanda Adler von Adler-Reinigungen aufzunehmen, um ihr meine Situation zu schildern. Und da, so stellte ich augenblicklich fest, war ich exakt an der richtigen Adresse...» Unkompliziert, speditiv und blitzblank hätten die Putzperlen und -feen der Adler-Reinigungen alles erledigt – bis hin zur Übergabe an die neuen Besitzer, schliesst Elsbeth Wanner zufrieden lächelnd ihre Ausführungen.

## Professionelles Putzinstitut für jede Reinigung

Die Profis der Adler-Reinigungen GmbH, Reinigungsfirma und Putzinstitut in Basel und Magden, sind als Gebäudereinigung



Das kompetente, gewissenhaft und professionell arbeitende Endreinigungsteam der Adler-Reinigungen GmbH (v.l.): Violetta Lang, Marianne Carollo, Jolanda und Kurt Adler.

oder Reinigungsfirma in der Stadt Basel sowie im weiten Umkreis darum herum im Einsatz. «Wir sind das professionelle Putzinstitut für jede Reinigung, egal, ob Wohnung oder Einfamilienhaus, Büroräume oder Arztpraxen, und egal, ob im periodischen Putzrhythmus wöchentlich, alle 14 Tage oder aber beim jährlichen Frühjahrsputz oder der einmaligen Umzugsreinigung», erläutert Jolanda Adler und fügt postwendend an: «Wir reinigen mit den Augen, der Schnelligkeit und Präzision eines Adlers. Kompetent und gewissenhaft. Dabei werden unsere Dienstleistungen exakt und individuell auf die Bedürfnisse und Wünsche der Kunden zugeschnitten und von zuverlässigen und geeigneten Mitarbeitenden entsprechend der geplanten Vorgaben ausgeführt.»

Diese erfahrenen, gewissenhaft und professionell arbeitenden Mitarbeitenden sind fest angestellt, sprechen alle Deutsch, haben einen überprüften Leumund, sind Schweizer oder im Besitze der Niederlassung C und sind für jede Art von Arbeiten einsetzbar. «Und bei regelmässigen Einsätzen versichern wir, dass immer dieselbe Person am gleichen Wochentag im Einsatz sein wird», garantiert Jolanda Adler.



Adler-Reinigungen GmbH  
Reinigungsfirma und Putzinstitut  
in Basel und Magden

Pfeffingerstrasse 94, 4053 Basel

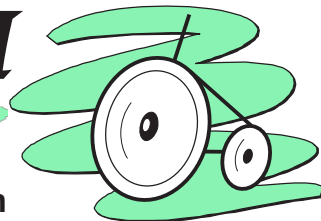
Telefon 061 363 00 10  
E-Mail basel@adler-reinigungen.ch

Waldweg 15a, 4312 Magden

Telefon 061 363 00 10  
E-Mail aargau@adler-reinigungen.ch

[www.adler-reinigungen.ch](http://www.adler-reinigungen.ch)

# Hilfsmittel-Markt GmbH



Hilfsmittel und Dienstleistungen für behinderte und betagte Menschen

Leenrütimattweg 7

4704 Niederbipp

032 941 42 52

Montag bis Freitag 08.00 bis 12.00  
13.00 bis 17.30



- Gehhilfen
- Rollstühle
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Pflege- und Komfortbetten
- Matratzen und Kissen
- Dusch- und Badehilfen
- Toilettenhilfen
- Aufsteh- und Ruhesessel
- Abklärung vor Ort
- Reparaturservice
- ...und vieles mehr



Wir sind offizielle Pflegebett-Mietstelle.  
Gerne klären wir für Sie den  
Kostenträger ab.



Besuchen Sie unsere schöne Ausstellung in Niederbipp



# ROBERT HUBER AG

Villmergen - Muri - Windisch - Seon



Ihr Stern im Aargau

[www.roberthuber.ch](http://www.roberthuber.ch)



Mercedes-Benz







Coop LoBOS Schafisheim – Die grösste Bäckerei der Schweiz  
Logistikzentrale für 320 Filialen und nationales Tiefkühlager

## *Immobilienwerte erhalten, Arbeitswelten optimieren und Lebensräume pflegen*

Die ID Gruppe ist Ihr zuverlässiger und qualifizierter Partner für Gesamtlösungen rund um Gebäudetechnik und Gebäudewirtschaftung.

- Heizung / Kälte
- Lüftung / Klima
- Sanitär

Qualitätsbewusstsein und faire Geschäftspolitik sind Garantien für unseren Erfolg. Mit unserem Fachwissen sind wir in der Lage, sowohl Grossprojekte als auch kleinere Aufträge jederzeit, effizient und termingerecht umzusetzen.

### **ID Gebäudetechnik AG**

Gheidgraben 2  
4600 Olten  
oftringen@id-group.org  
www.id-group.org

